



NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS



21



■スピリッツコミックス好評発売中/■

美味しんぼ(雁屋哲・花咲アキラ)…1～94集
 日露戦争物語(江川達也)……………1～19集
 20世紀少年(浦沢直樹)……………1～21集
 オメガドライブ キングダム(玉井雪雄)1～2集
 中退アフロ田中(のりつけ雅春)……1～5集
 てんねん(吉田 聡)……………1～7集
 団地ともお(小田扉)……………1～6集
 極道一直線(三上龍哉)……………1～5集
 ホムンクルス(山本英夫)……………1～6集
 ラストイニング(中原裕・神尾龍)……1～8集
 C B 感。REBORN(東本昌平)……………1～6集
 闇金ウシジマくん(真鍋昌平)……………1～3集
 出るトコ出ましょ!(稲光伸二)……1～6集
 アグネス仮面(ヒラマツ・ミノル)……1～6集
 我が名は海師(小森陽一・武村勇治)…1～6集
 DAWNドーン(倉科遼・ナカタニD.)…1～6集
 バンビ〜ノ!(せきやてつじ)……………1～3集
 テレキネシス(斎藤義典)……………1～2集
 たくなび(山口かつみ)……………1～3集
 SEKIDO(山本康人)……………1～4集
 現在官僚系もふ(鍋田吉郎・並木洋美)1～3集
 ハクバノ王子さま(朔ユキ蔵)……………1～3集
 ボーイズ・オン・ザ・ラン(花沢健吾)……1集
 C A とお呼びっ!(花津ハナヨ)……………1集
 Quojuzコージュツ(柏木ハルコ)……………1集
 愛・水族館(柏木ハルコ)……………1集

アートディレクター/海野雄 ●タイトル/チカパーデザイン/小林美樹代/レイフリッシュスタジオ

ビッグコミックスのデータ掲載のホームページ
<http://www.bigcomics.shogakukan.co.jp>

NAOKI URASAWA PRESENTS
20世紀少年
 Twentieth Century Boys

浦沢直樹

There was a boy who imagined the end of the world.
 It was just a child play..... But it is not!
 The "friend" is preparing his plan
 to the human extermination
 according to his prediction.
 And the man, who survived from
 the "Bloody new years eve",
 is approaching to Tokyo.
 And the boys are coming
 together one after another.
 Time is come.
 This is the count down
 to the final battle.



21
 宇宙人現る

BIG COMICS
 本格
 科学冒険
 漫画
 NAOKI URASAWA
 PRESENTS

20世紀少年

21
 Twentieth Century Boys

浦沢直樹

小学館
 BC0159

ISBN4-09-180159-5
 C9979 ¥505E
 9784091801593

定価: 本体505円+税
 雑誌 45751-59 小学館
 1929979005054



NAOKI URASAWA PRESENTS
 There was a boy who imagined the end of the world.
 It was just a child play..... But it is not!
 The "friend" is preparing his plan
 to the human extermination
 according to his prediction.
 And the man, who survived from
 the "Bloody new years eve",
 is approaching to Tokyo.
 And the boys are coming together one after another.
 Time is come.
 This is the count down to the final battle.

浦沢直樹 著作集

■ビッグコミックス

20世紀少年……………|～21集発売中
 PLUTO……………|～2集発売中
 Happy!……………全23巻発売中
 JIGORO!……………全1巻発売中
 YAWARA!……………全29巻発売中
 MONSTER……………全18巻発売中
 MASTERキートン……………全18巻発売中
 バイナッブルARMY……………全8巻発売中
 N・A・S・A……………全1巻発売中
 踊る警官……………全1巻発売中

■スピリッツコミックス好評発売中/■

YAWARA!(浦沢直樹)……………全29巻
 Happy!(浦沢直樹)……………全23巻
 めぞん一刻[ワイド版](高橋留美子)…全10巻
 東京大学物語(江川達也)……………全34巻
 花園メリーゴーランド(柏木ハルコ)……全5巻
 鬼虫(柏木ハルコ)……………全5巻
 奈緒子(坂田信弘・中原裕)……………全33巻
 Heaven?(佐々木倫子)……………全6巻
 ギャラリーフェイク(細野不二彦)……全32巻
 最終兵器彼女(高橋しん)……………全7巻
 格闘太陽伝ガチ(青山広美)……………全12巻
 東京エイティーズ(安童夕馬・大石知征)……全11巻
 高校アフロ田中(のりつけ雅春)……全10巻
 ㄏパイ(古屋兎丸)……………全9巻
 ONE&ONLY新装版(山田貴敏)……………全5巻
 ルサンチマン(花沢健吾)……………全4巻
 サユリ1号(村上千鶴)……………全5巻
 地獄星レミナ(伊藤潤二)……………全1巻
 オメガドライブ(玉井雪雄)……………1～14集
 昂スバル(菅田正人)……………1～11集
 ティーンズブルース(コージ城倉)……1～7集
 My Favorite BIKE(山口かつみ)……1～3集
 猿MONEY(木村清輝・脚本/宛公司)……1～2集
 マリオガン(木葉功一)……………1集

インターネットでビッグコミックスが購入できます。
<http://www.bigcomics.shogakukan.co.jp>

大人気連載中

WEEKLY

コミック

●毎週月曜日発売●

21 宇宙人現る

定価530円(税込)

「さようなら、みんな」

子どもの空想は、
終幕に向かい、
最悪の方向へ…!!

浦沢直樹

♣

小学館
BC0159



浦沢直樹・作 **Happy!**
ドラマ化決定!!

TBS系列で、
この春放送決定
!!!!!!

浦沢直樹氏の傑作テニス漫画 **Happy!** が、
この春TVドラマになって帰ってくる!! 兄のつくった借金返済のため、
テニスで賞金をかせぐ主人公・海野幸(うみのみゆき)を演じるのは、
相武紗季ちゃん!! そして浜田雅功さん、笑福亭鶴瓶さんなど豪華キャストが実現!!
TVドラマの放送前に原作 **Happy!** 完全版も要チェックだ!!

Happy! 完全版①-⑮集

絶賛発売中!! ●定価:各1000円(本体:952円)
●発行:小学館



BC[20世紀少年]②

20世紀少年

NAOKI URASAWA PRESENTS

Twentieth Century Boys

浦沢直樹

There was a boy who imagined the end of the world.
 It was just a child play..... But it is not!
 The "friend" is preparing his plan
 to the human extermination
 according to his prediction.
 And the man, who survived from
 the "Bloody new years eve",
 is approaching to Tokyo.
 And the boys are coming
 together one after another.
 Time is come.
 This is the count down
 to the final battle.



21
宇宙人現る

BIG COMICS
 本格
 科学冒険
 漫画
 NAOKI URASAWA
 PRESENTS

20世紀少年



浦沢直樹

小学館



NAOKI URASAWA PRESENTS
 There was a boy who imagined the end of the world.
 It was just a child play..... But it is not!
 The "friend" is preparing his plan
 to the human extermination
 according to his prediction.
 And the man, who survived from
 the "Bloody new years eve",
 is approaching to Tokyo.
 And the boys are coming together one after another.
 Time is come.
 This is the count down to the final battle.



本格科学冒険漫画

21

20世紀少年

Twentieth Century Boys

The Aliens Arrive

There was a boy who imagined the end of the world.
It was just a child play. But it is not!
The "friend" is preparing his plan
in the human extermination
according to his prediction.
And the man, who survived from
the "Bloody new years eve",
is approaching to Tokyo.
And the boys are coming together one after another.
Time is come.
This is the count down to the final battle.

登場少年紹介

20th Century Boys Profile

"FRIEND" CONTINUES HIS PLAN TOWARDS DESTRUCTION OF HUMANITY! WILL THERE BE A TOMORROW FOR THIS WORLD HEADING TOWARDS DANGER...!?

KOIZUMI

KANNA'S CLASSMATE. LEARNED ABOUT "FRIEND'S" TRICKS BY CHANCE.



YOSHITSUNE

KENJI'S CHILDHOOD FRIEND AND ANTI-GOVERNMENT ORGANIZATION LEADER.



OTCHO

KENJI'S BEST FRIEND. AFTER THE END OF THE WORLD, AT THE END OF MUCH WANDERING, RETURNED TO TOKYO.



YANBO & MABO

TWIN BULLIES. ESCAPED THE "FRIEND" GOVERNMENT AND JOINED THE GROUP.



KIRIKO

KENJI'S OLDER SISTER AND KANNA'S MOTHER. COMPLETED THE VACCINE FOR THE ULTIMATE VIRUS.



GOD

A WEALTHY FORMER HOMELESS MAN WITH THE GIFT OF FORE-SIGHT.



KENJI

KANNA'S UNCLE. MIRACULOUSLY RETURNED FROM THE "BLOODY NEW YEAR'S EVE" ALIVE.



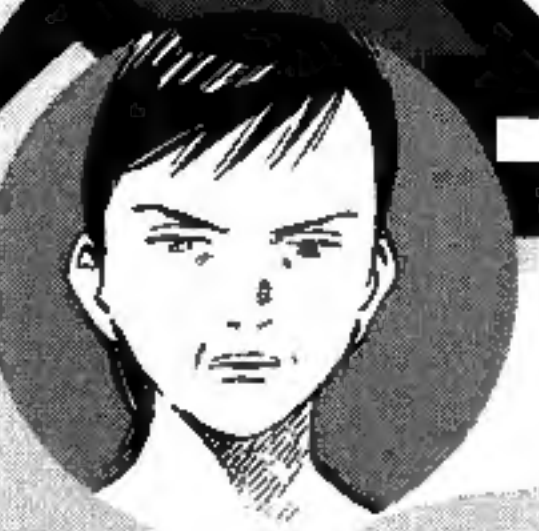
KEROYON

KENJI'S CHILDHOOD FRIEND. PROTECTS KIRIKO FROM "FRIEND".



MARUO

HARU/NAMIO'S MANAGER. KENJI'S CHILDHOOD FRIEND.



FATHER NITANI

PRIEST OF KABUKI-CHO CHURCH. OLD FRIEND OF THE POPE.



TAKASU

A WOMAN WHO ROSE FROM BEING MANJOU-ME'S MISTRESS TO A MANAGEMENT POSITION IN "FRIEND'S" ORGANIZATION.



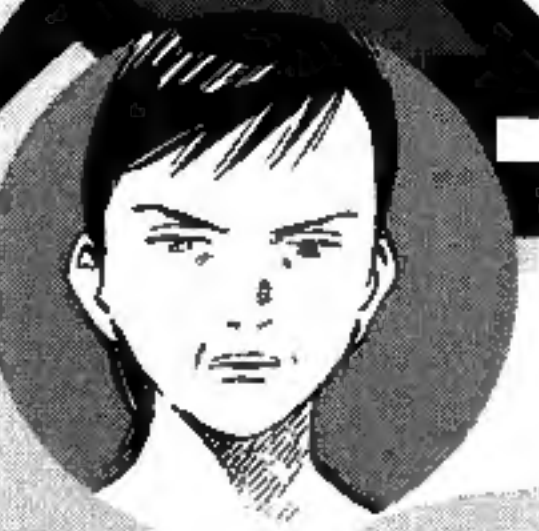
KANNA

A CHILD BORN TO "FRIEND" AND KENJI'S SISTER, KIRIKO.



YUKIJI

KENJI'S CHILDHOOD FRIEND. TOOK CARE OF KANNA IN KENJI'S PLACE.



FRIEND

MYSTERIOUS CHARISMA. A DESPOT THAT DESTROYED THE WORLD WITH A VIRUS.



The story thus far:

Late 60s to early 70s, Kenji and his friends build a secret base in an empty field and daydream about the 21st century. They dream of heroes of justice thwarting the plans of an evil organization to destroy humanity, create a childish scenario, and call it "The Book of Prophecy". 1997, Kenji, raising Kanna, the daughter of his missing older sister Kiriko, is astonished to find that things are occurring around him exactly as foreseen in "The Book of Prophecy". Floating in and out of view behind the scenes is the charismatic figure named "Friend". And in New Year's Eve of the 20th century, "Friend" skillfully executes his self-directed-self-starring drama to save humanity and becomes the hero who saved the world from the tragedy of "Bloody New Year's Eve". On the other hand, Kenji, who fought on the side of justice, becomes labeled as the leader of an evil terrorist organization and is killed in action... "Friend", who has become world leader, is assassinated by a member of the organization called Yamane in 2015. However, at the opening ceremony of the World Expo, he miraculously comes back to life and saves the Pope from an assassin's bullet. "Friend" rises from savior of the world to a god, and as "The Book of Prophecy" states, he issues an order to spread a mankilling virus throughout the world. And the world was destroyed... Three years later, "Friend", now the World President, controls Japan. "Friend" steadily progresses towards the completion of humanity's destruction.

The "boys" of long ago gather again and move towards the final battle with "Friend". And now, the long-lost Kenji moves towards Tokyo!

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話 あなた誰!?! WHO ARE YOU!? 7

第2話 かくれんぼ HIDE AND SEEK 25

第3話 法王の使者 THE POPE'S MESSENGER 43

第4話 あーそびーましょ LET'S PLAAAY 61

第5話 宇宙人現る THE ALIENS ARRIVE 79

第6話 今そこにいる“ともだち” THE "FRIEND" THERE AND NOW 97

第7話 つづきのよげんしょ THE SEQUEL TO THE BOOK OF PROPHECY 115

第8話 あれだけが残る ONLY THAT REMAINS 133

第9話 この旗のもとに BELOW THIS FLAG 153

第10話 その旗をあげる RAISE THAT FLAG 171

第11話 仮面の告白 CONFESSIONS OF A MASK 189



CAN
YOU SING
IT ALL
TOGETHER
NOOOOW?

YEAAAAH,
YOU GUYS
LISTENIN'
IN FRONT
OF YOUR
RADIOOOO!?

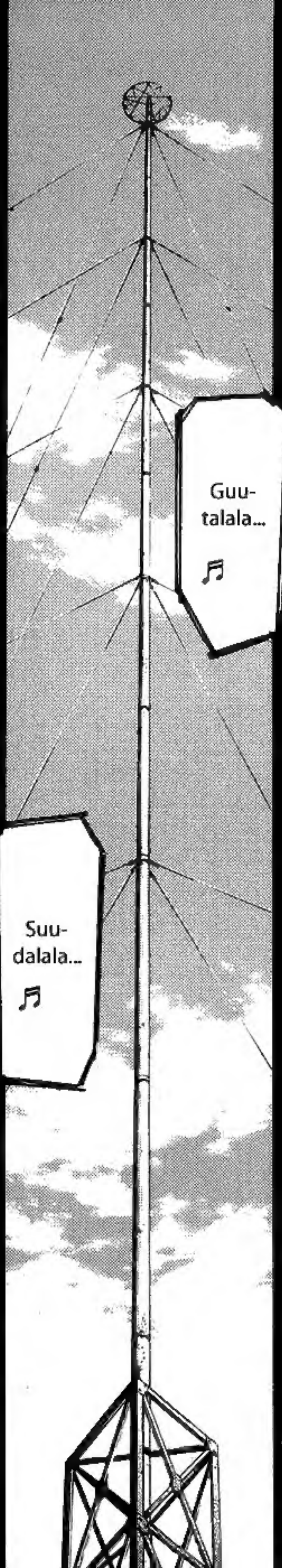


NOW
TAKING
NOT ONLY
POST-
CARDS BUT
TELEPHONE
REQUESTS,
YO!

IF YOU
WANNA
MEMORIZE
IT, KEEP ON
REQUEST-
ING THIS
SONG!



THIS PHONE
AIN'T RUNG
ONCE, SO THE
FIRST GUY TO
MAKE IT RING
GETS A SWEET
PRIZE!



Guu-
talala...



Suu-
dalala...







Is that
you...?



**I HEAR
YOU! A
REQUEST,
RIGHT!?
HELLO!**

H...
HELLO,

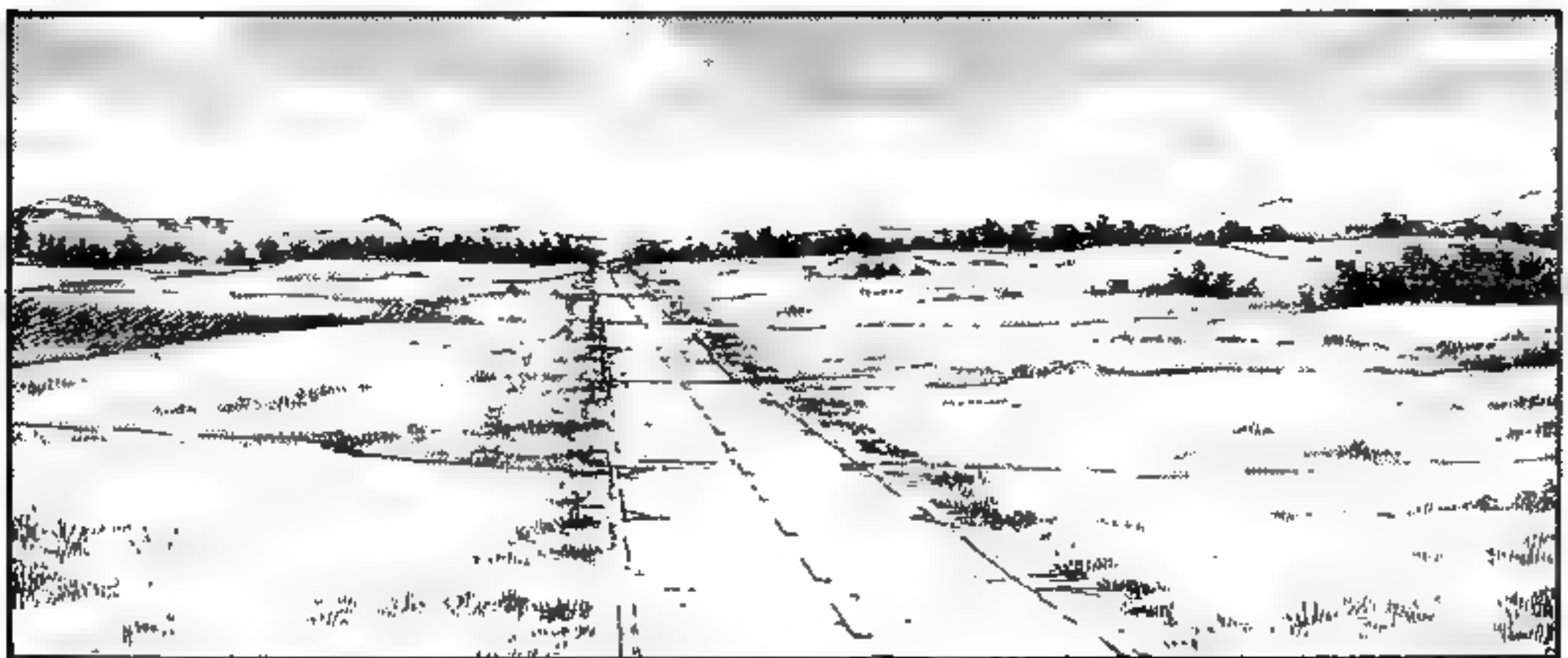
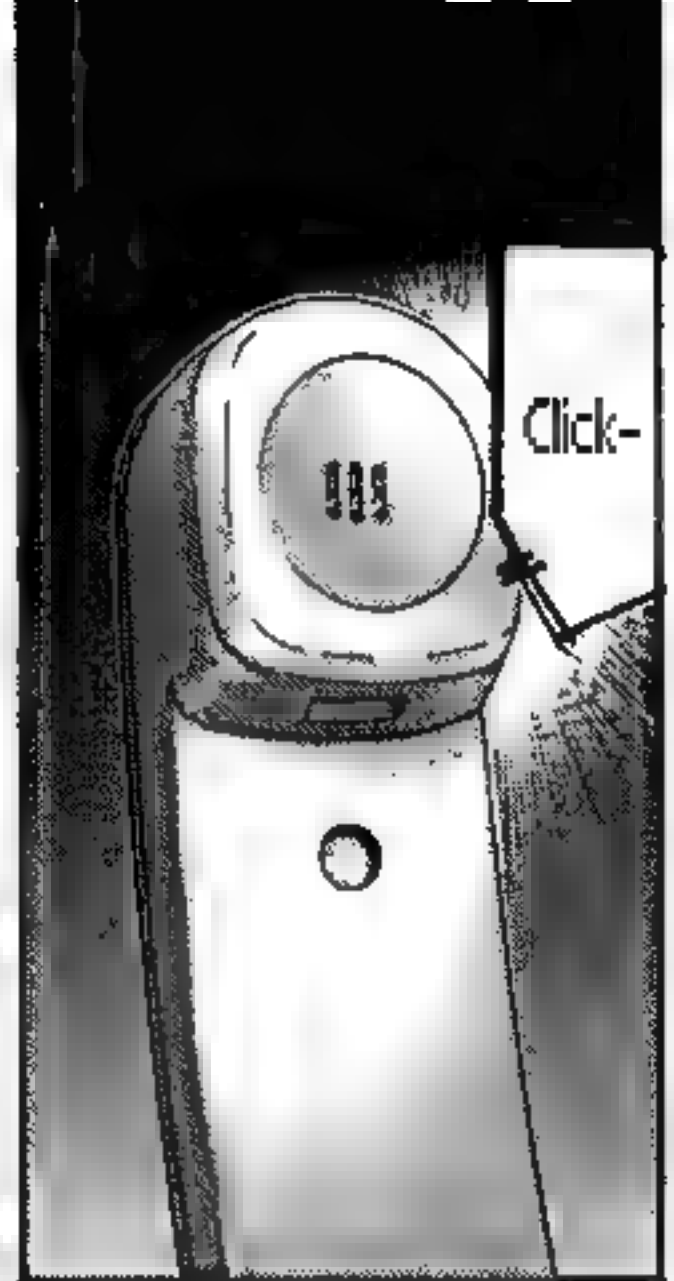
3



The guy
on the
radio...

Chapter 1

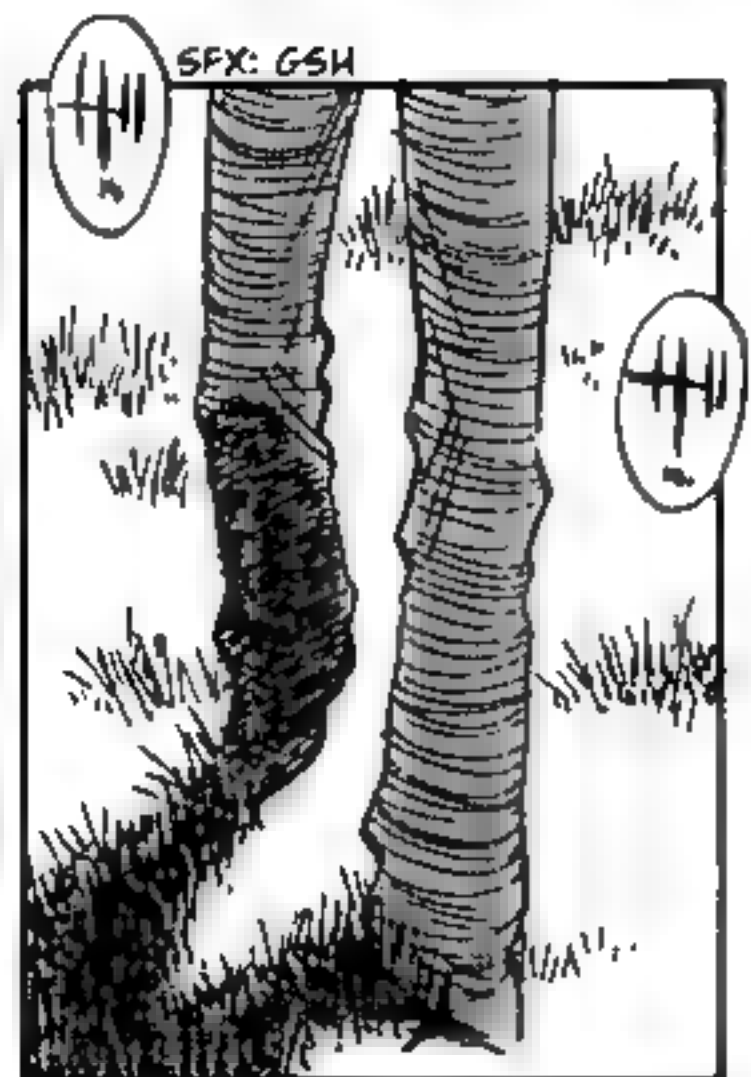
Who Are You!?



SFX: BABANG







SFX: GSH



6



NO ONE
HERE...



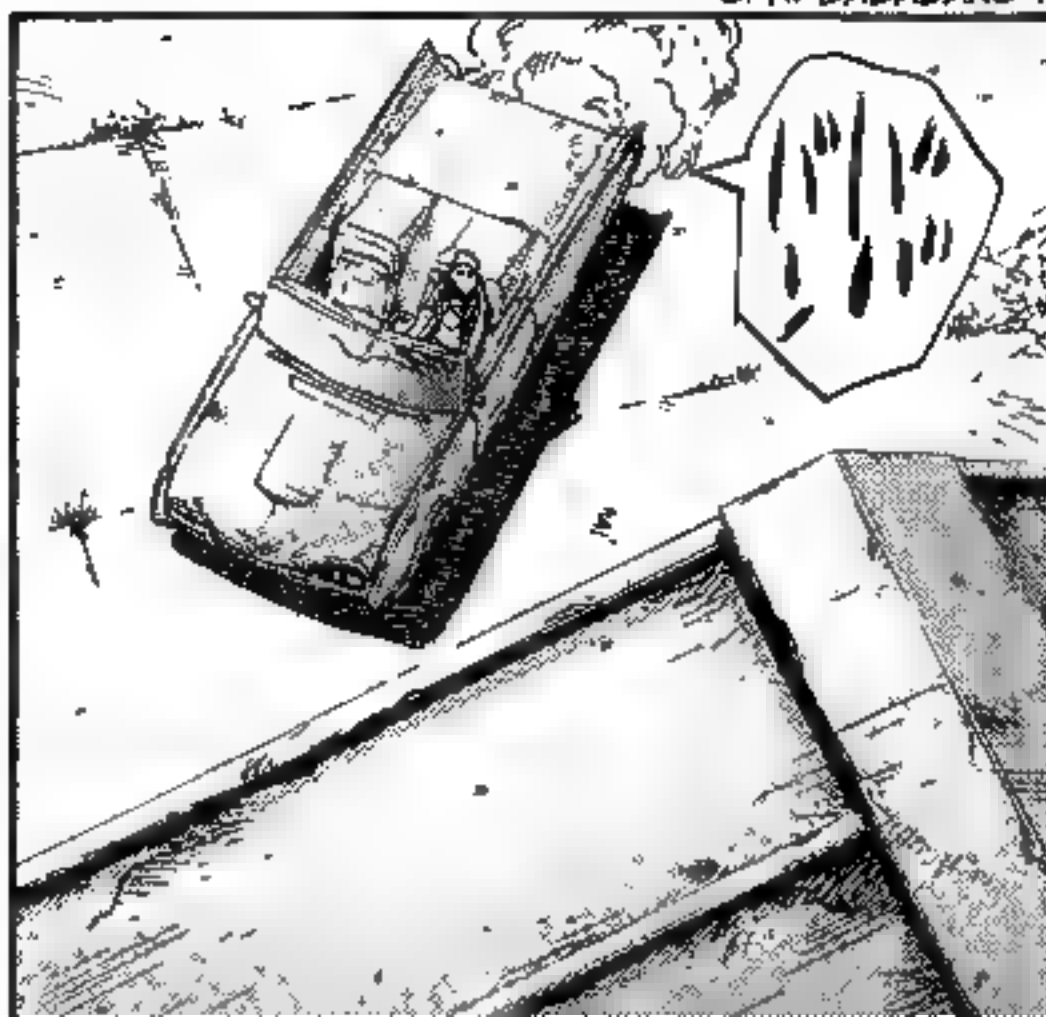


SIGN: QUALITY SWEETS WHITE SONATA

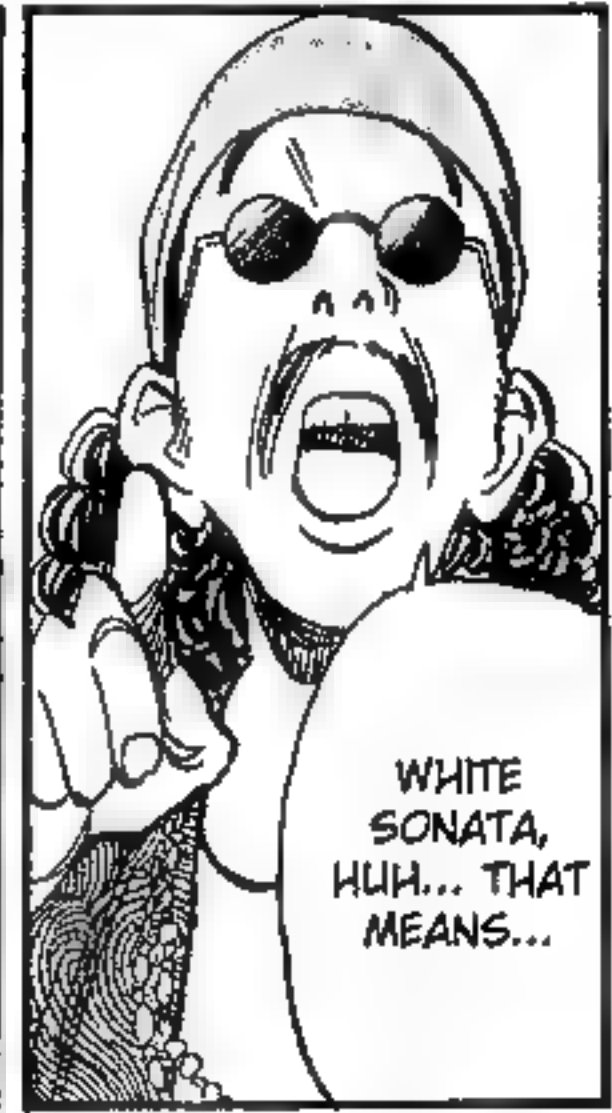


SFX: BAM

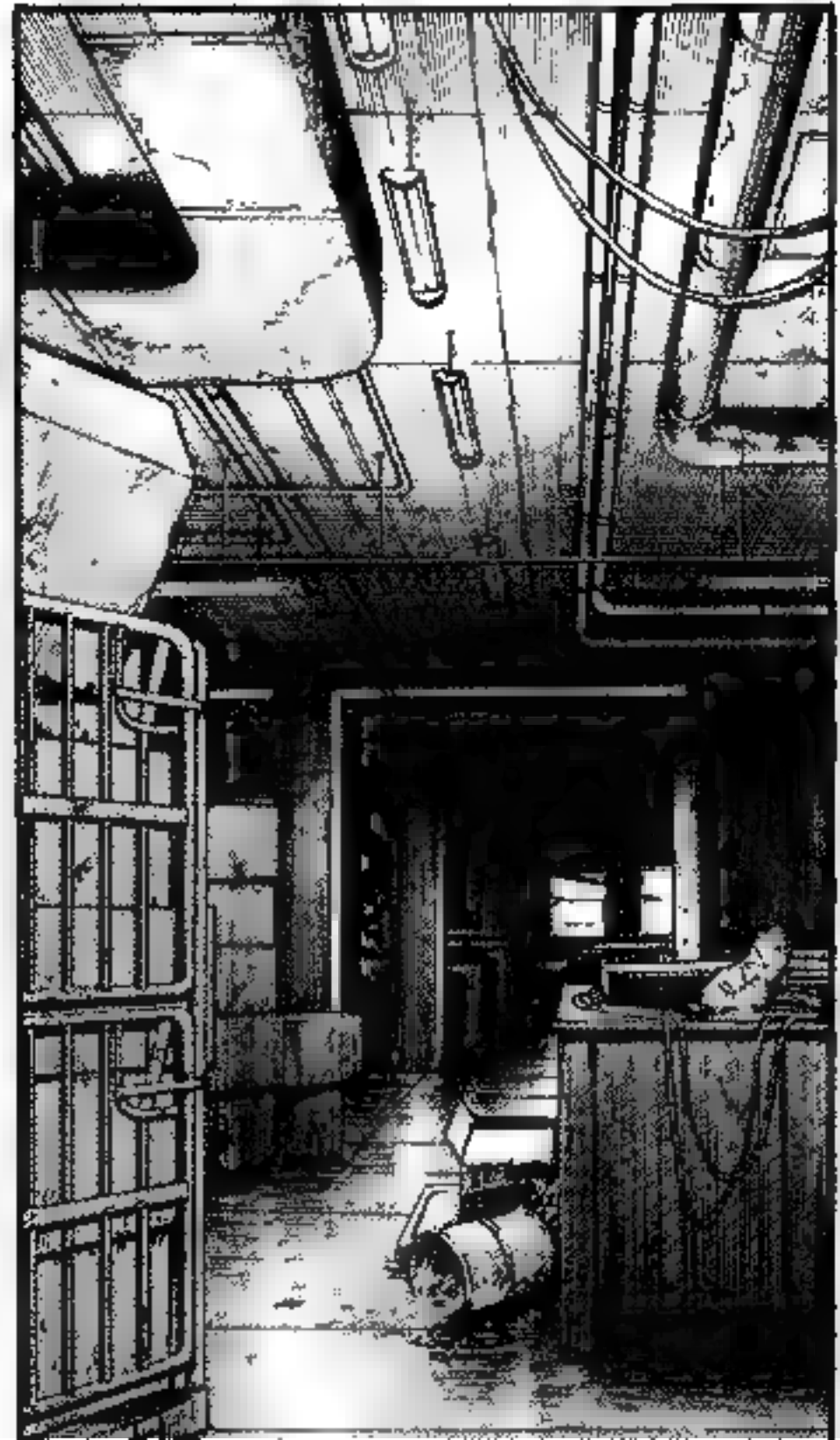
SFX: BABABANG 7



13 TL-NOTE. WHITE SONATA IS A PARODY OF THE ONCE POPULAR KOREAN DRAMA "WINTER SONATA" (CALLED FUYU NO SONATA IN JAPAN). THE ART ON THE CANDY BOXES HAS SOME GUY WHO LOOKS VERY MUCH LIKE THE ACTOR BAE YONG JUN WHO PLAYED THE MALE LEAD.

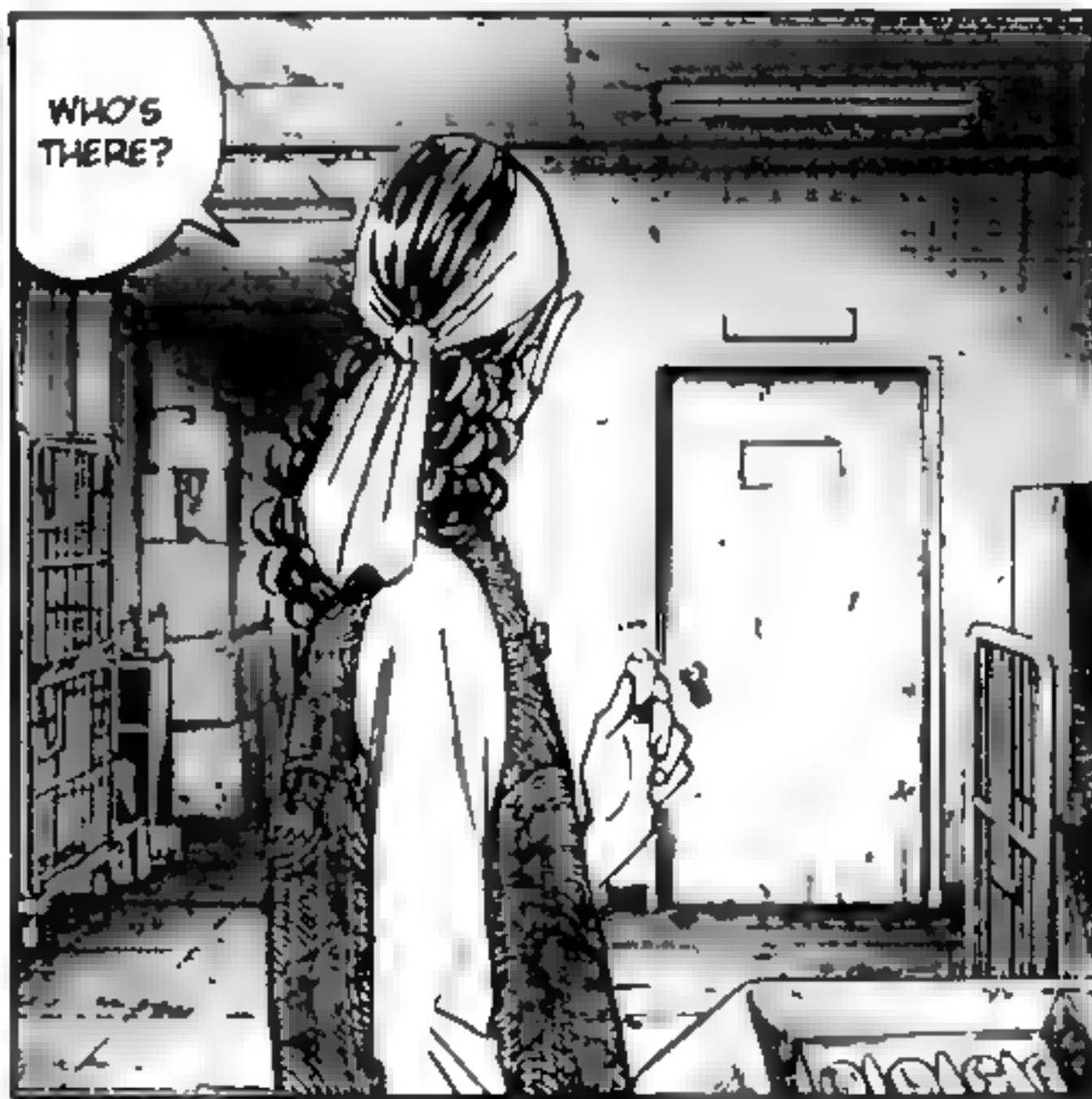


8 BOX: QUALITY SWEETS WHITE SONATA



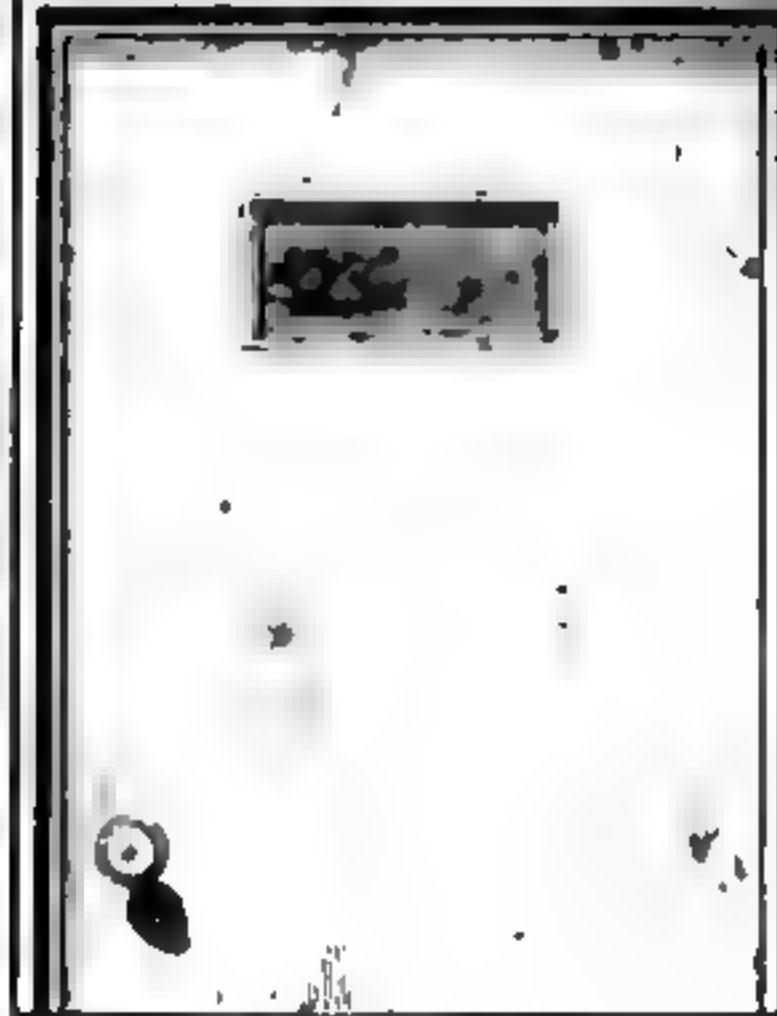


THIS'LL DO!
DEFINITELY
HOKKAIDO
QUALITY
CANDY!

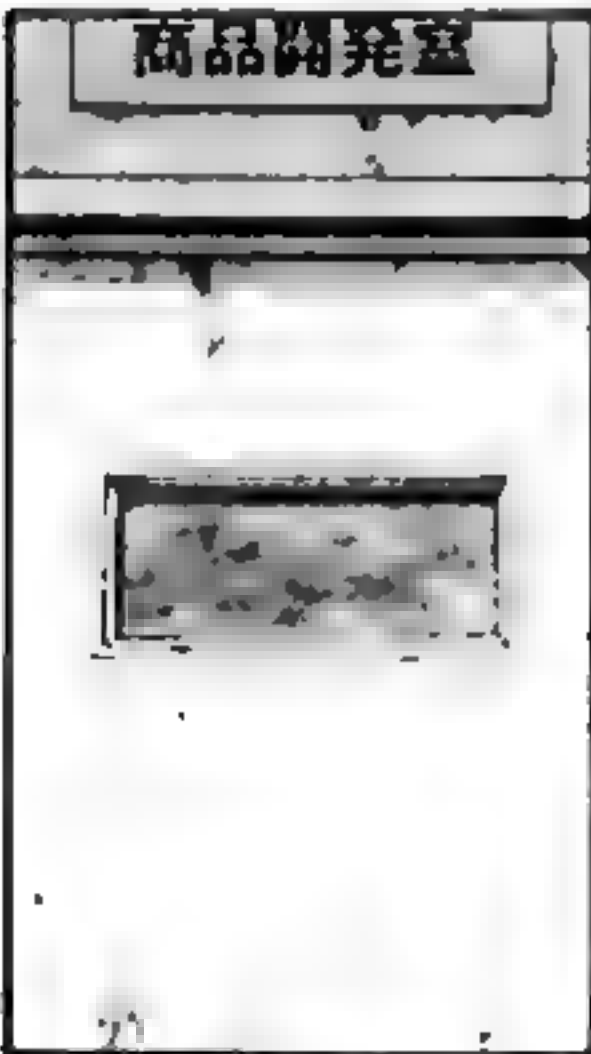




商品開発室



SIGN: PRODUCT DEVELOPMENT



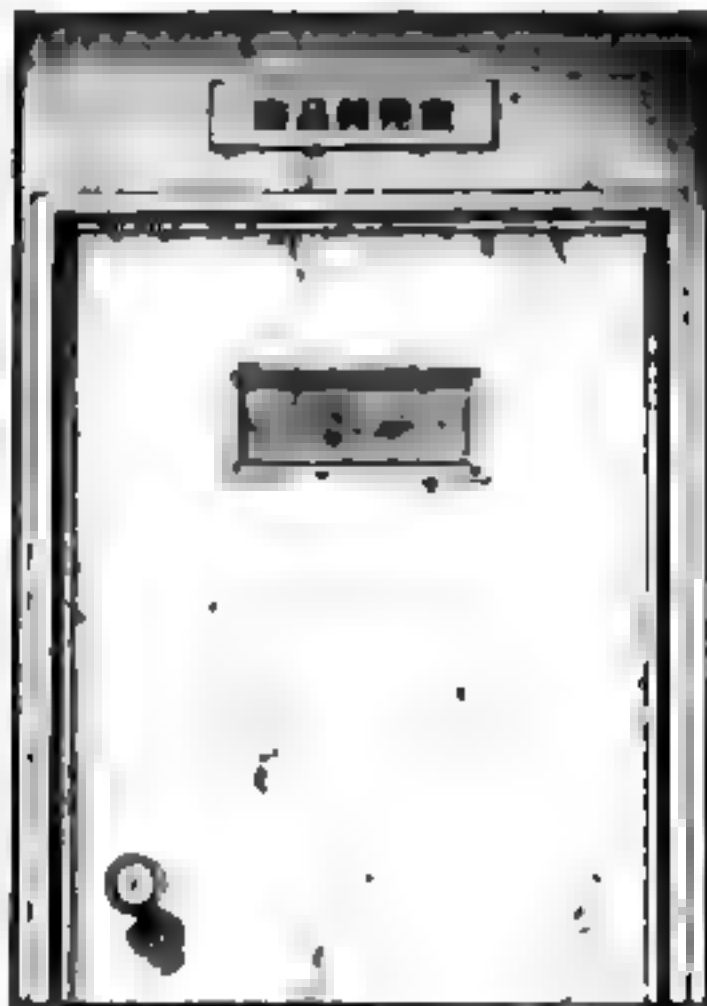
商品開発室



WH...
WHO'S
THERE
!?



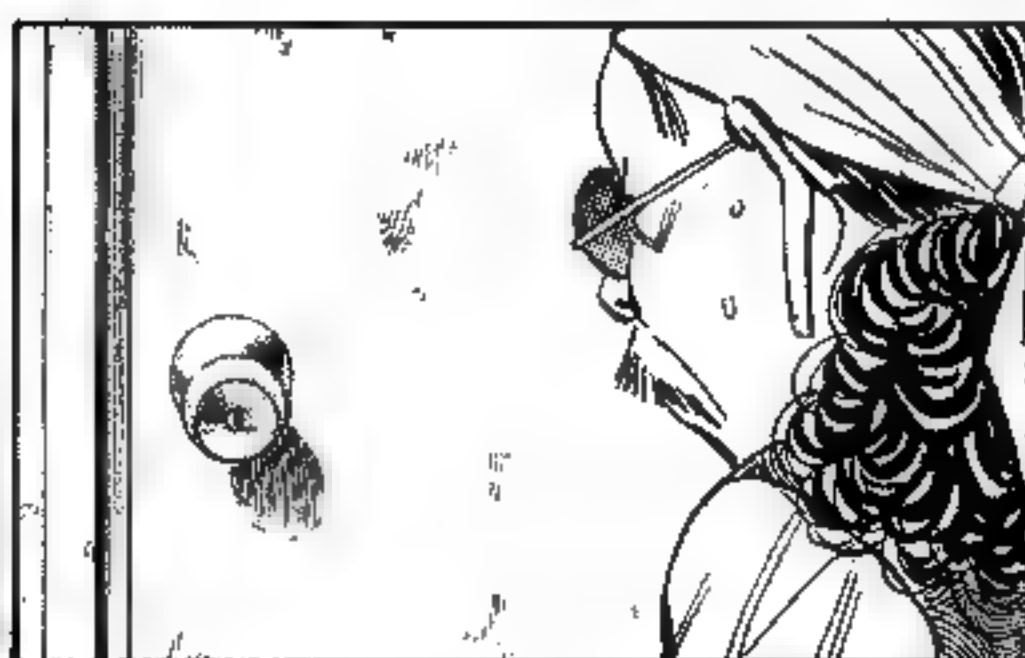
NGUHI!



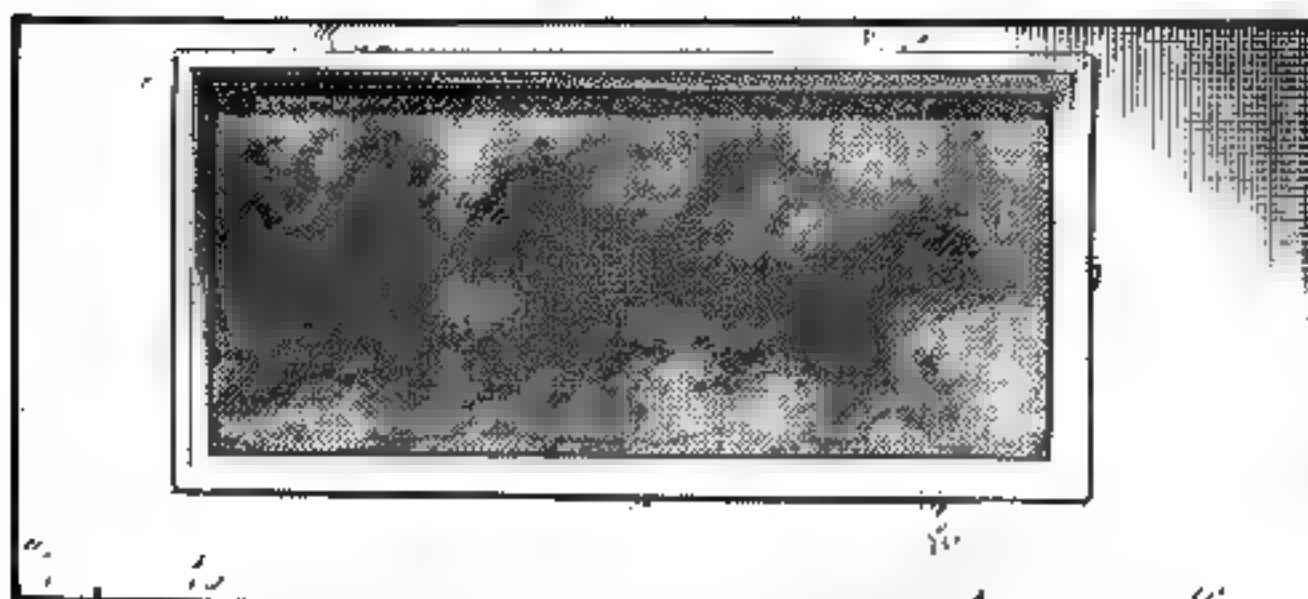
商品開発室

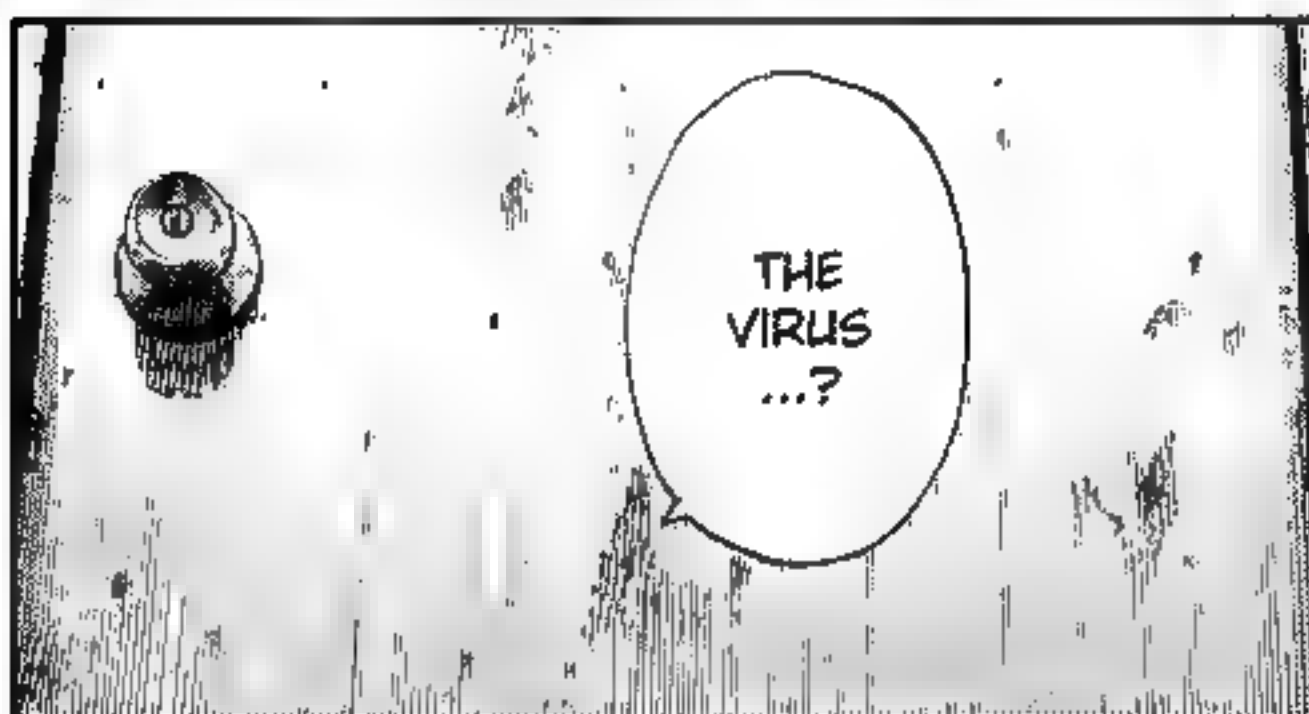
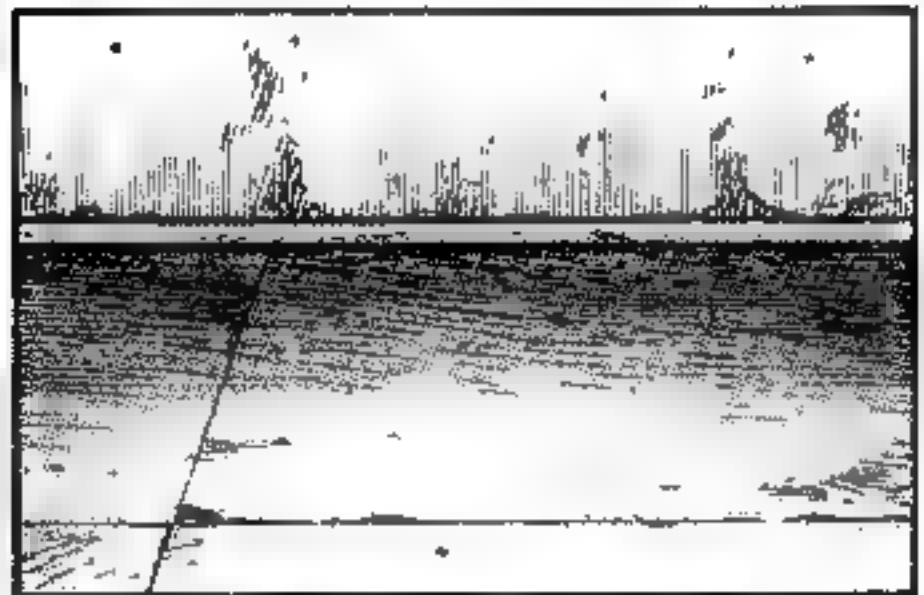
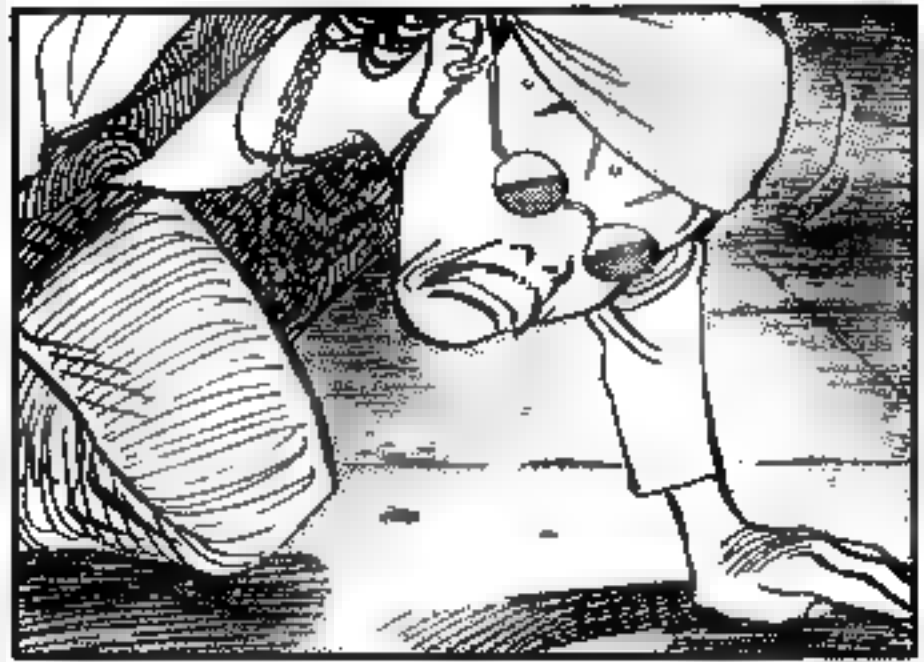


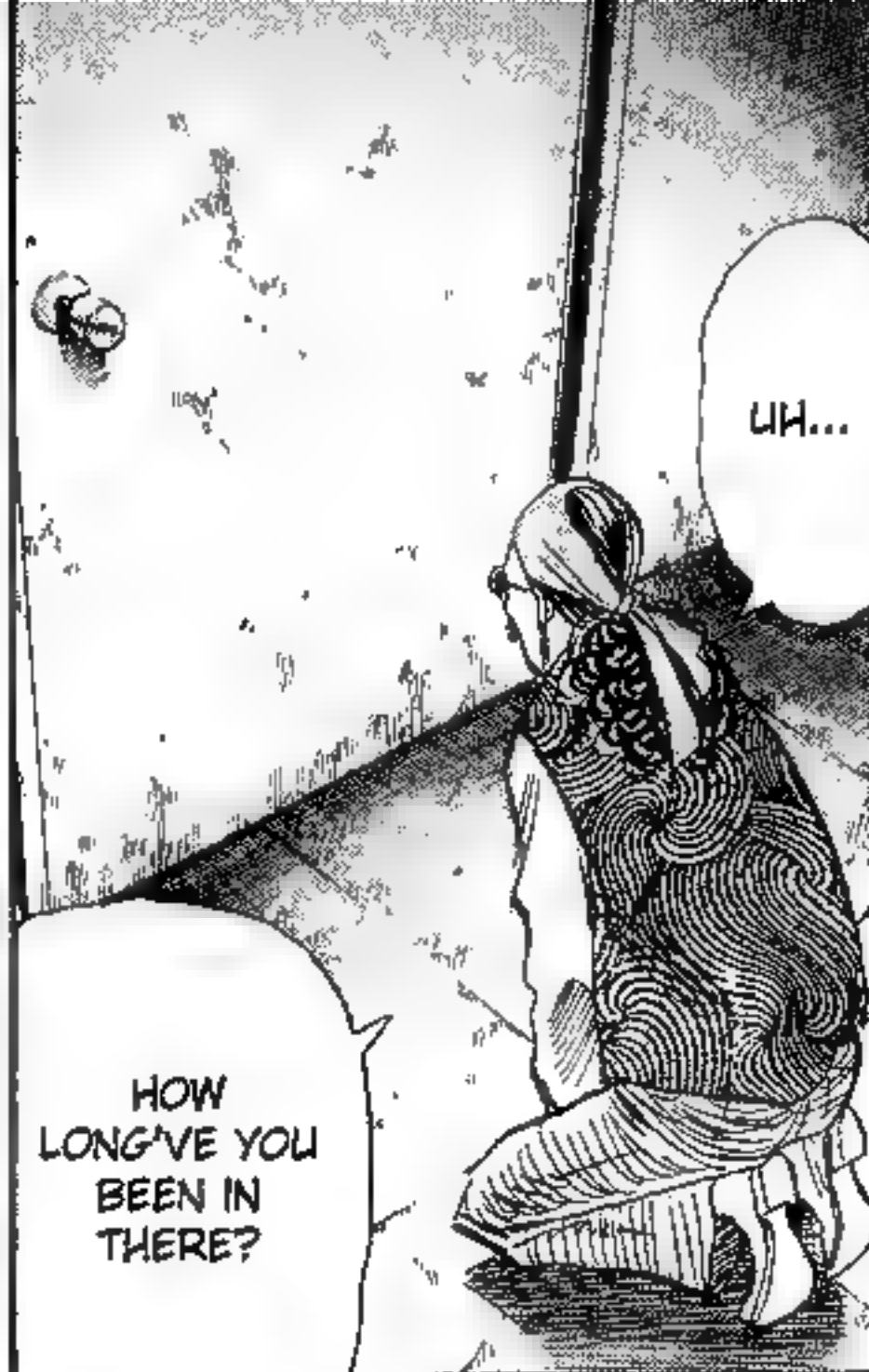
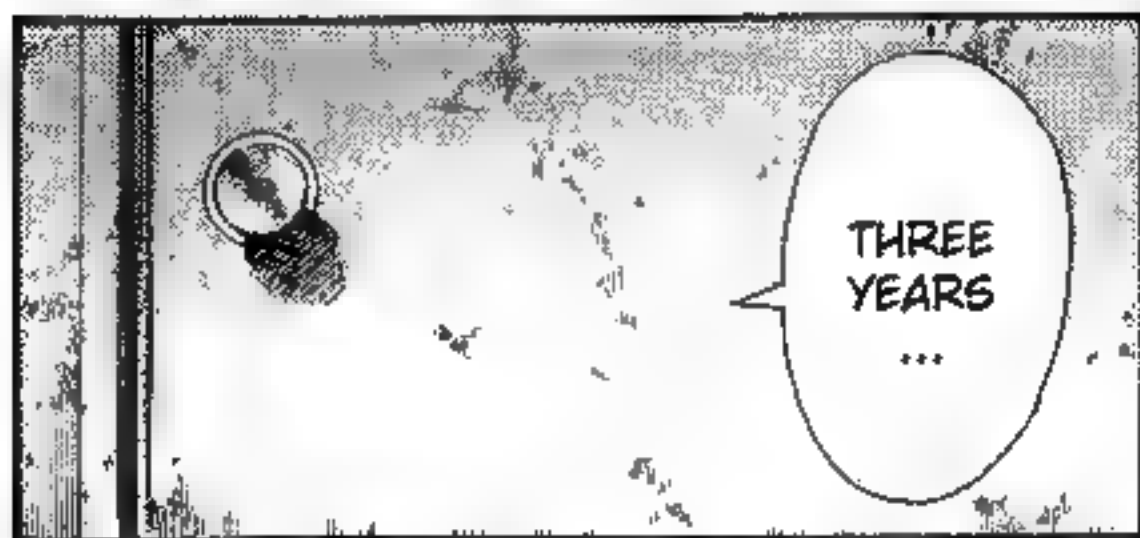
IF... IF
SOMEONE'S
THERE, C...
COME OUT
NOW!



SFX: GACHA GACHA 11

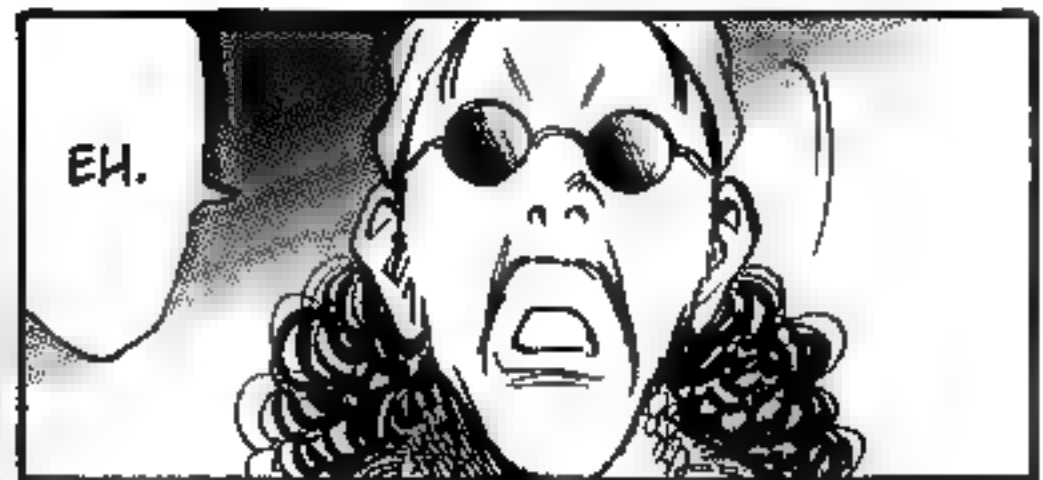






13







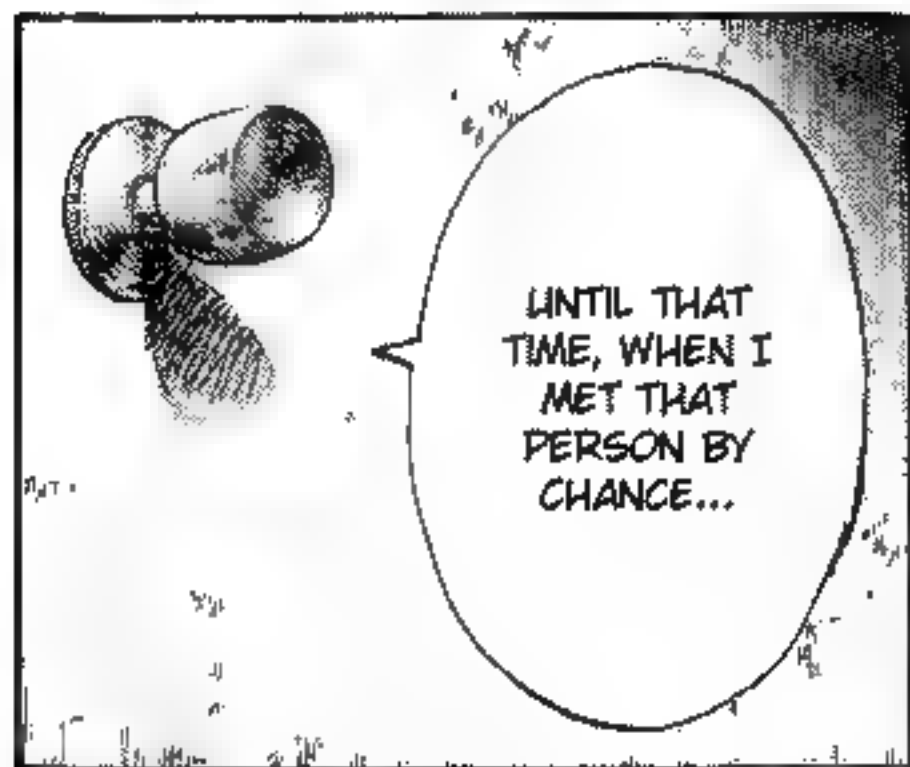


FRIENDS
BACK TO
WHEN WE
WERE KIDS
ARE LIKE
THAT, YOU
KNOW?

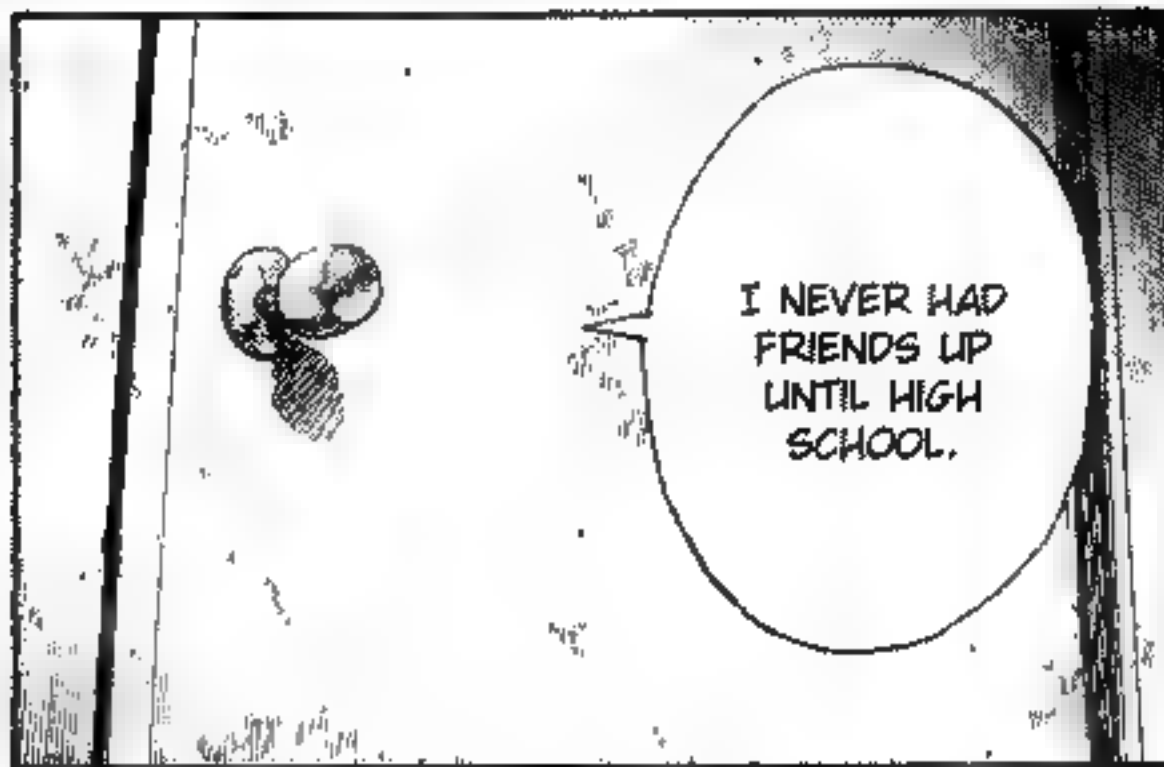


IT NEVER
STRUCK ME
THAT I'D GET
A POSTCARD
OUT OF THE
BLUE AFTER
ALL THESE
DECADES.

I MOVED
HERE RIGHT
AFTER
GRADUATING
ELEMENTARY
SCHOOL...



UNTIL THAT
TIME, WHEN I
MET THAT
PERSON BY
CHANCE...



I NEVER HAD
FRIENDS UP
UNTIL HIGH
SCHOOL.

16



HE WAS A WELL-
KNOWN WANTED
TERRORIST BACK
THEN, EVEN
SHOWING UP ON
THE NEWS...



ANYHOW
...

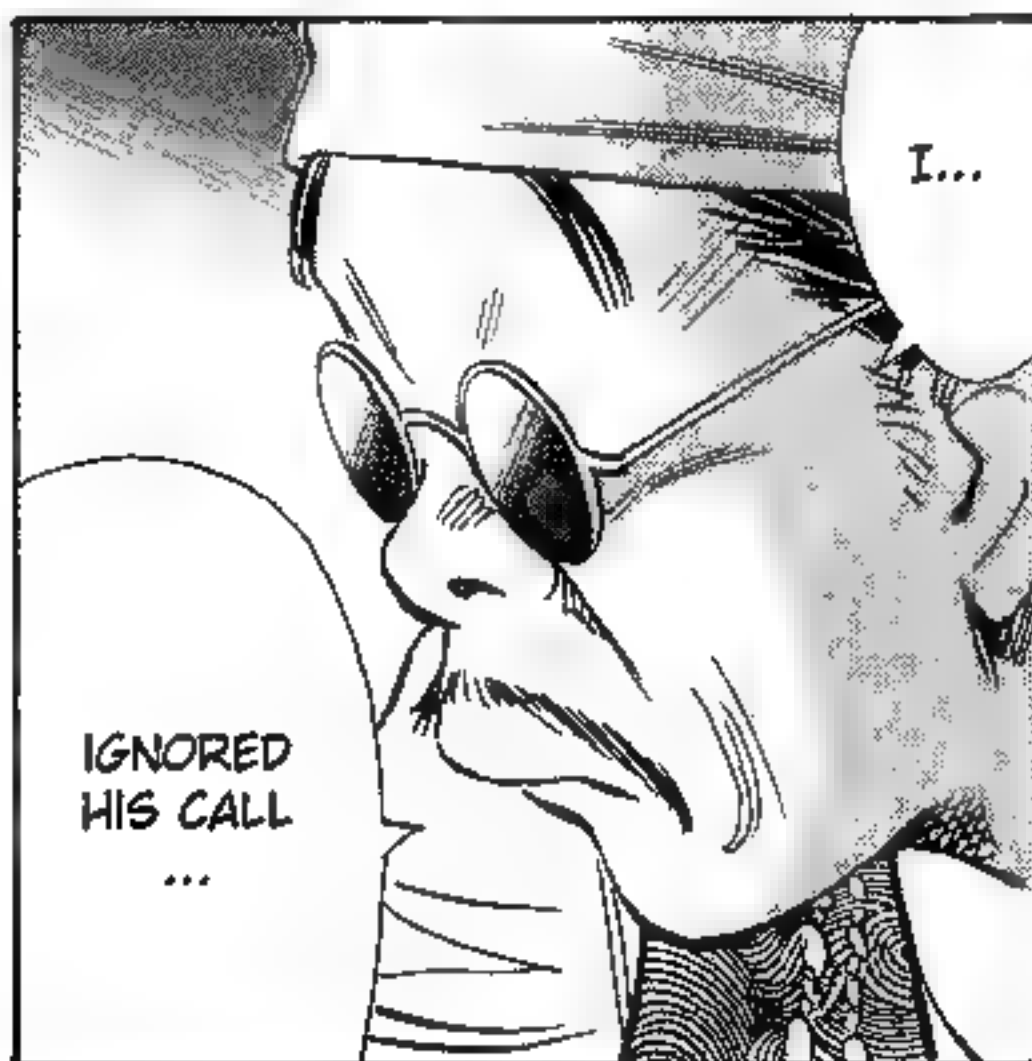
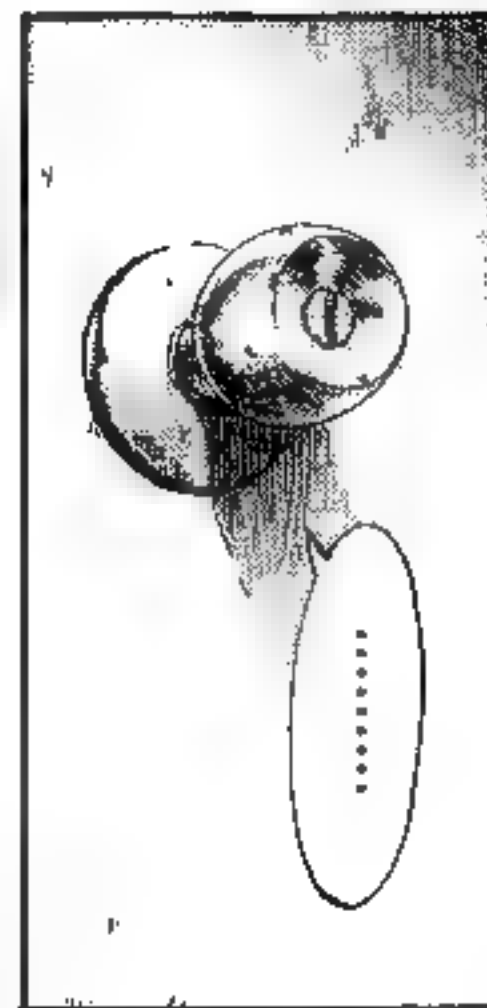
I KNEW
IT WASN'T
JUST A
REUNION.



SO, ANYWAY
THIS FRIEND
TOLD ME TO
COME SEE HIM.



I COULDN'T
BELIEVE A
FRIEND I
PLAYED WITH
AS A KID, AND
BUILD A
SECRET BASED
IN AN EMPTY
FIELD WITH,
COULD BE A
TERRORIST...



IGNORED
HIS CALL
...

I...



Let's take back
this symbol.
Requesting
urgent contact.



ARE YOU A
FRIEND OF
"FRIEND"?



WHO ARE
YOU?



EH?





Haha, the author puns you guys with
yet another new character. This
manga doesn't want to end, does it?

Hub? "When will you stop with those
same guitar pics?" When Google
stops providing me with more
potential credit pages. P
miyagiCE

Translator: Hadesuka
Proofreader: ReikoSavage
Editor: miyagiCE
QC: DarkChW



AHH, YOU
FINALLY
FOUND ME.
YOU SUCK AT
FINDING
PEOPLE,
KENJI.



FOUND
YOU,
YOSHI-
TSUNE!



I'M
HUNGRY,
TOO, LET'S
GO HOME
NOW.

NOW,
EVERY-
ONE'S
BEEN
FOUND.



WE'RE
FINALLY
DONE.

HAH
...

HAH
...

THEN DON'T
HIDE IN
SUCH WEIRD
PLACES,
YOSHITSUNE.



?

NO.



WHO?

ONE
MORE...?

EH?



STILL
ONE
MORE
...



HEY,
WHO'S
THIS ONE
MORE!?

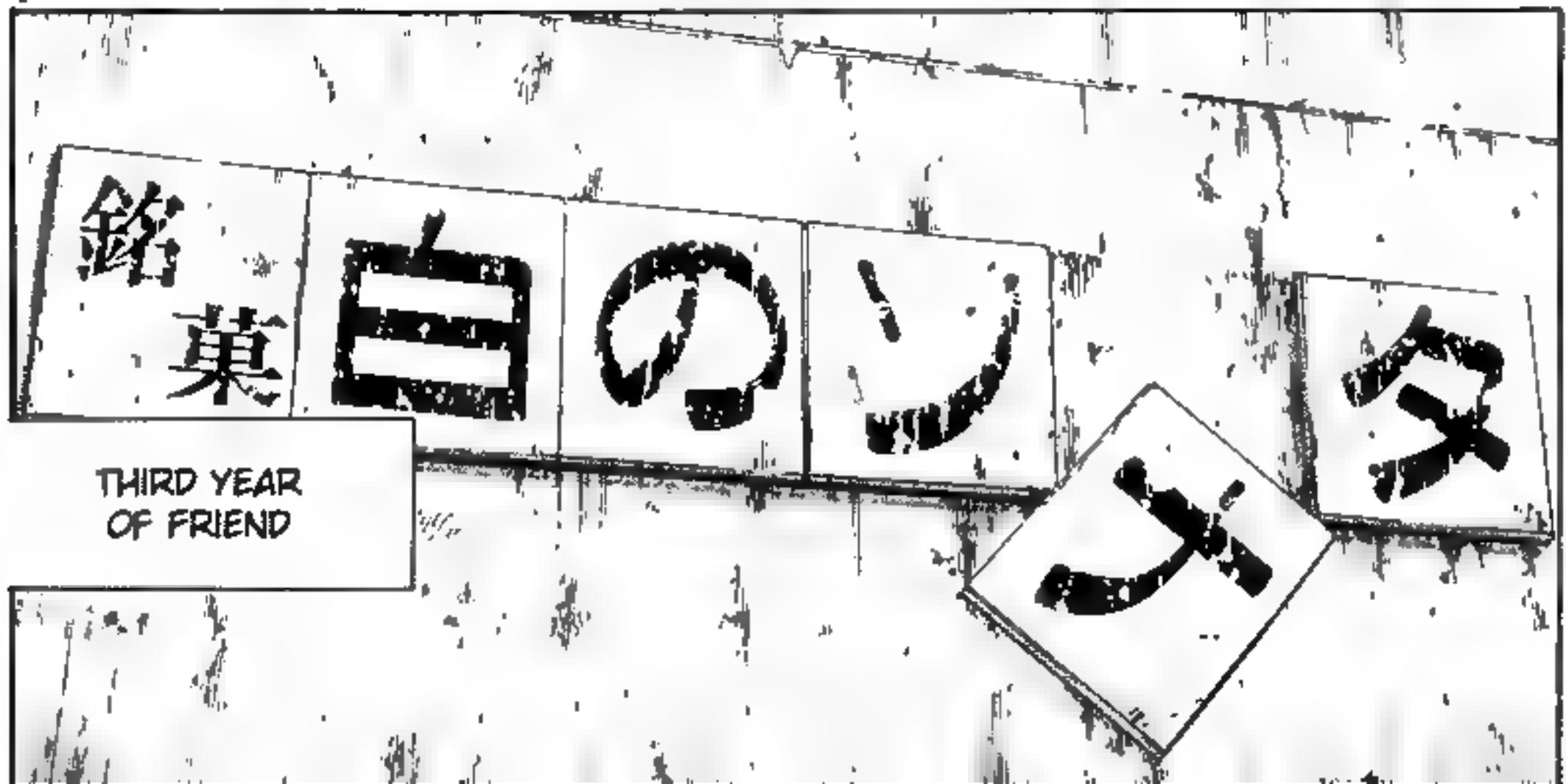
THERE'S
STILL ONE
MORE I
HAVEN'T
FOUND!

SFX:
RUSTLE

Chapter 2 Hide and Seek

2

SIGN: QUALITY SWEETS WHITE SONATA



銘
菓

白

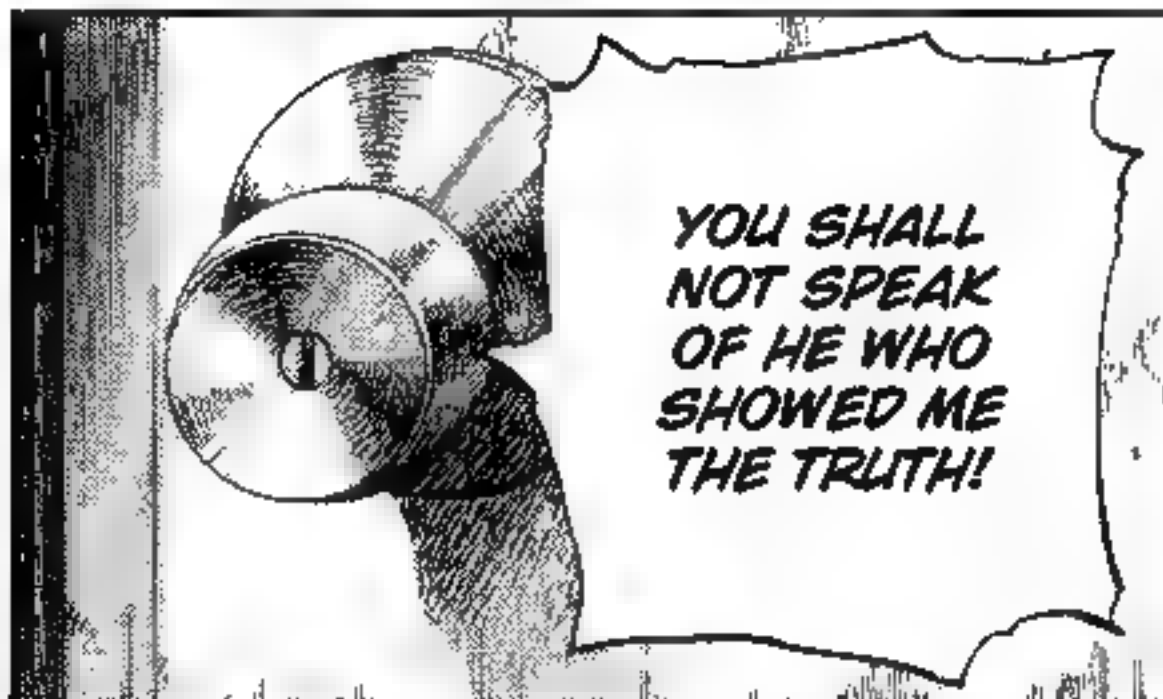
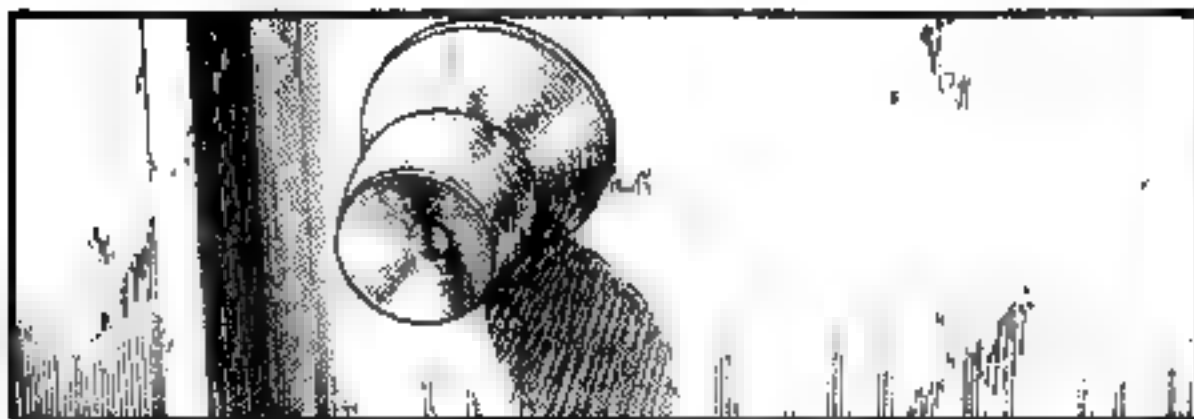
の

子

子

THIRD YEAR
OF FRIEND







HIDE
THERE AS
LONG AS
YOU
WANT.

HE'LL
FIND
YOU.



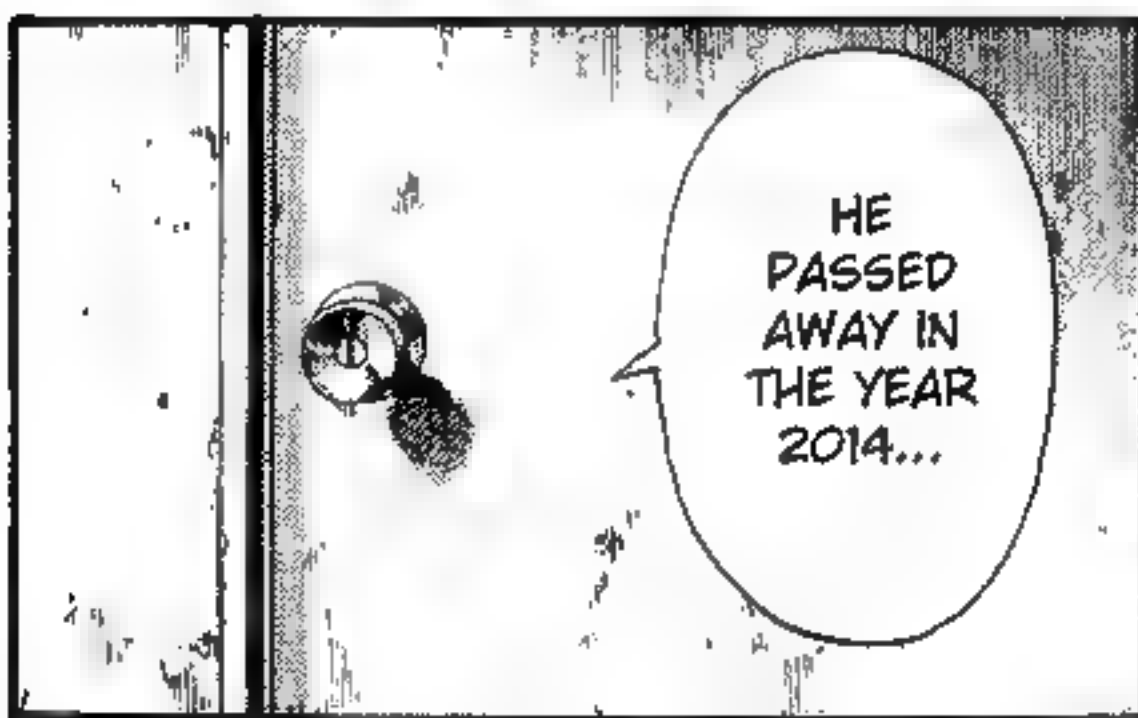
AS IF I'D
LISTEN
TO YOU
AGAIN!



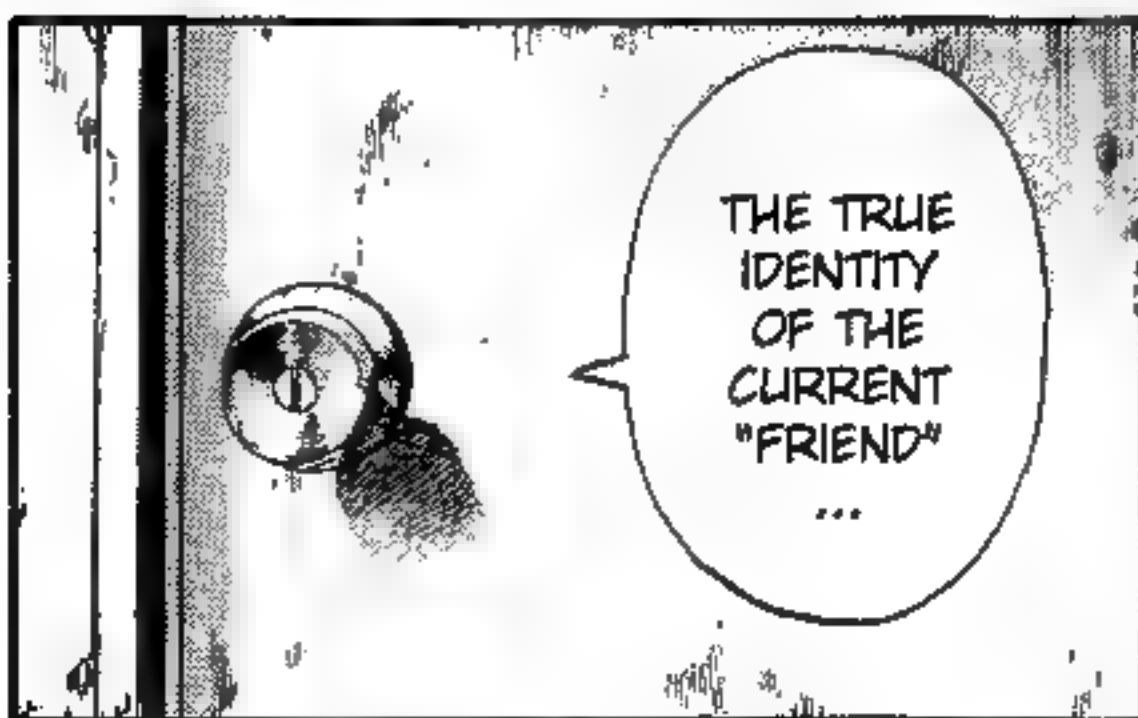
STAY THERE
AND LISTEN
TO ME ON
THE RADIO.



IF HE'S
A TRUE
FRIEND,
THAT IS.



HE
PASSED
AWAY IN
THE YEAR
2014...



THE TRUE
IDENTITY
OF THE
CURRENT
"FRIEND"
...





SFX: BABABAH



IS
PROBA-
BLY...



THAT
BASTARD
...

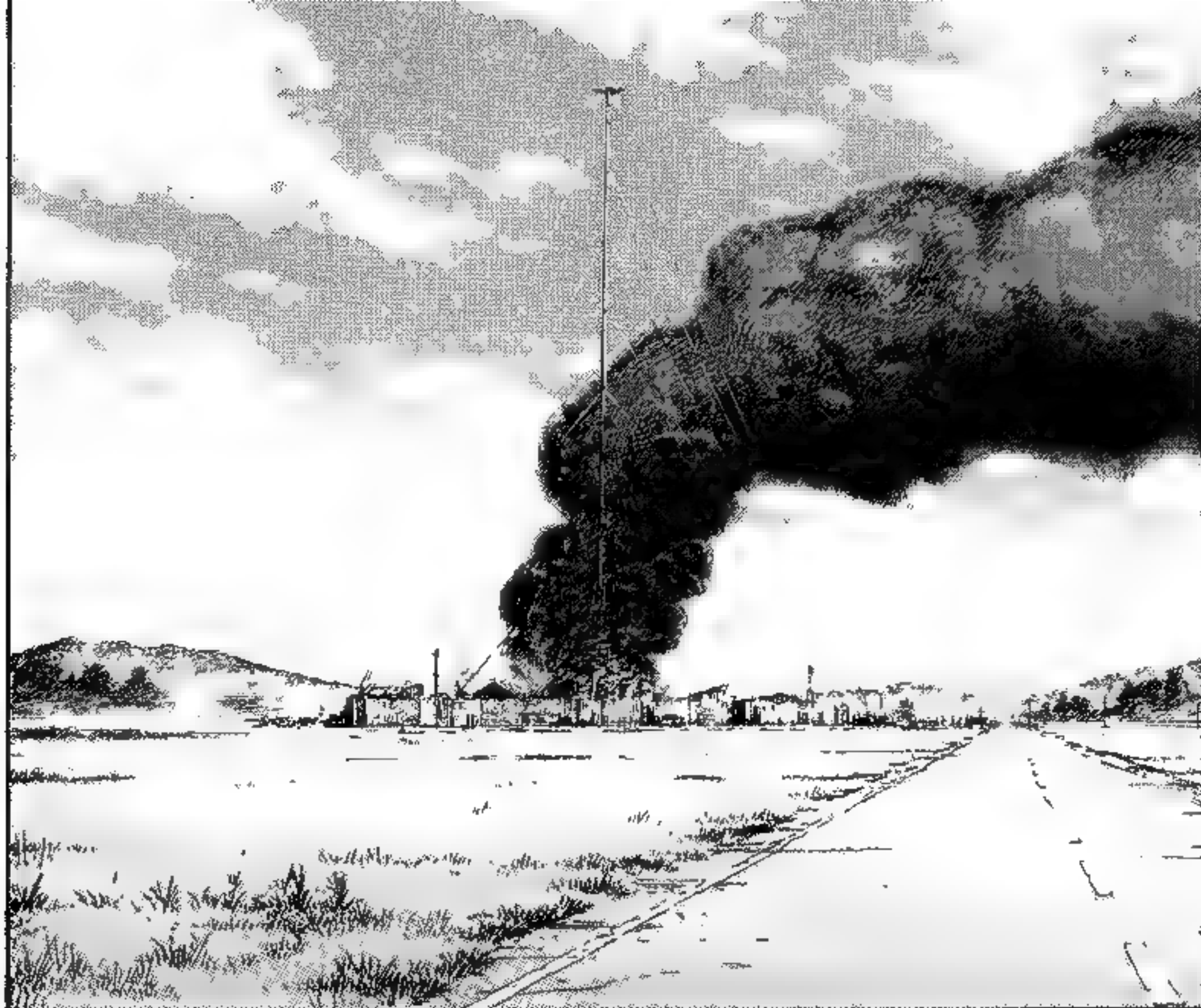
SFX: SCREEE



JUST YOU
LISTEN. I'LL
PLAY THAT
SONG OVER
AND OVER
EVEN FOR
THAT GUY'S
SAKE...



OVER
AND
OVER
...



SFX: CREE

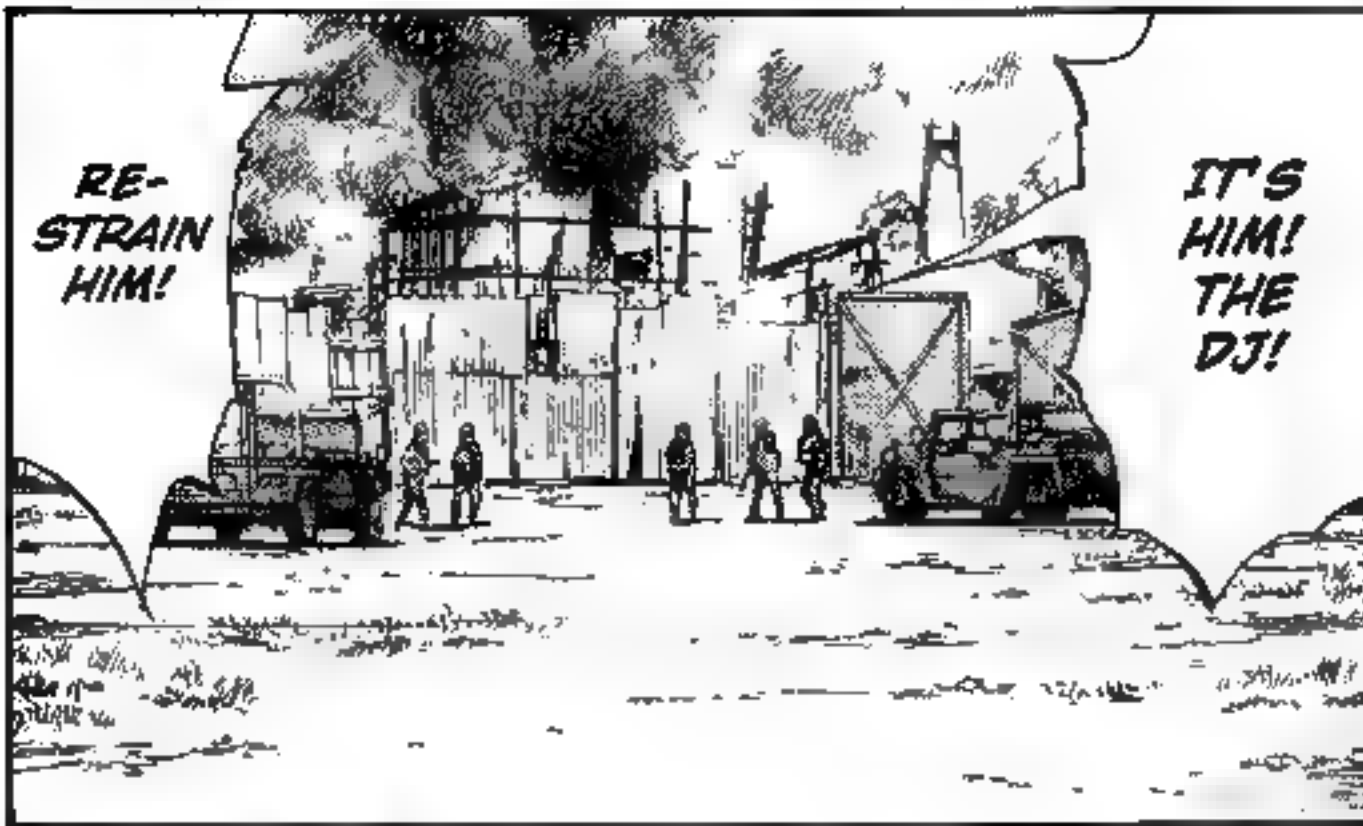


SFX: SCREEE





SFX: BOOM



RE-
STRAIN
HIM!

IT'S
HIM!
THE
DJ!



SFX: VROOM

HE'S
GETTING
AWAY!
AFTER
HIM!

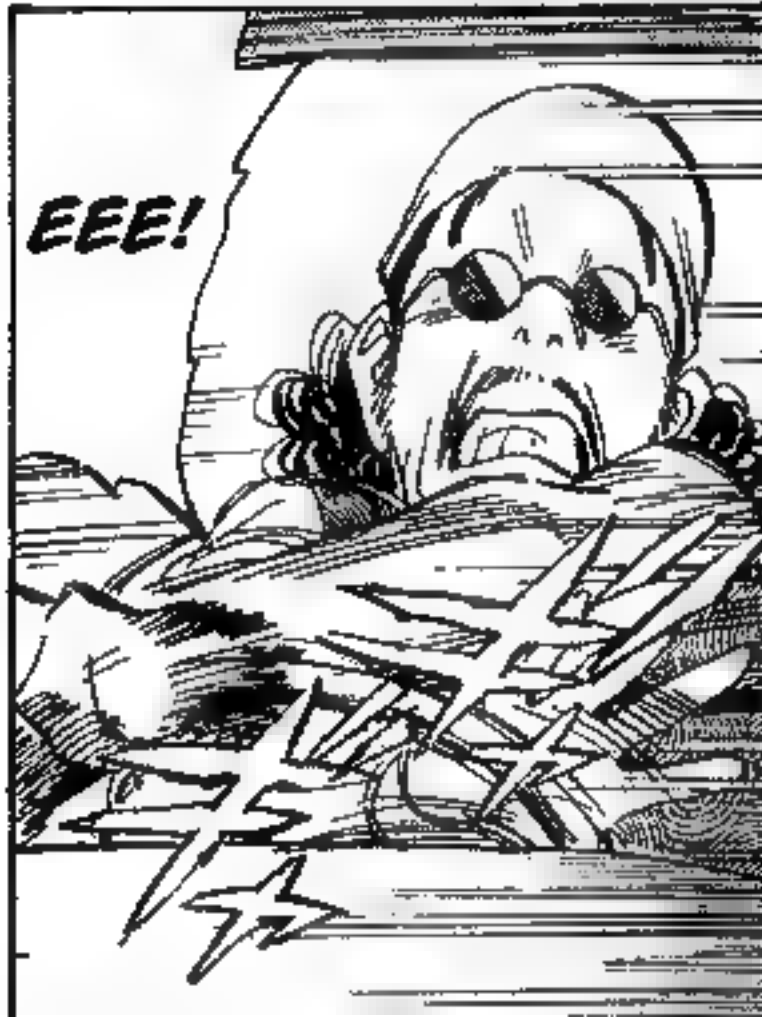


EH...!



!?

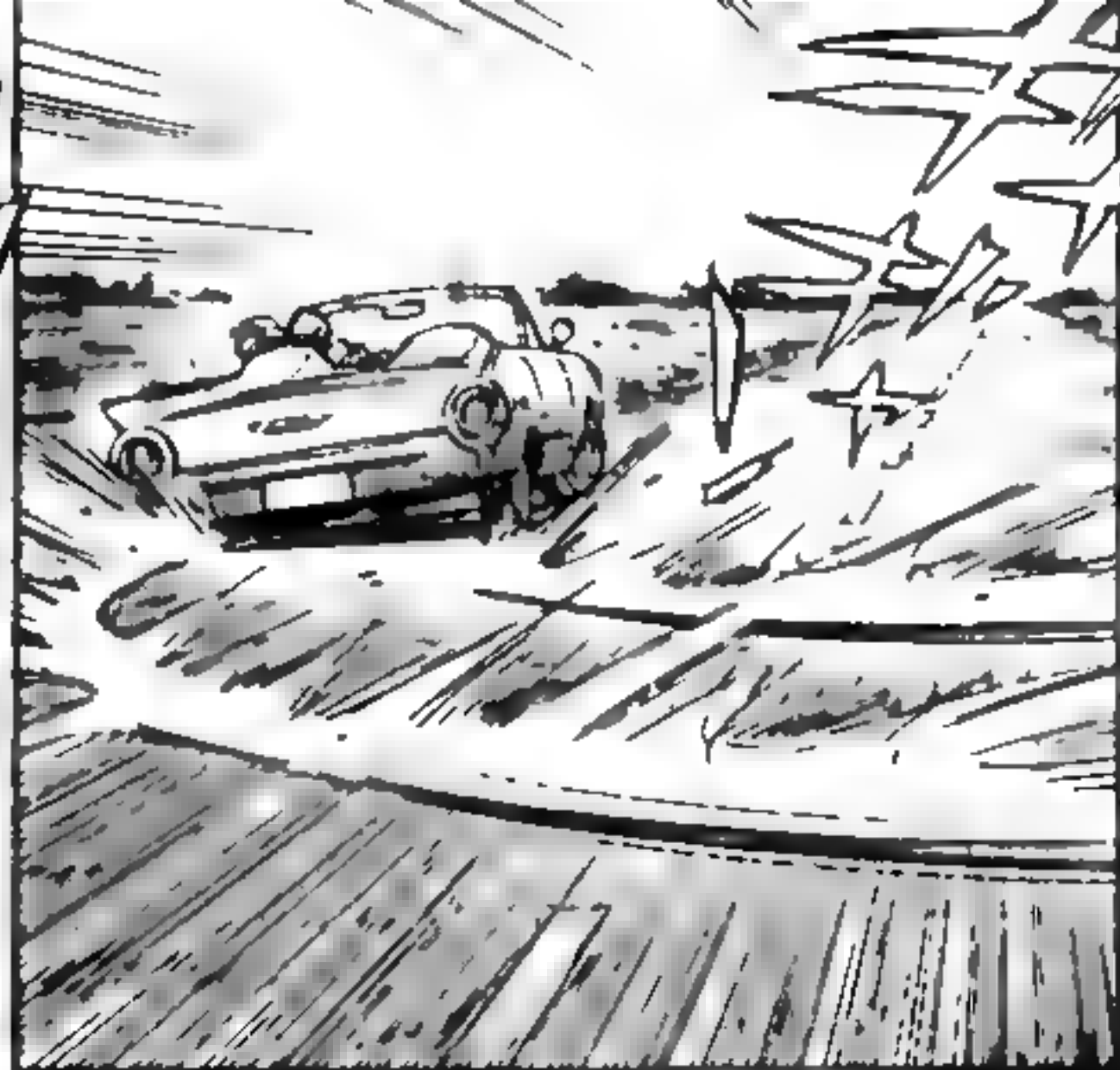
8 SFX: SCREECH



EEE!

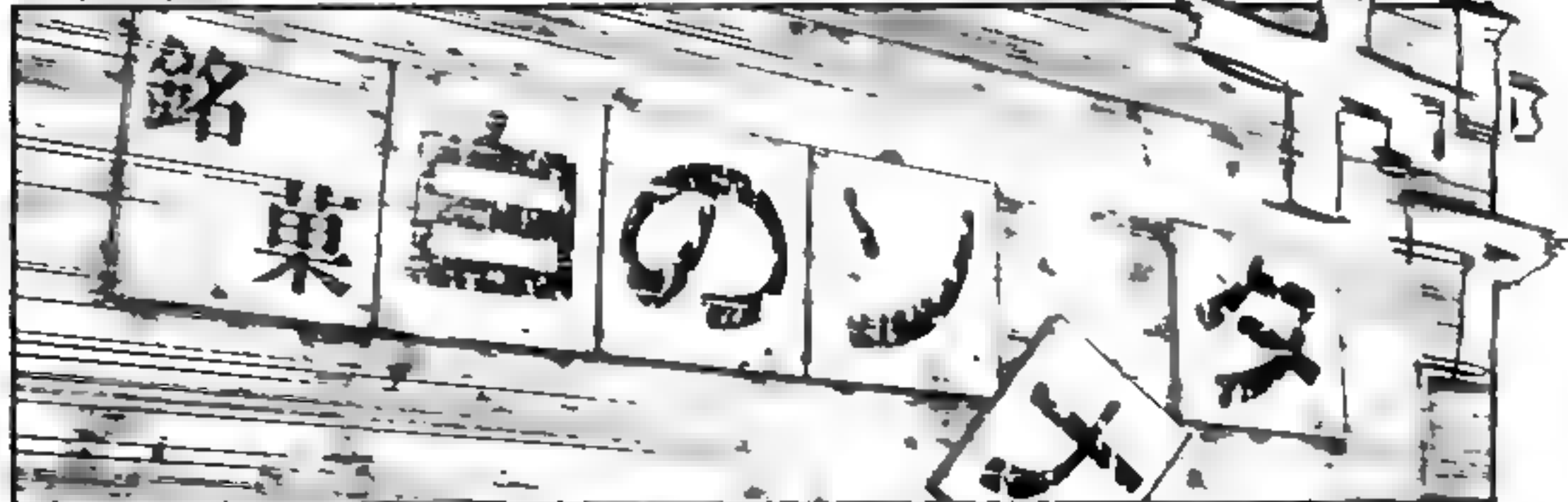


KILLING
HIM IS NO
PROBLEM!



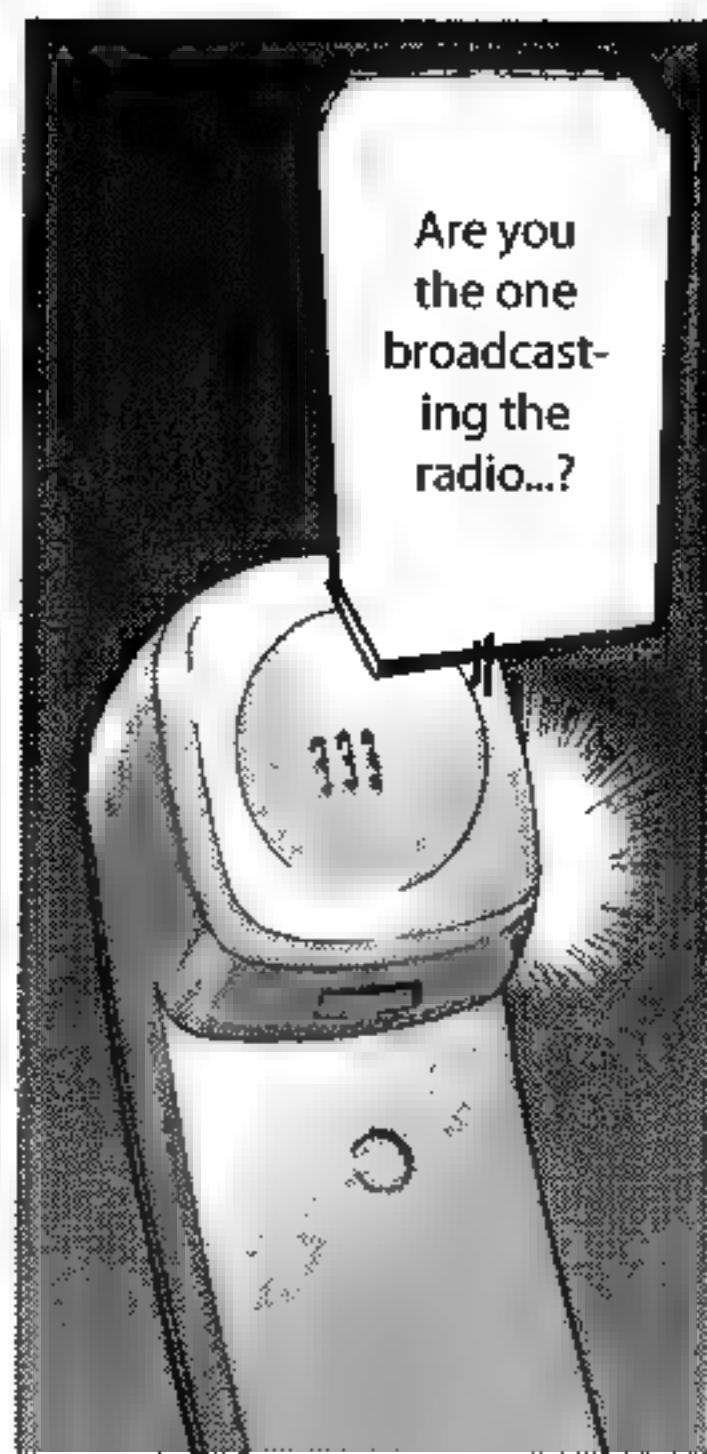
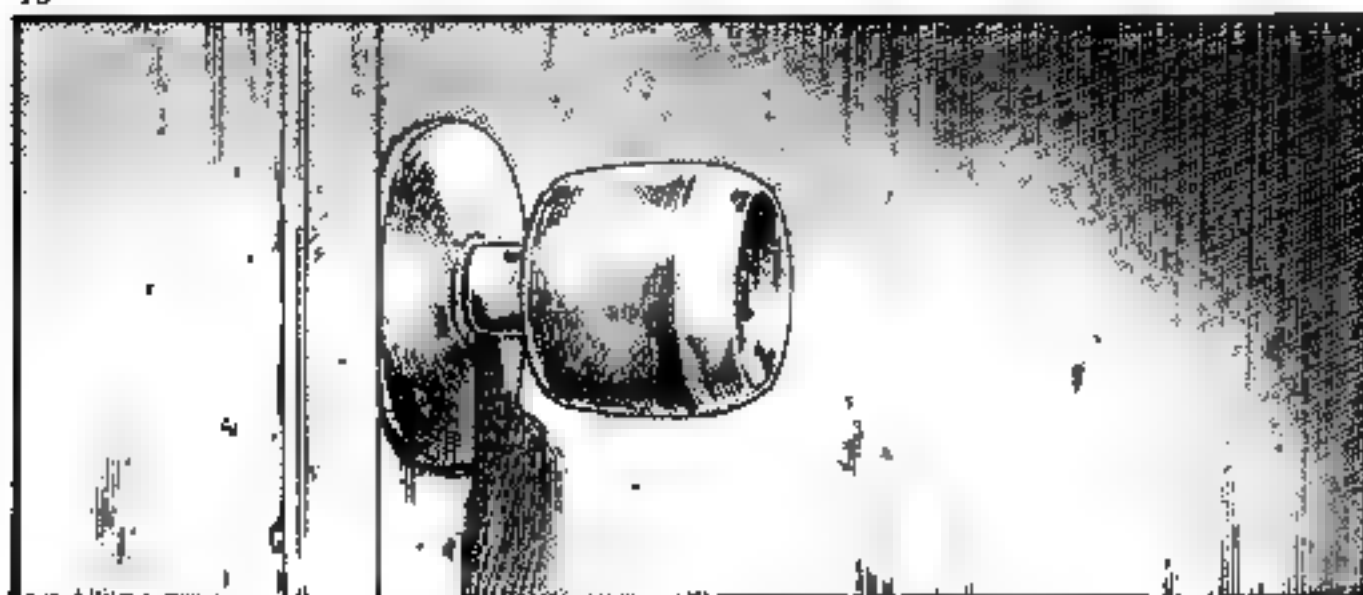
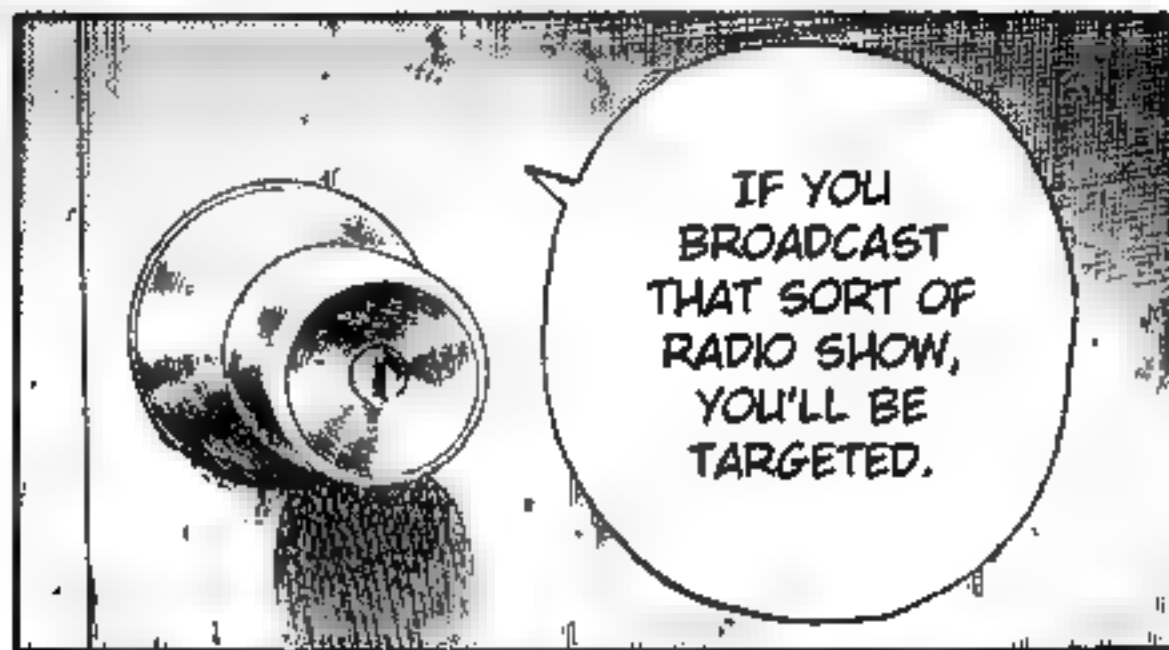
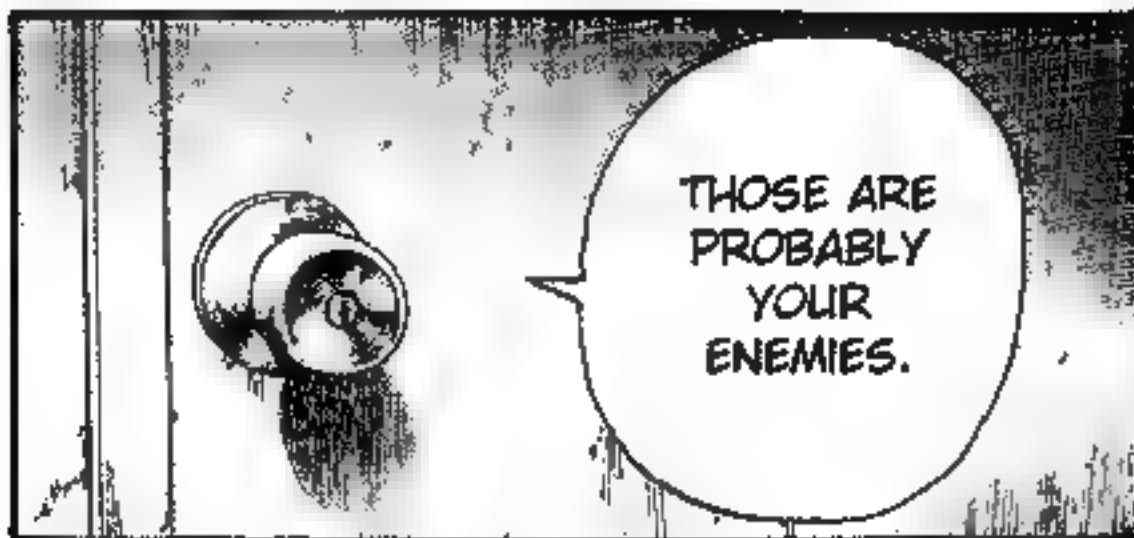
SFX: BUMP BUMP

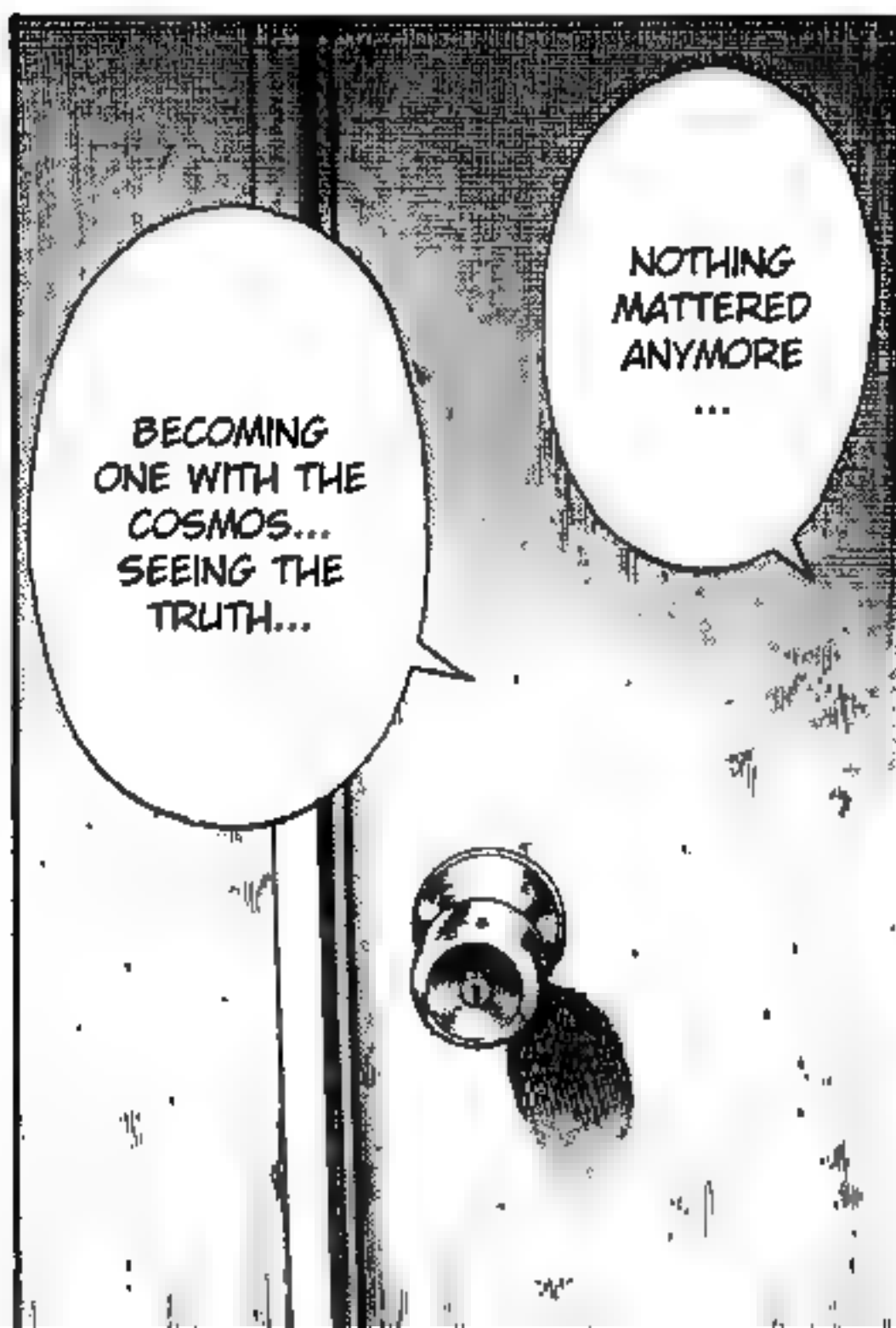
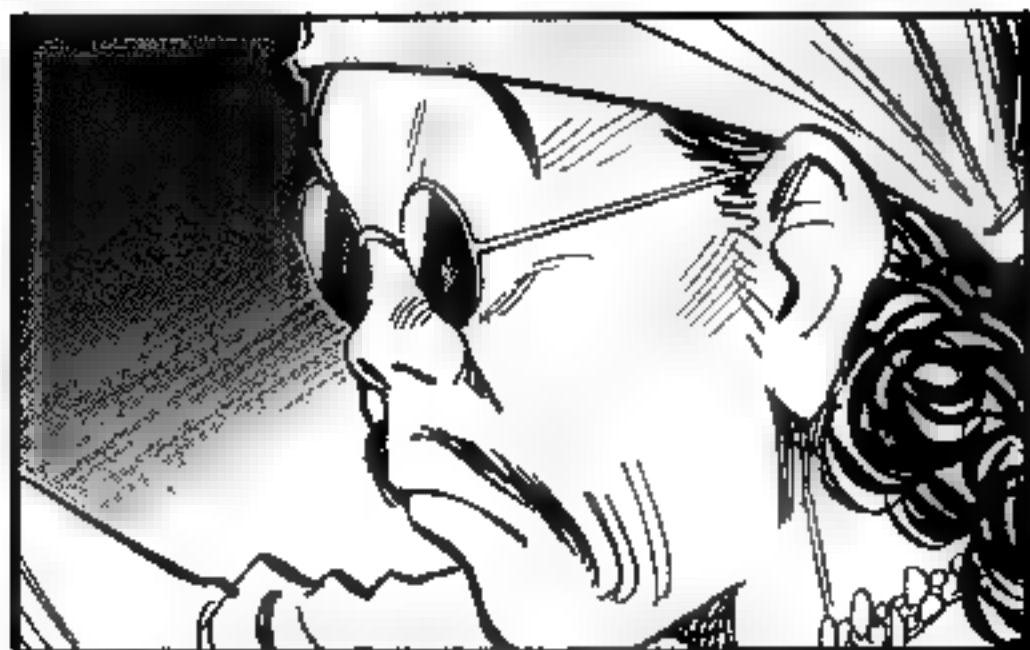
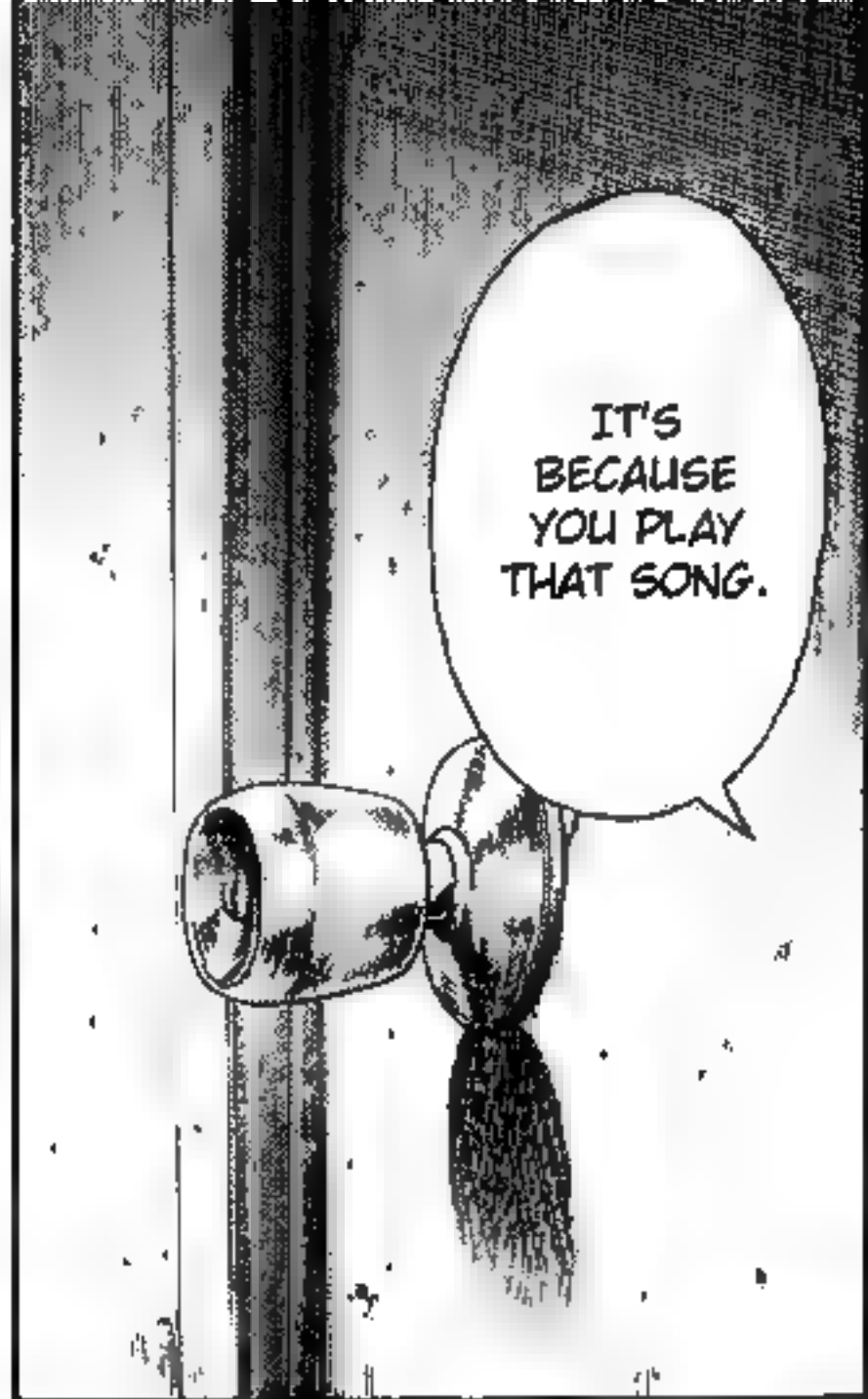
SFX: SCREEECH

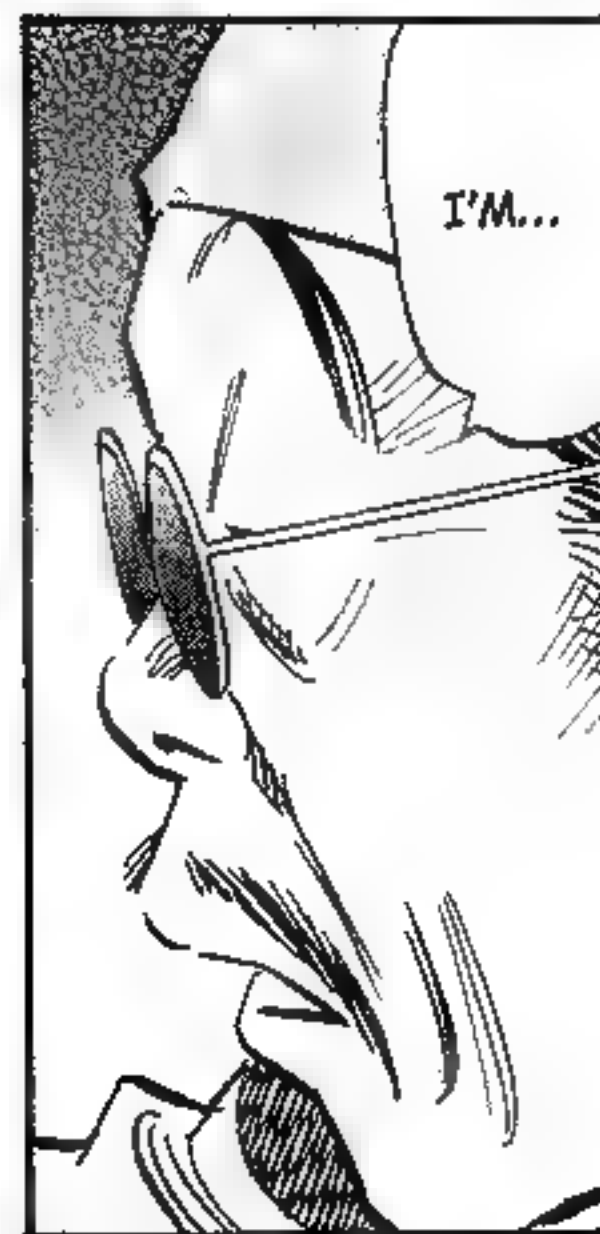


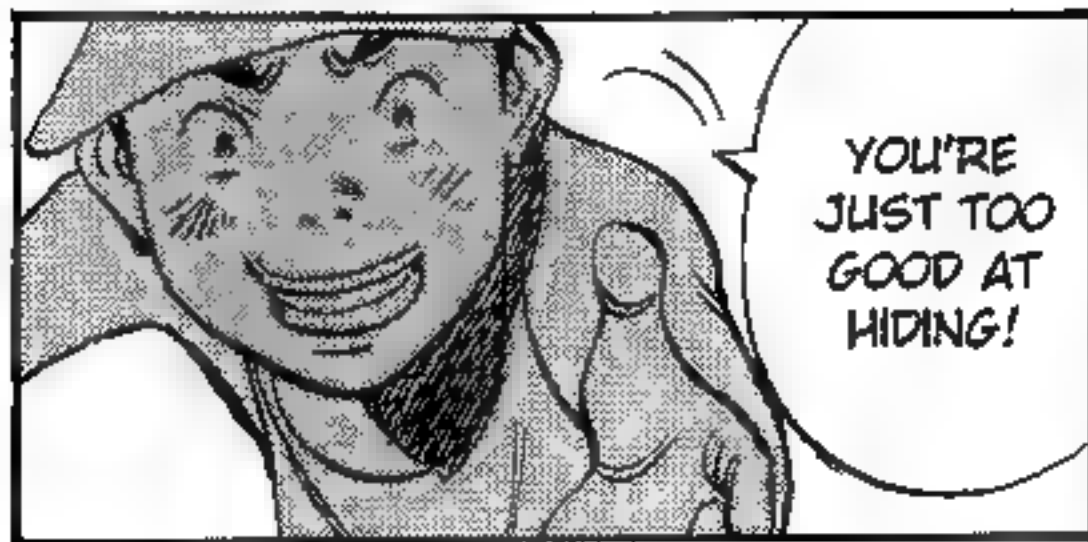
SFX: KNUCK KNUCK













SFX: CREEK



WHEN I
WAS A KID,
EVERYONE
CALLED ME
KONCHI...

I'M
KONNO
YUUCHI
...



SFX: GSH



SFX: CREEK



14



I'M
NUMBER
13...

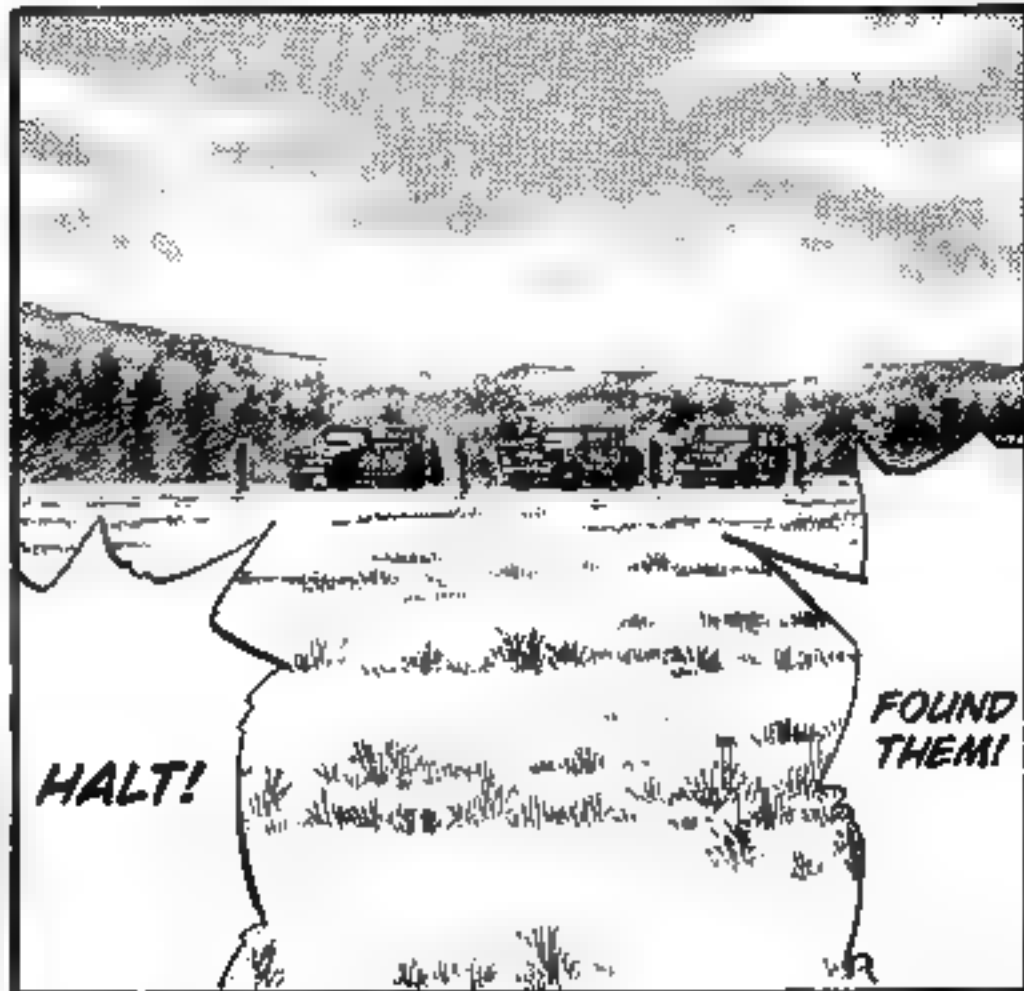




SFX: RUSTLE



IF YOU
DO NOT,
WE WILL
FIRE!



HALT!

FOUND
THEM!

SFX:
RATATATA

16



EEH!

SFX: RATATATA



HURRY
AND
GET IN!





KEEP
FIRING
UNTIL
THE
ENGINE
STARTS!

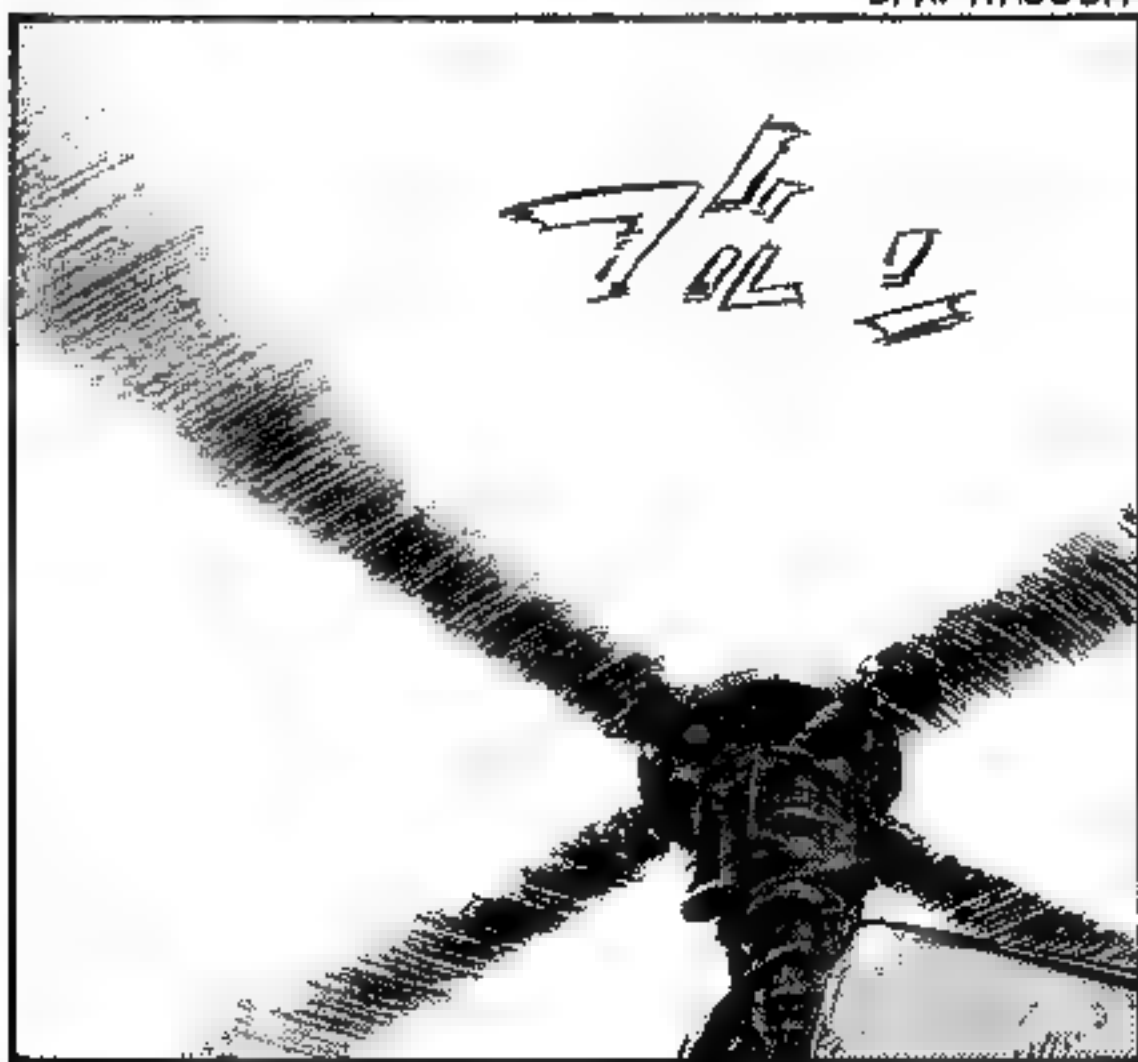


TAKE
THE
GUN!



F...
FIRE...
!?

SFX: WHOOSH



SFX: BABABABABA



HURRY!



WORK!

SFX: BANG BANG 17



DON'T
LET
THEM
GET
AWAY!

AH
...!



SFX: BABABABABA





YOU
SEE THIS,
KENJI?

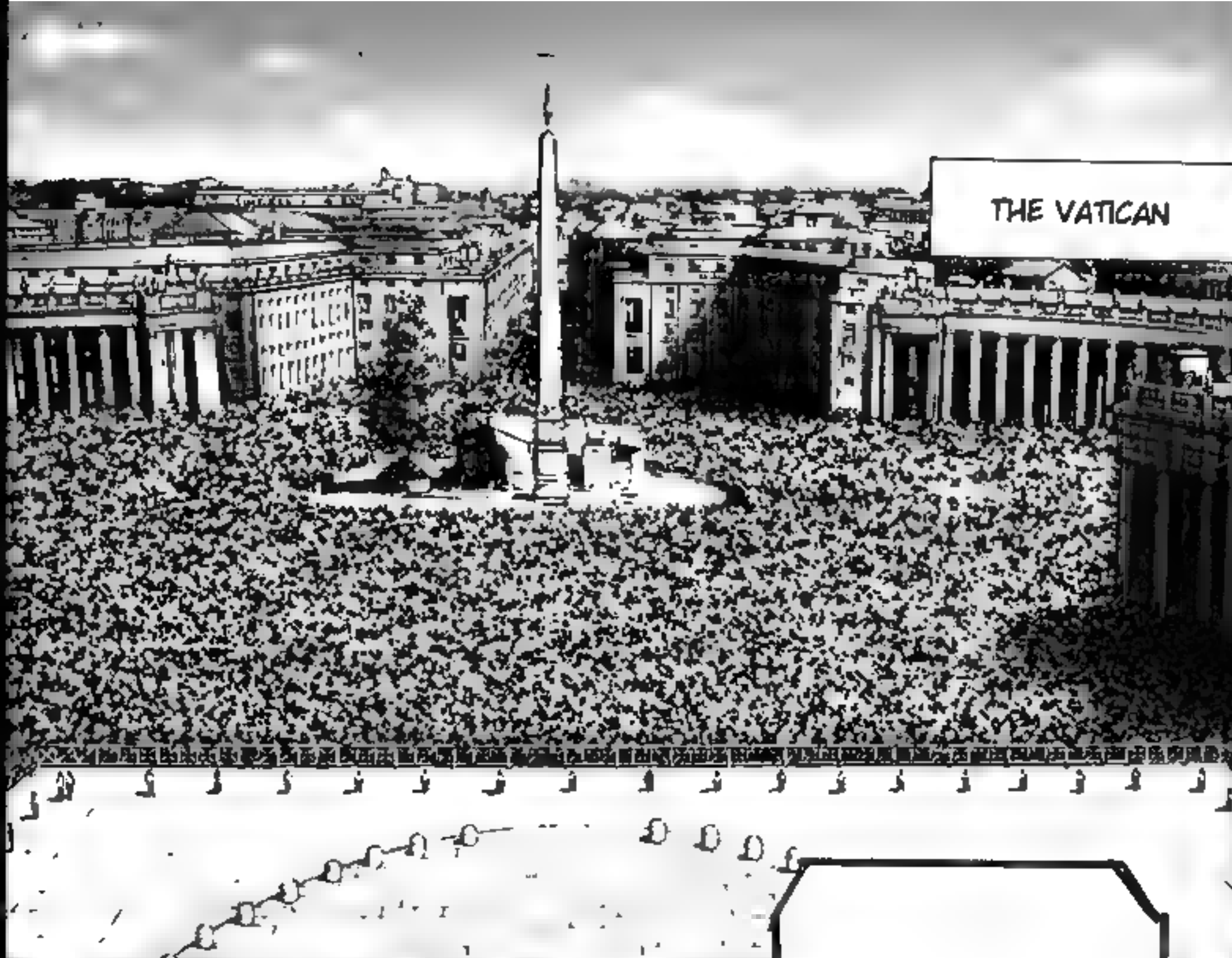
THAT'S WHAT YOU
GET FOR MAKING US
WAIT SO LONG!

Man, this sure is
getting annoying...
miyagiCE

#Manga-Heaven@irc.irchighway.net

Translator: hadouken
Editor: miyagiCE

Proofreader and QC:
TheMighty_Highlord



THE VATICAN



Upon receiving news of the Pope's severe illness, people have filled St. Peter's Square to pray for his recovery.



The miracle at Japan's World Expo three years ago...

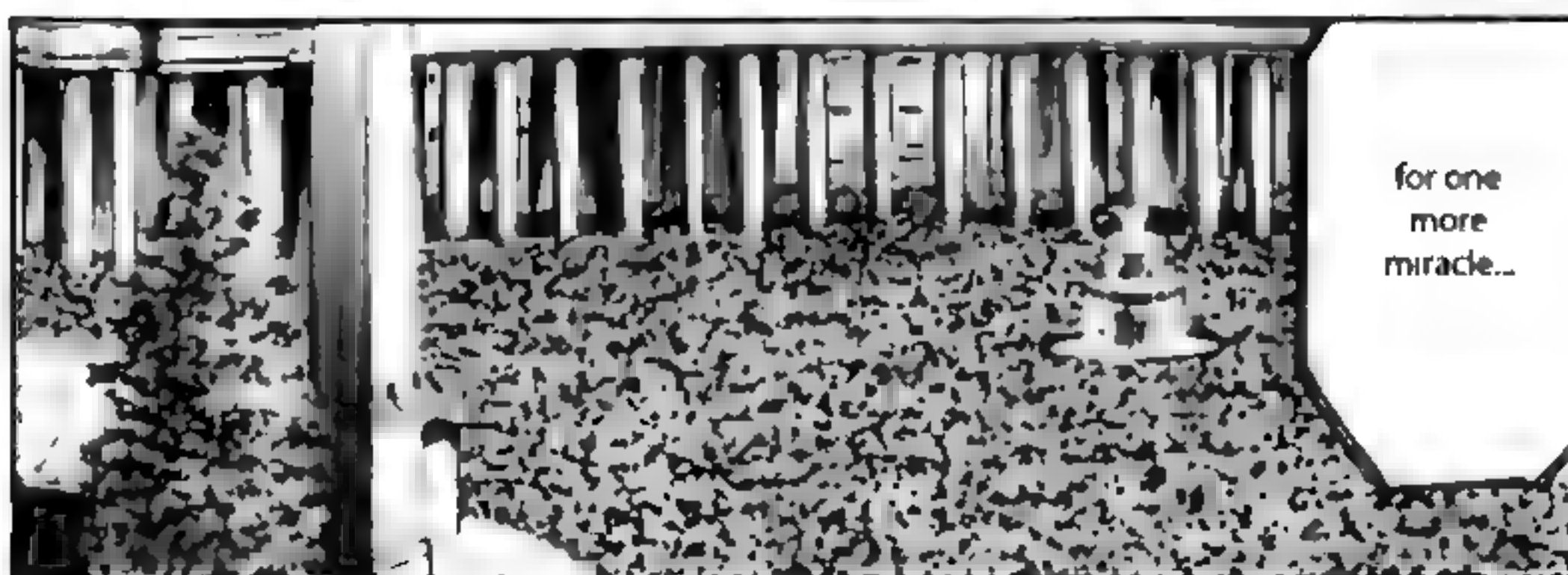
The fear of the virus that attacked human-kind...



The
people
pray...

Now, one
of those
wings is
fighting
against
death

The "Friend" of
the East and the
Pope of the West,
reaching out
their hands to
save humanity
from the verge
of extinction...



for one
more
miracle...



EXCUSE
ME, LET
ME
THROUGH.

EXPRESS
DELIVERY
FROM THE
"DRAGO
D'ORO"
CHINESE
RESTAU-
RANT!



PLEASE
LET ME
PASS.

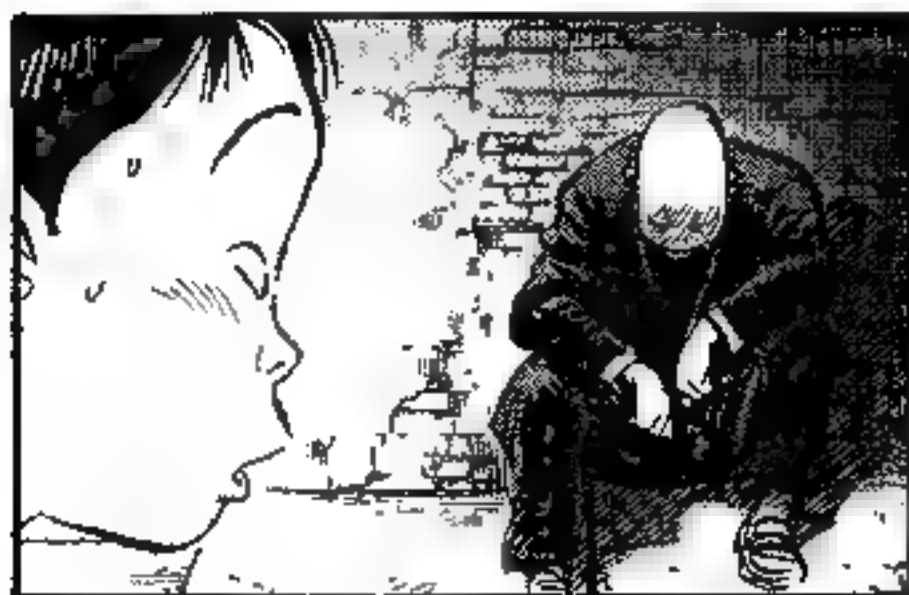
EXCUSE
ME.



EXCUSE
ME.

T/L-NOTE: DRAGO D'ORO = GOLDEN DRAGON

20世紀少年 21



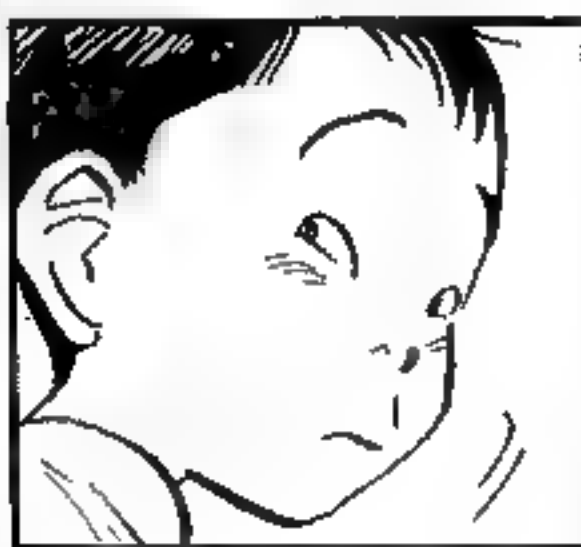
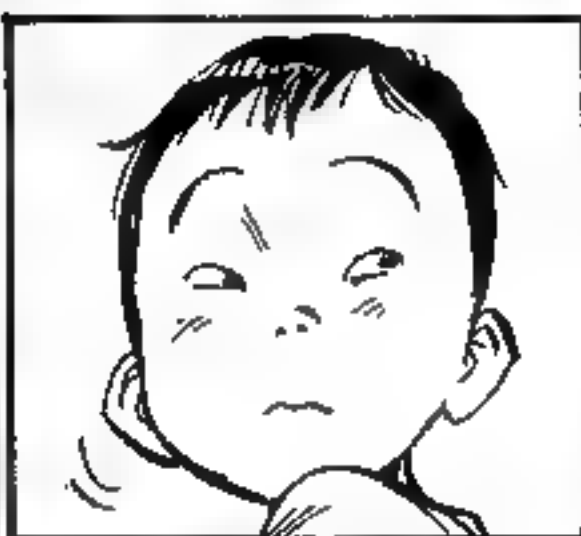
SFX: TAK TAK

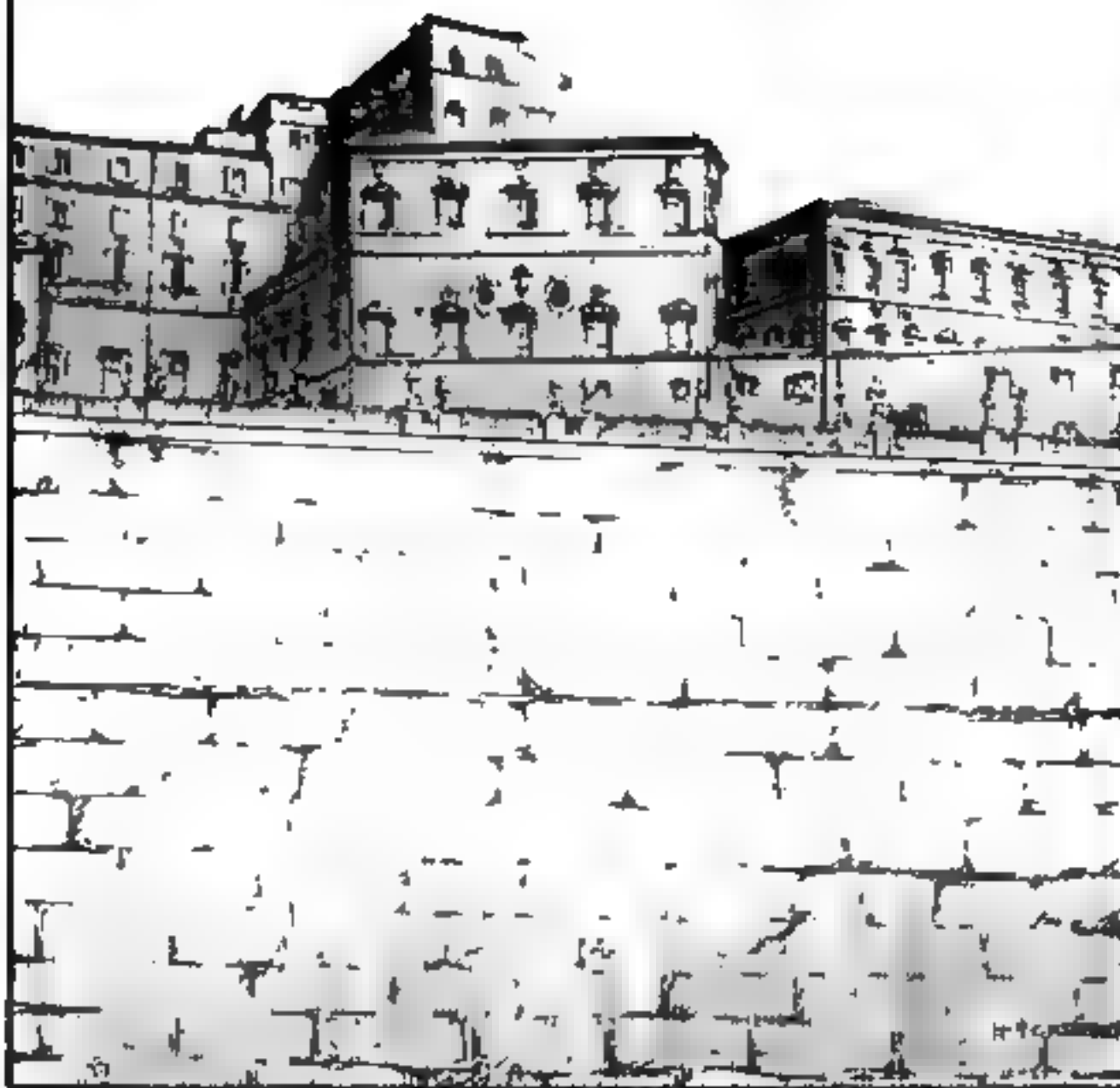


SFX: GRRNG

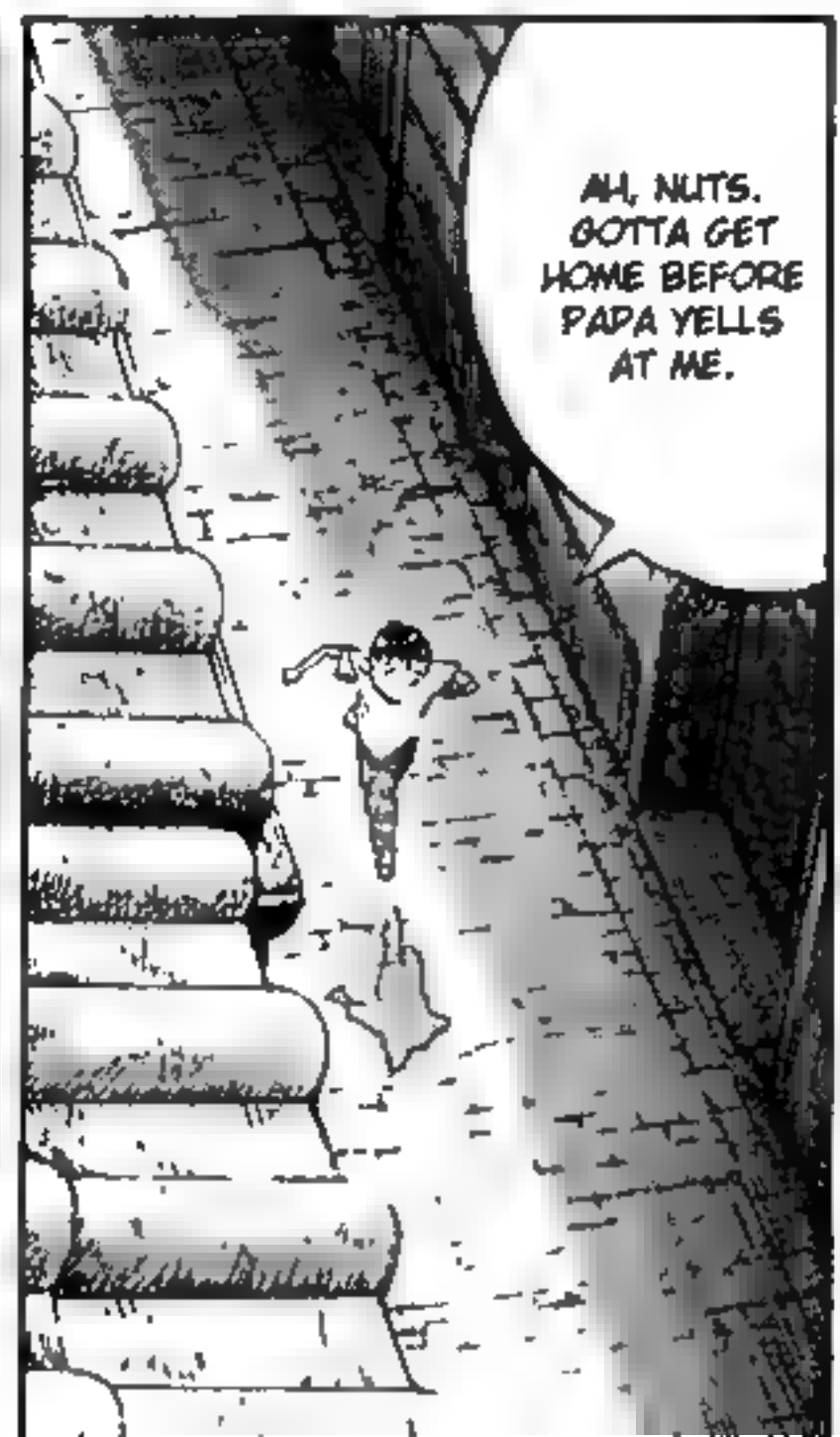
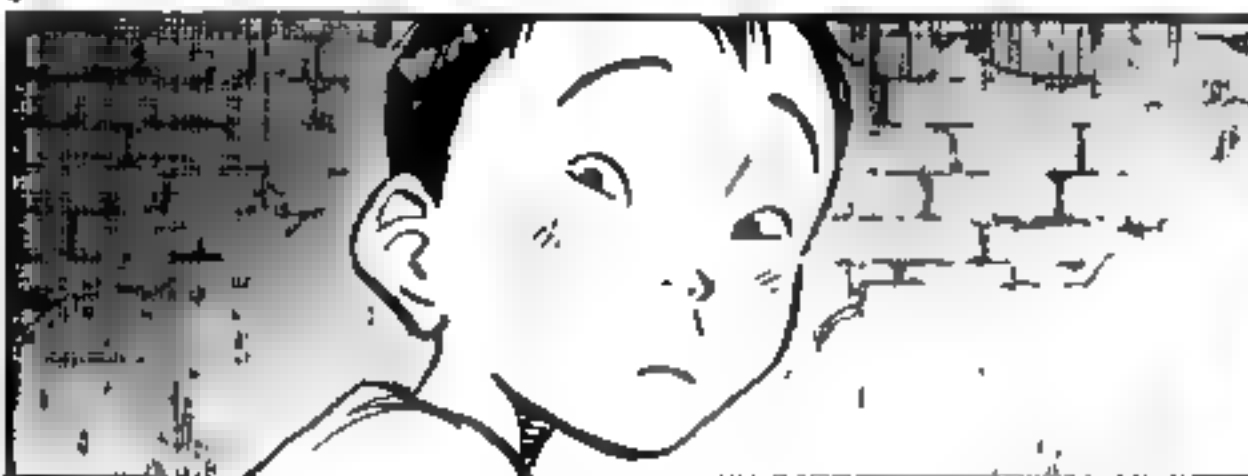
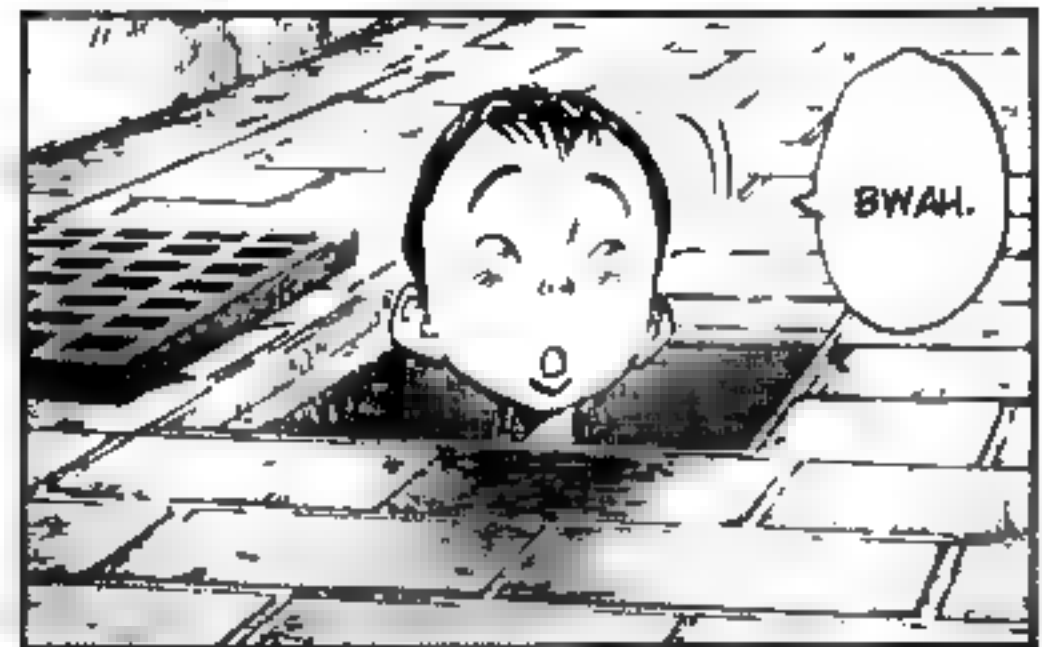


SFX: TAK TAK 3



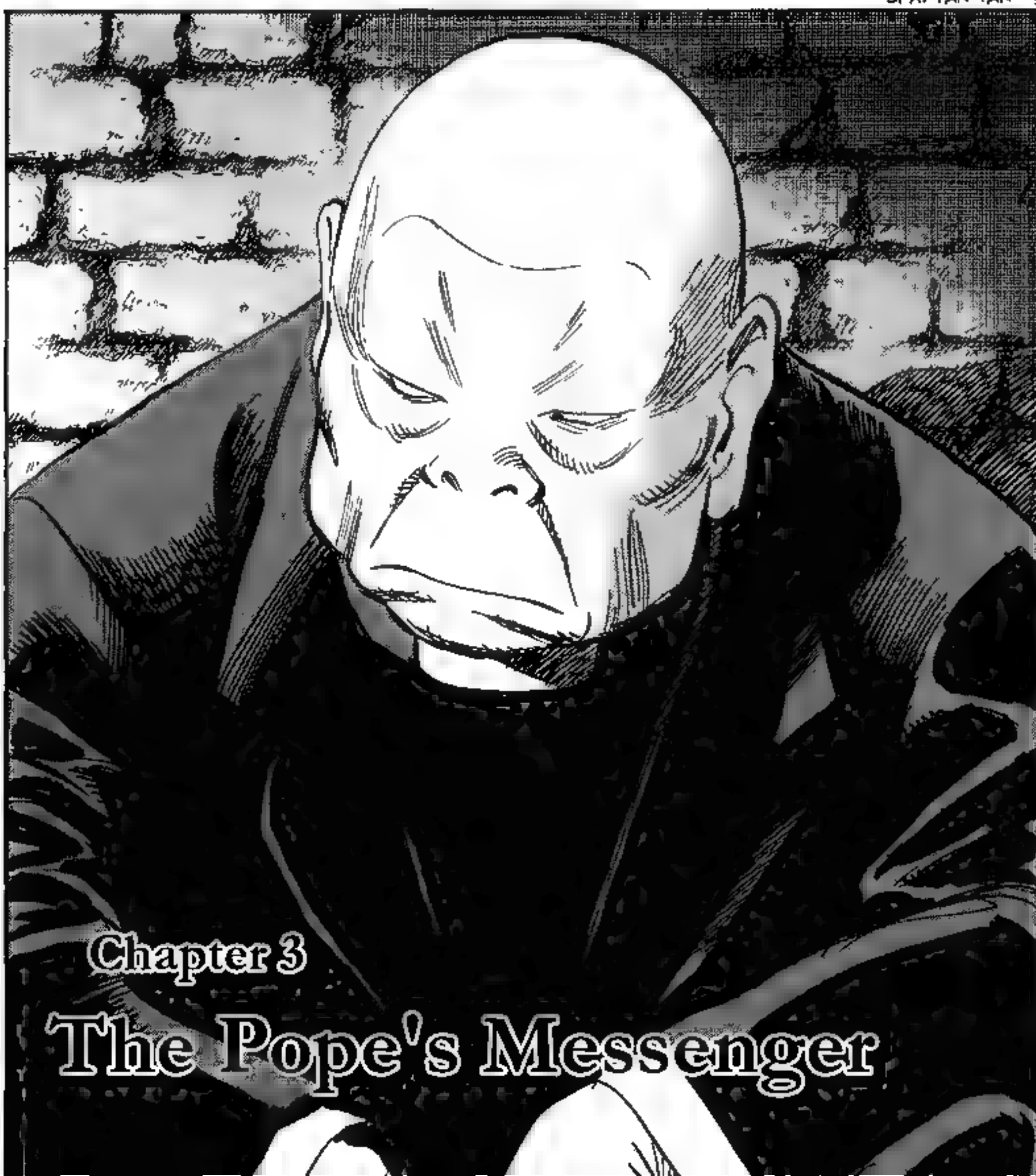


SFX: GRRNG





SFX: TAK TAK 5



Chapter 3
The Pope's Messenger



THERE WILL
BE NO
MEETINGS
WITH THE
POPE!



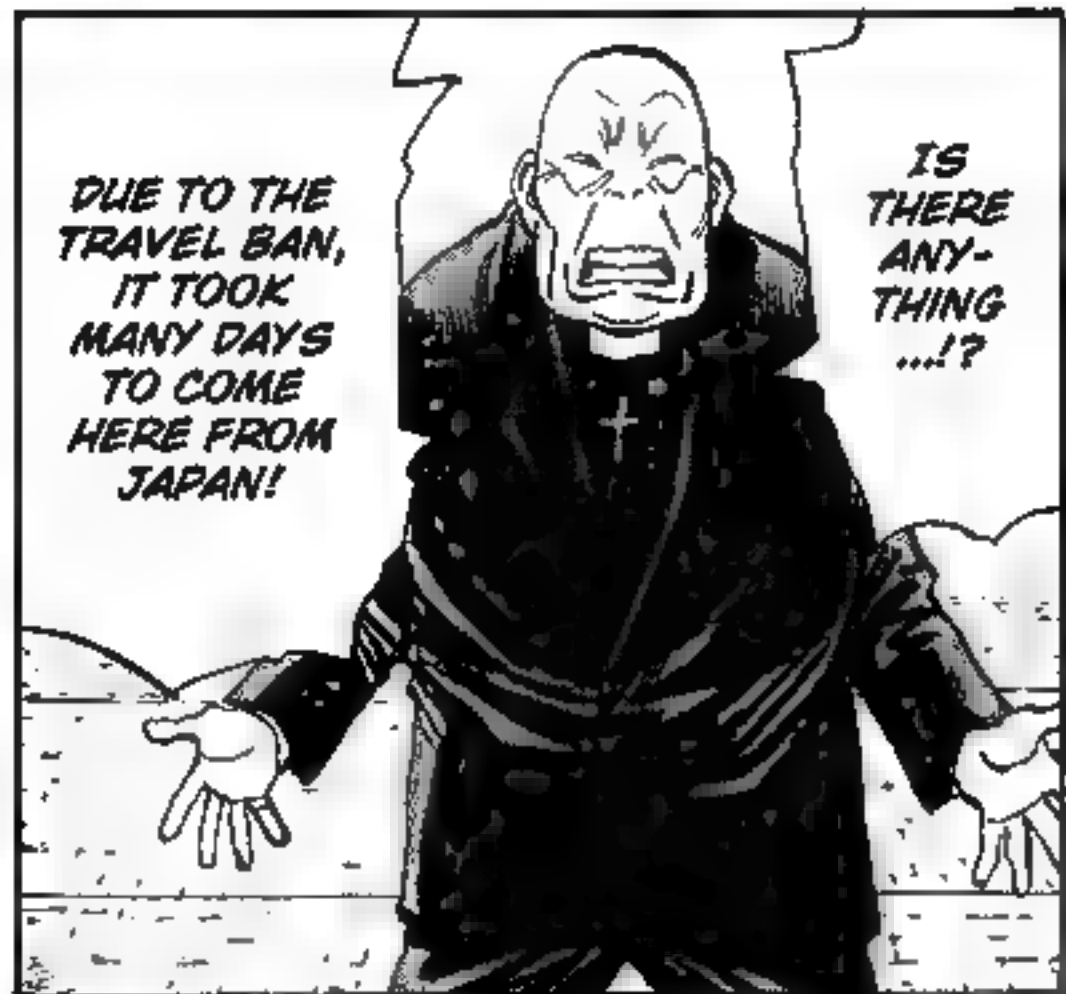
NO MATTER
HOW MANY
TIMES YOU
COME, IT
WILL BE
SAME!

6



HE
ASKED
ME TO
COME
HERE...!

I
RECEIVED
A LETTER
DIRECTLY
FROM THE
POPE
HIMSELF!



DUE TO THE
TRAVEL BAN,
IT TOOK
MANY DAYS
TO COME
HERE FROM
JAPAN!

IS
THERE
ANY-
THING
...!?

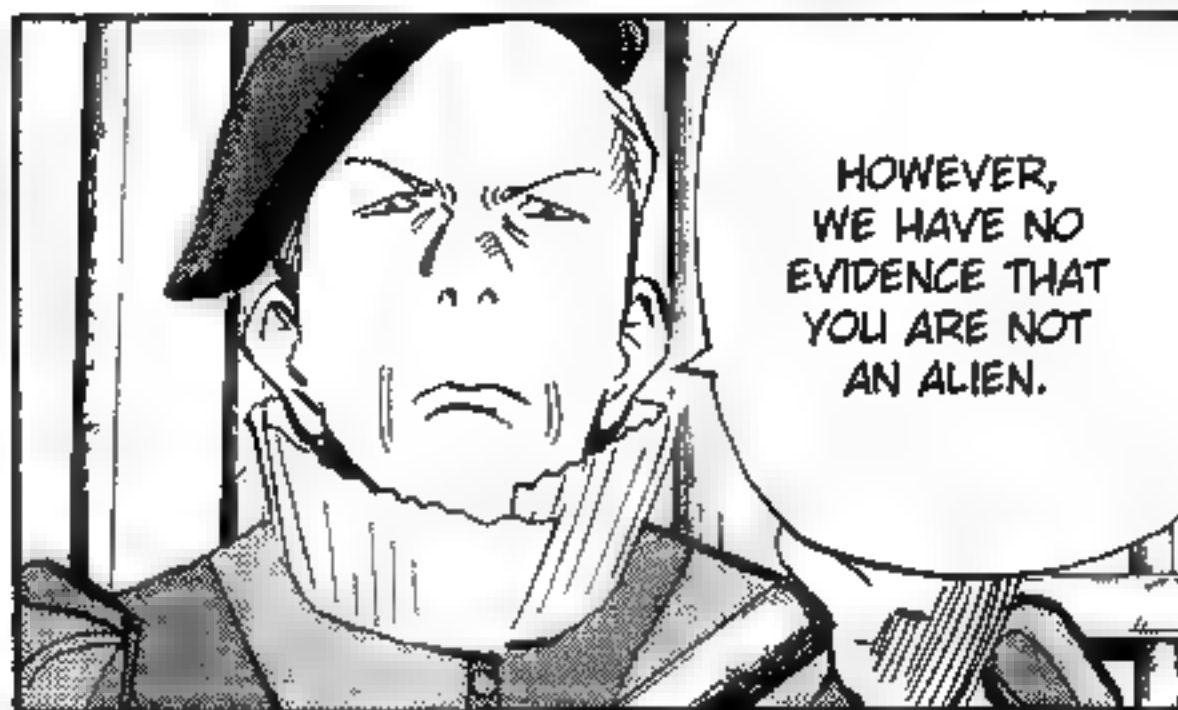


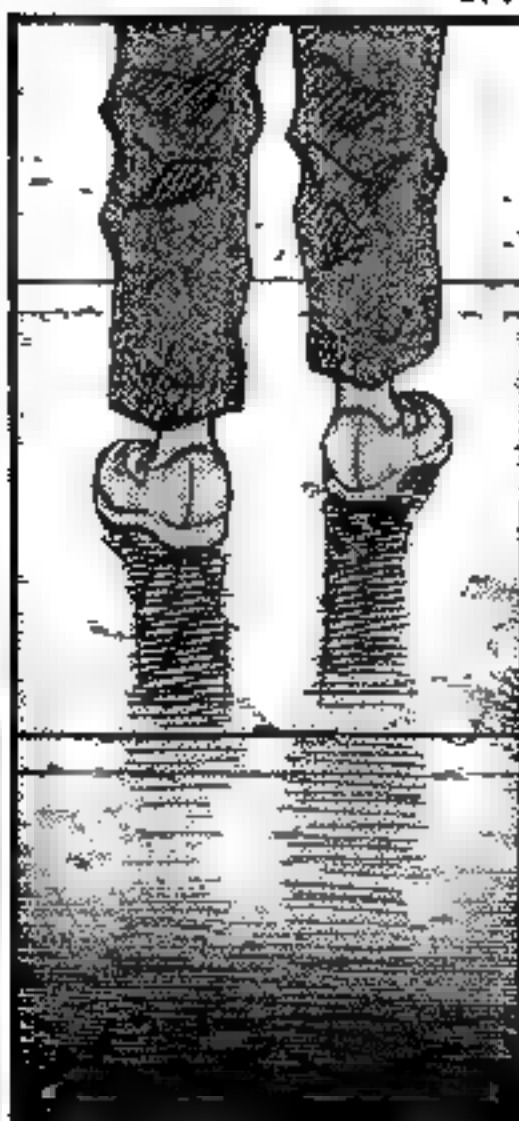
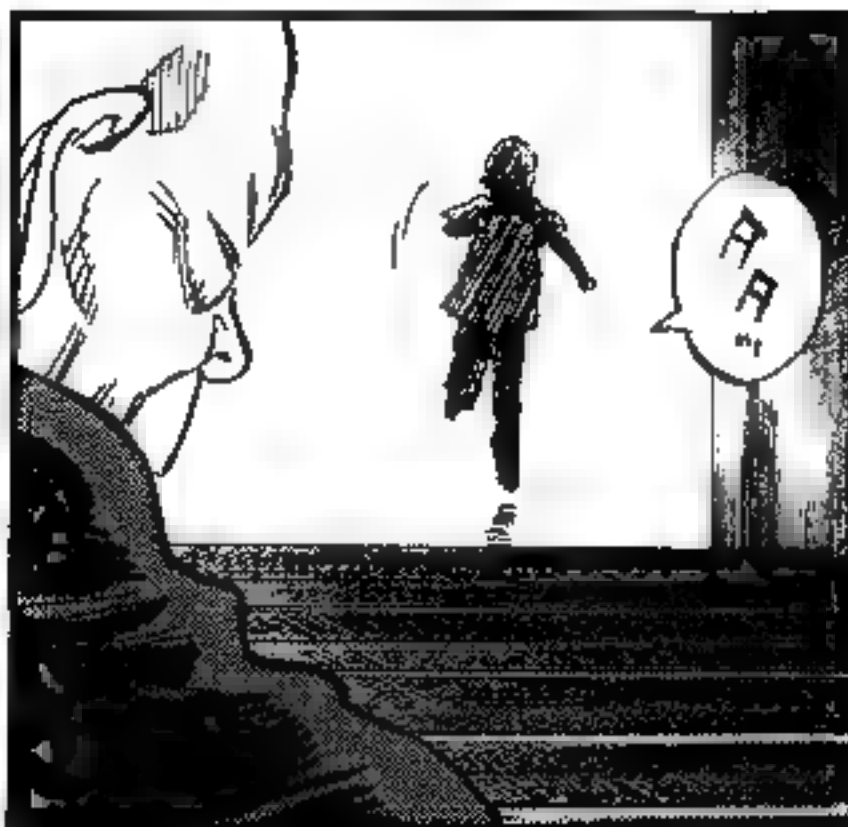
WAH!



AREN'T
YOU
STUB-
BORN!

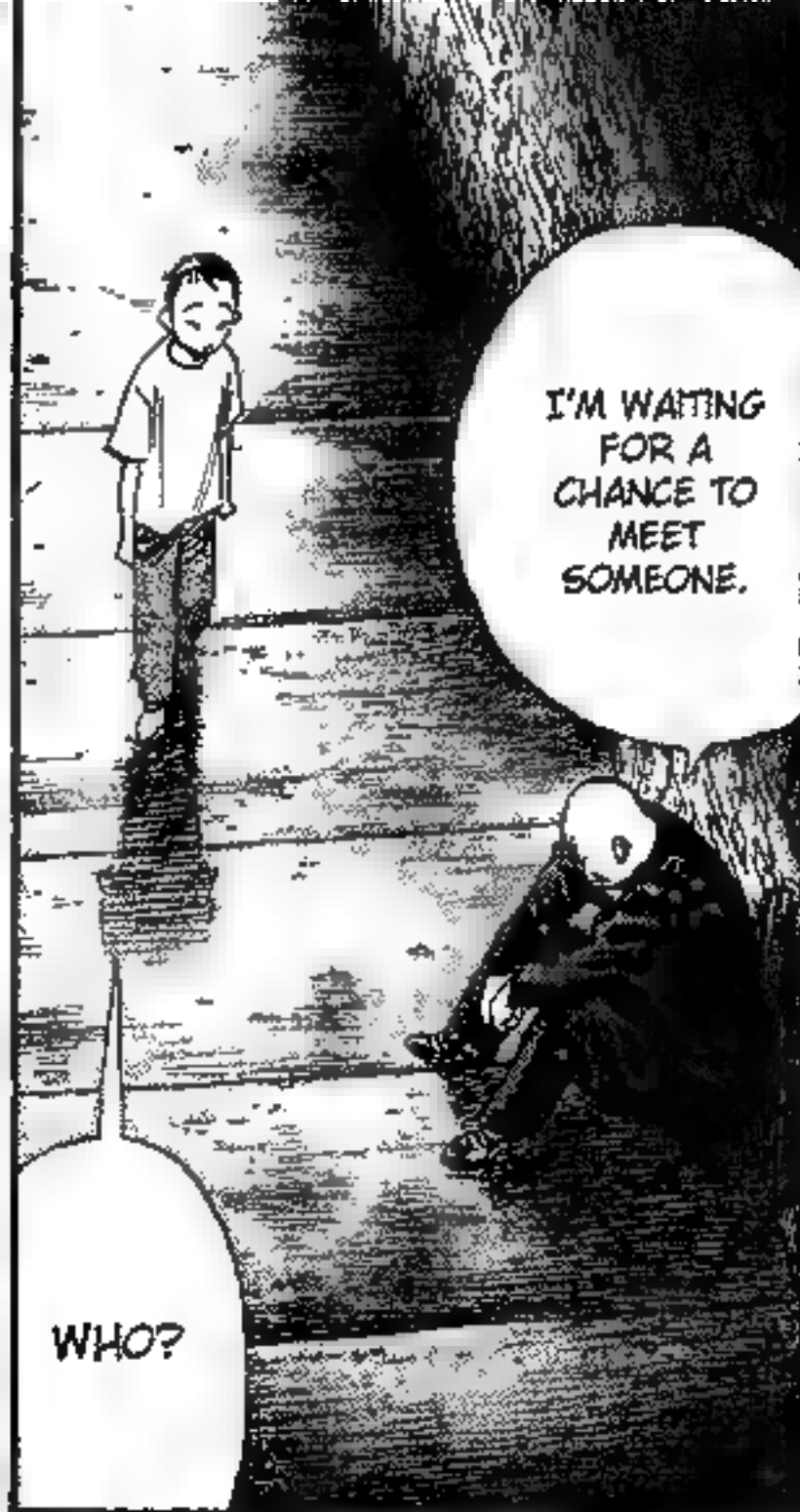
PLEASE!
TELL THE
POPE THAT
FATHER
NITANI HAS
COME FROM
JAPAN...!







THE
POPE...

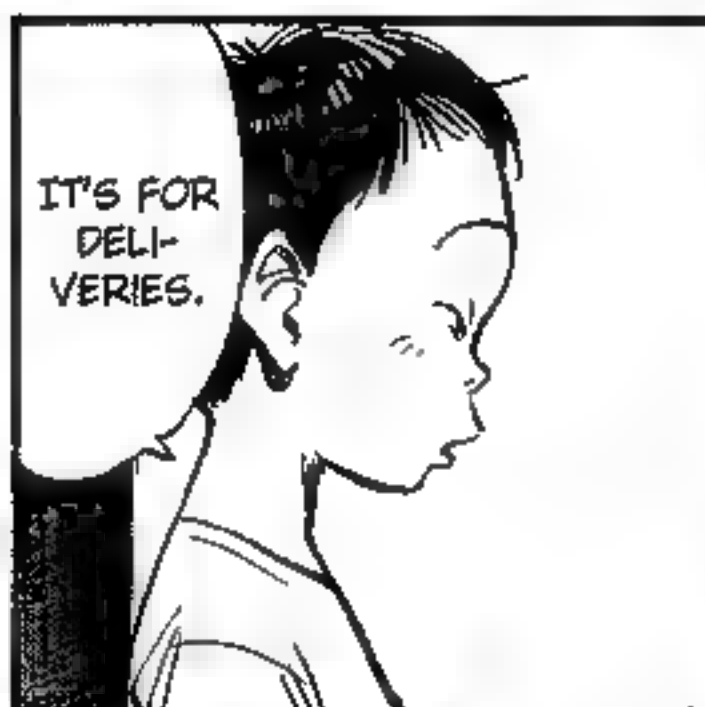


I'M WAITING
FOR A
CHANCE TO
MEET
SOMEONE.

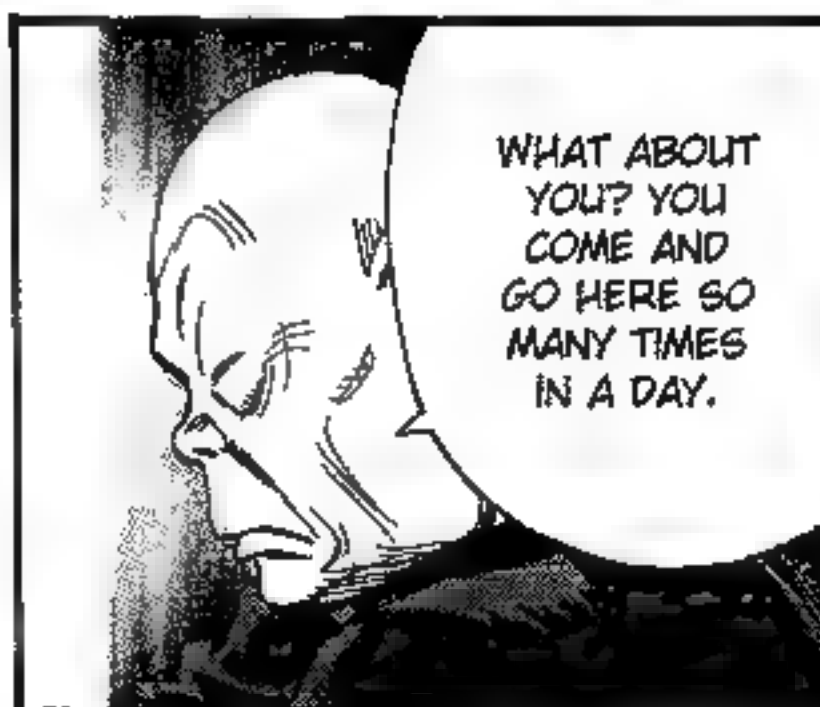
WHO?



BUT WHAT
ARE YOU
DOING HERE
EVERY DAY,
FATHER?



IT'S FOR
DELI-
VERIES.



WHAT ABOUT
YOU? YOU
COME AND
GO HERE SO
MANY TIMES
IN A DAY.



HMM
...

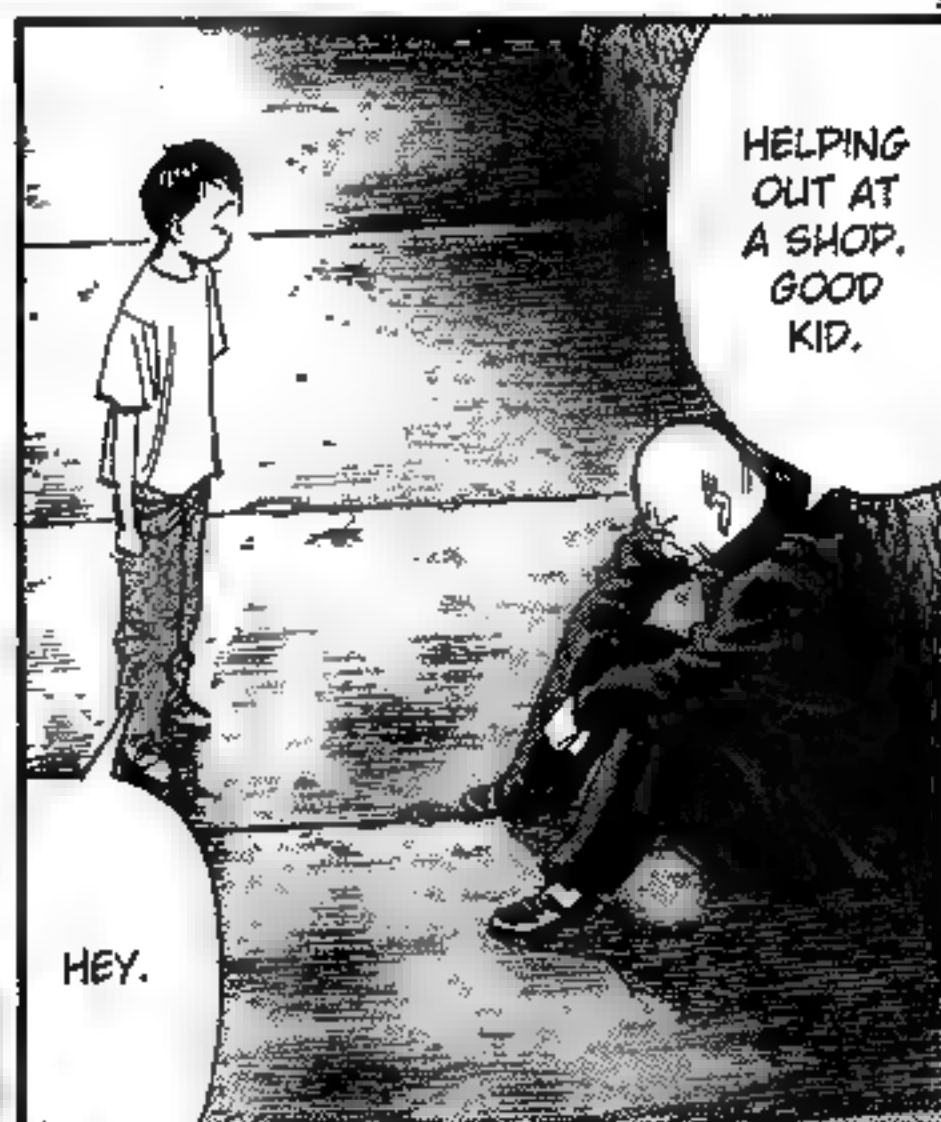
9



FATHER, DO
YOU HAVE
TATTOOS?



HM?



HELPING
OUT AT
A SHOP.
GOOD
KID.

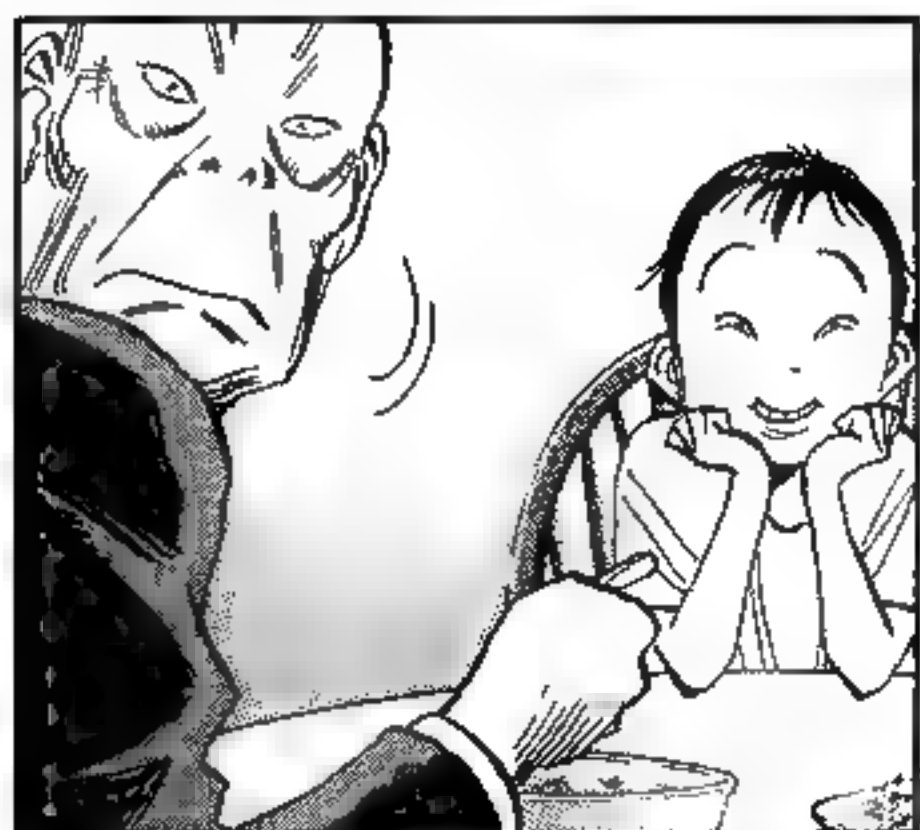
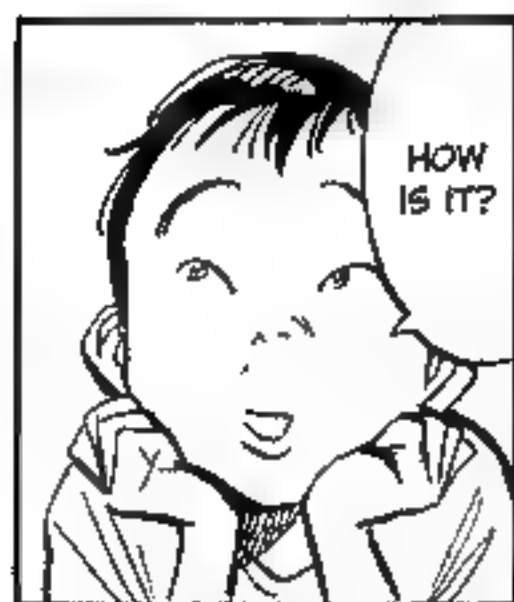
HEY.



10 TL-NOTE: THE STORE'S KANJI NAME READS *GOLDEN DRAGON TOWER*. THE ITALIAN IS *GOLDEN DRAGON RESTAURANT*.

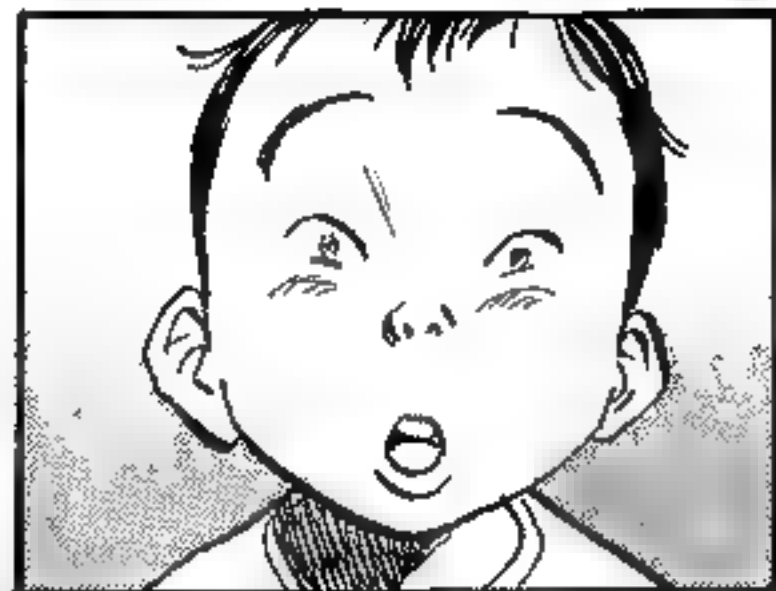
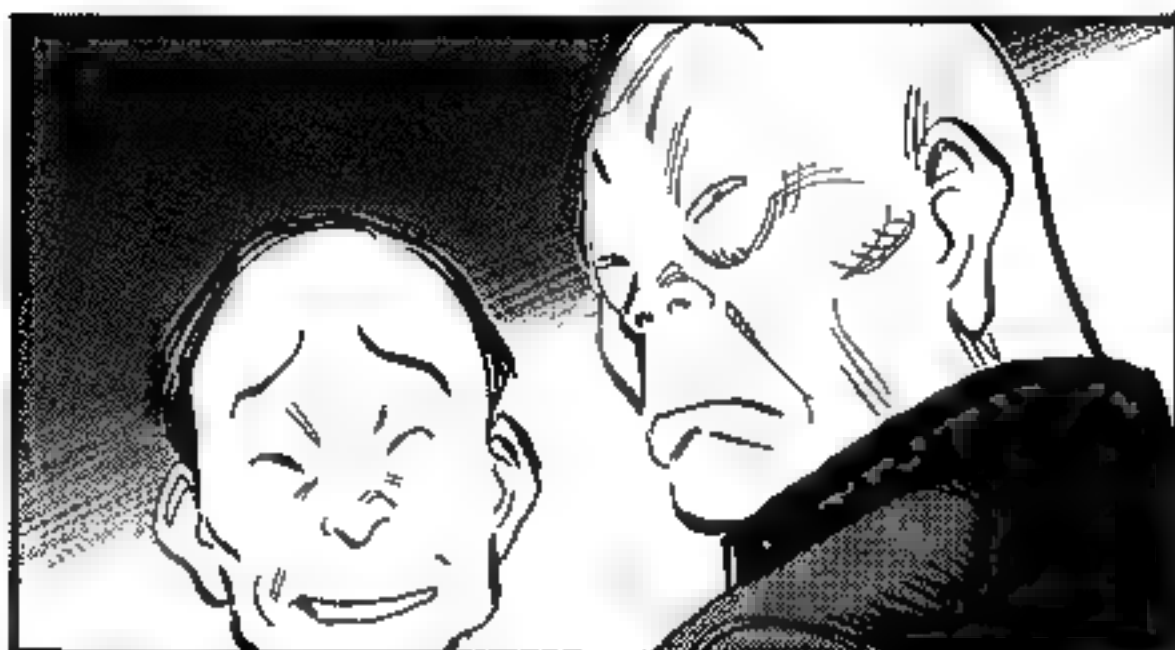


20世紀少年21



11





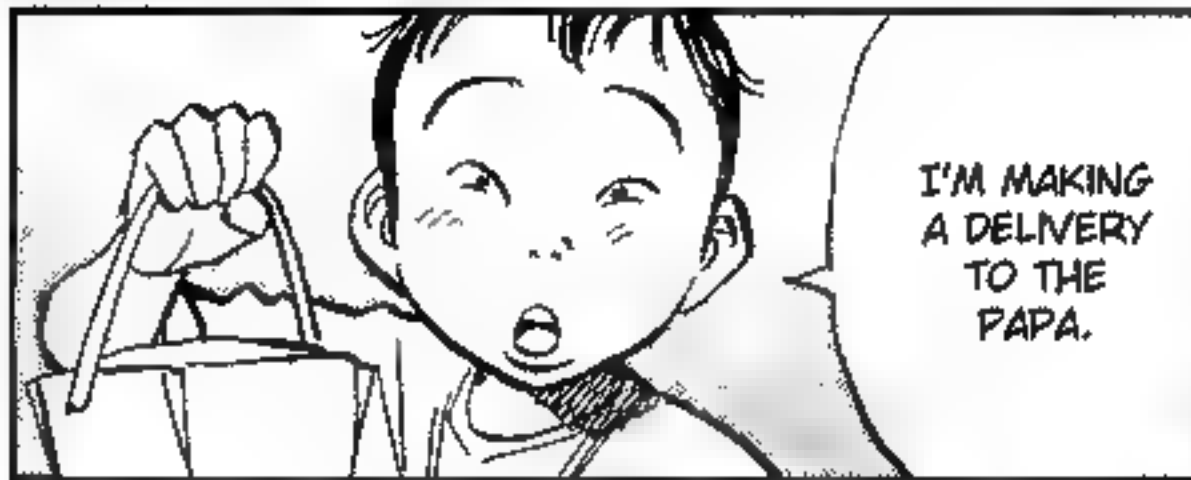
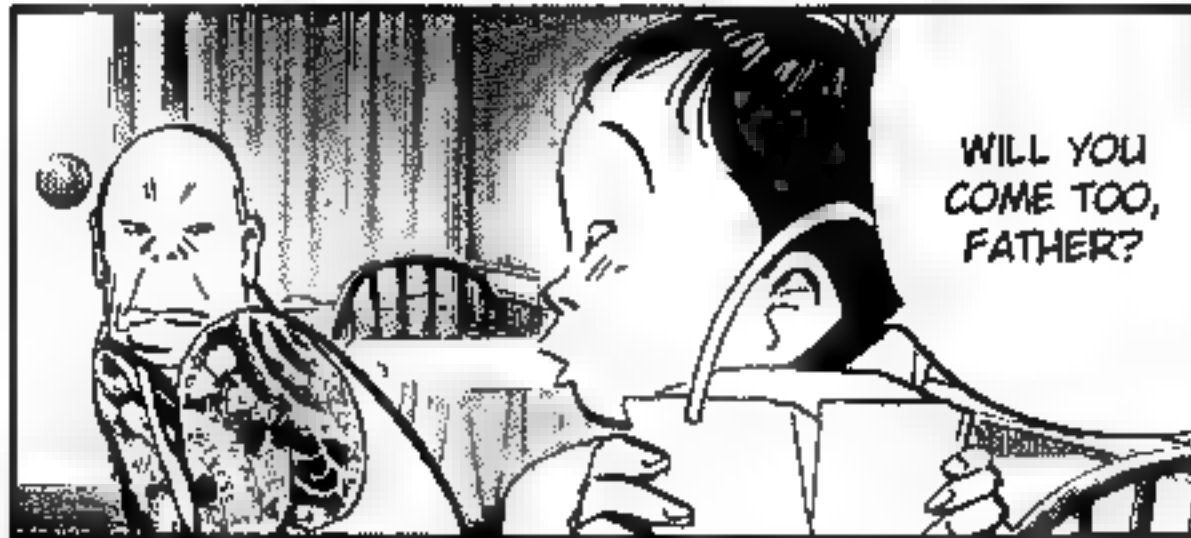
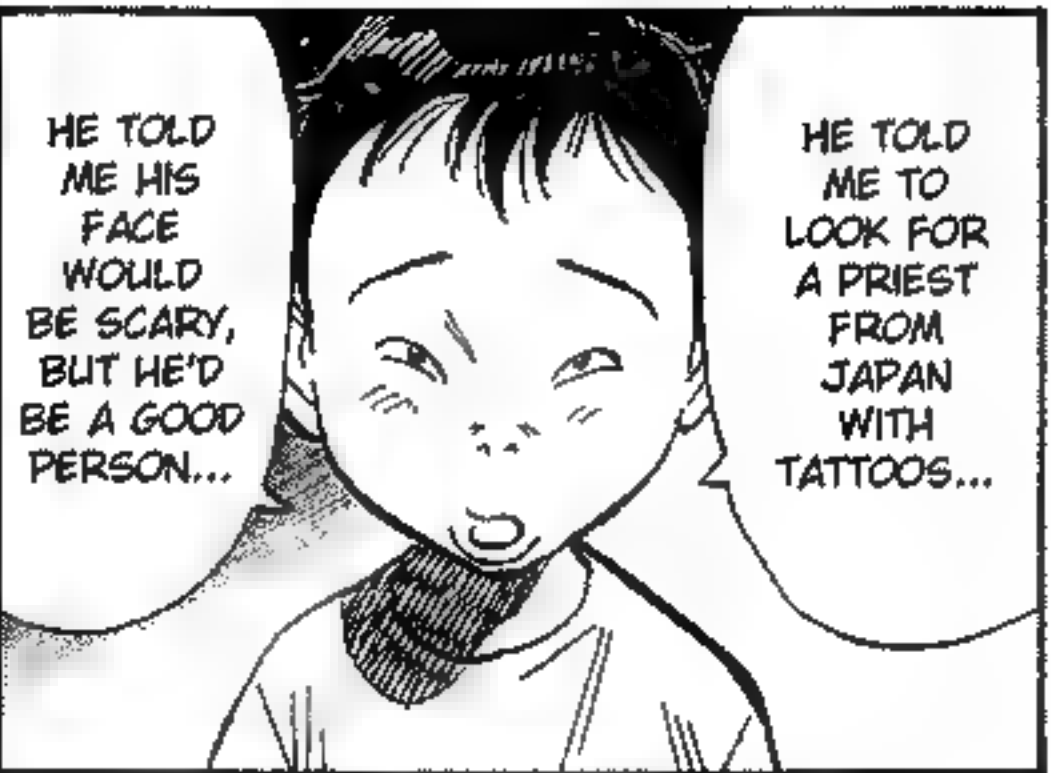


T/L-NOTE: PAPA = POPE

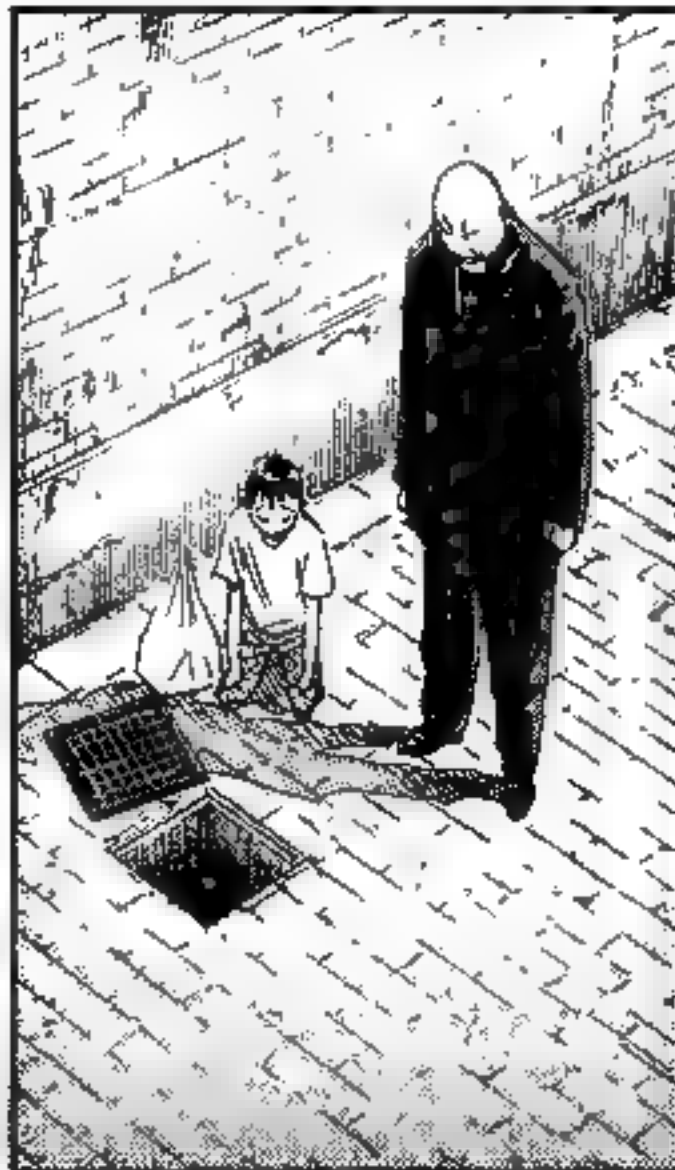
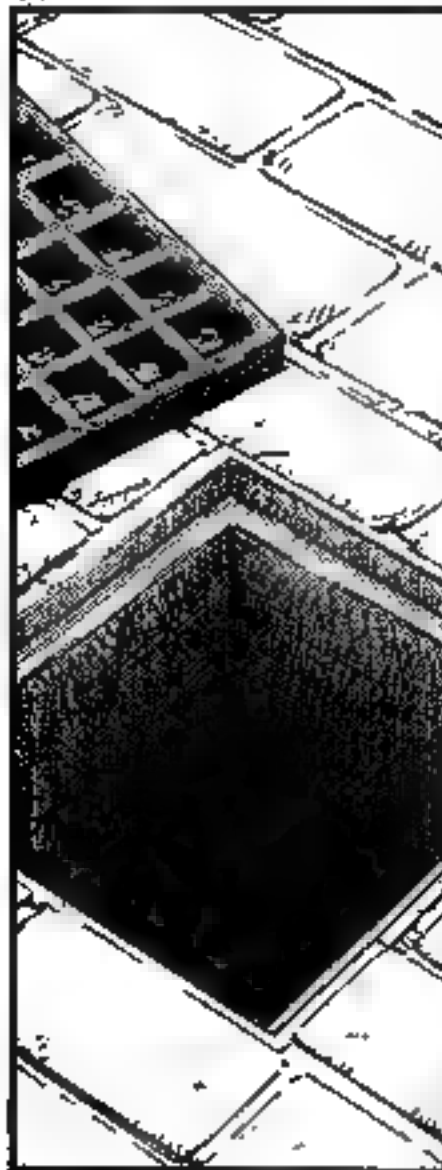


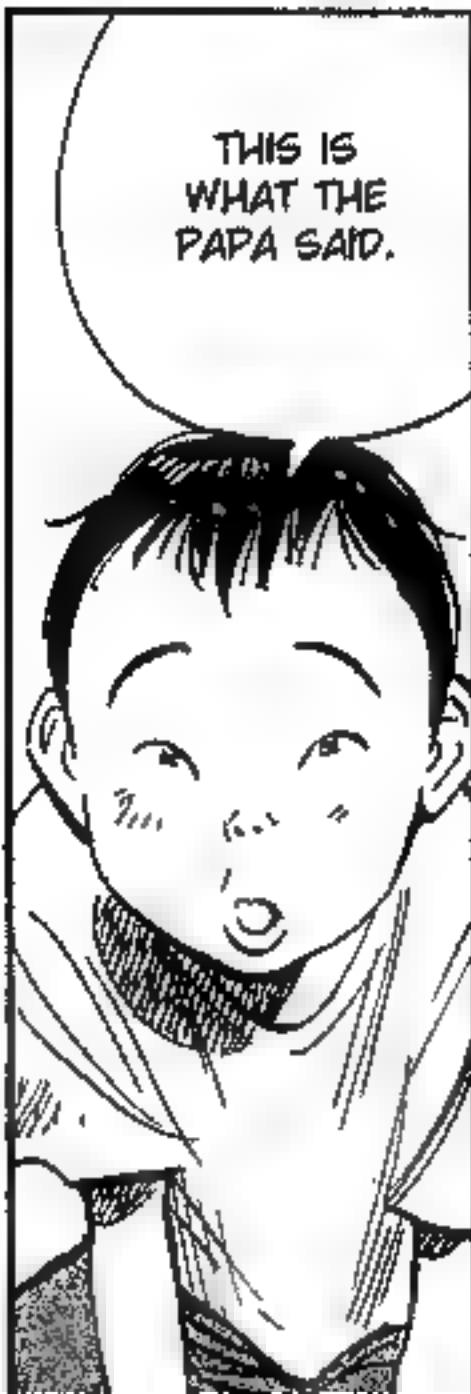
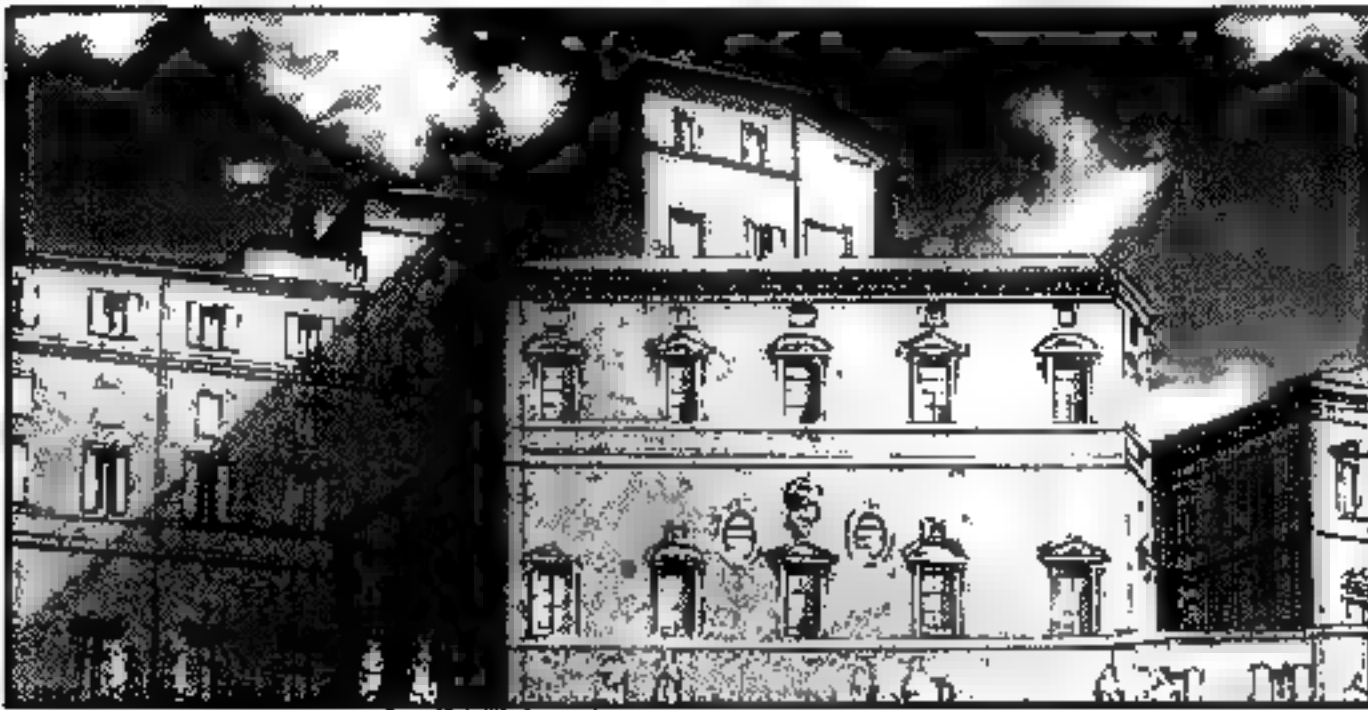
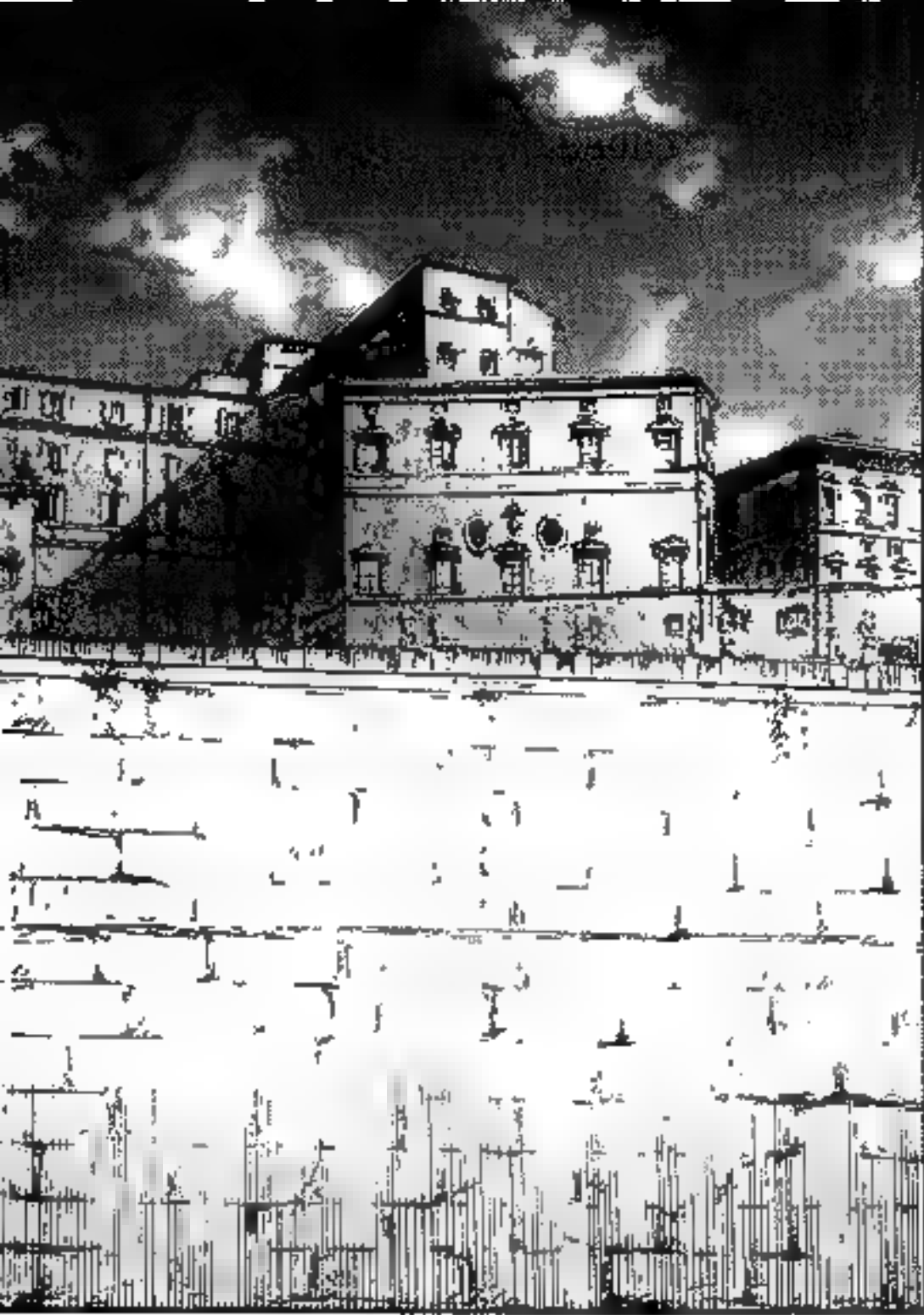
13

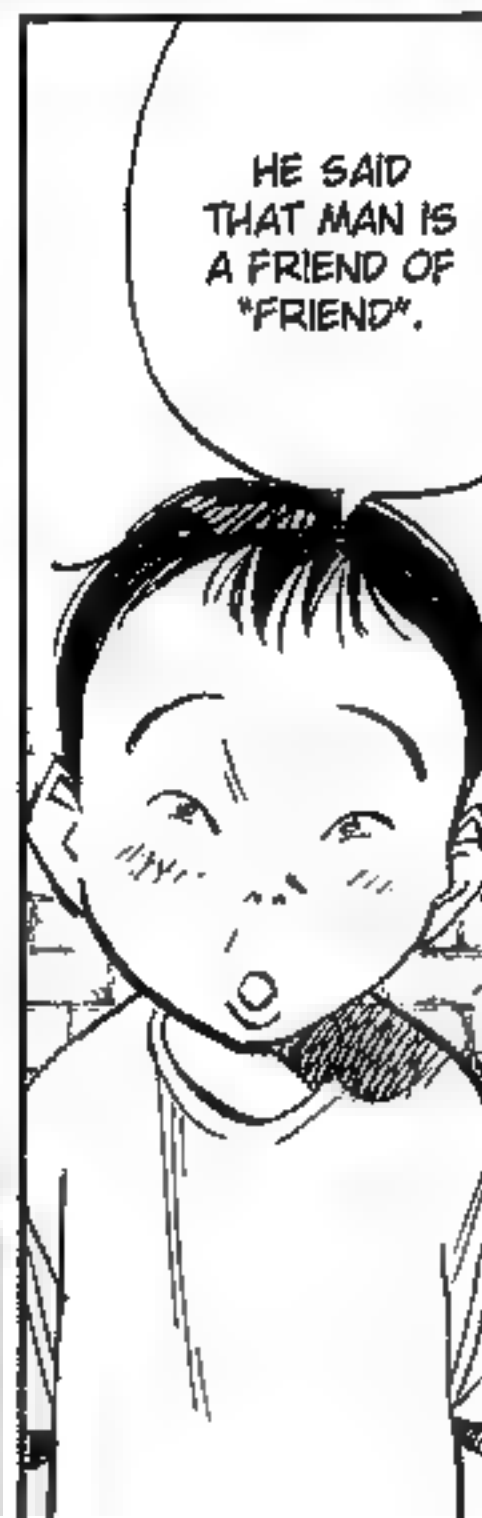
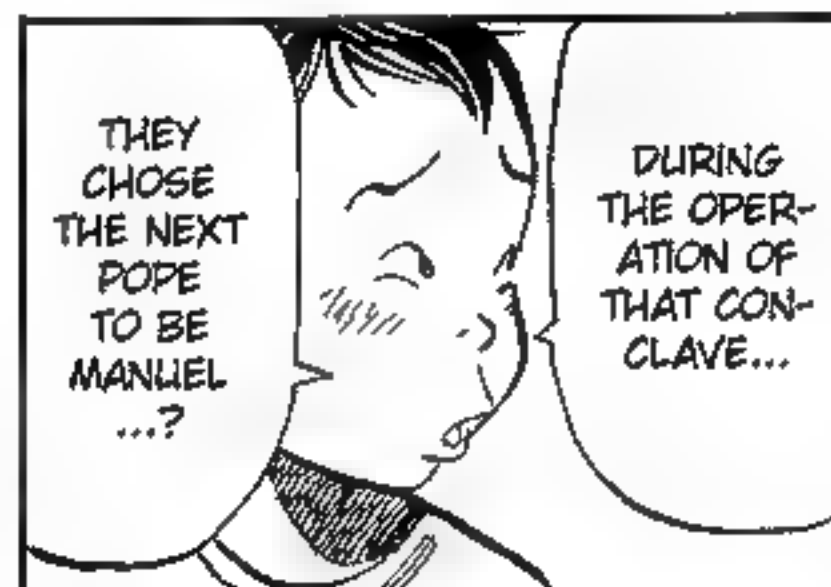
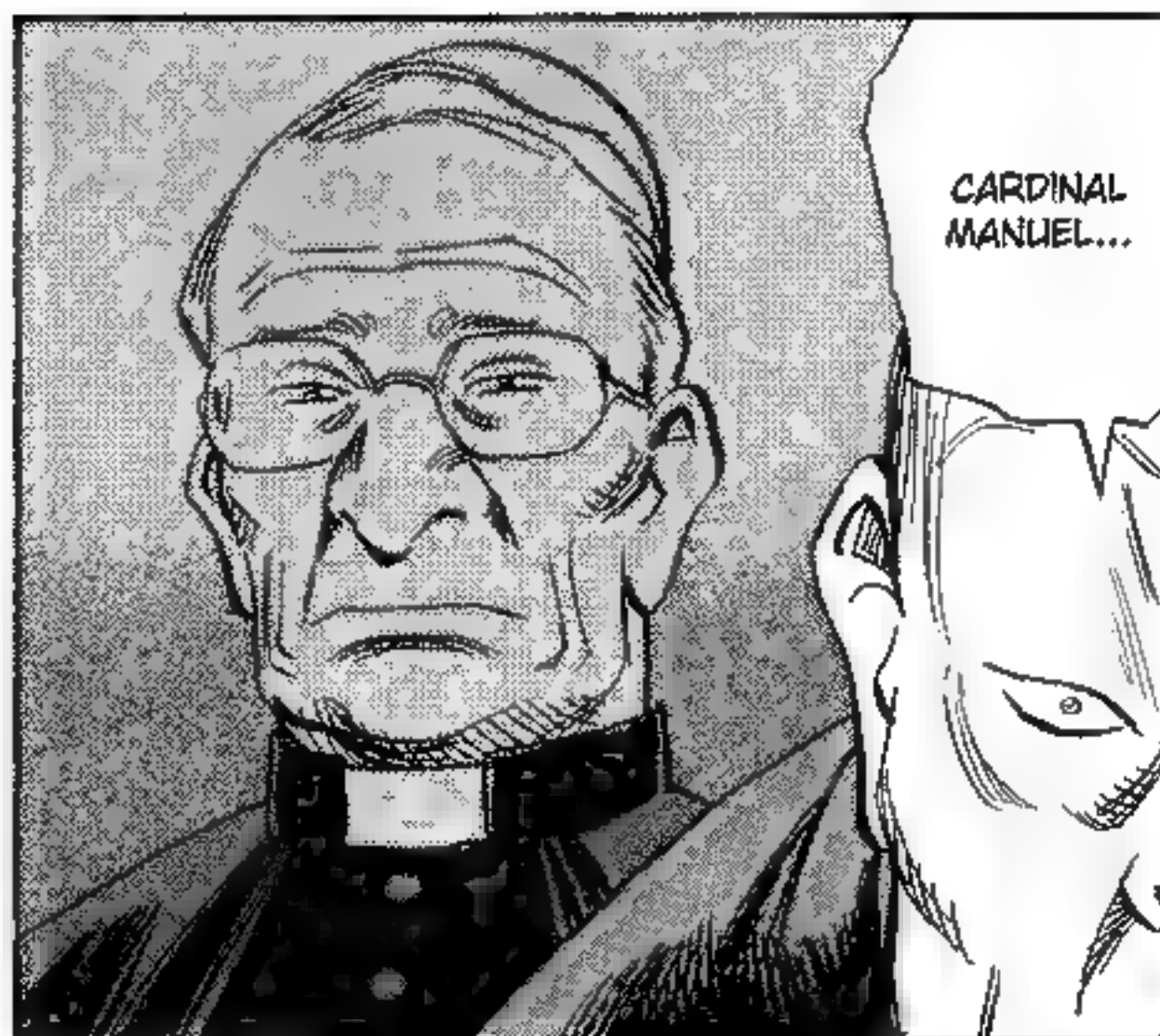


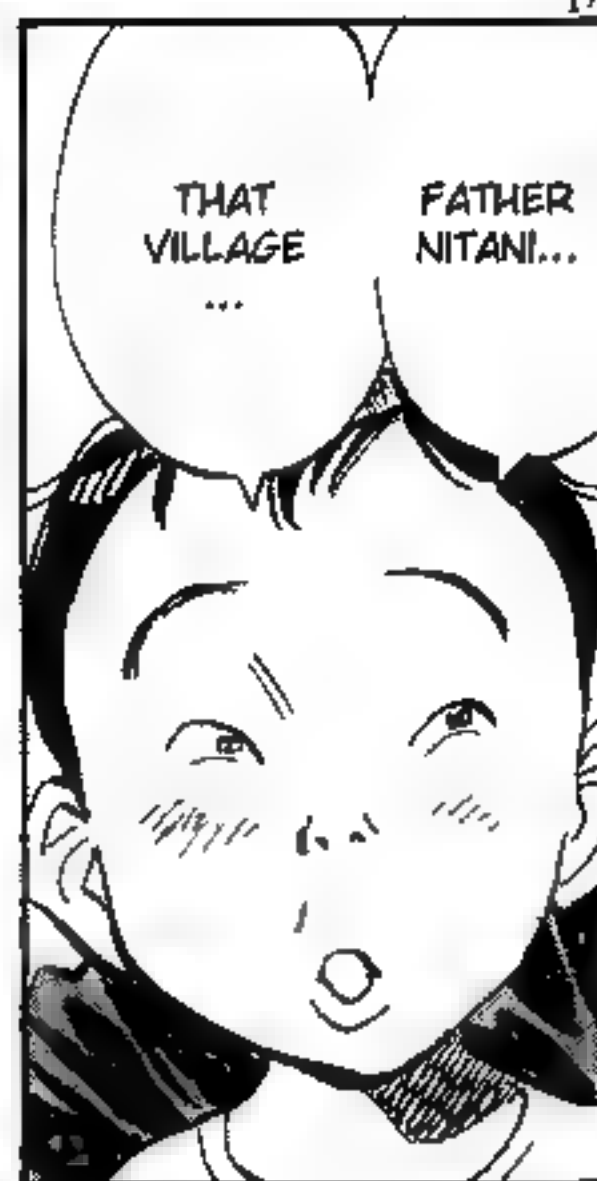
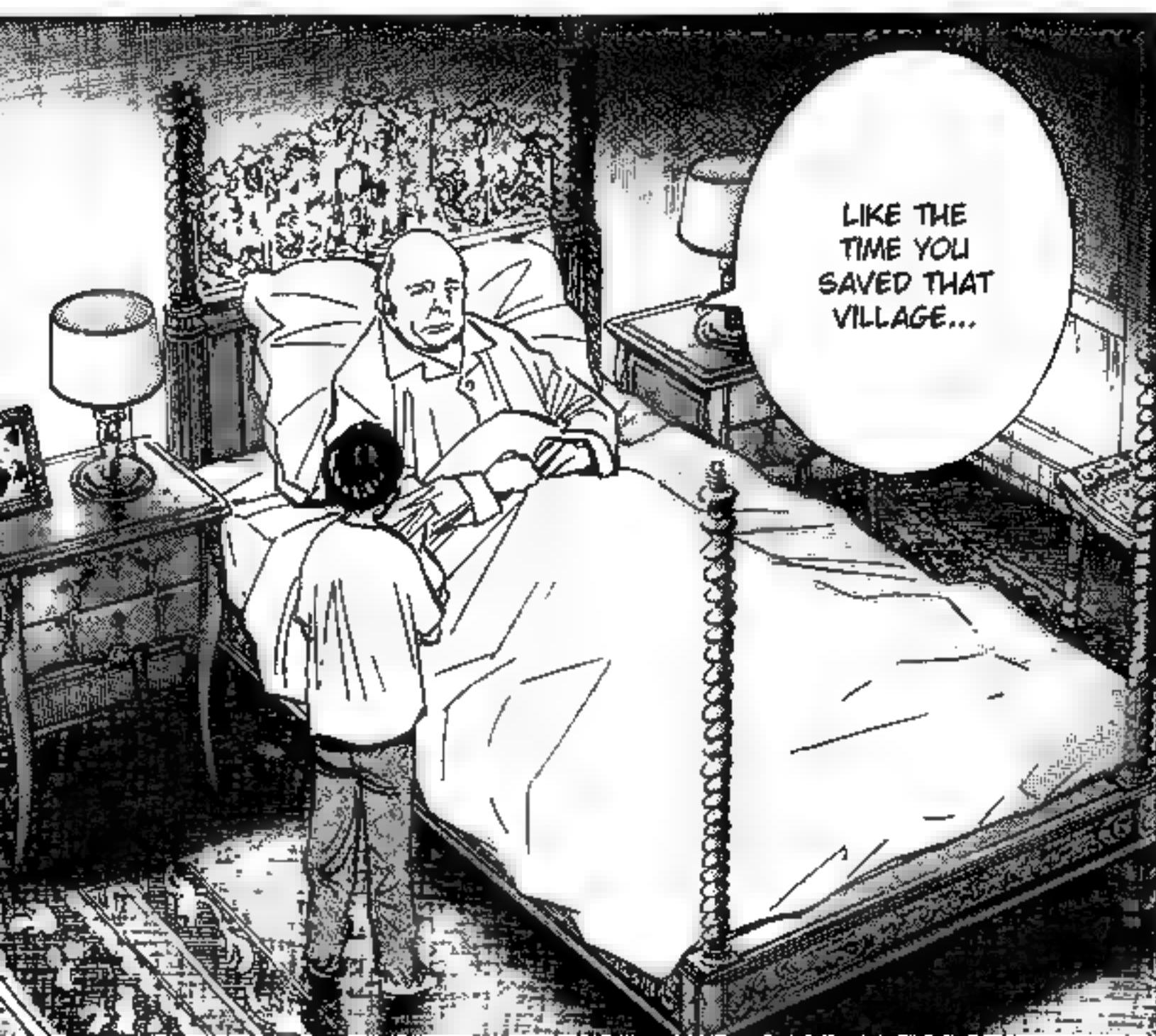
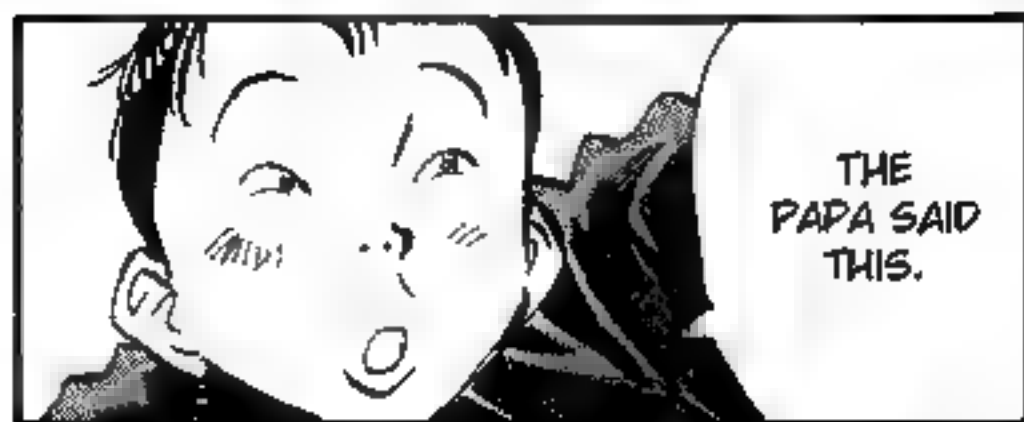


14











Translator: hadouken
Proofreader:
Eighty_Highlord
Original: niyagiCE
OC: BigBan

MANGA HEAVEN

GYARR! GOOGLE NEVER FAILS!
TONIGHT! MANGA-HEAVEN
LIVE IN CONCERT!

DarkGlow

Pasaway098

mye?





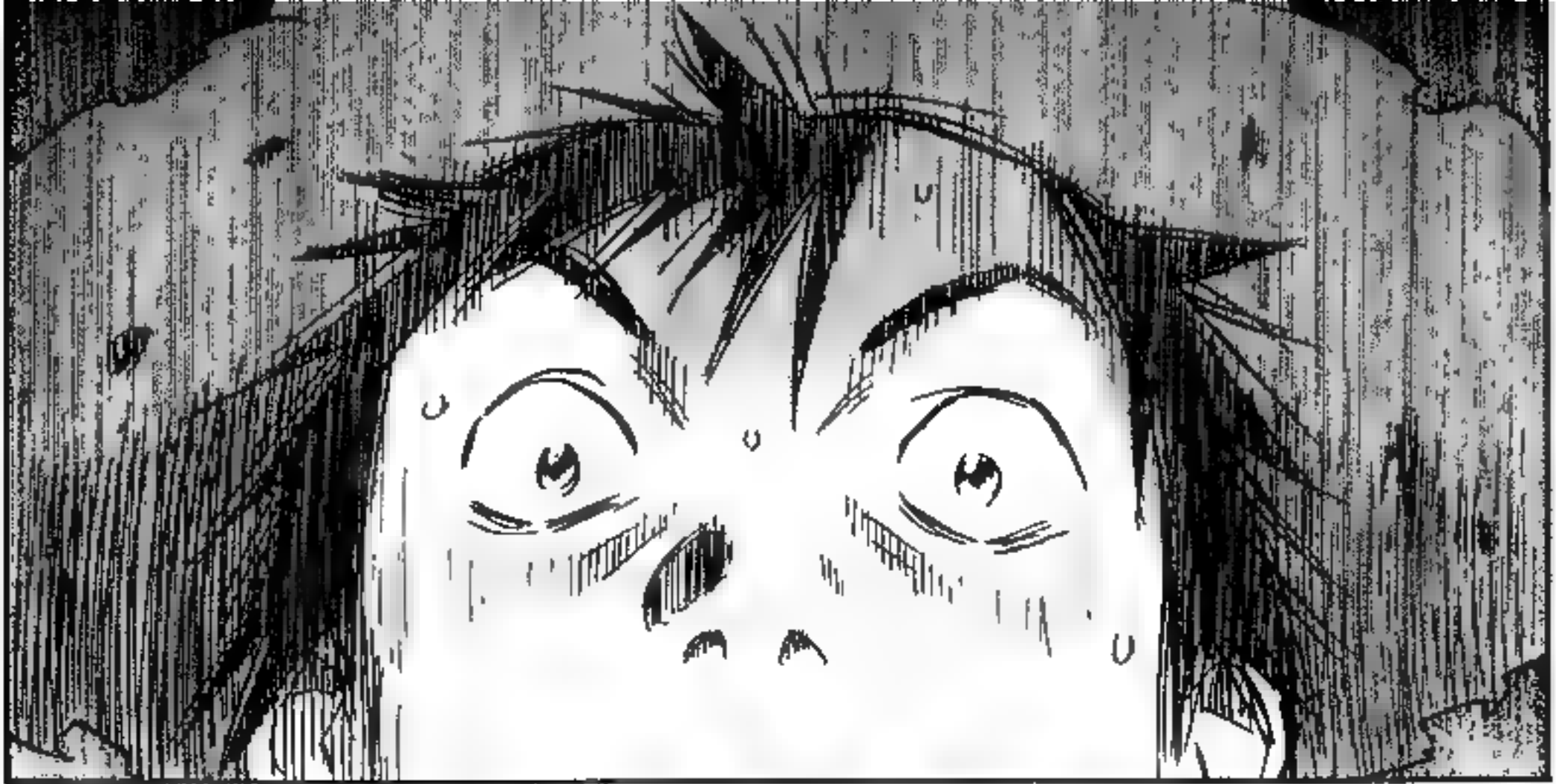
IT'S
OPEN...

IT'S
PITCH
BLACK
INSIDE...

...THE
ENTRANCE
IS OPEN.

WHAT
THE HELL
...!?

WHA
...!





HEY
CHOUCHOU-
KUN, HAVE A
DRINK AND
SING ALONG.

HM?
DIDN'T
SEE
WHERE
HE
WENT.



WHERE'D
KENJI-
SAN GO?



♪
GU-TALALA,
ALOHA-OE...
♪

HAHA...
HAWAIIAN,
HUH.



AND
ABOUT
CALLING ME
CHOUCHOU-
KUN...

UH...
NAH, I'D
RATHER
NOT...



KENJI'S
SONG,
UKULELE
VERSION.
♪

NAH,
DON'T
SAY
THAT.

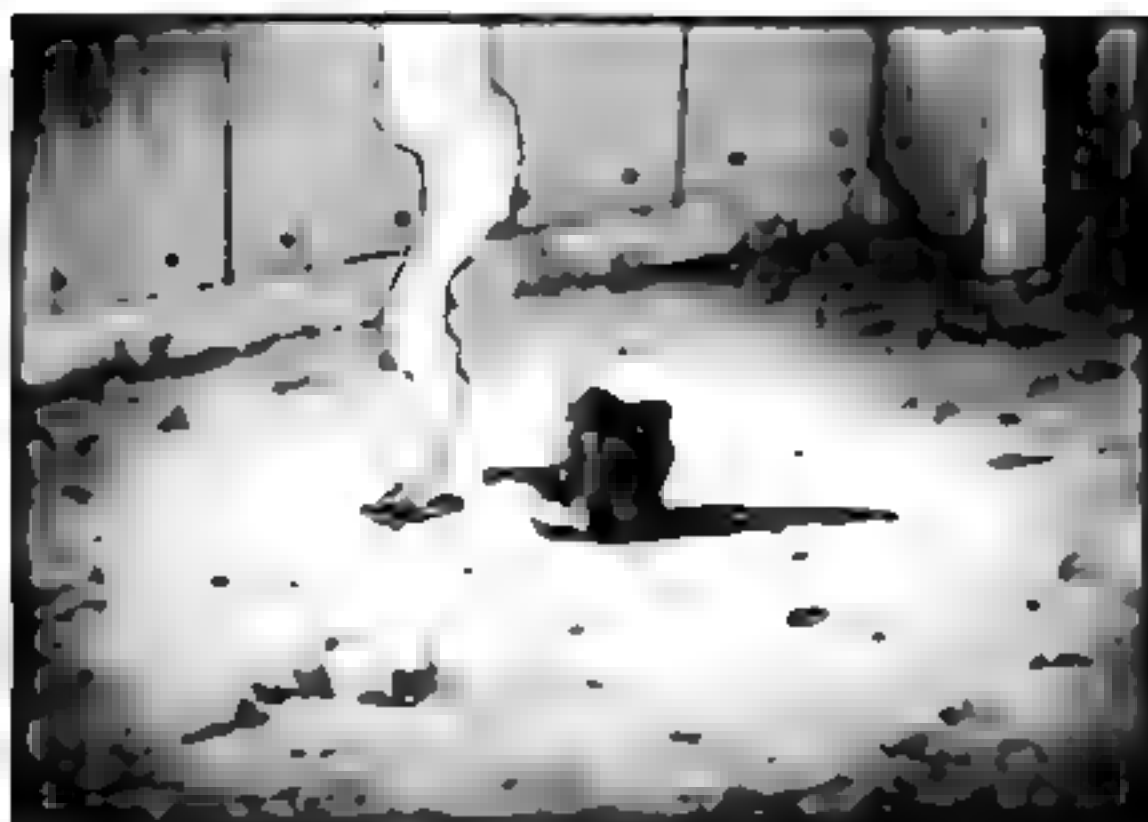


I WONDER
HOW MANY
PEOPLE ARE
HERE NOW...



HOW MANY
DAYS IS IT
NOW SINCE HE
SAID TO STOP
HERE...?





SFX: PLONG





ALL THE
GOOD SONGS
HAVE BEEN
WRITTEN
LONG AGO.



YOU TOLD
THEM HOW
TO GET PAST
THIS WALL,
RIGHT?



AND I
THOUGHT I
GOT ANOTHER
GREAT NEW
SONG TOO...

HUH?



WE
WALKED
ALL THIS
WAY FOR
THAT,
RIGHT!?

AREN'T WE
GOING TO
TOKYO?



WHAA
!?

THERE'S
PROBABLY
NO WAY TO
GET PAST
THIS SORT
OF WALL.



YOU'VE BEEN
MADE INTO A
TERRORIST BY
"FRIEND", AND
HE'S BEEN
TRYING TO
ERASE YOU
FROM THIS
WORLD,
RIGHT?!

SO YOU'RE
GOING TO
TAKE
"FRIEND"
DOWN,
RIGHT?!



TOKYO,
HUH...



WHAT
WOULD
YOU
DO?

WHAT
WOULD I
DO AFTER
GOING TO
TOKYO?



WHAT DO
YOU SAY TO
HAVING A
BLAST AT AN
AMUSEMENT
PARK?

WE'VE BEEN
WALKING
ON NOTHING
BUT COUN-
TRY ROADS
SO FAR.



HUH?

I WONDER
IF KOH-
RAKUEN IS
OPEN...

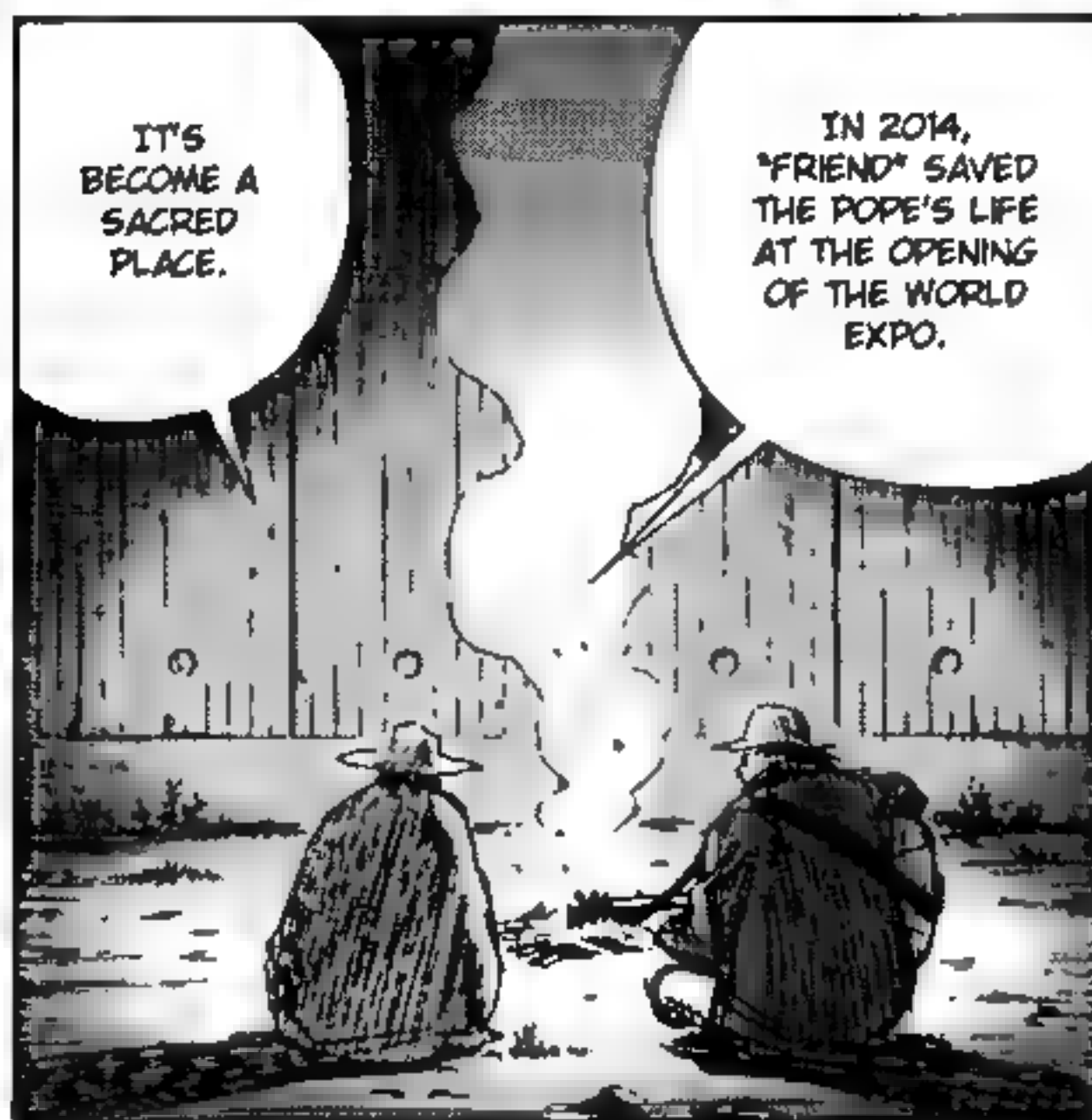
T/L-NOTE:
KOHRAKUEN
IS AN
AMUSEMENT
PARK IN
TOKYO, ES-
TABLISHED
IN 1955.
ITS NAME
CHANGED
TO TOKYO
DOME CITY
ATTRACTIONS
IN 2003.



IF YOU WANTED TO
GO HAVE FUN THAT
BADLY, YOU SHOULD
JUST GO TO THE
WORLD EXPO OR
SOMETHING.

GOOD
GRIEF
...







WHAT
IS THIS
ABOUT?



KIDS ALL
OVER JAPAN
WERE GOING
TO IT, THEY
SAID, SO I
WAS LIKE,
AAH, WHAT
SHOULD I
DO?

IF YOU
DON'T GO
DURING
SUMMER
VACATION,
IT ENDS.



THE
OSAKA
WORLD
EXPO.

EXPO
'70.



THE MOON ROCK
AT THE AMERICA
HALL, THE USSR
HALL, THE GAS
PAVILION, THE
SUMITOMO HALL.

THERE
WERE FU-
TURISTIC
BUILDINGS
EVERY-
WHERE!



ONCE YOU
ARRIVE IN
OSAKA ON
THE BULLET
TRAIN, THAT'S
THE WORLD
OF TOMOR-
ROW!

THE
WORLD
EXPO IN
TOKYO IS
A KNOCK-
OFF!



GOT
IT?

WORLD
EXPO
MEANS
OSAKA.

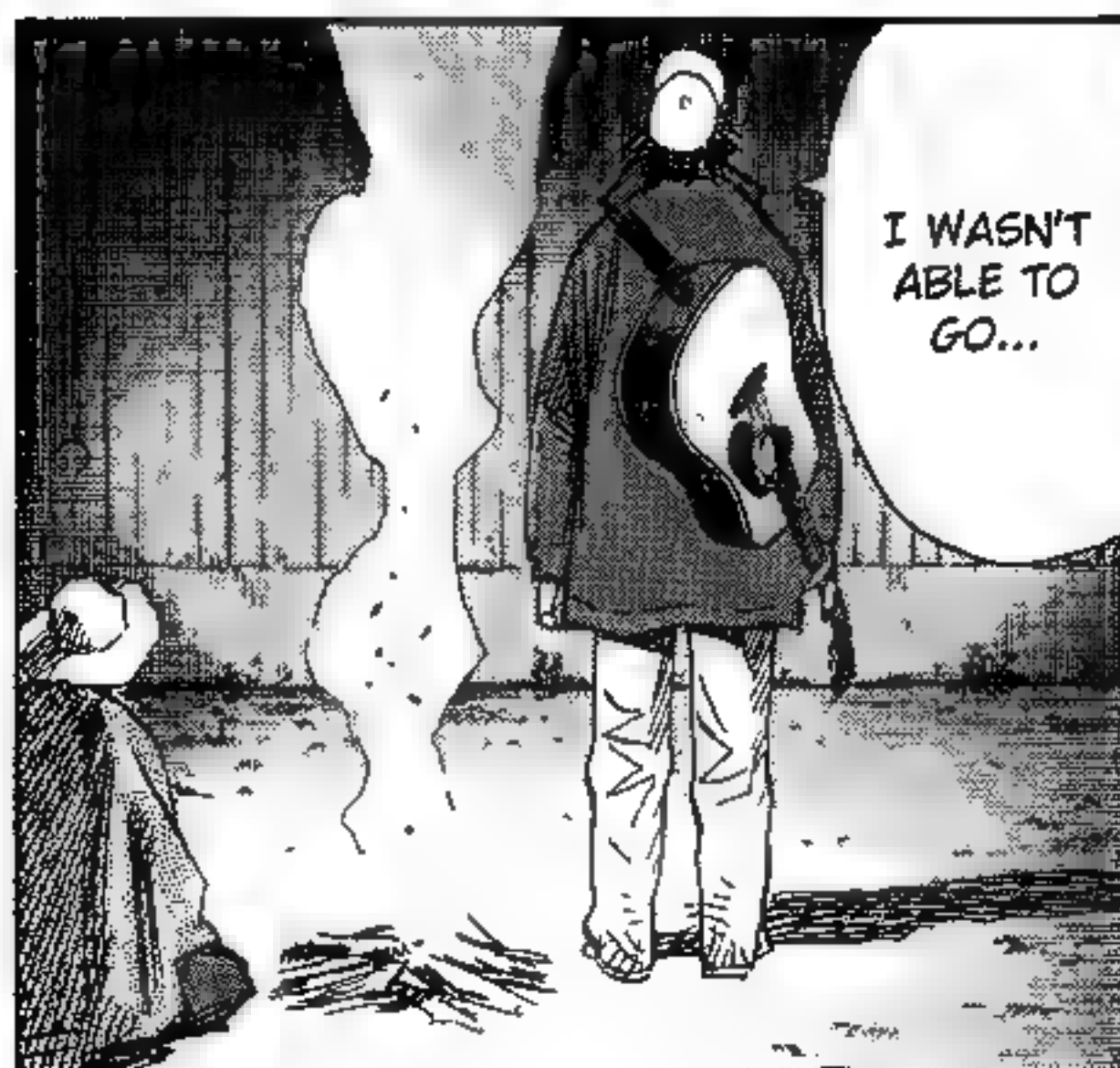


UHH
...



OUR 21ST
CENTURY IS
WAITING...

THERE,
OUR
FUTURE
...



I WASN'T
ABLE TO
GO...



BUT
...

10



I IMAGINED IT
AND IMAGINED IT
SO MUCH THAT I
SET MY HEART
ON IT...



I CAME TO
KNOW IT SO
WELL, IT WAS
AS IF I HAD
ACTUALLY
GONE...

ALL THROUGH-
OUT SUMMER
VACATION, I
LOOKED AT THE
GUIDEBOOK.



YOU
DIDN'T
GO?



I
WANTED
TO GO
SO
BADLY
...

I
WANTED
TO, I
WANTED
TO...



INSIDE THAT
BRILLIANT
TOWER THAT
SOARED
ABOVE THE
WORLD OF
TOMORROW...



I WON-
DERED
WHAT WAS
GOING ON
INSIDE THE
SUN
TOWER...



LIKE A
NUCLEAR
MISSILE OR
SOMETHING.



THAT
SOMETHING
TERRIBLE
WAS INSIDE
IT.

THAT'S
WHAT I
THOUGHT.

11



I...
WENT
INSIDE
IT...



I WENT
INSIDE.

IT WAS
THE ONE
IN TOKYO,
BUT...



LIKE YOU
IMAGINED...
NO...

I SAW
SOME-
THING...

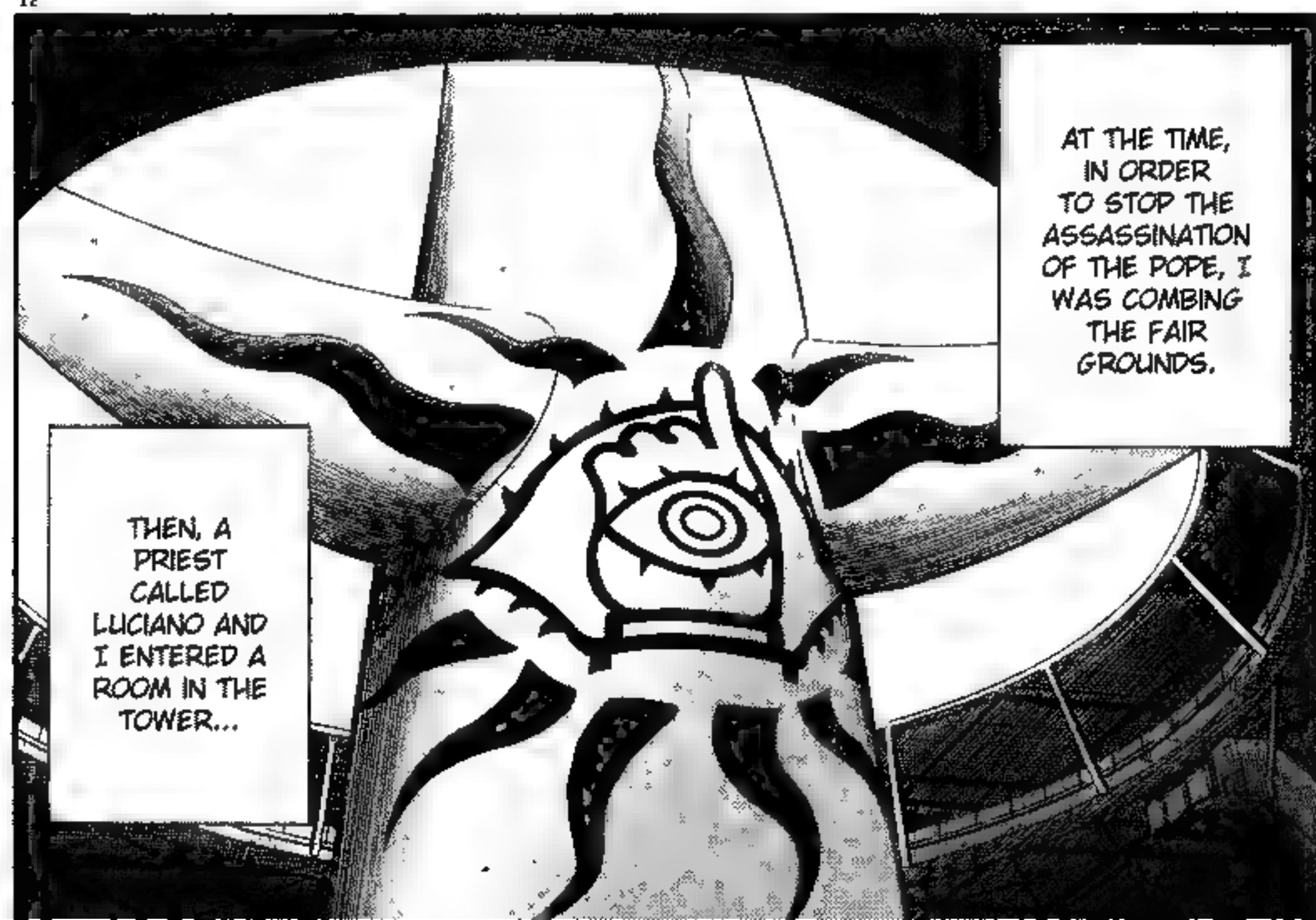


I'D ALWAYS
BEEN MEANING
TO TELL YOU,
BUT I NEVER
GOT THE
CHANCE.



SOME-
THING MORE
HIDEOUS
THAN
THAT...

12

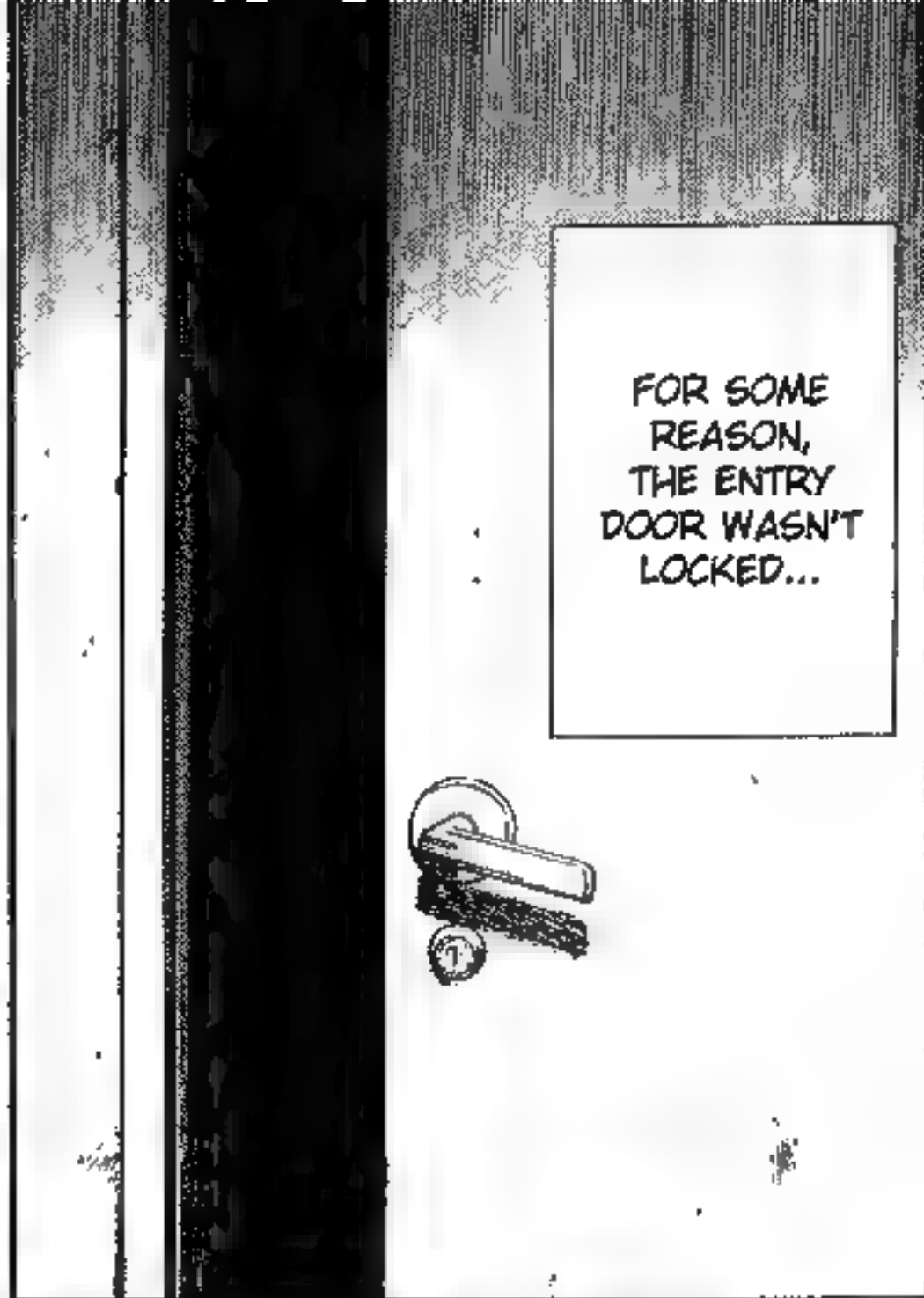


AT THE TIME,
IN ORDER
TO STOP THE
ASSASSINATION
OF THE POPE, I
WAS COMBING
THE FAIR
GROUNDS.

THEN, A
PRIEST
CALLED
LUCIANO AND
I ENTERED A
ROOM IN THE
TOWER...



AND IT
WAS REALLY
DARK
INSIDE...



FOR SOME
REASON,
THE ENTRY
DOOR WASN'T
LOCKED...



WAIT,
FATHER
LUCIANO!



AND THAT'S
WHEN I
SAW IT.



THE PRIEST
WAITED, AND
THEN WE
FOLLOWED
THE LIGHT
CAST BY HIS
FLASHLIGHT...



14





KEEENNNJIII-KUN.

LET'S
PLAAAAAY



I'M SURE
THIS IS
WHAT THEY
SAID

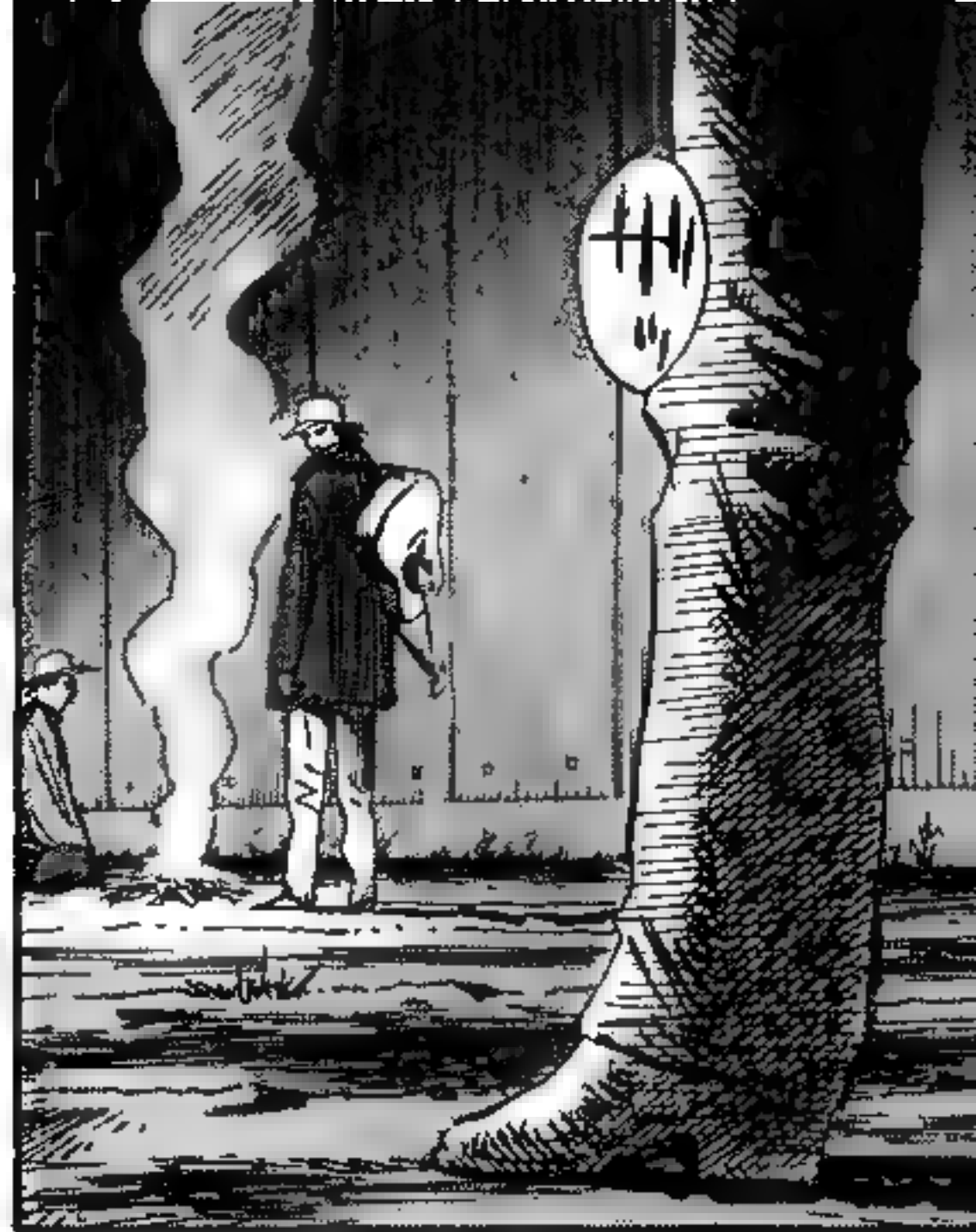


KEEENNNJIII-KUN.





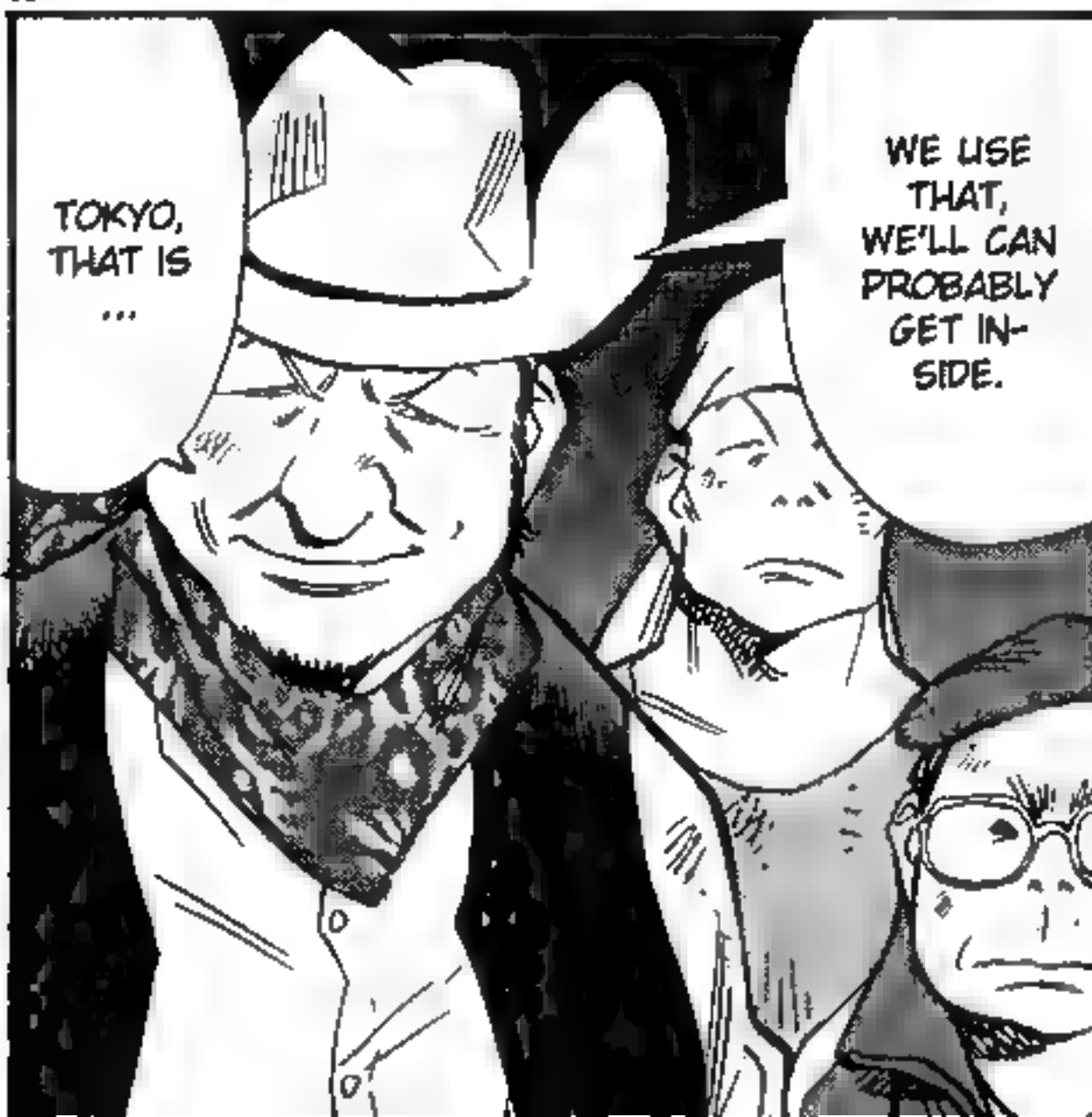
SFX: SCH



SFX: SCH



16







THE DARK CLOTH!

HA, I'LL
JUST POSE AND
ACT LIKE NOTHING
HAPPENED!

#Manga-Heaven @ irc.irchighway.net

Translator: Hadouken

Editor: myagiCE

Proofreader: V4D3R

QC: DarkClaW

Yay, finally a new chap!

Let's all blame Dark-
ClaW for the delay >
myg

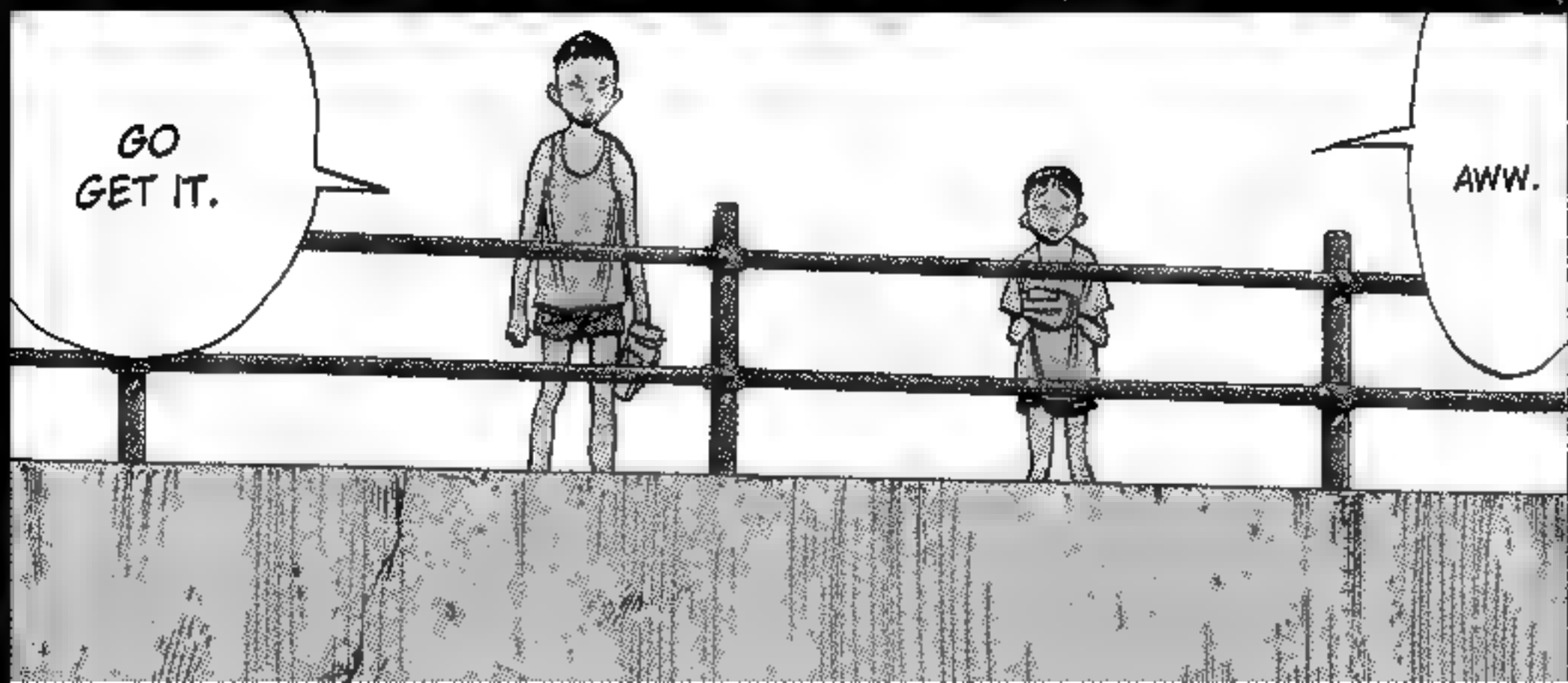


SFX: TOK TOK

SFX: TOK

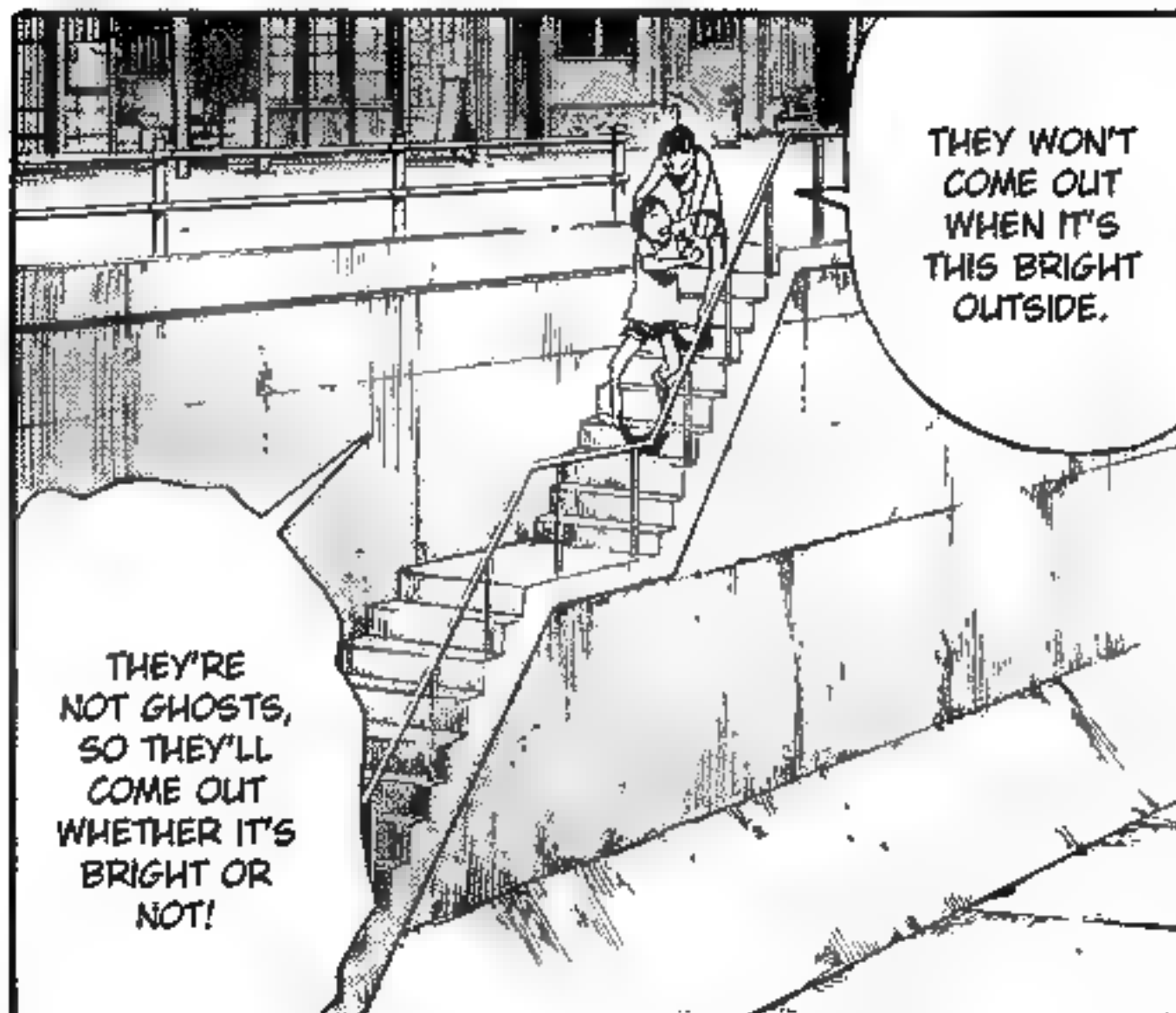
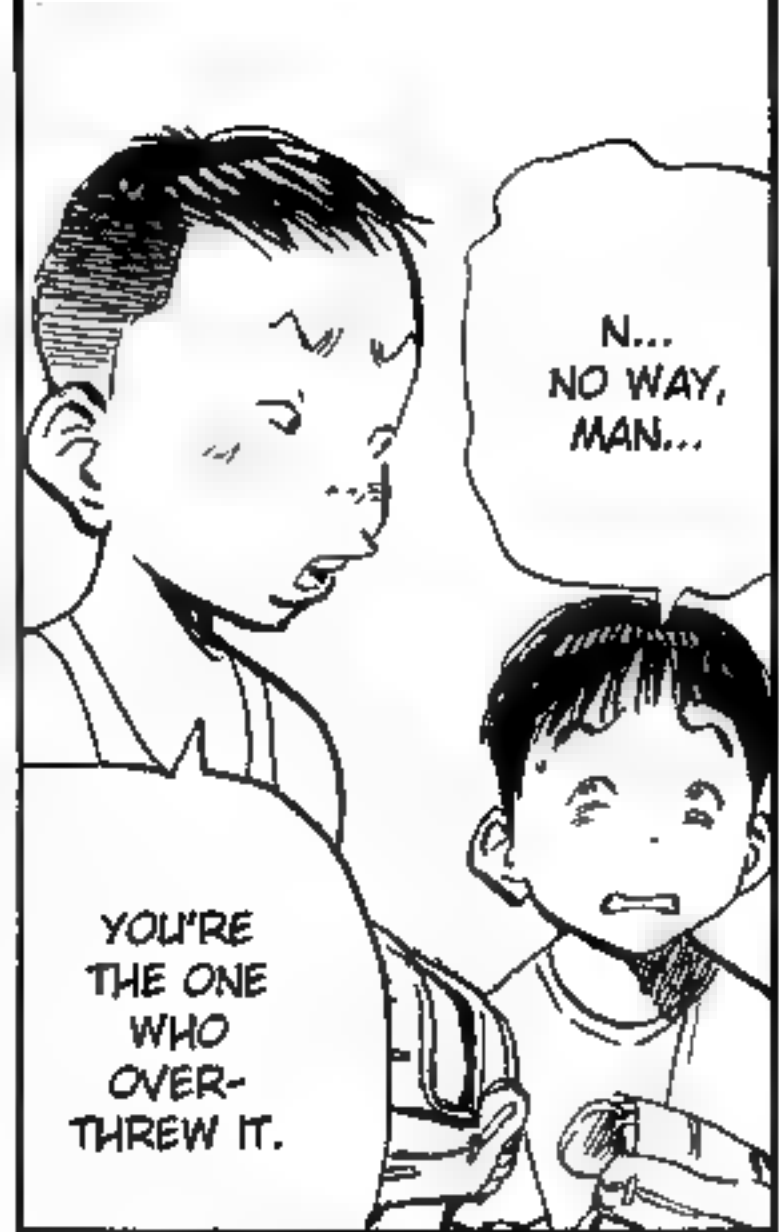


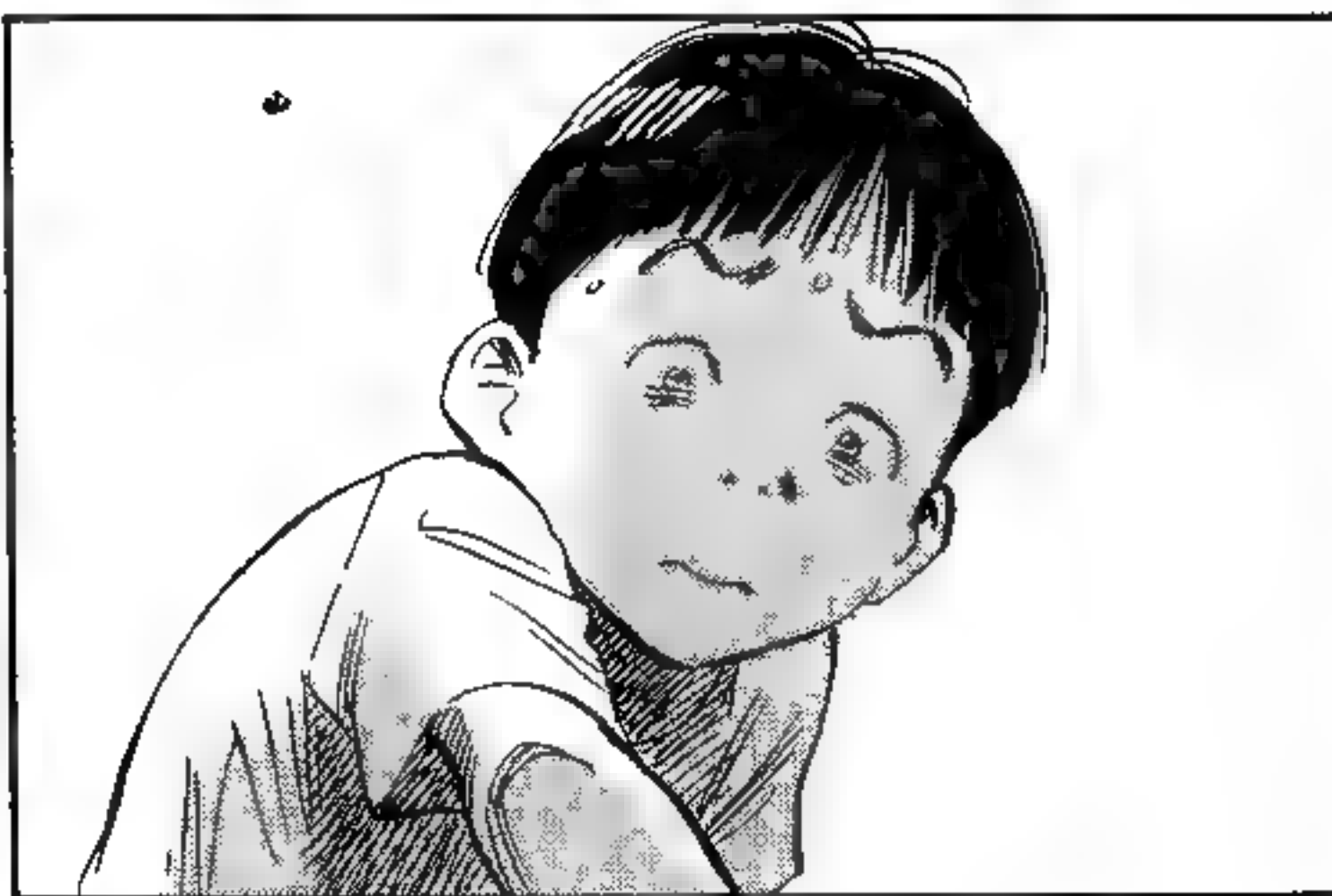
SFX: ROLL ROLL



GO
GET IT.

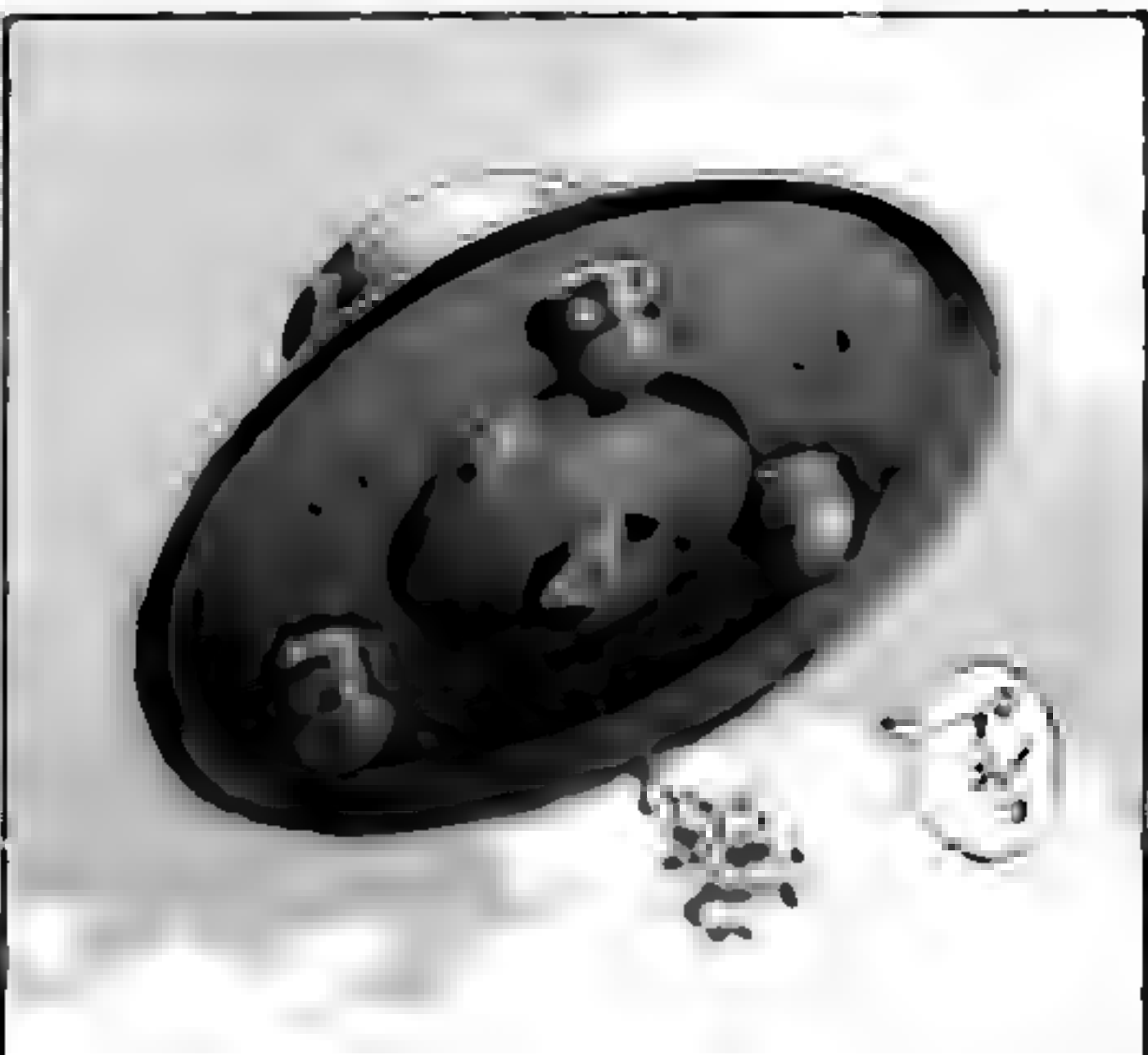
AWW.

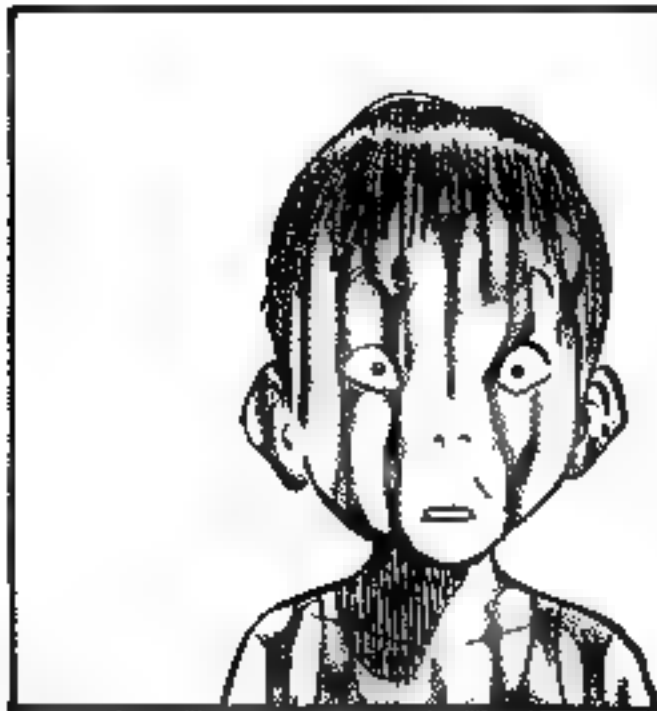




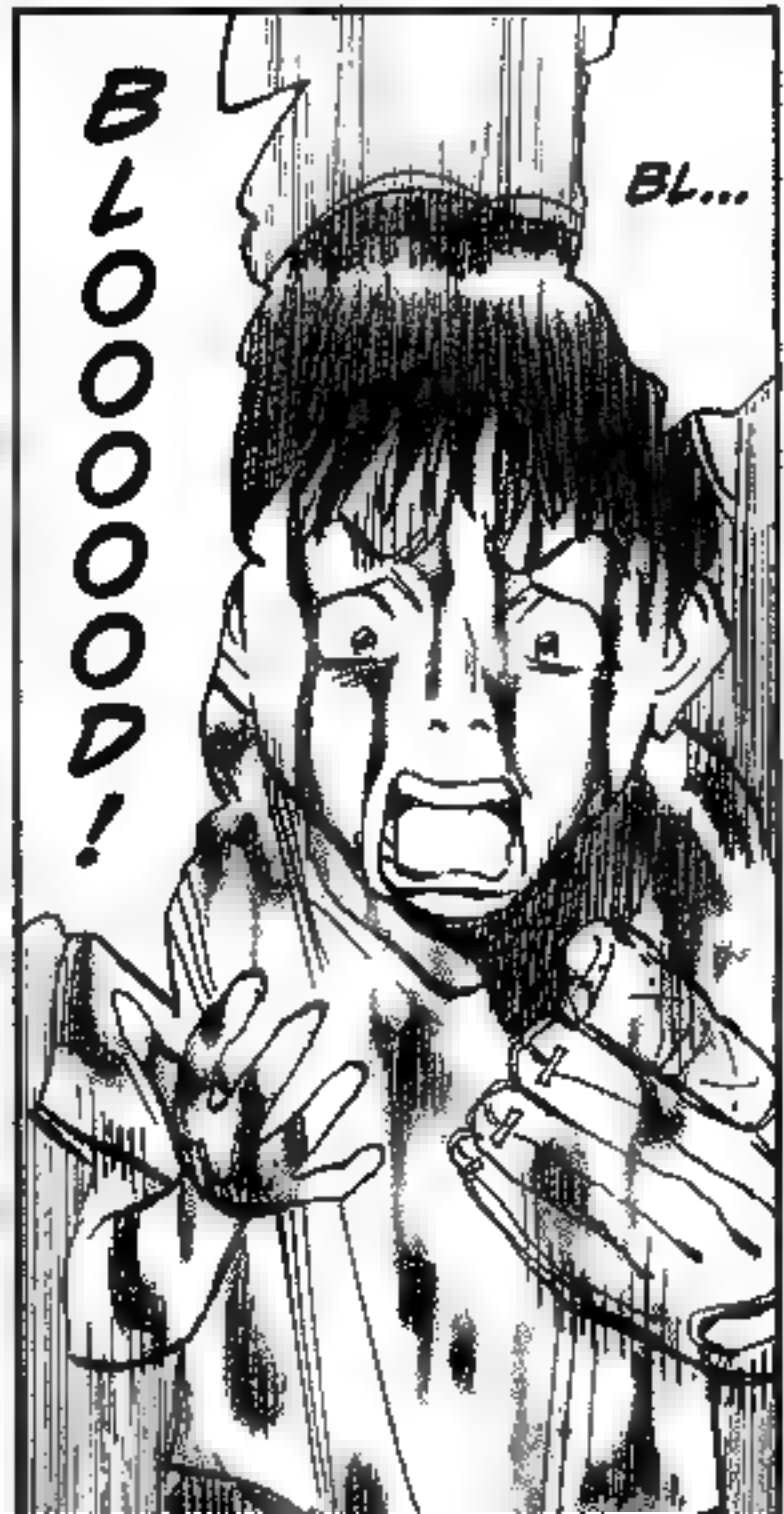
3







5





6

SFX: ZHH

Chapter 5 The Aliens Arrive

ALIEN!



SFX BATAN





THERE'S NO
ONE HERE
TO HEAR
YOUR CON-
FESSION.



THE PRIEST
HAS GONE
TO ROME,
YOU KNOW.

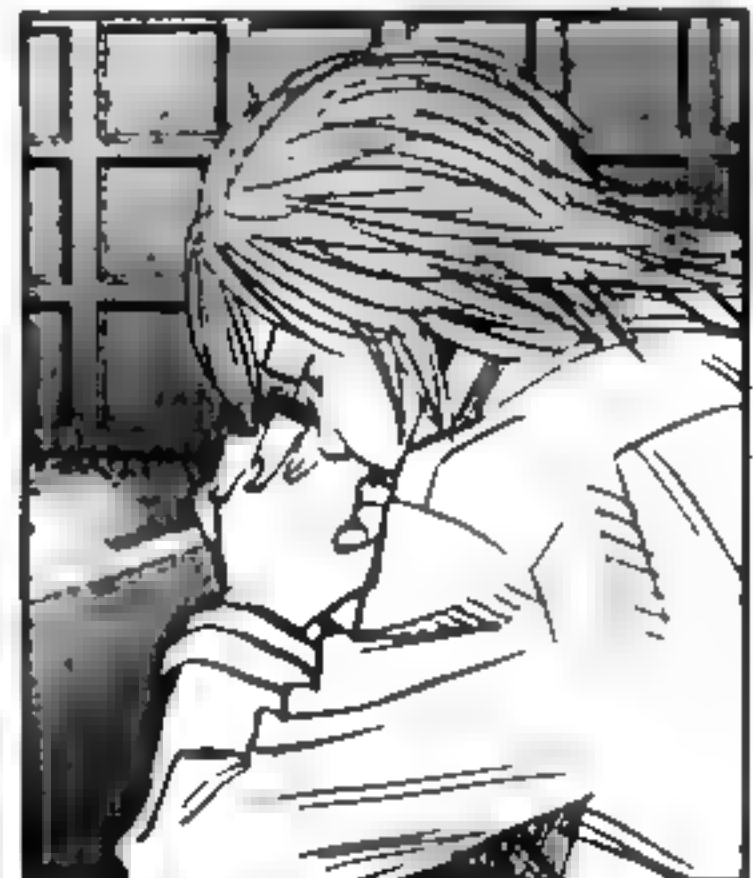


I DON'T
WANT TO
HEAR IT
EITHER.



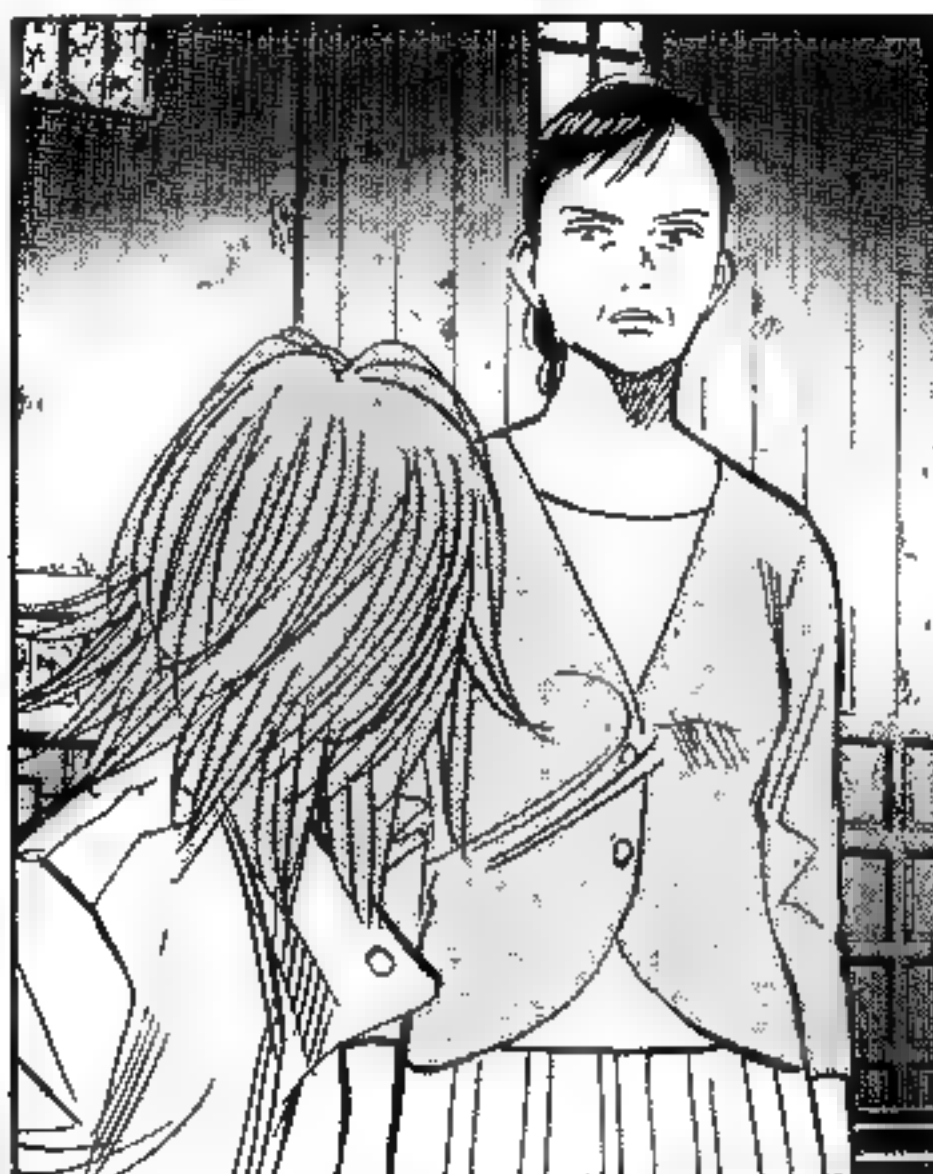
A CHILD WHO
INVOLVES LARGE
CROWDS OF
PEOPLE WITH A
BOMB IN HAND...

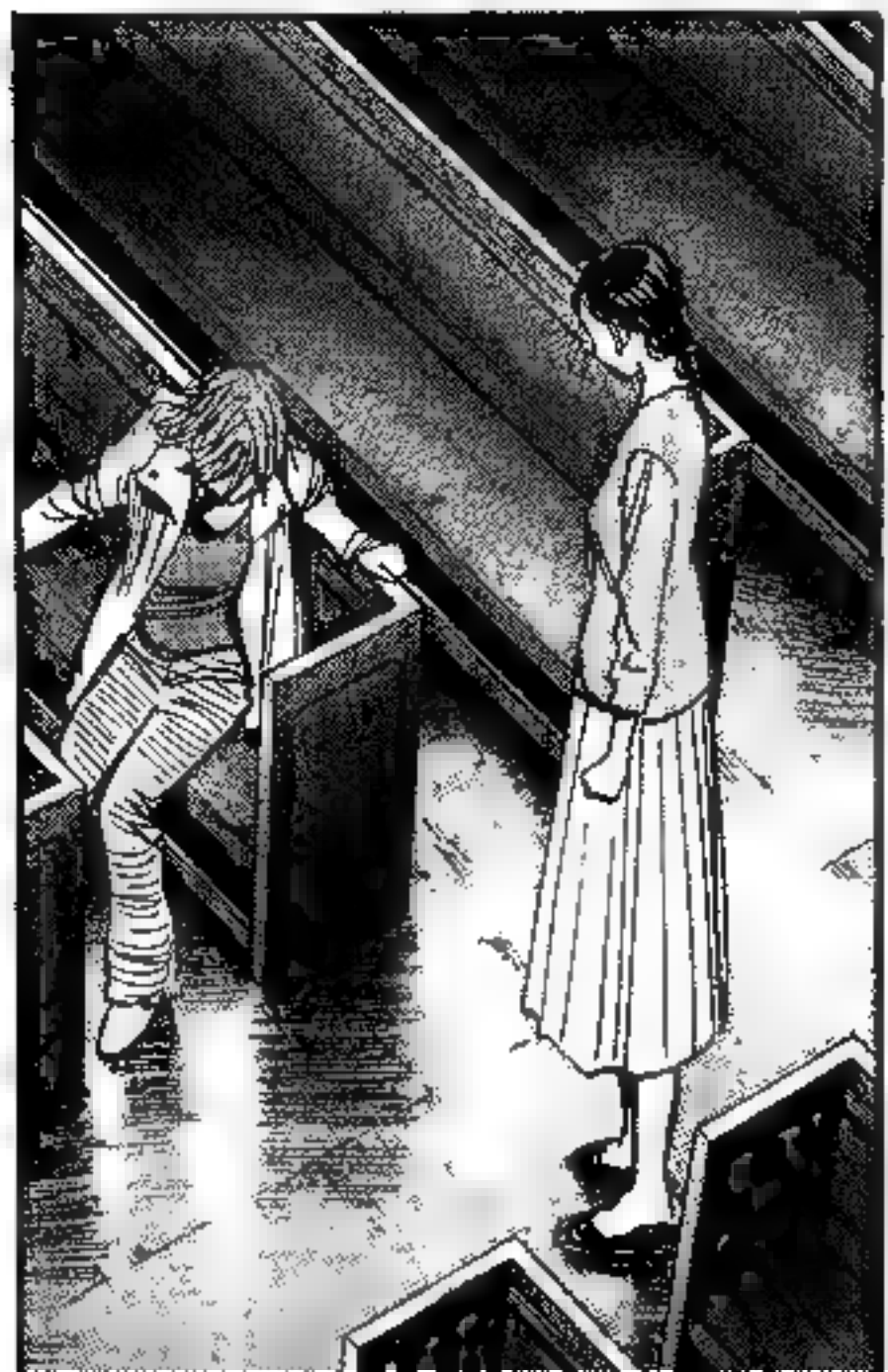
NO
MATTER
THE
REASON.



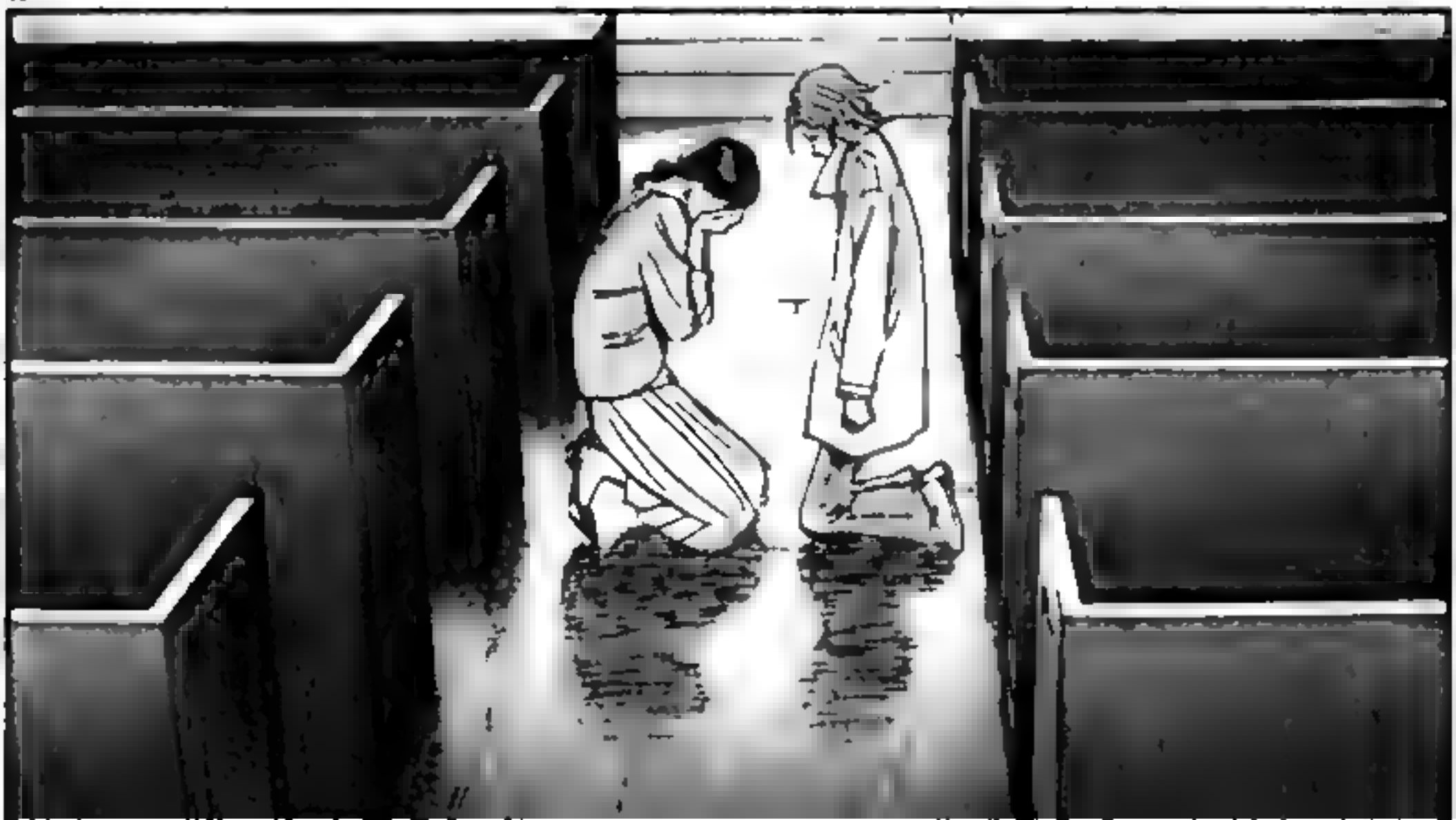
ALONG WITH
TAKING OUT
HER ENEMY'S
LIFE...

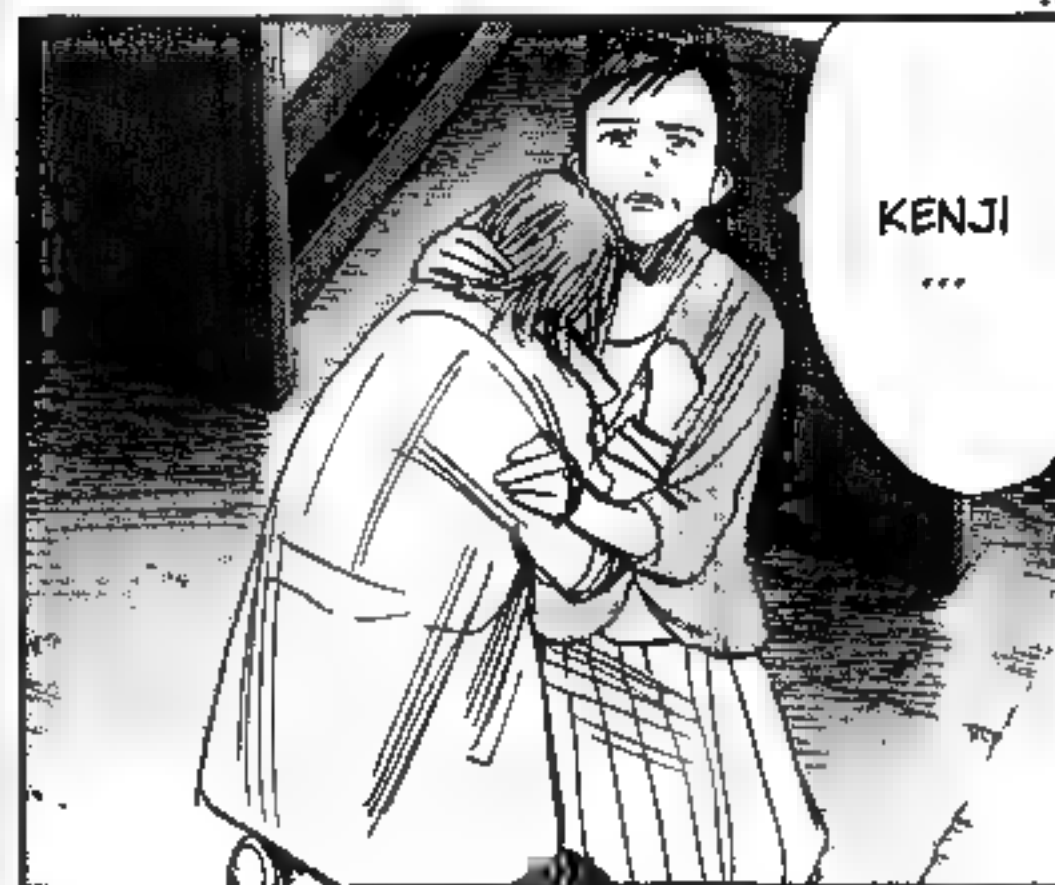
TRYING
TO DIE...













MY PRINCE
ON A WHITE
HORSE...

T/L-NOTE: LITERALLY "MY KNIGHT IN SHINING ARMOR".



I
RECORDED
IT...



BUT, THAT
KENJI IS
STILL
ALIVE...

I HEARD
FROM MARUO
ON THE
PHONE.



I'VE FINALLY
RECORDED
IT...

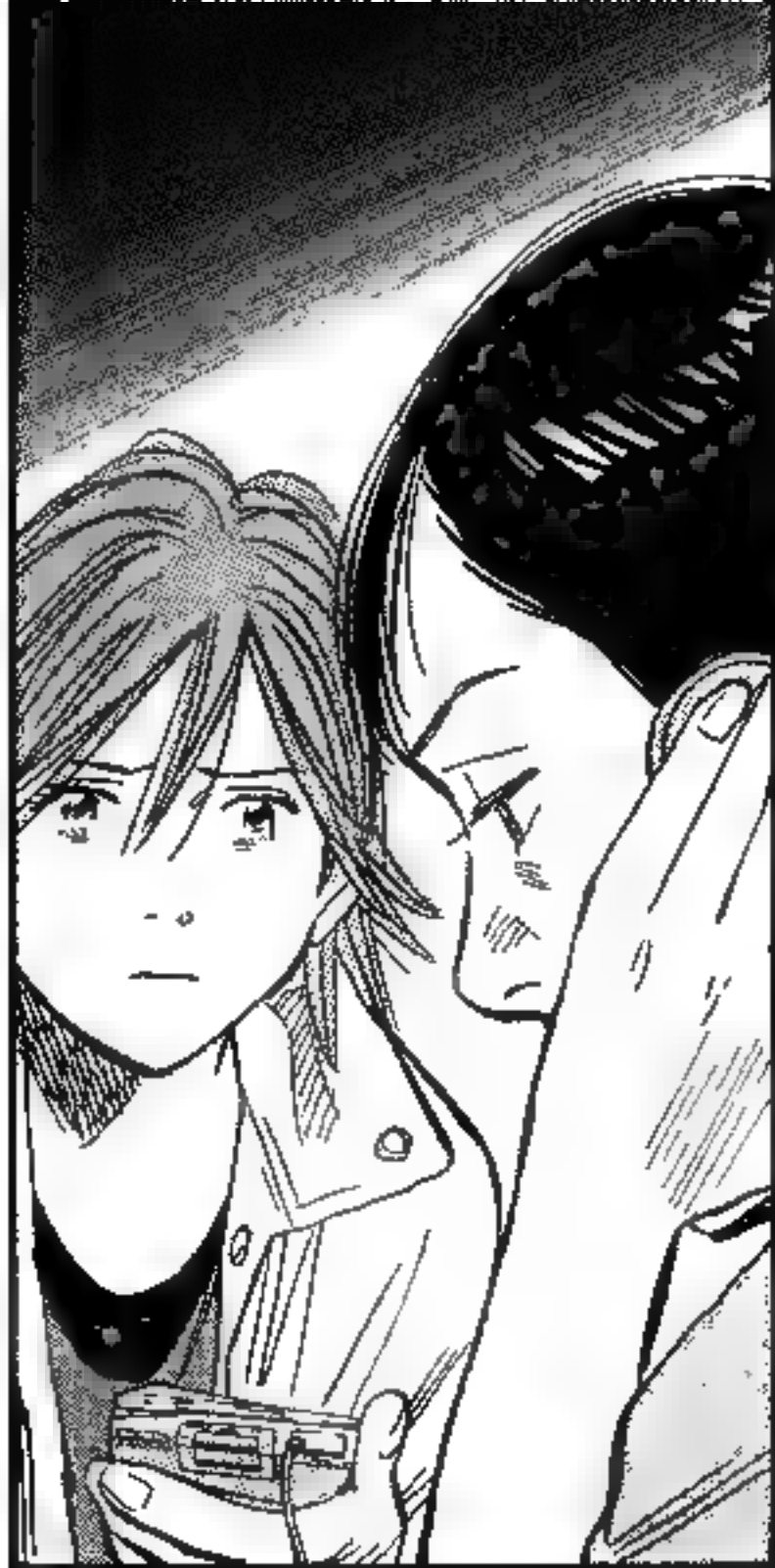
JUST NOW,
KENJI'S SONG
THAT'S BEEN
PLAYING ON
THE RADIO...



IT'S A
DIFFERENT
VERSION
FROM THE
ONE ON MY
TAPE...

LISTEN
TO IT...









THEY'VE
FINALLY
COME!

SFX: SLAM

SFX: CLATTER

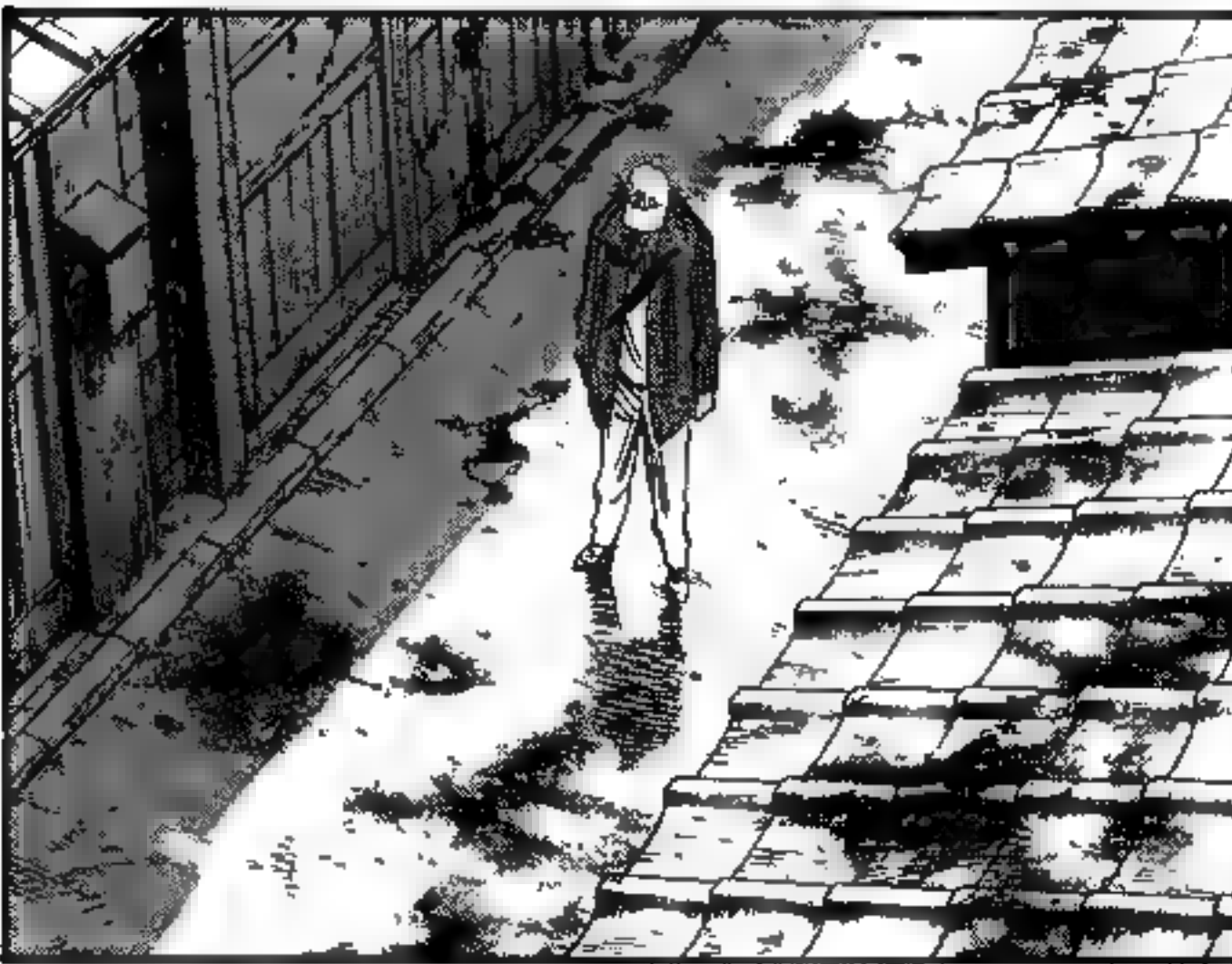


HURRY!
GET
INSIDE!



THE
END IS
HERE!

17



SFX: SPLISH



AND
THEY'RE
STILL
TREATING
ME LIKE AN
ALIEN...

I'VE
FINALLY
GOTTEN
BACK INTO
TOKYO...

THE
ALIENS
ARE
HERE!

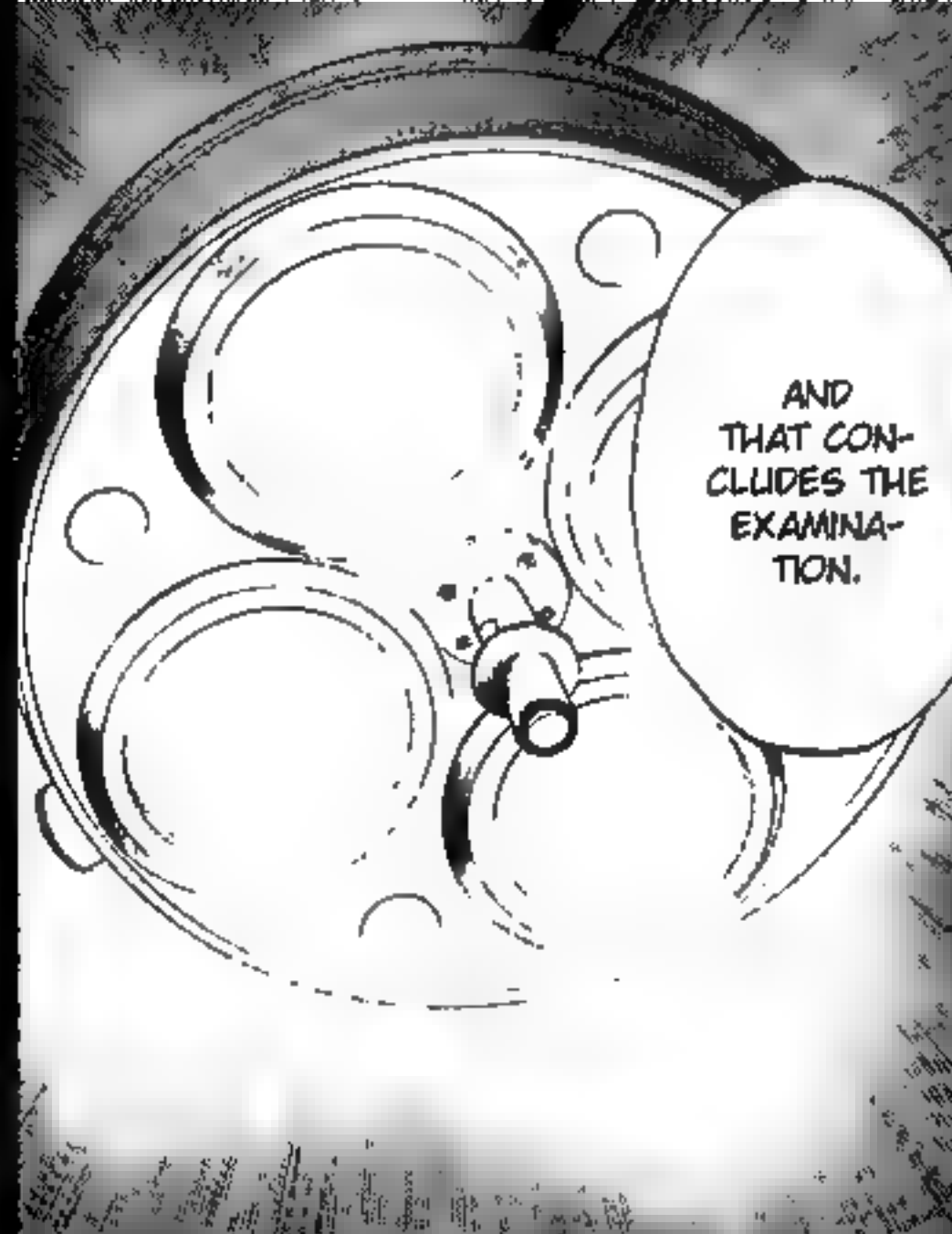


18

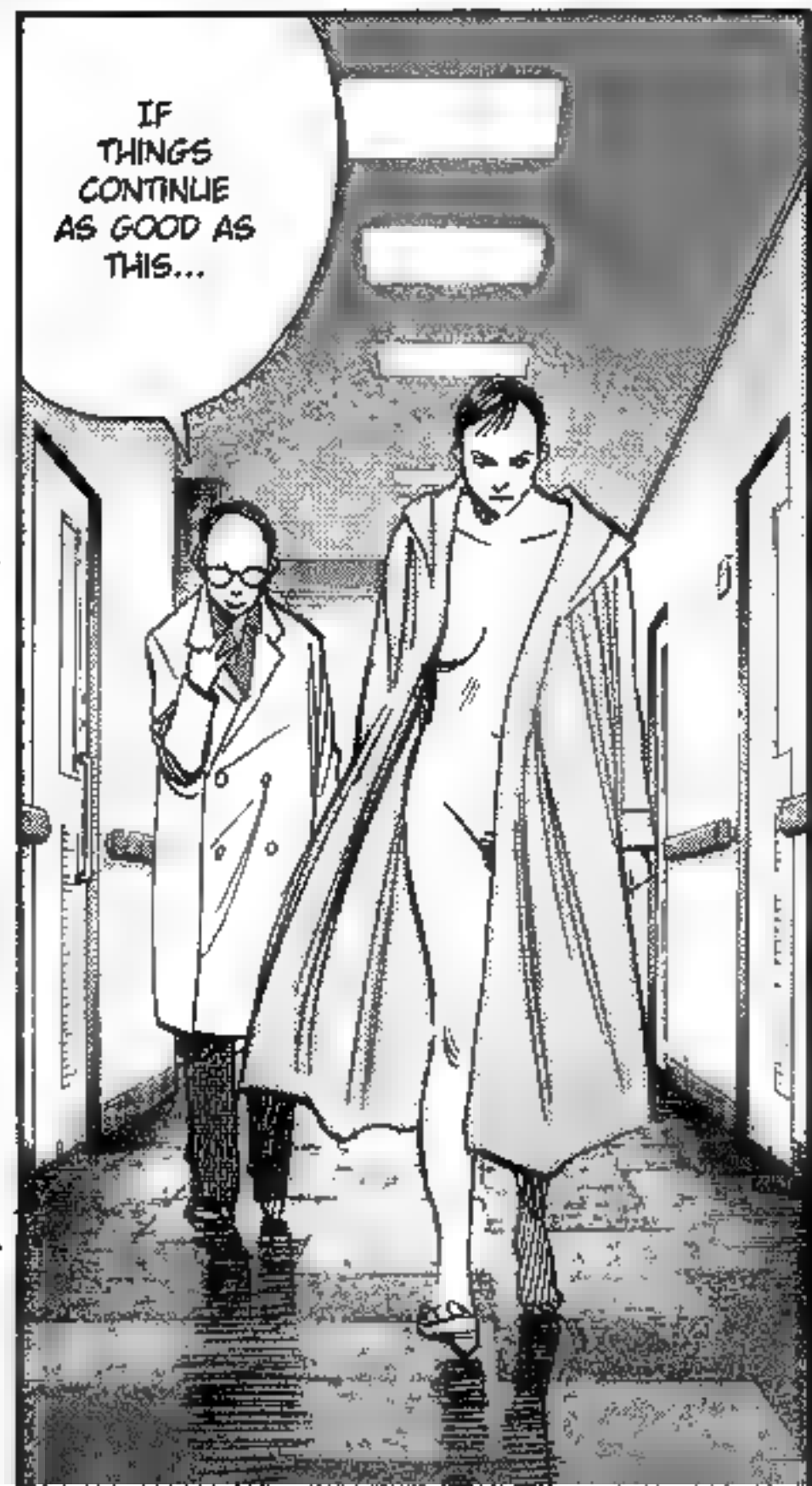
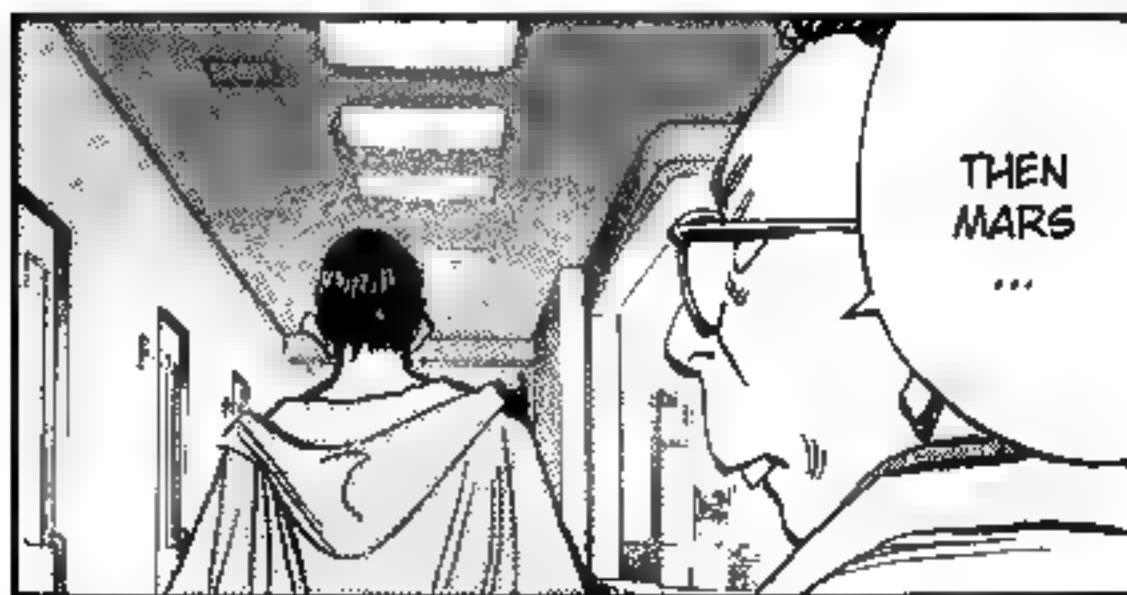
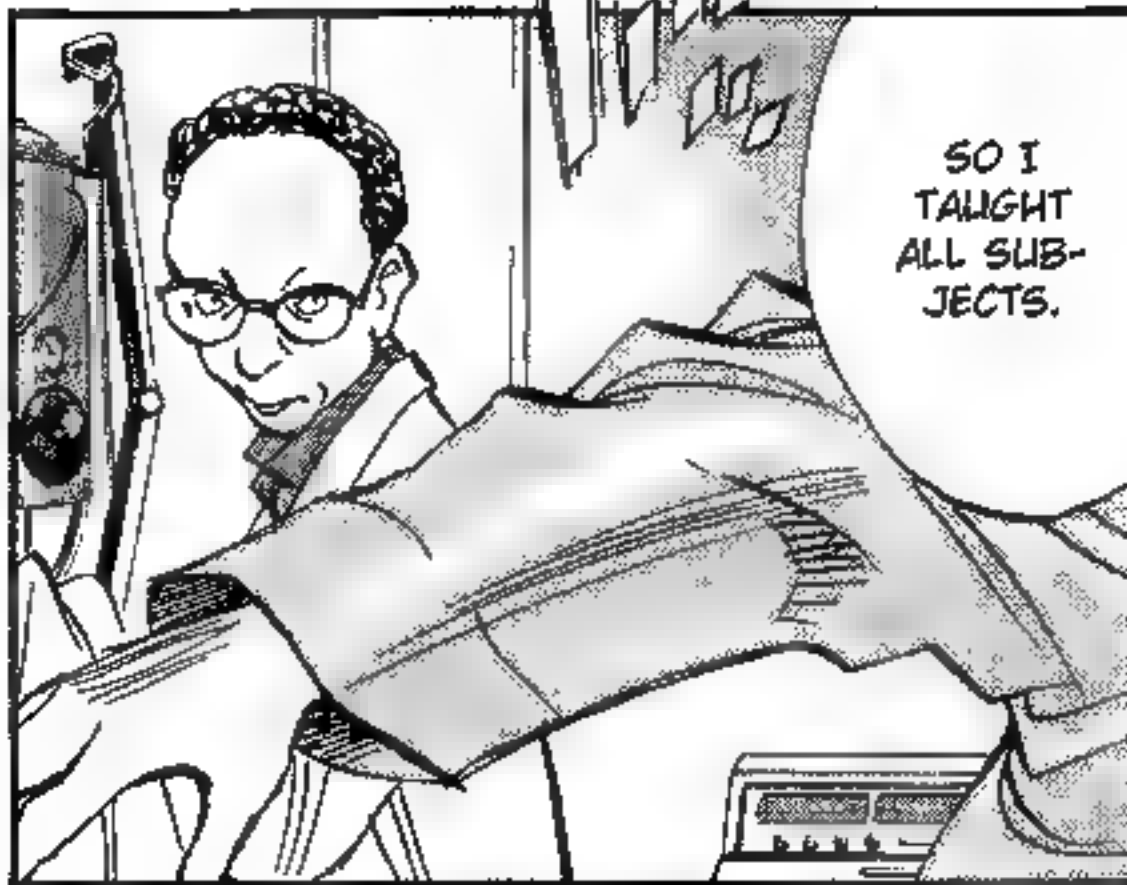




Back when the world
was a place to have fun at.



TL-NOTE: —
THE TITLE (MA SOKO NI IRU "TOMODACHI") IS A REFERENCE TO THE ANIME "NOW AND THEN, HERE AND THERE" (MA SOKO NI IRU DOKU).





Chapter 6

The "Friend" There and Now



SFX: KLAK

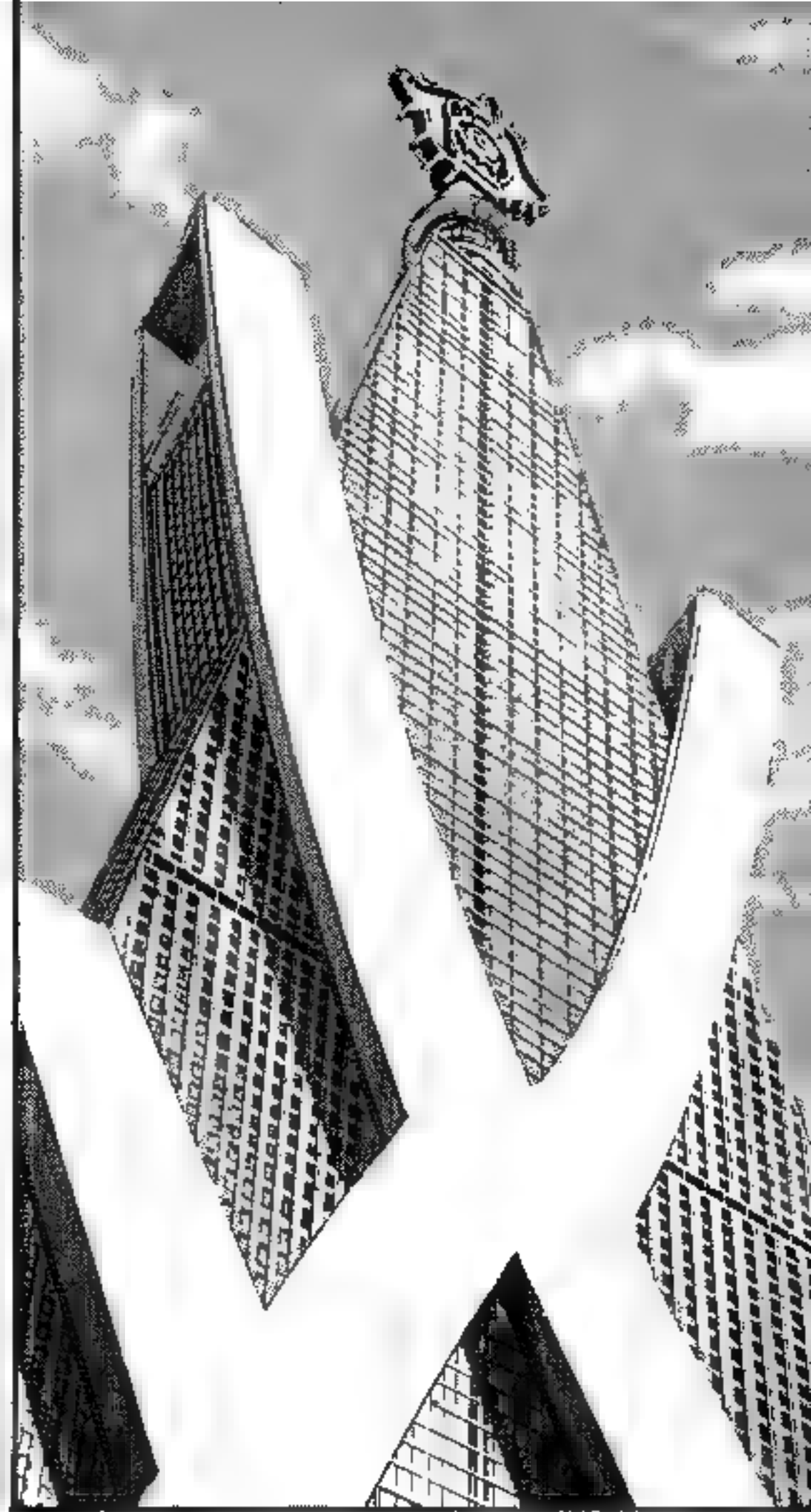
SFX: KLAK



NEW CHIEF
SECRETARY
TAKASHI!!

A TERRIBLE
DISTURBANCE
IS HAPPENING
AT THE MARS
EMIGRATION
OFFICE!

SFX: KLAK



WE MAY
HAVE AN
INSURRECTION
ON OUR
HANDS...!

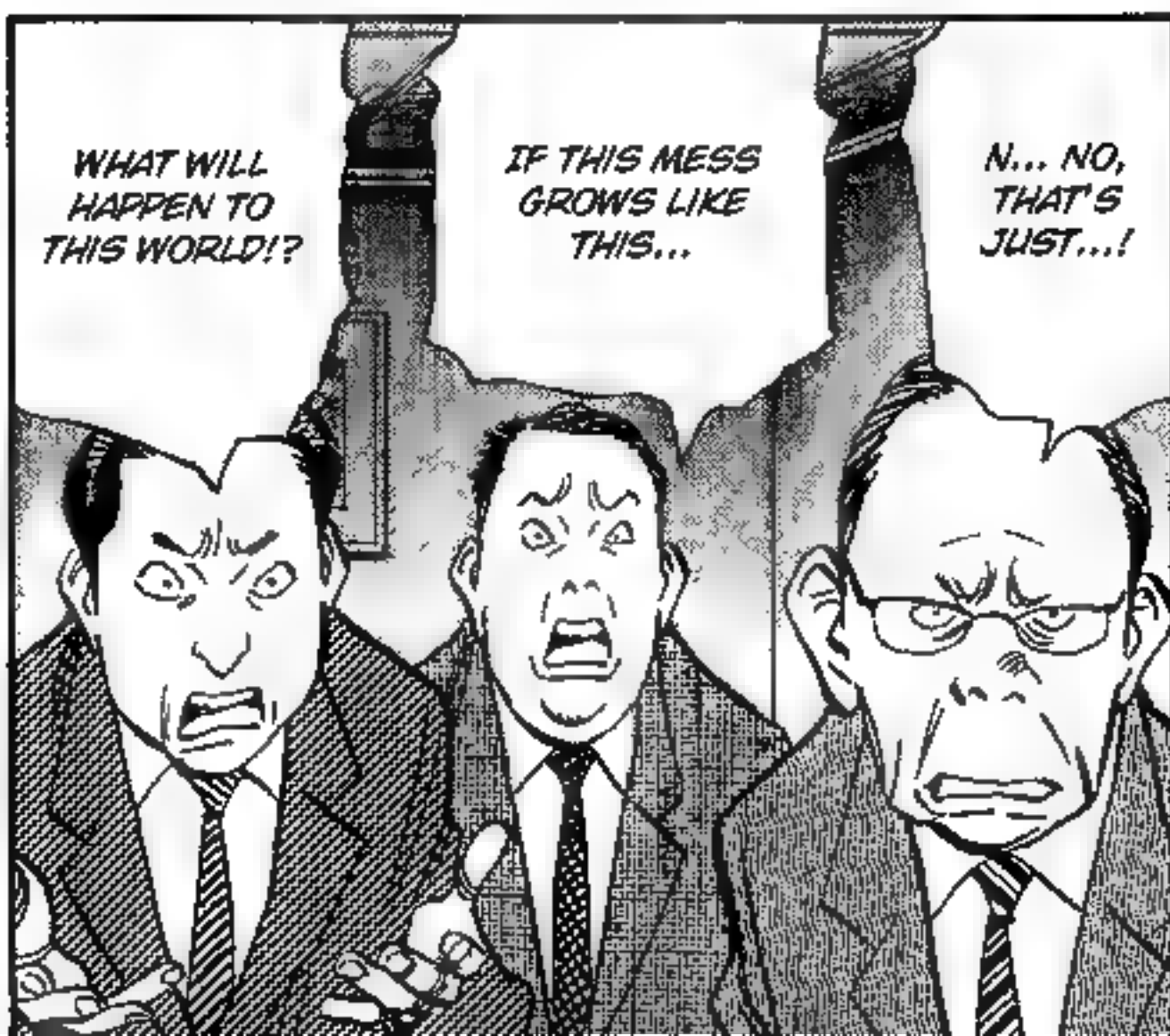
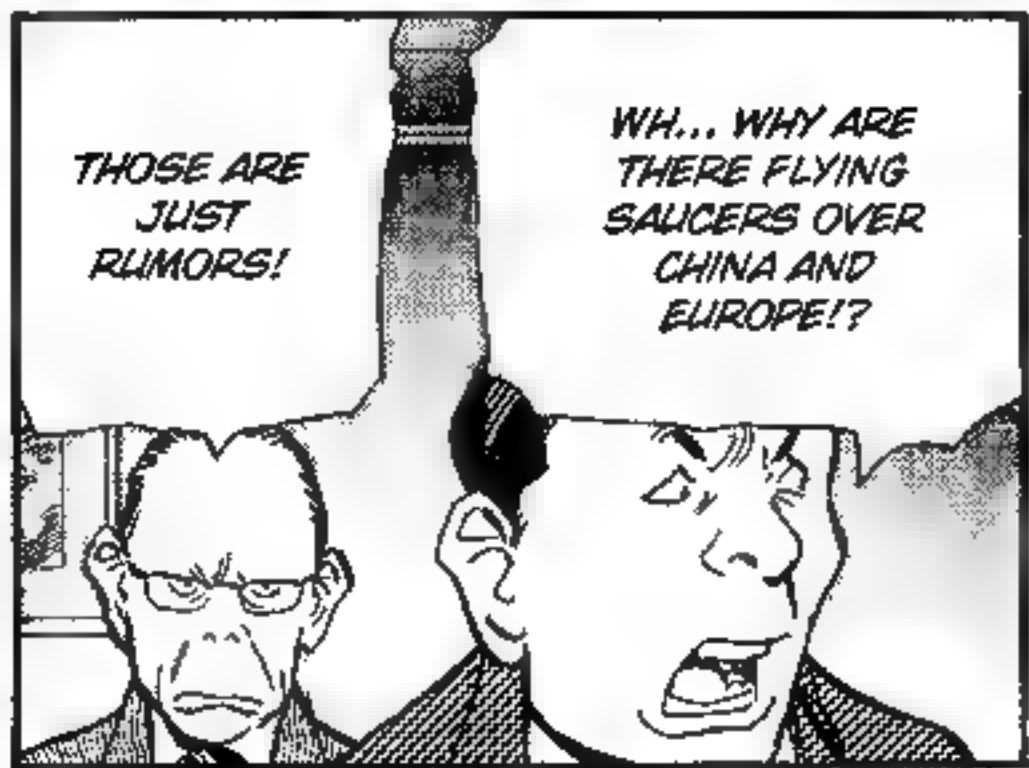
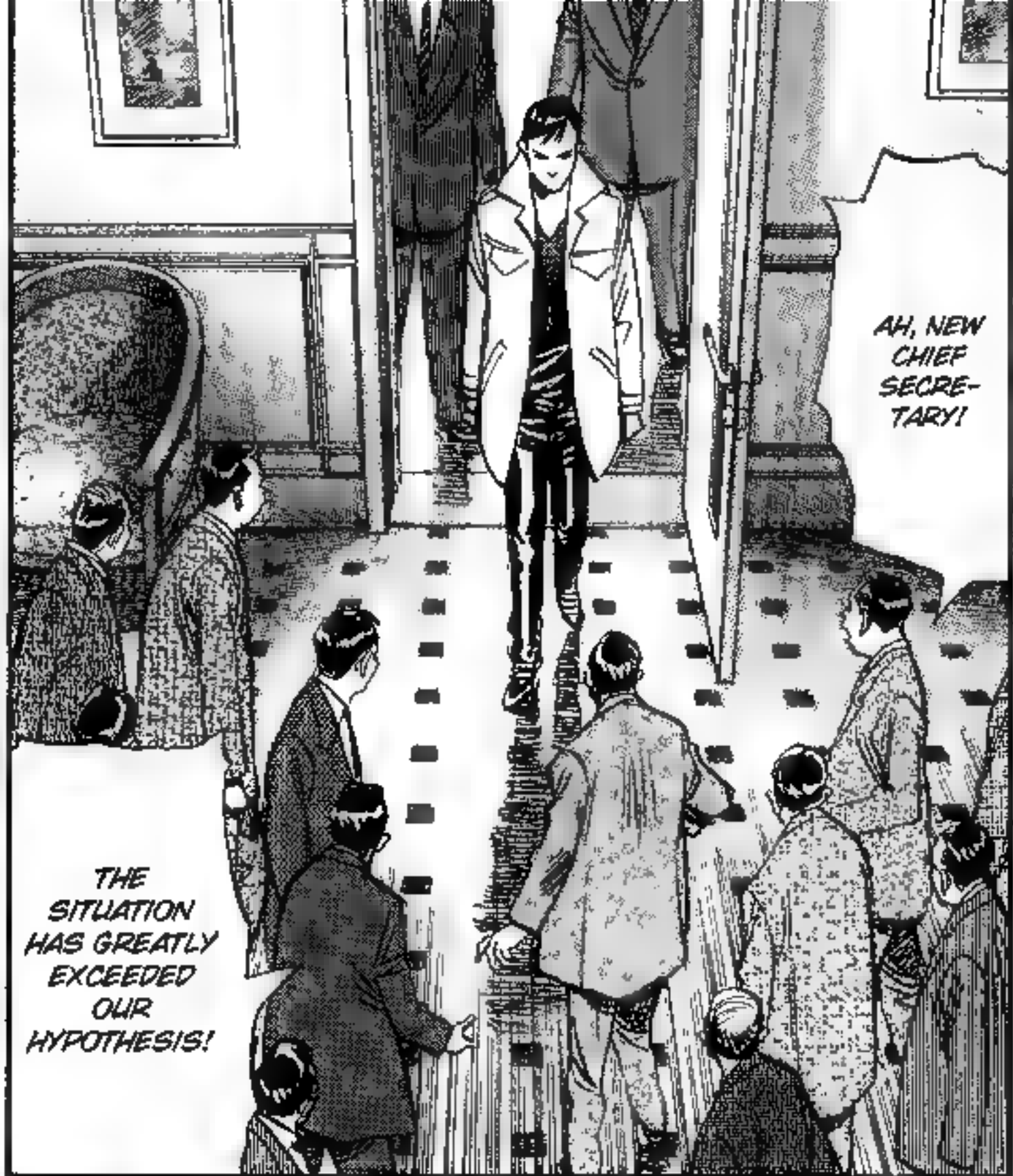


CALM DOWN.
I'LL HEAR
YOU OUT
ONCE WE
ARE INSIDE.



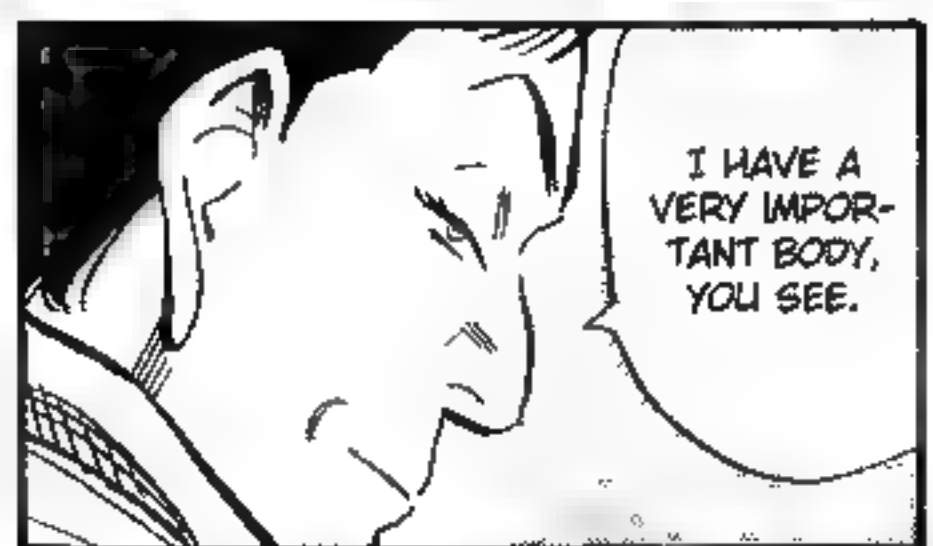
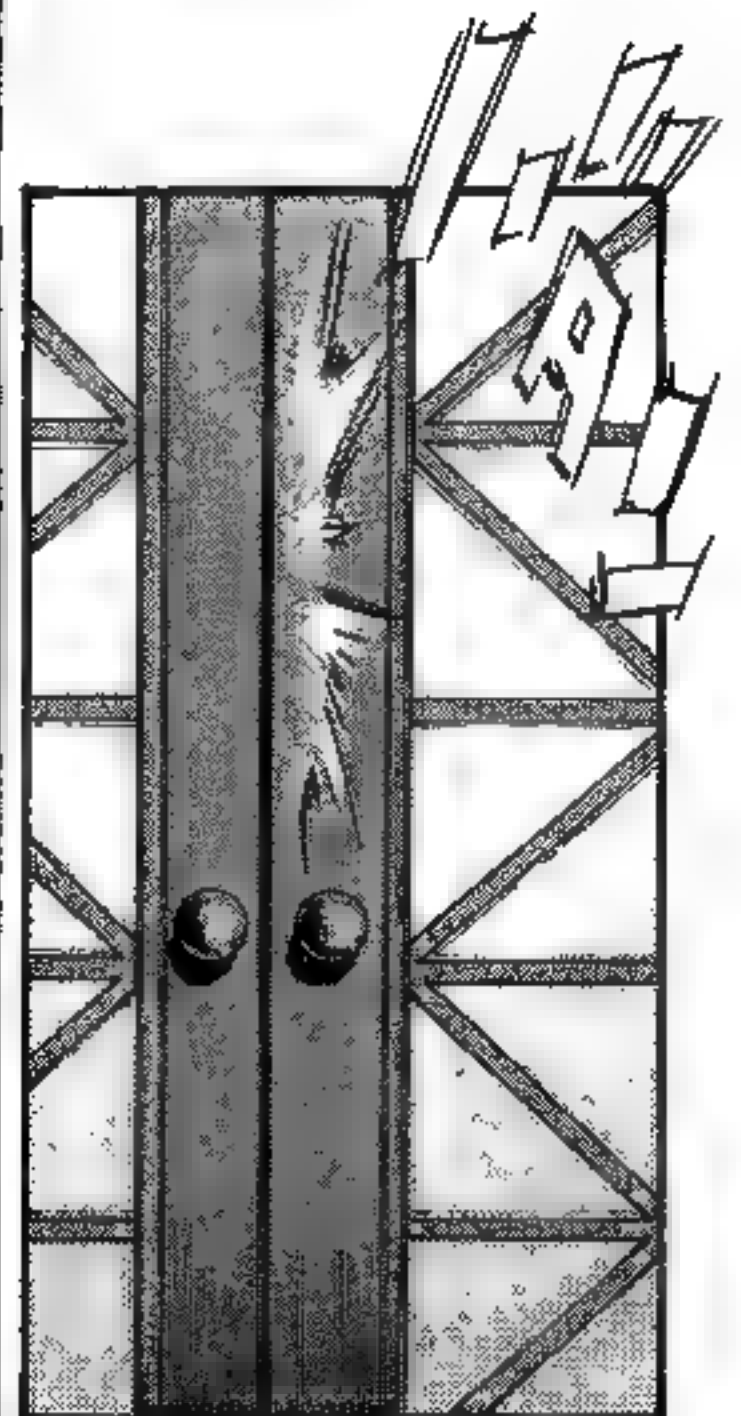
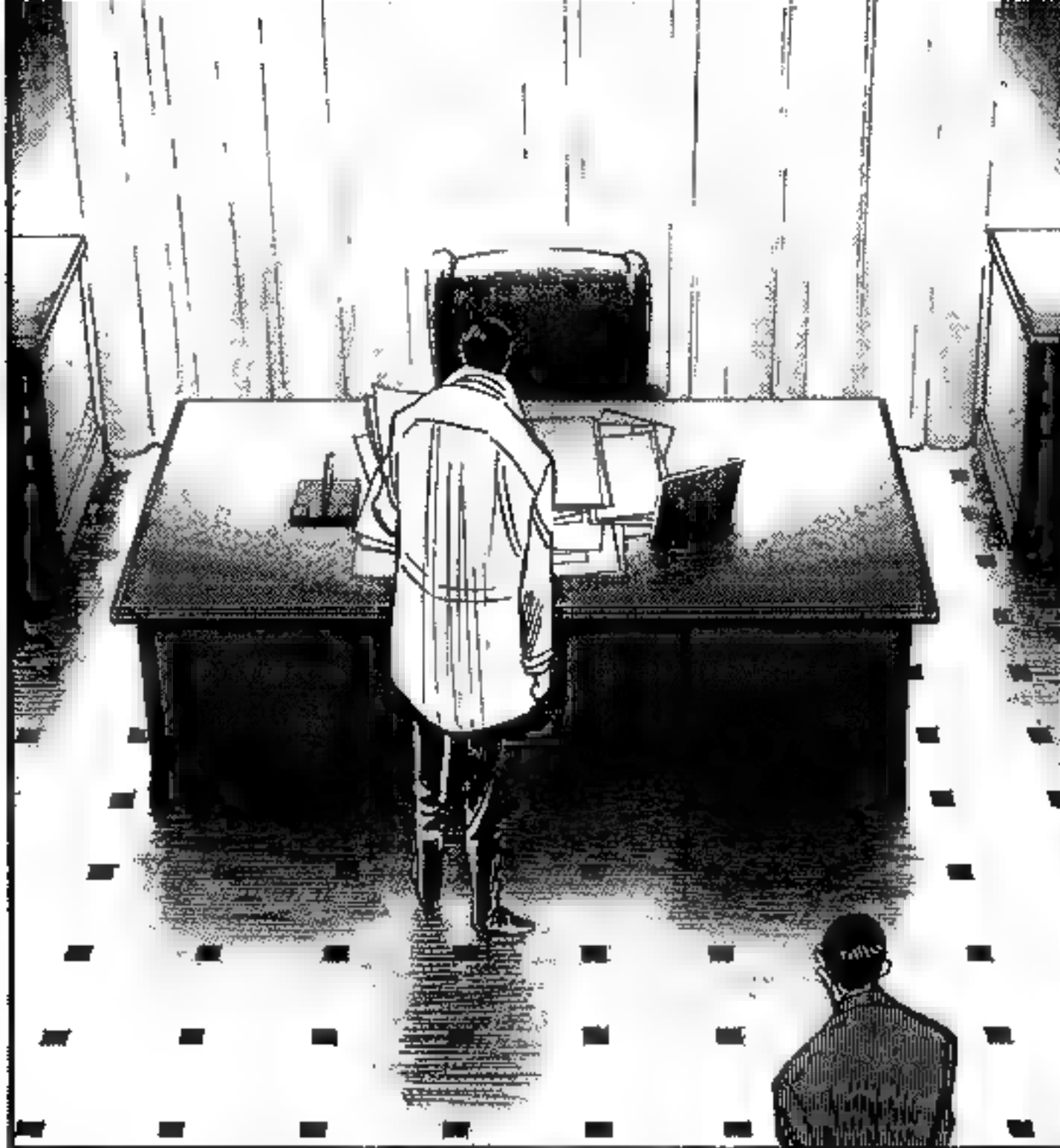
THE MASSES
ARE OVERWHELMED
WITH FEAR AND
ARE RUSHING THE
PROCEDURES FOR
EMIGRATION!

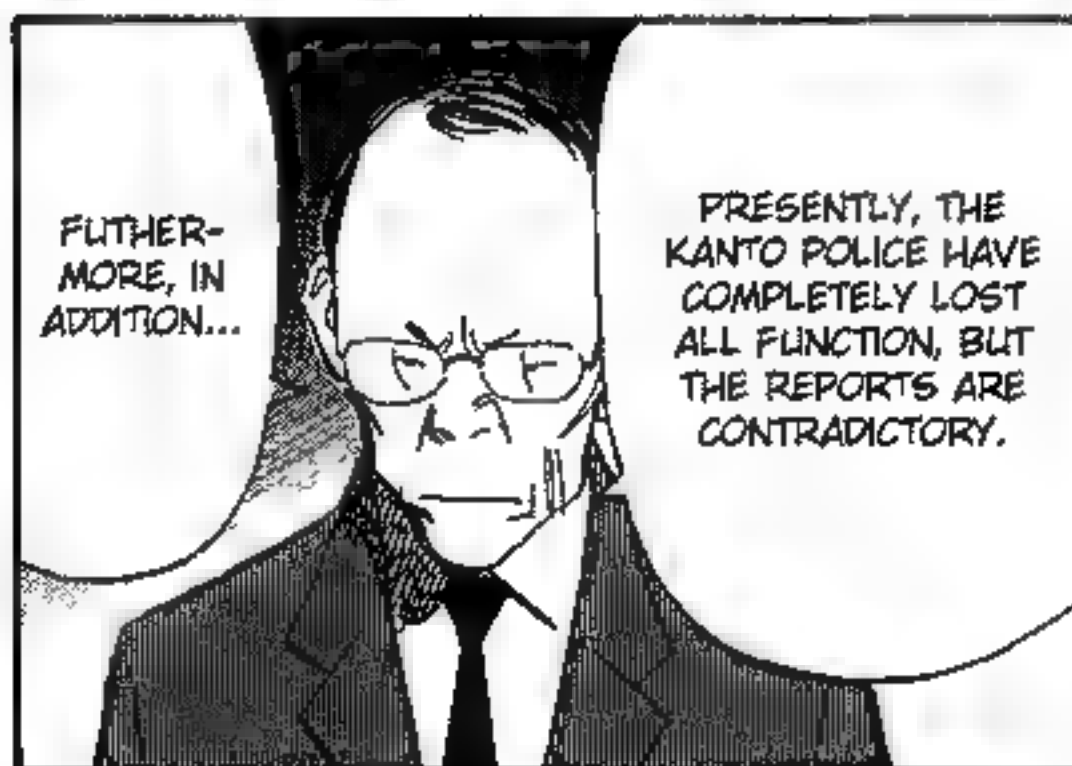
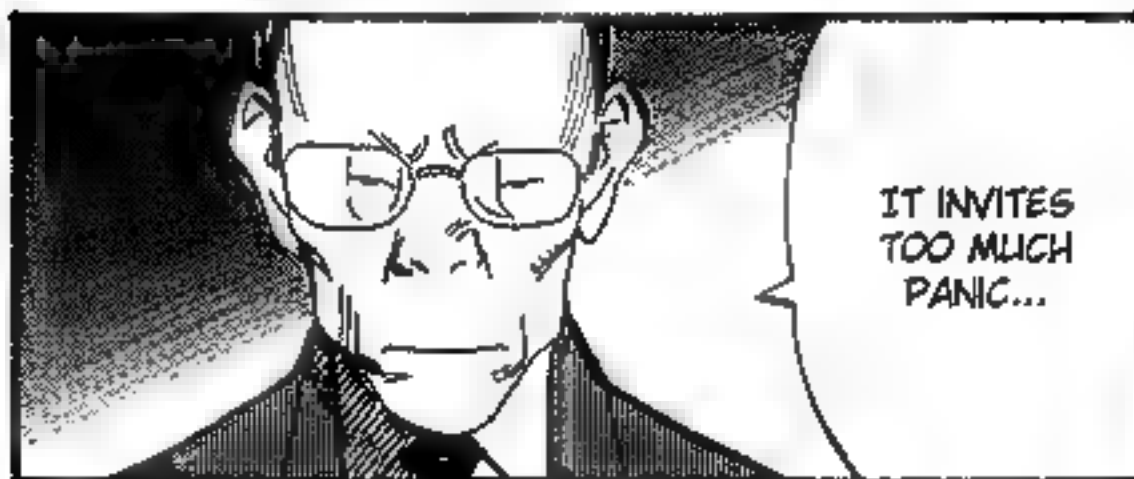
BEING
EYEWIT-
NESS TO
THE FLYING
SAUCERS,





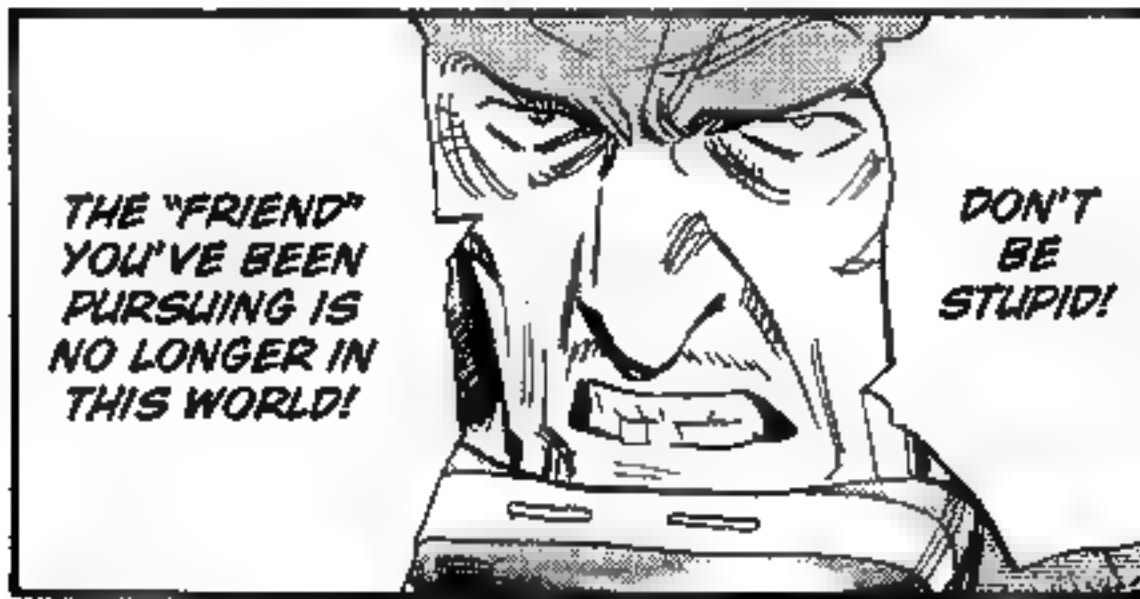


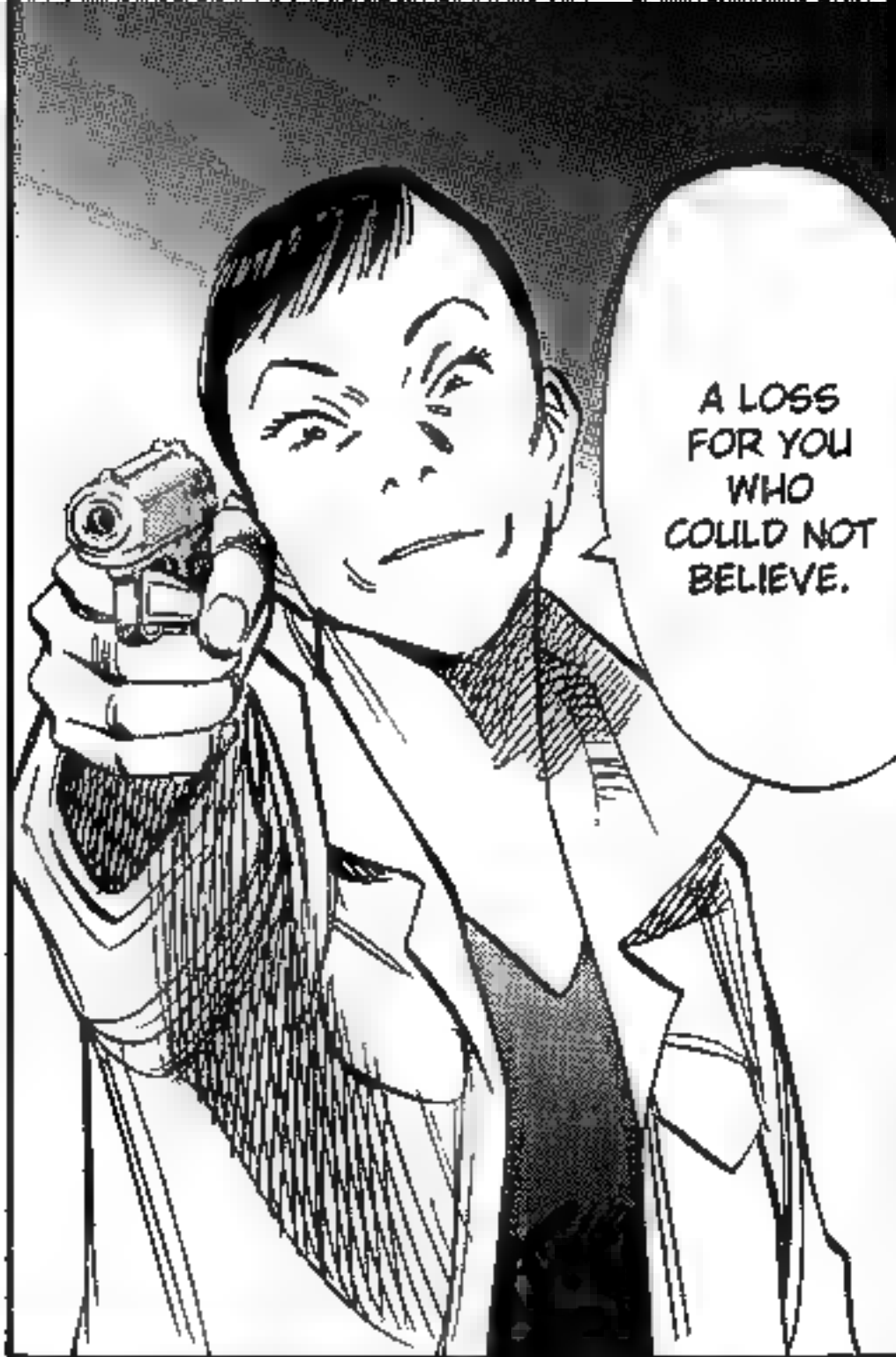












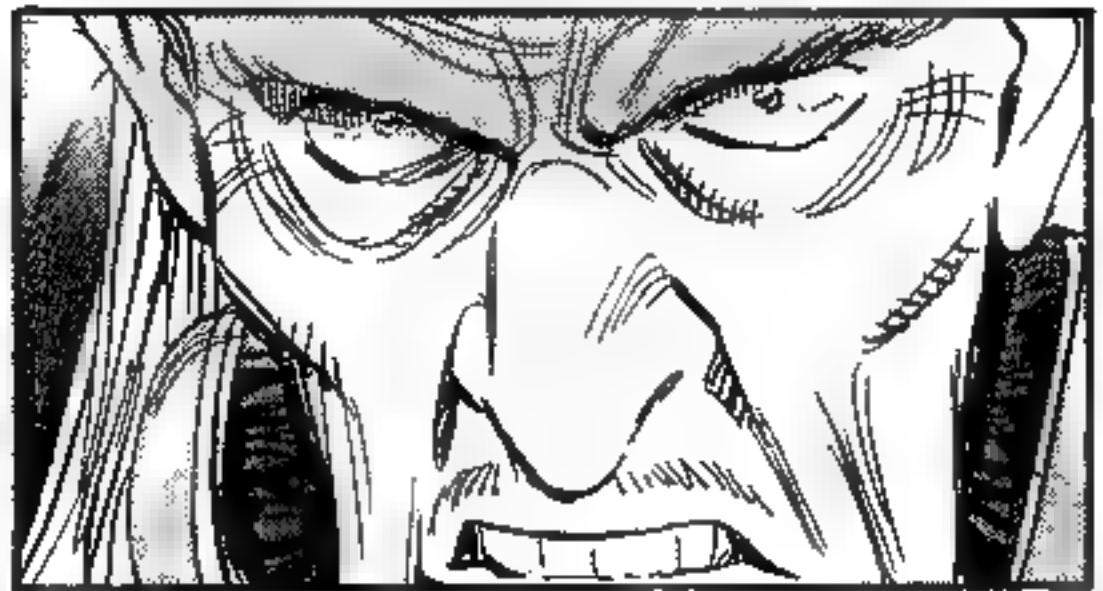
A LOSS
FOR YOU
WHO
COULD NOT
BELIEVE.



YOU
COULDN'T
UNDER-
STAND
THAT.



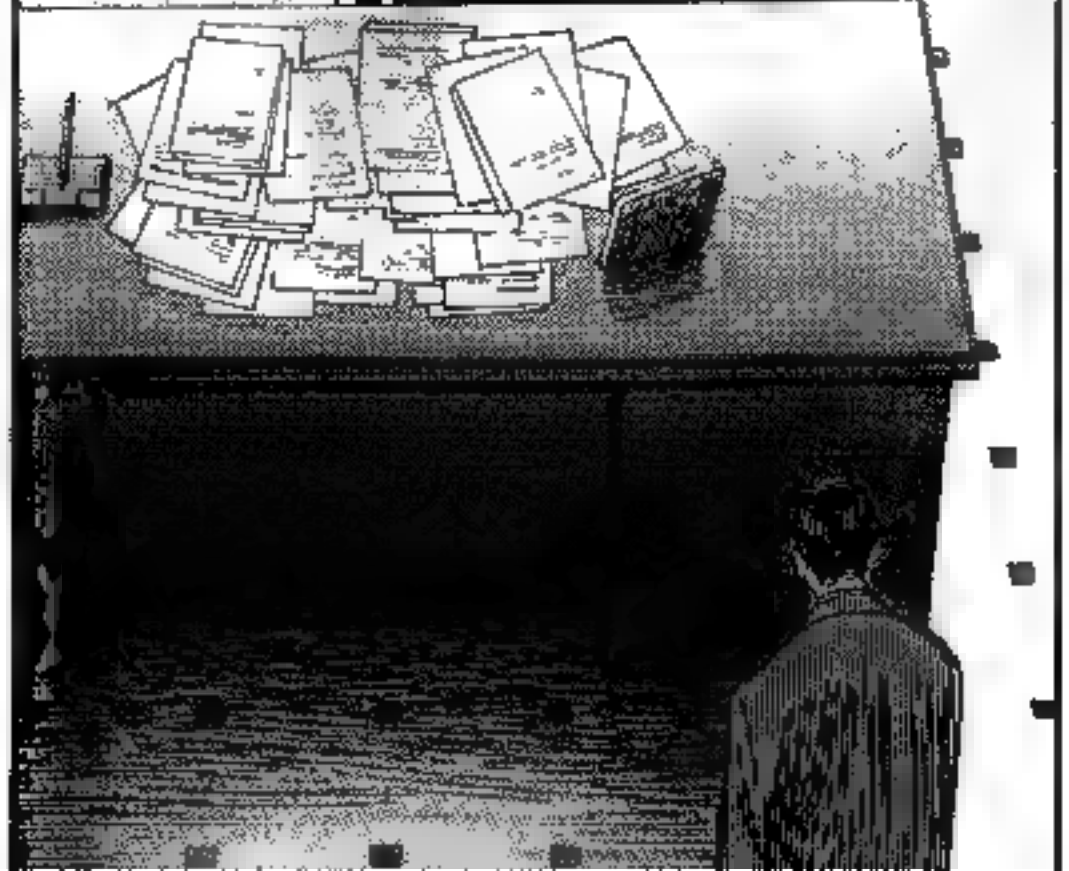
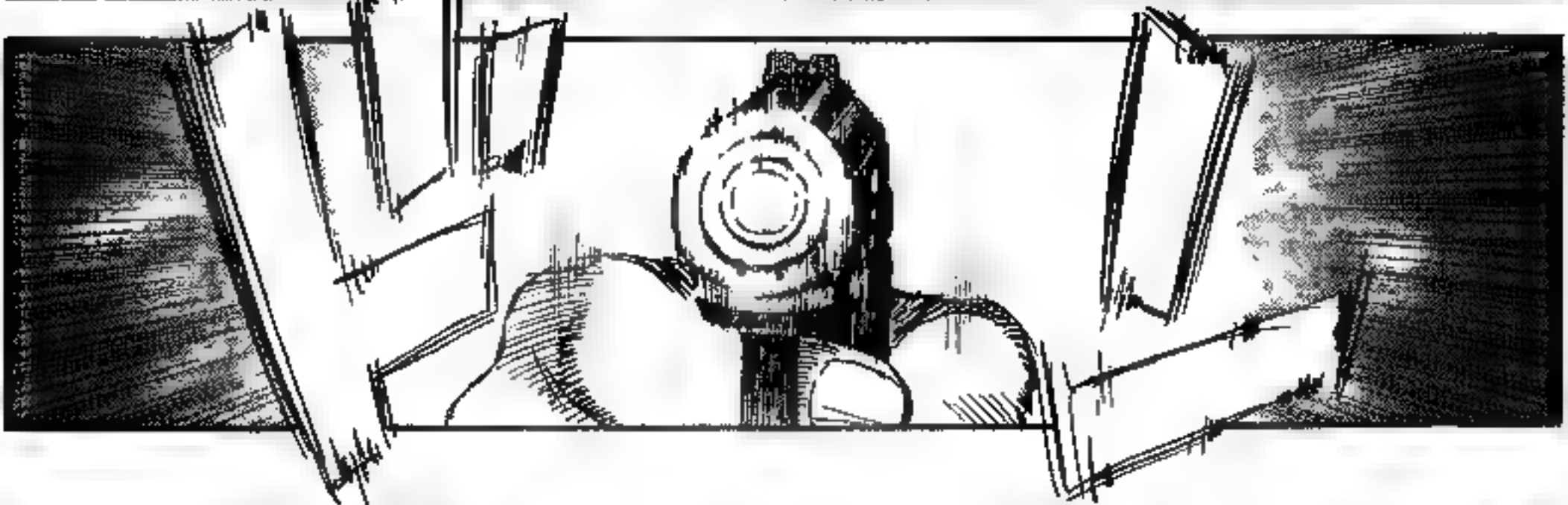
IT'S A
HAPPY
OCCASION
FOR ME.



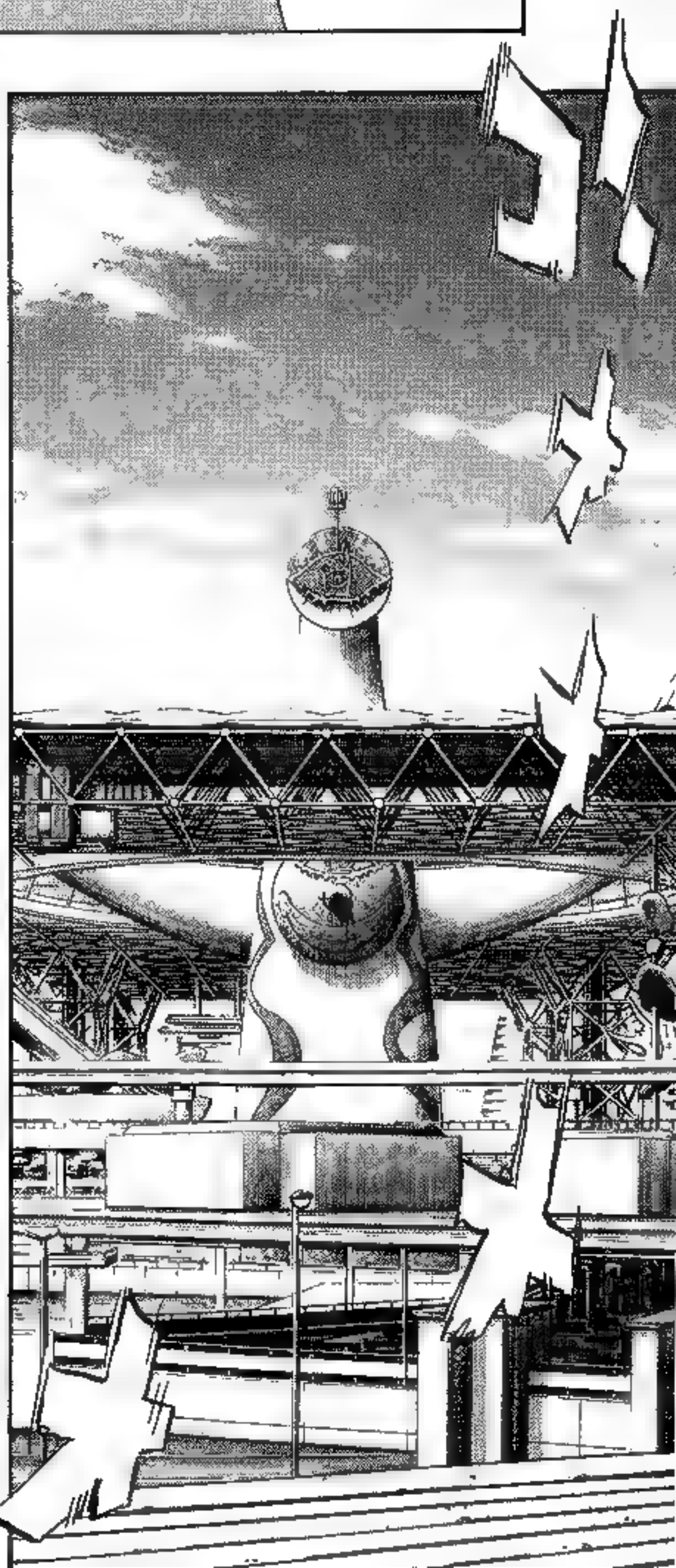
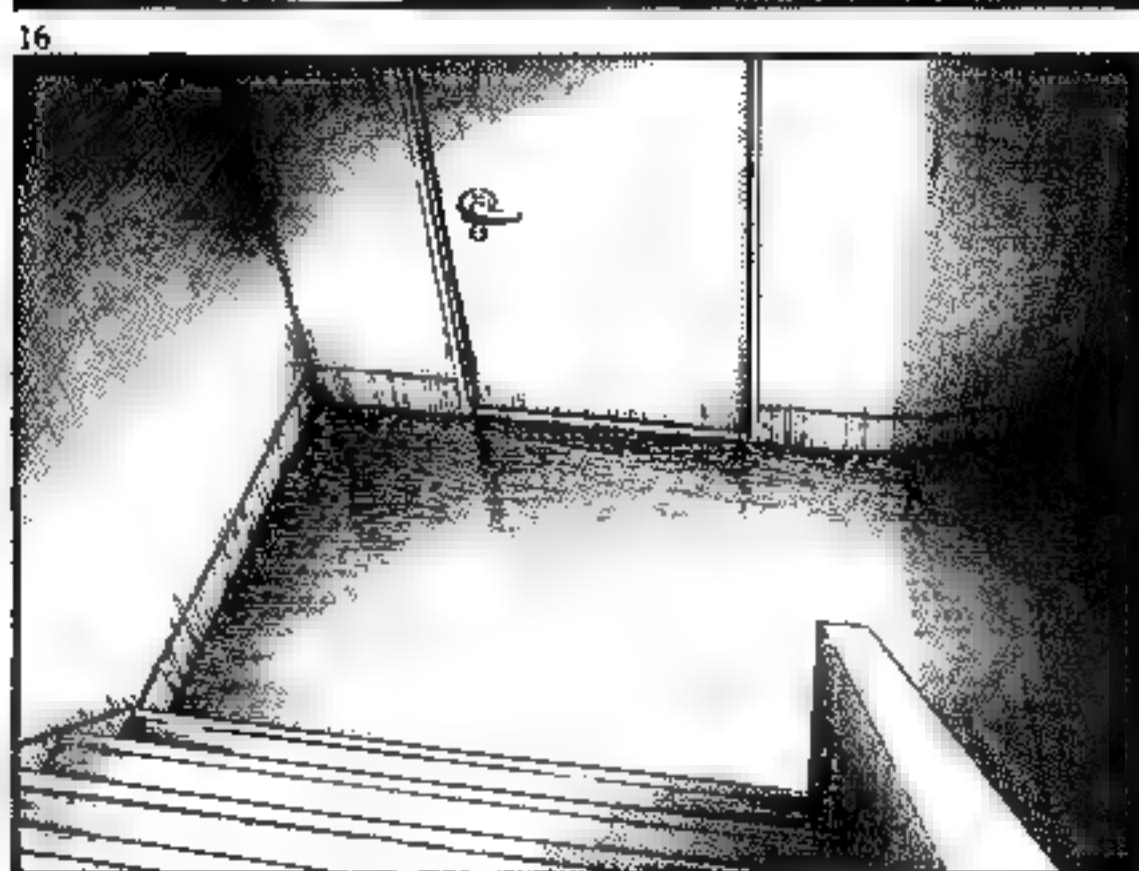
LISTEN,
I'VE SUC-
CEEDED.

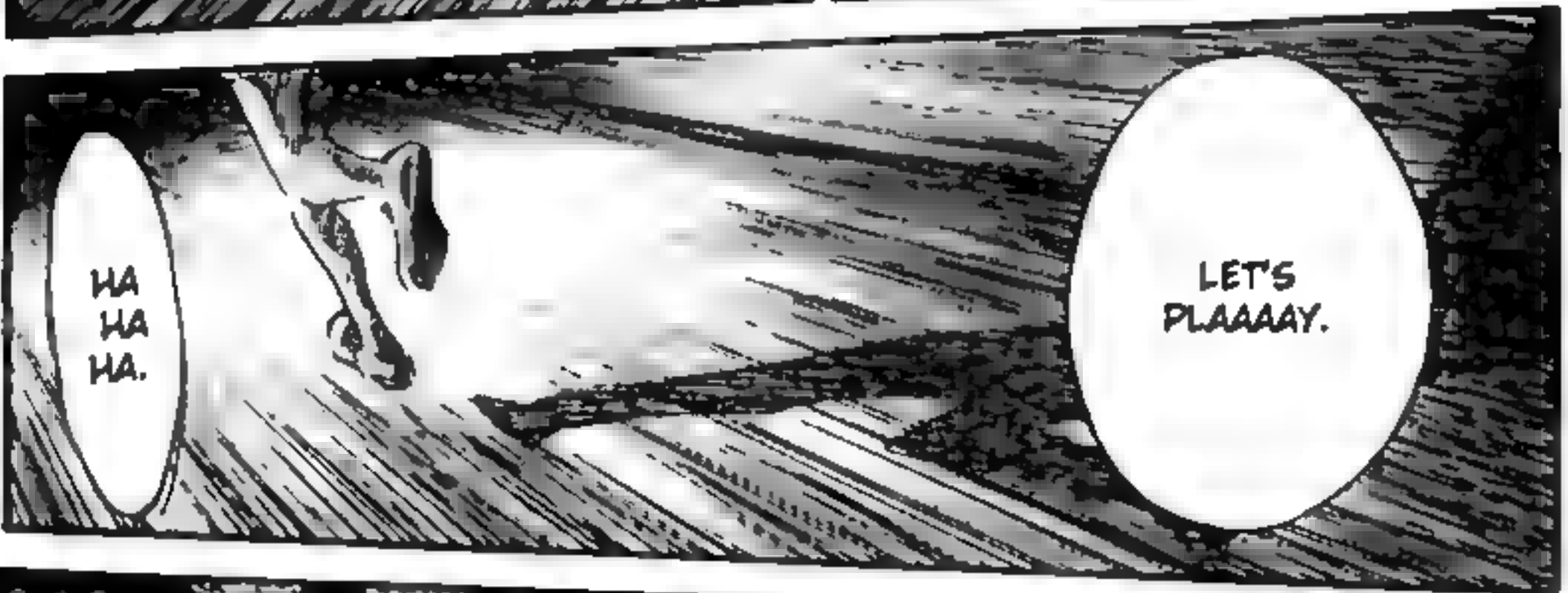


SUC-
CEED-
ED
...?



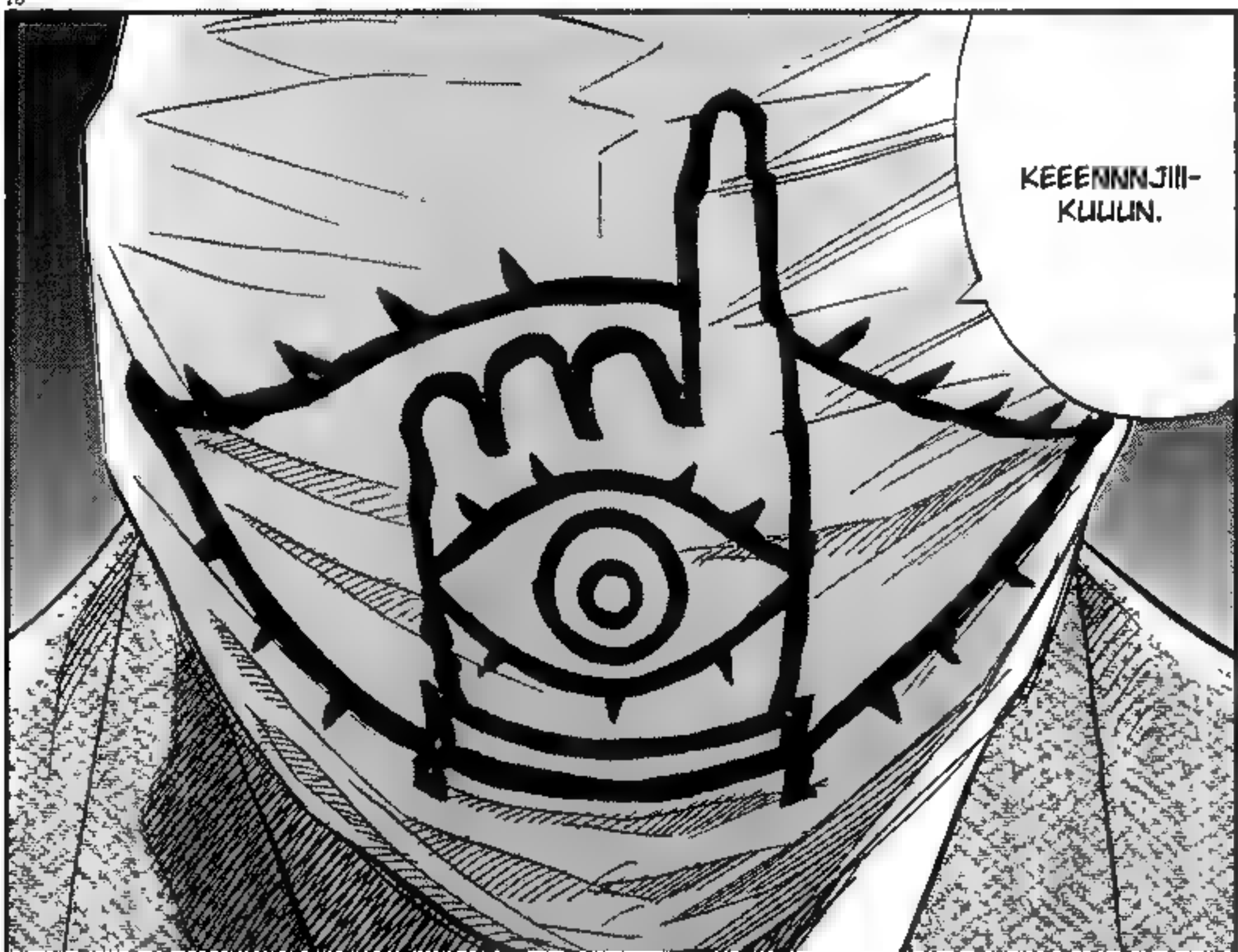








18



**This is what
I honestly think
of the story right
now.**

- myg

**#Manga-Heaven @
irc IRCHighway.net**



**Translator: Hadouken
Proofreader:
The_Mighty Highlord**

**Editor: miyagiCE
QC: DarkClaw**

HUMAN
PROGRESS
AND
HARMONY.

WORLD
EXPO,
HUZZAH.
WORLD
EXPO,
HUZZAH.

New Book
of Prophecy

Chapter 7

The Sequel to the Book of Prophecy

and then the world
resident was born

AND THEN
THE WORLD
PRESIDENT
WAS BORN.

who saved
the world
countless
times, and is
even now
making
efforts
towards
world
peace.



Allow me to
introduce
our hero,

Ladies and
gentlemen!

"Friend"!

The World
President,





Hello,
everybody.



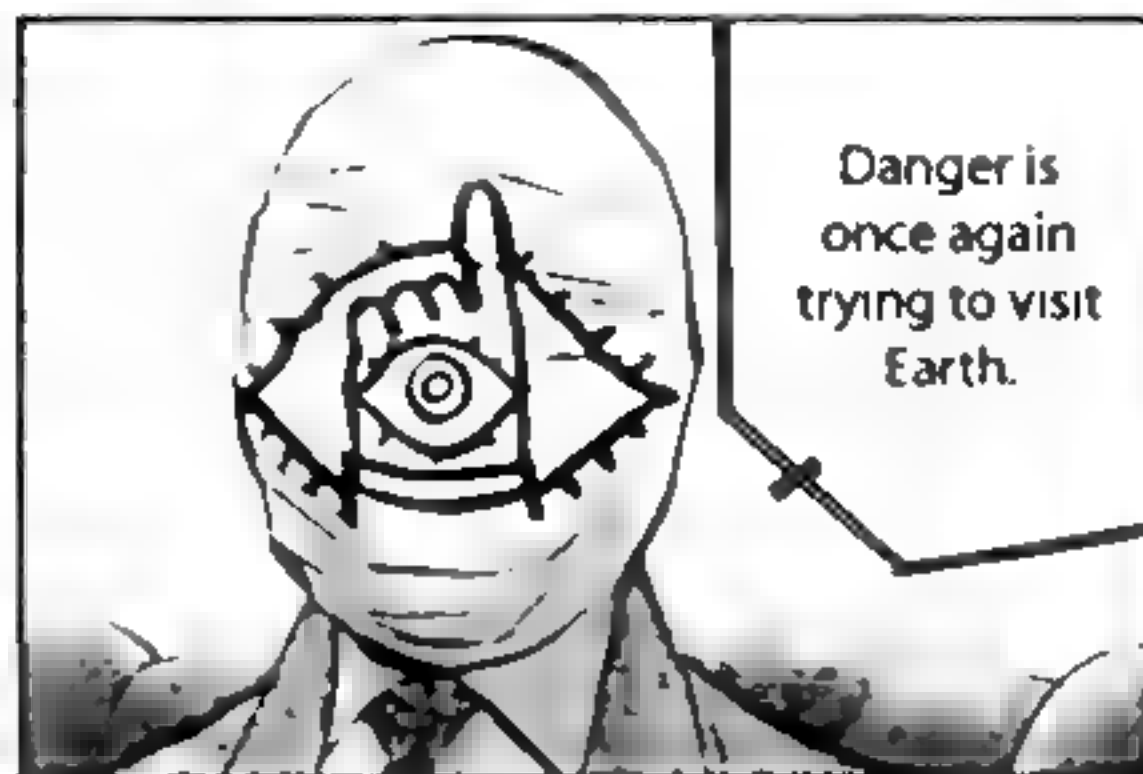
SFX: KUA...

OHH!

SFX: KUA...



EH...?

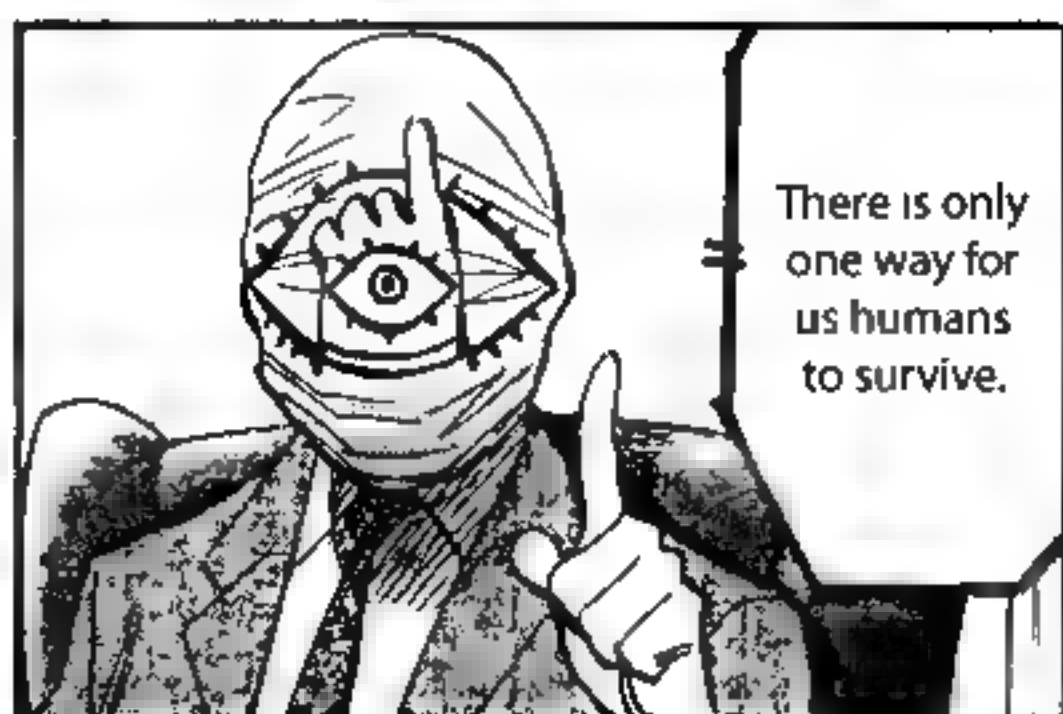
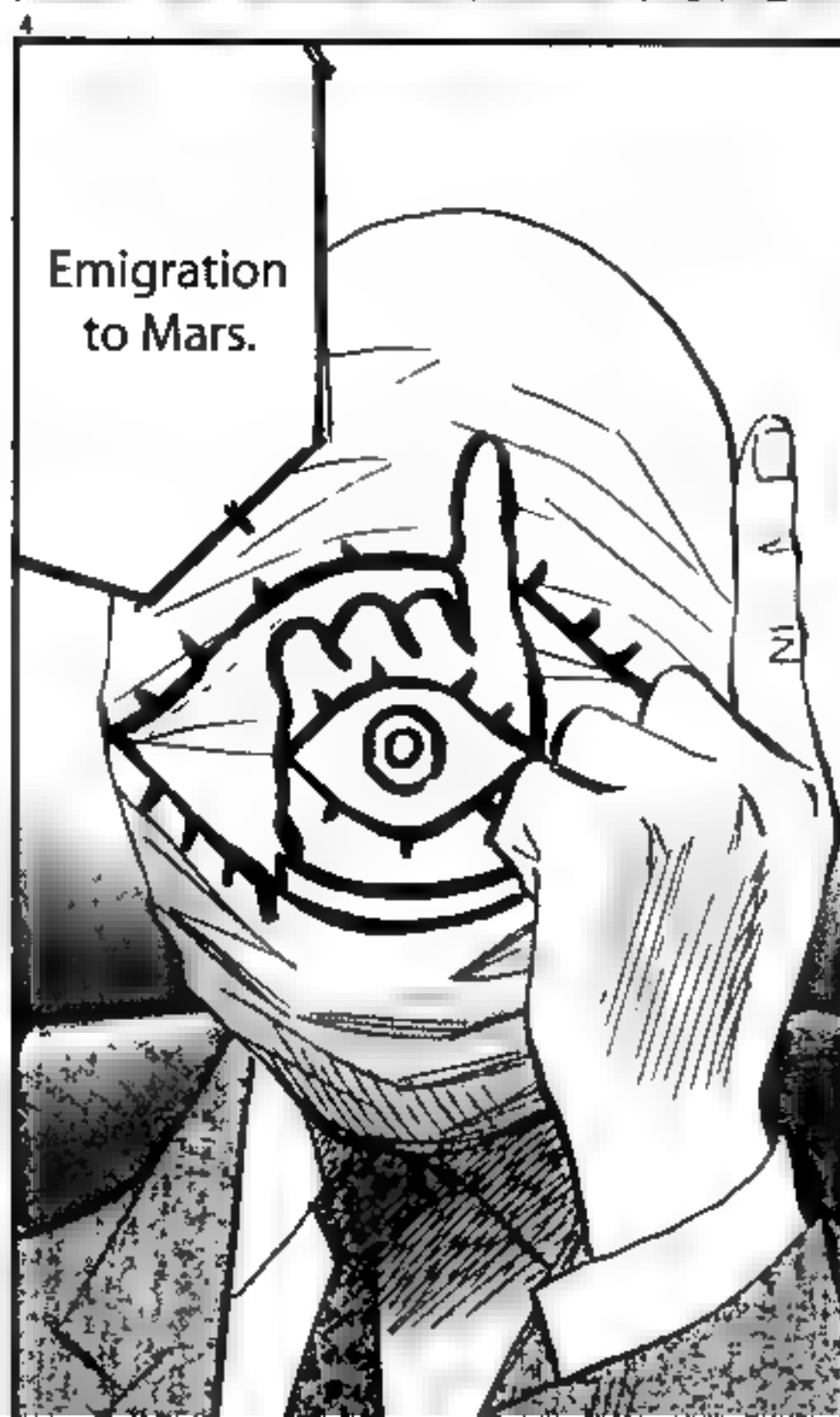
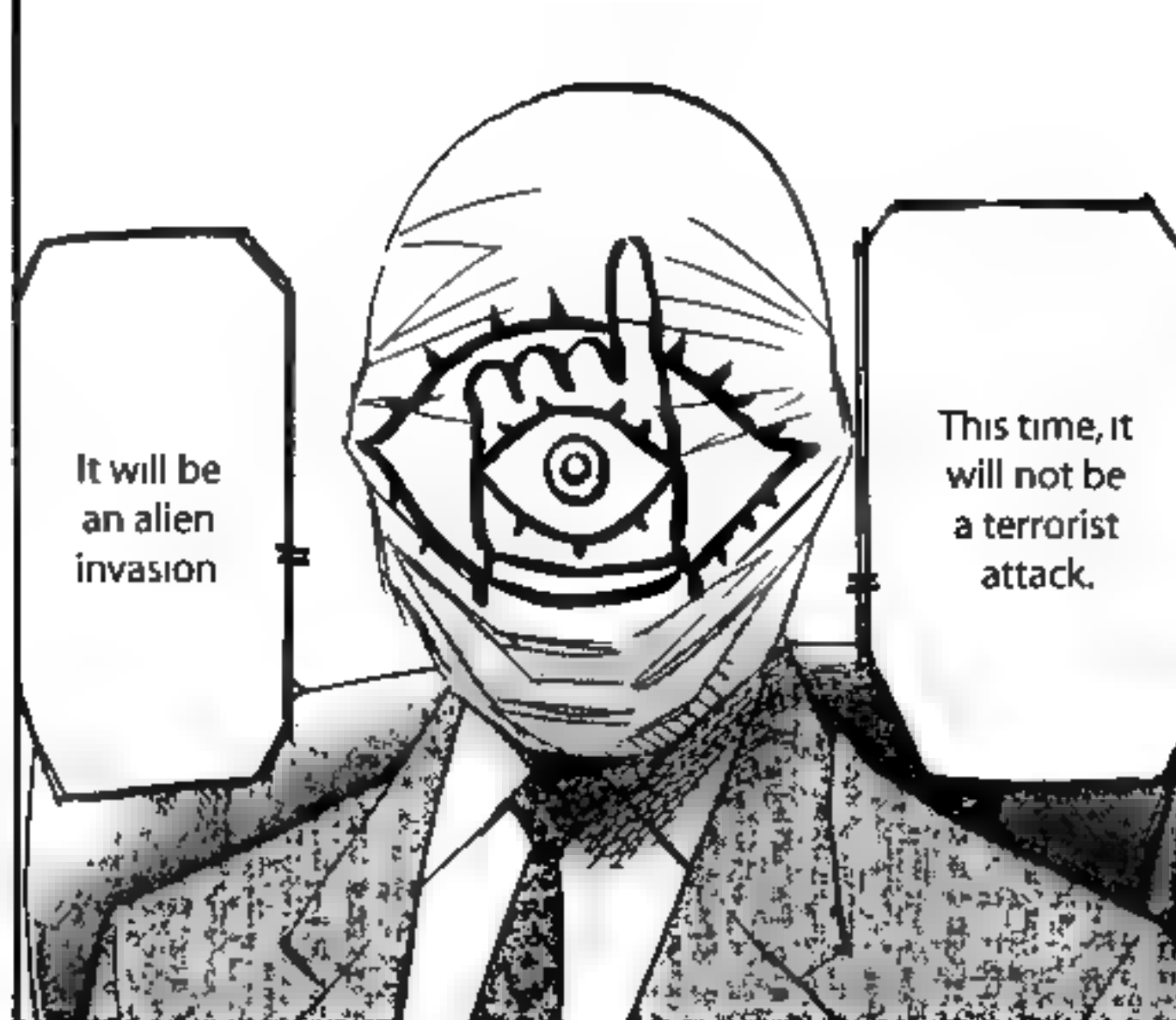


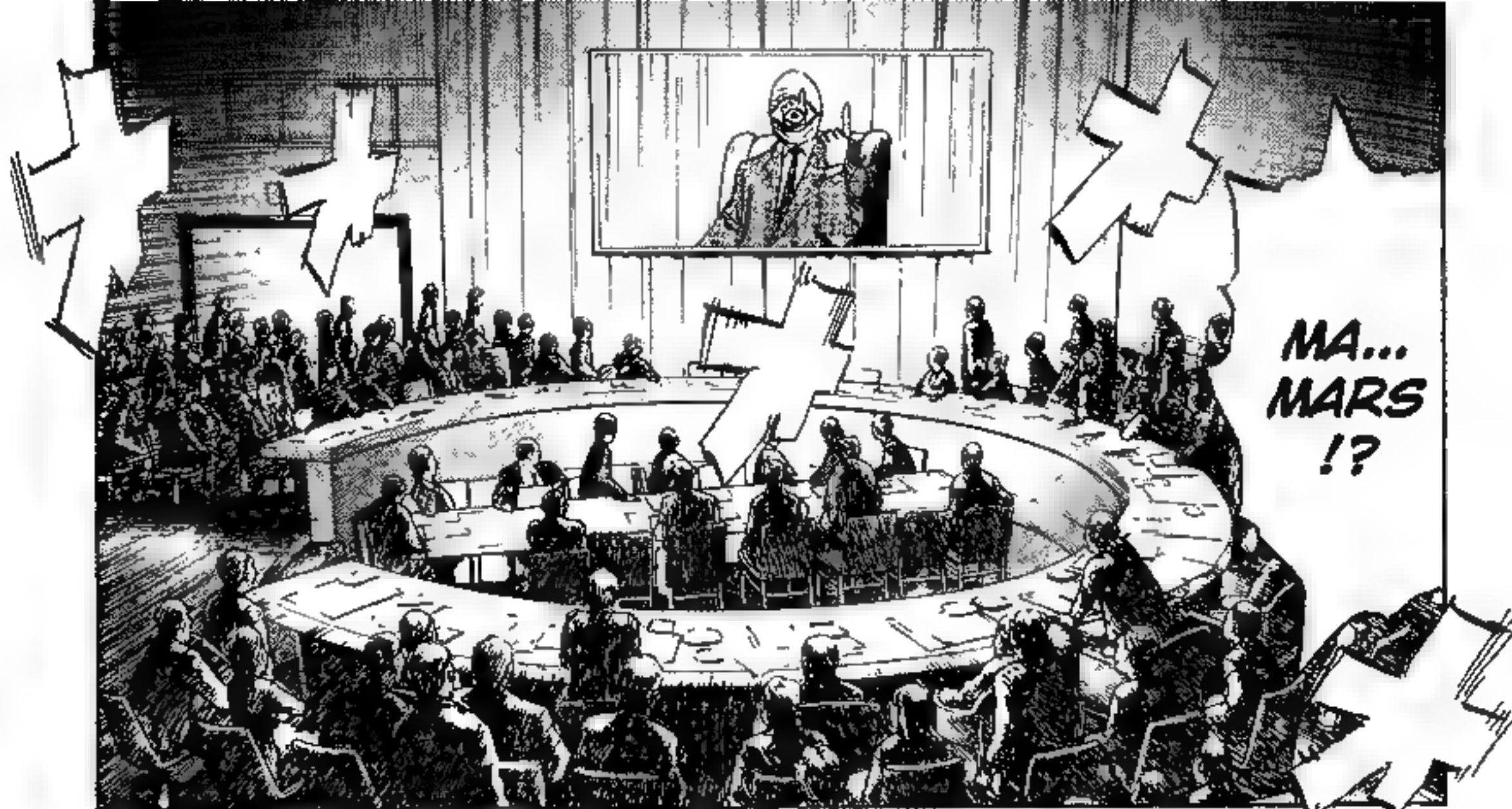
Danger is
once again
trying to visit
Earth.



I must
give another
prediction
now.

Leaders of
the world,





SFX: 0000H

The world President announced the plan to emigrate to Mars

THE WORLD PRESIDENT ANNOUNCED THE PLAN TO EMIGRATE TO MARS.

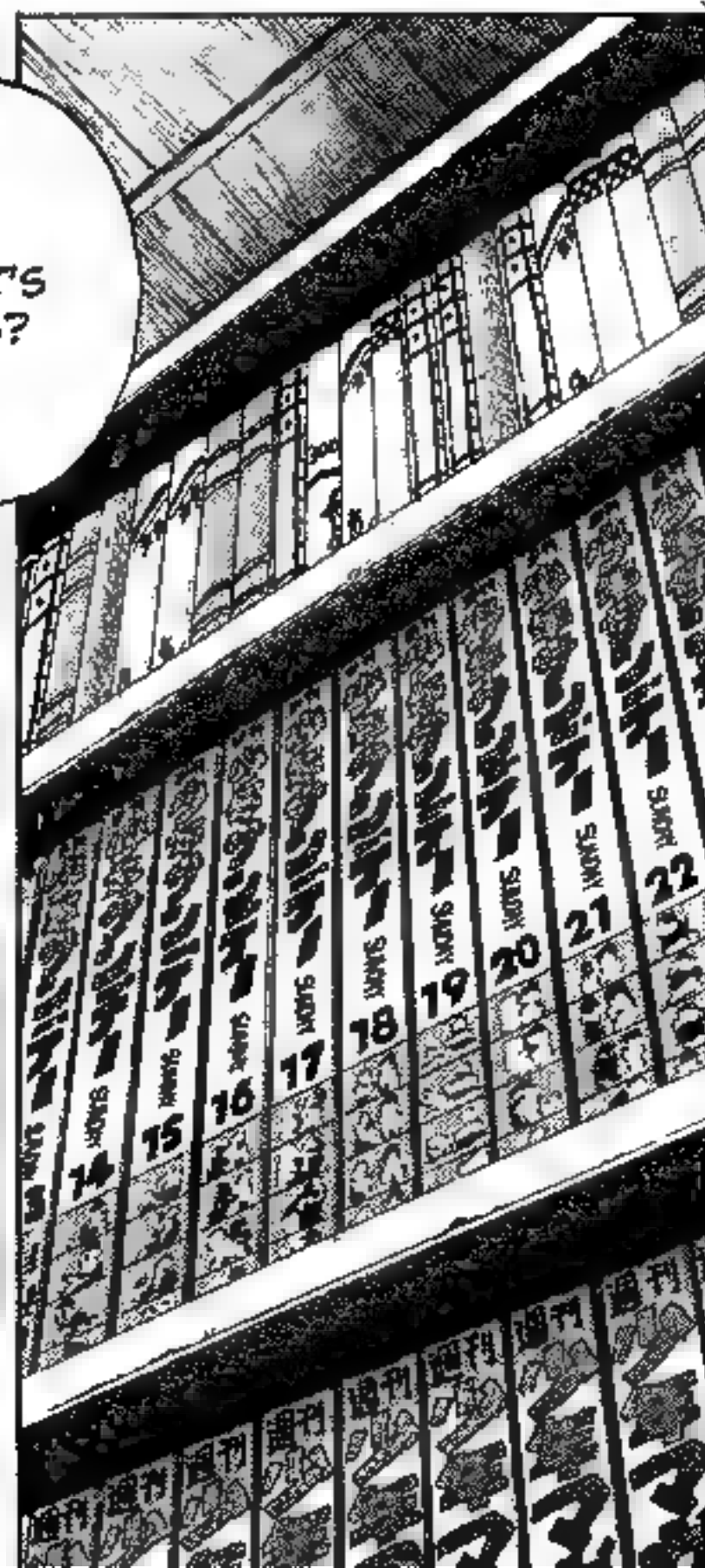
5



WHAT'S THIS?



The world President announced the plan to emigrate to Mars





SFX: PIRIN





EMIGRATION
TO MARS,
HUH...



THE CREW OF
THE FIRST
SURVEY SHIP
SENT BACK
SOME GREAT
IMAGERY!



BUT IF WE
CAN LAUNCH
A ROCKET,
WE COULD
GO THERE!



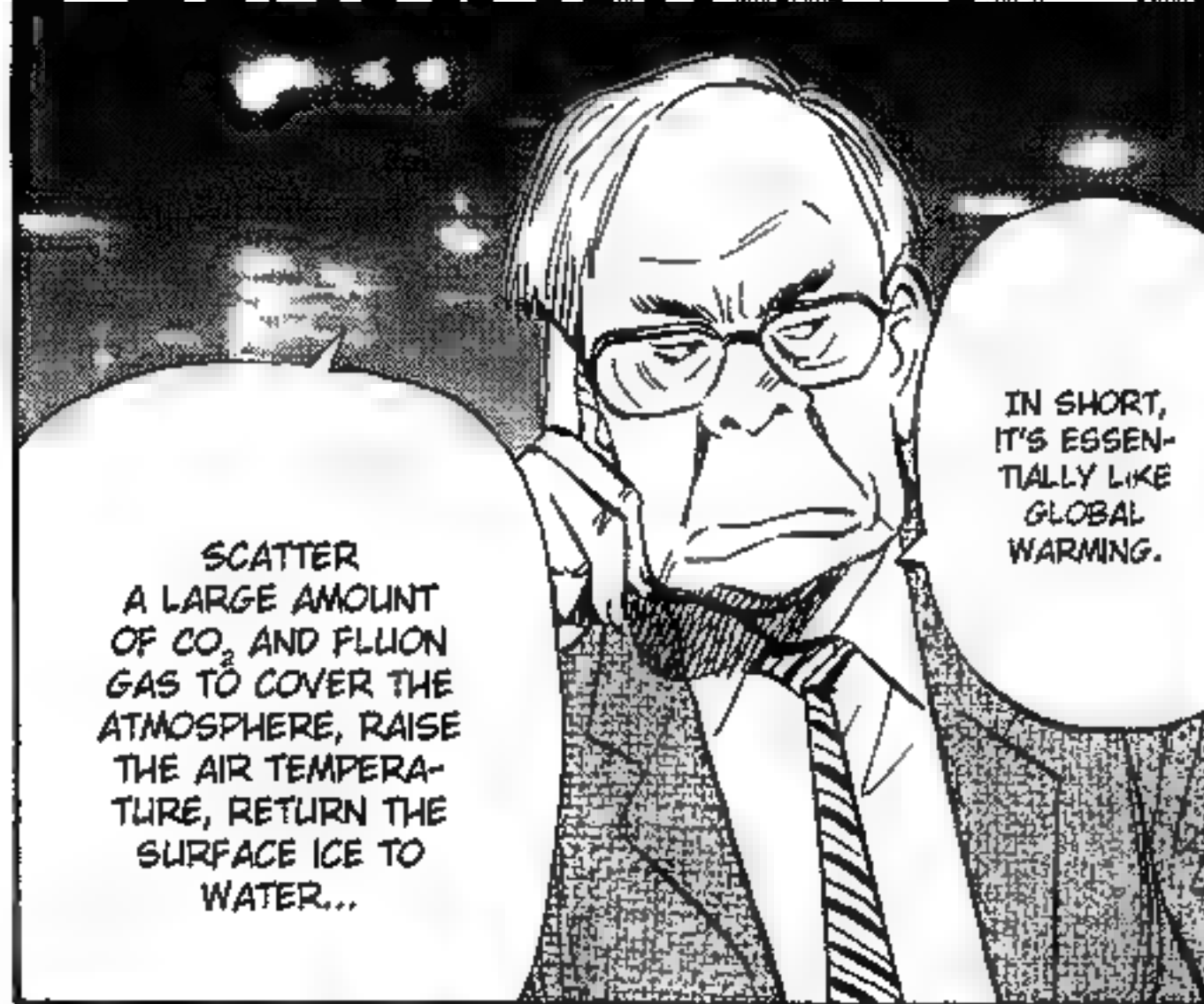
EH?
IT CAN
BE!?



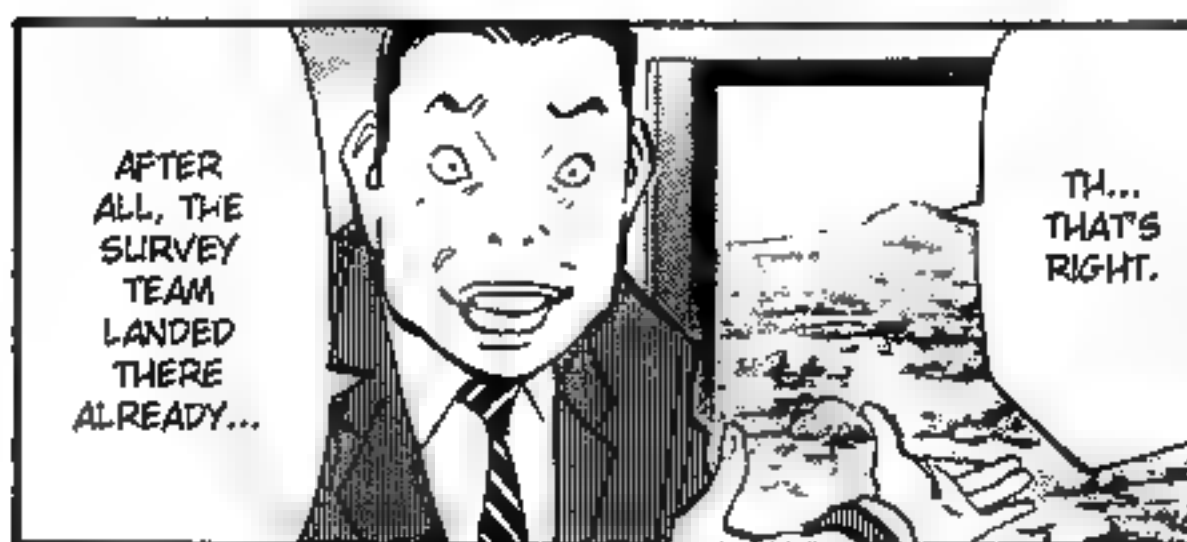
IT
CAN
BE
DONE.



NEXT IS HOW
TO MAKE THIS
DESOLATE DESERT
A PLACE HABIT-
ABLE FOR
HUMANS ..



T/L-NOTE: FLUON, BETTER KNOWN AS FLUOROCARBON 11 - [HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/FLUOROCARBON](http://en.wikipedia.org/wiki/Fluorocarbon)





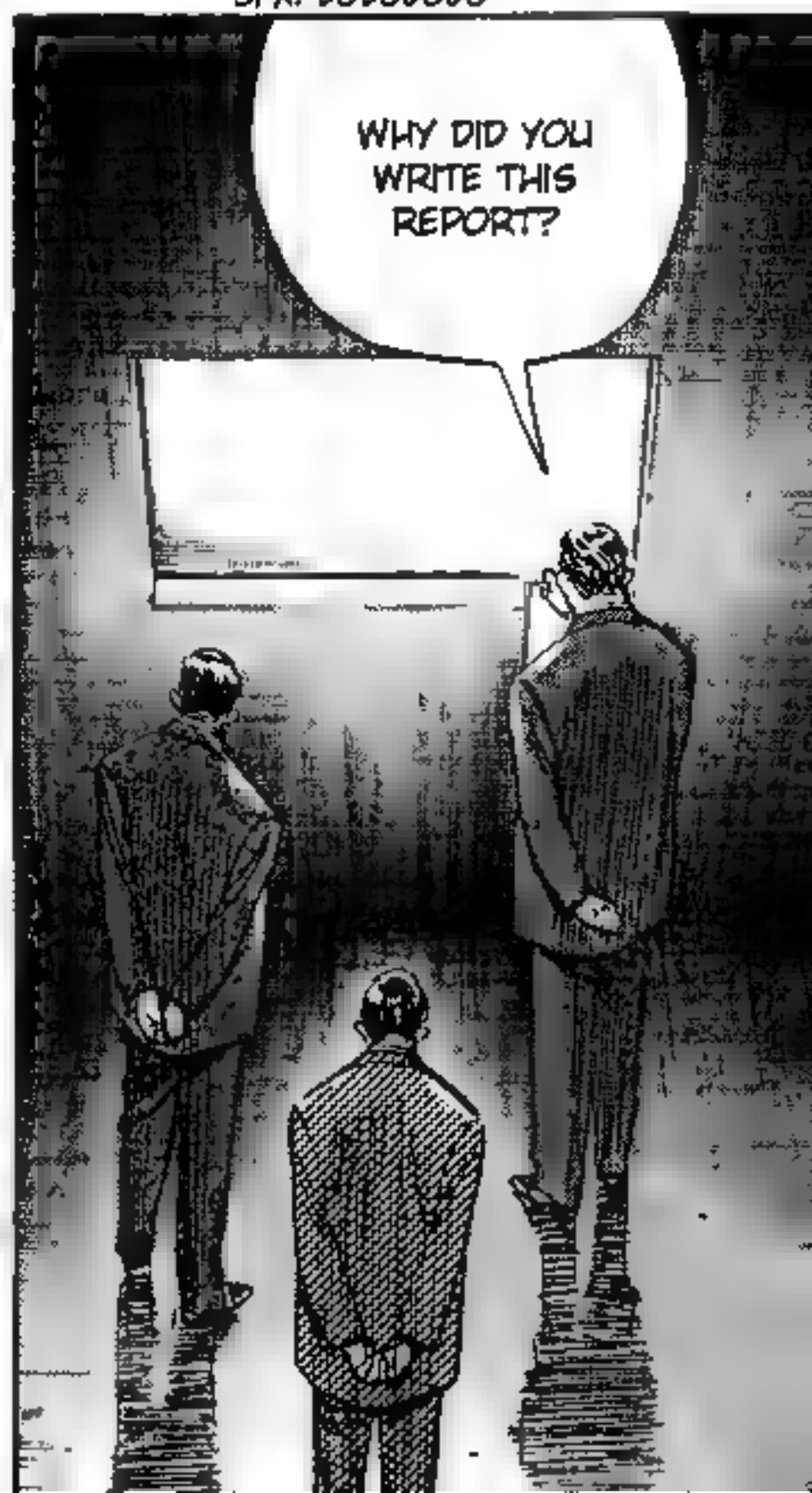


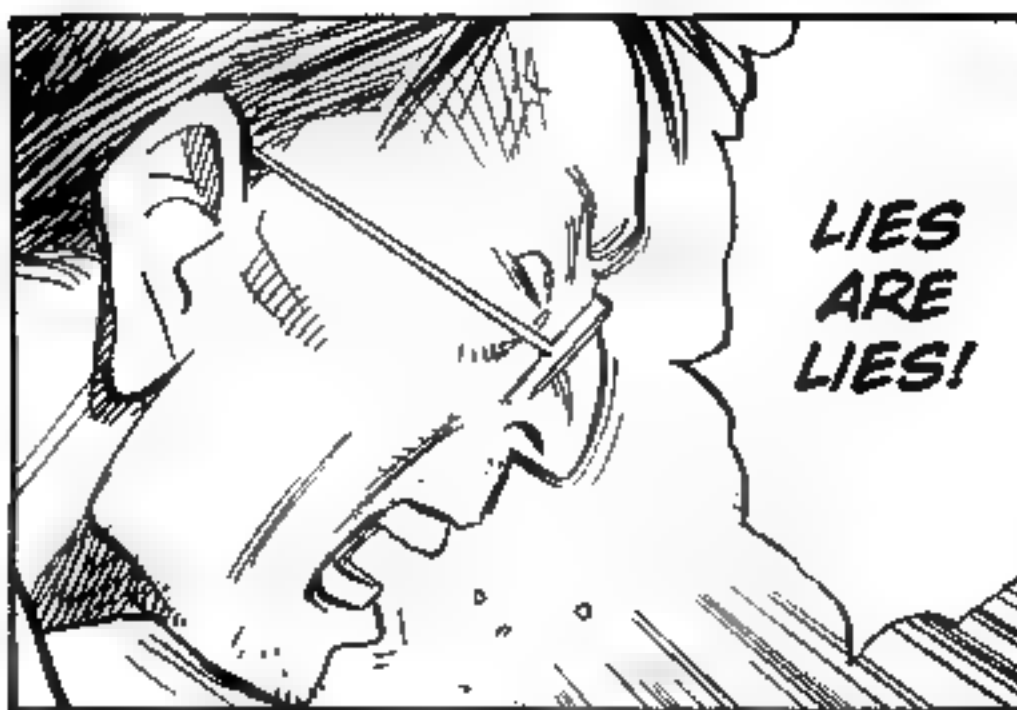
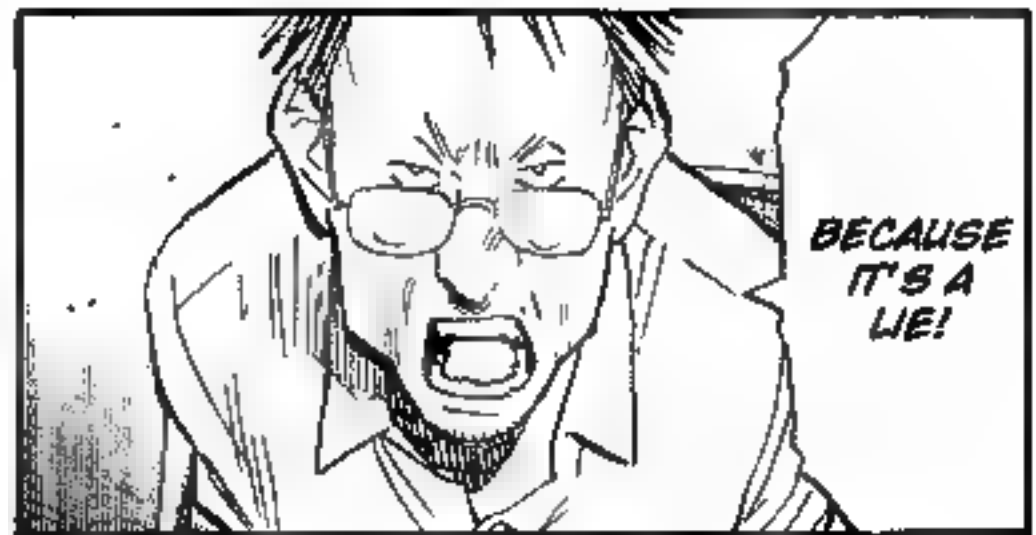
SIGN: MARS EMIGRATION BUREAU

SFX: KUA AAAA



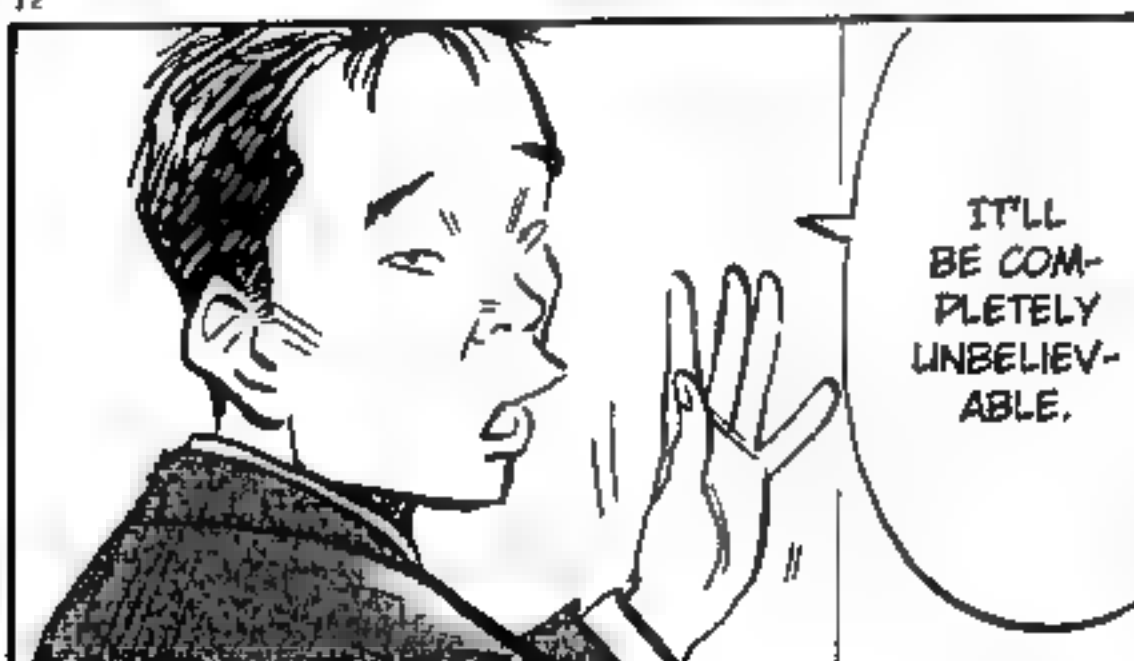
SFX: DODODODO

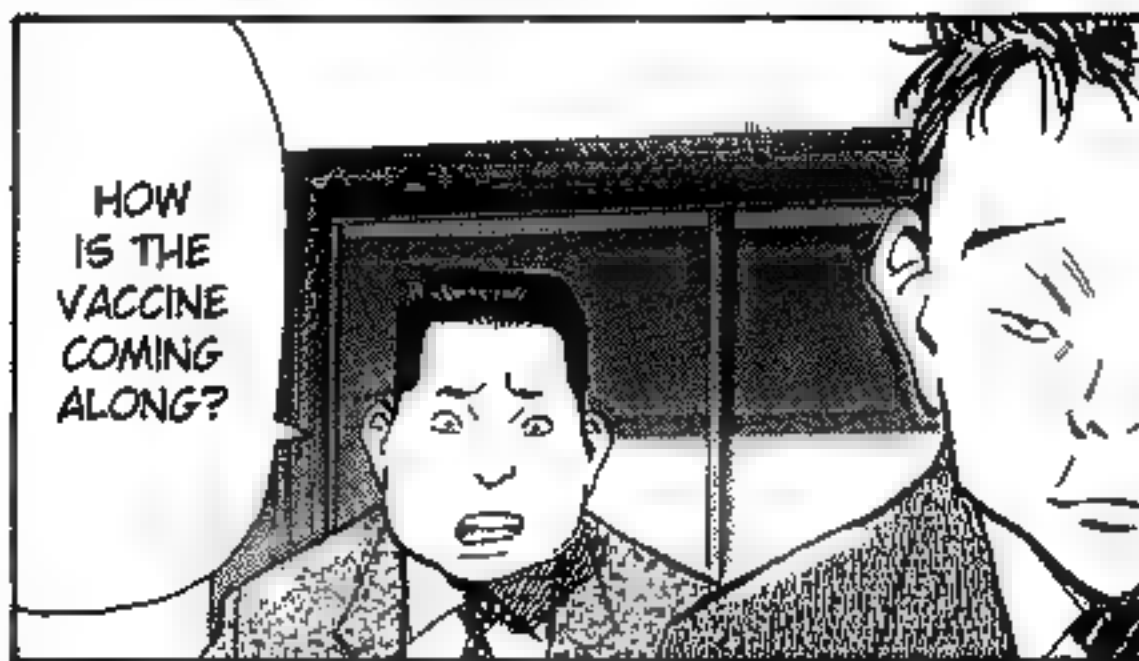






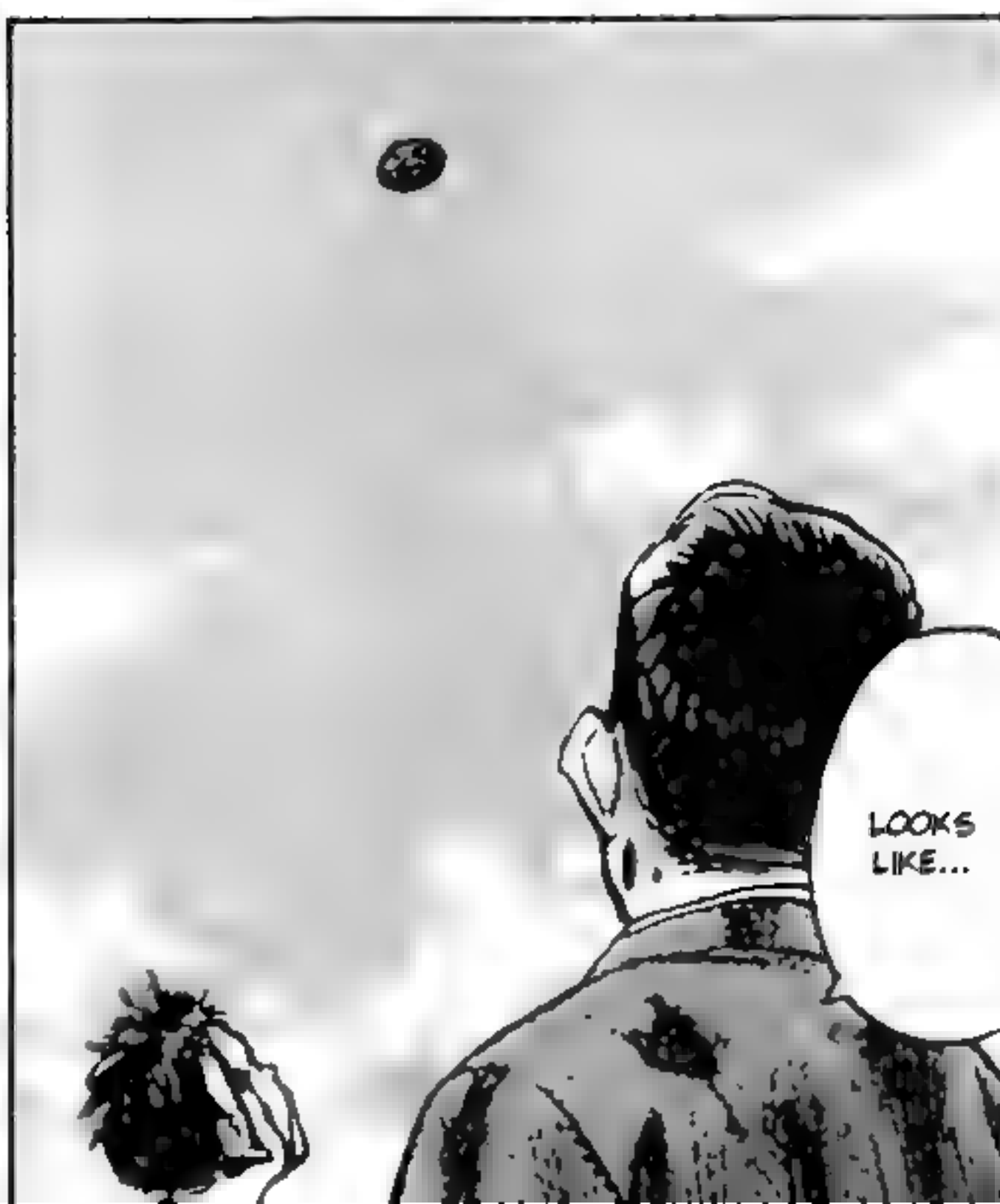
SFX: SPLAT

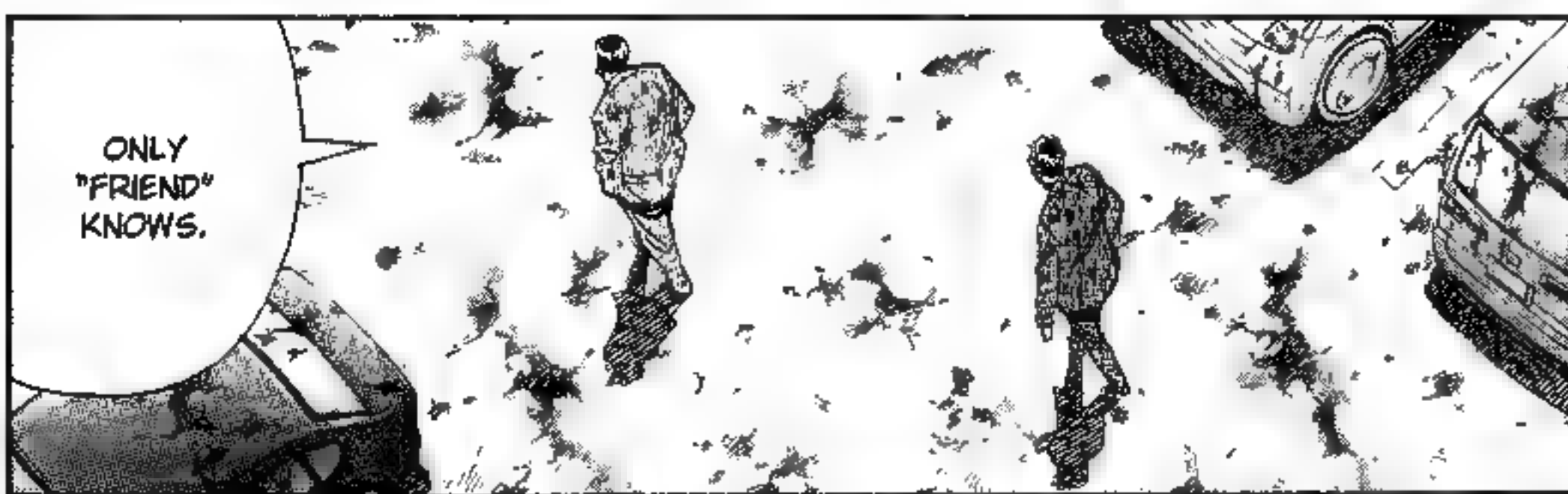
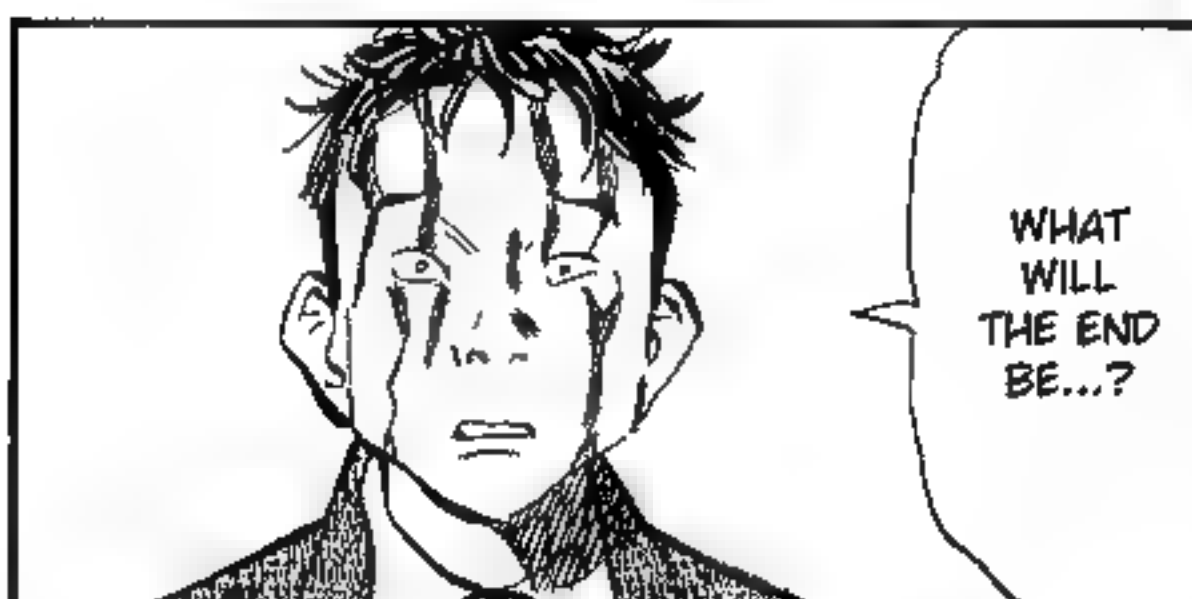


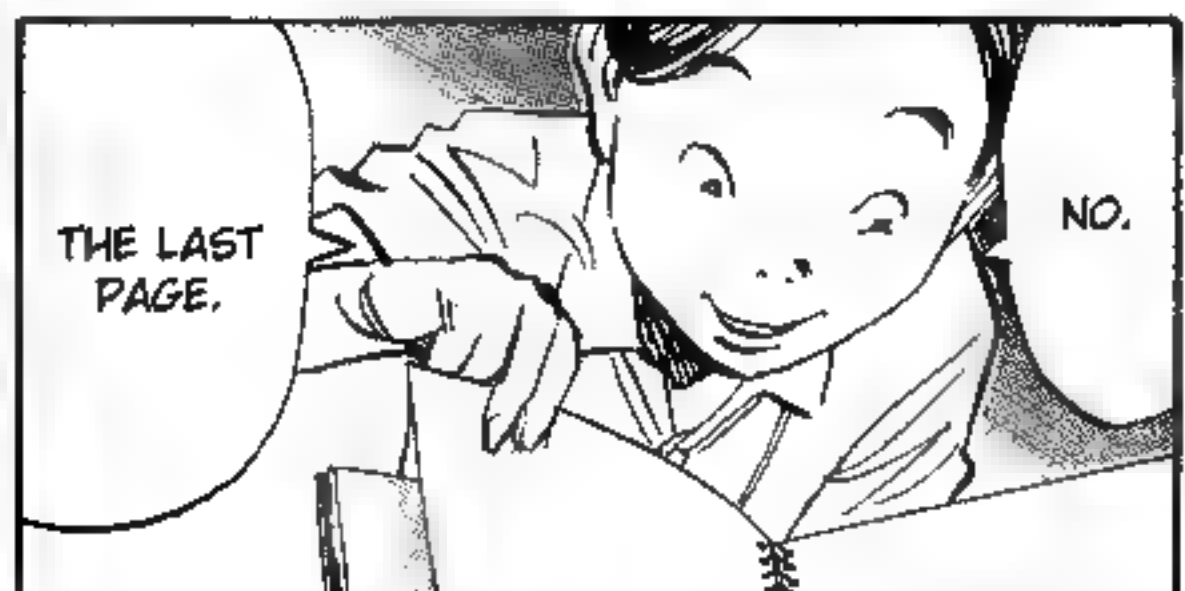
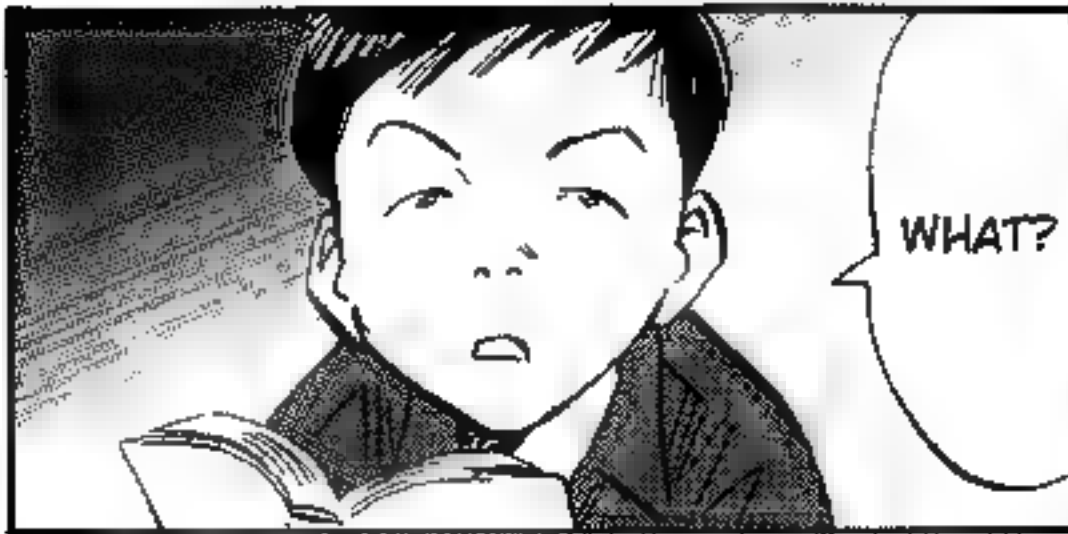


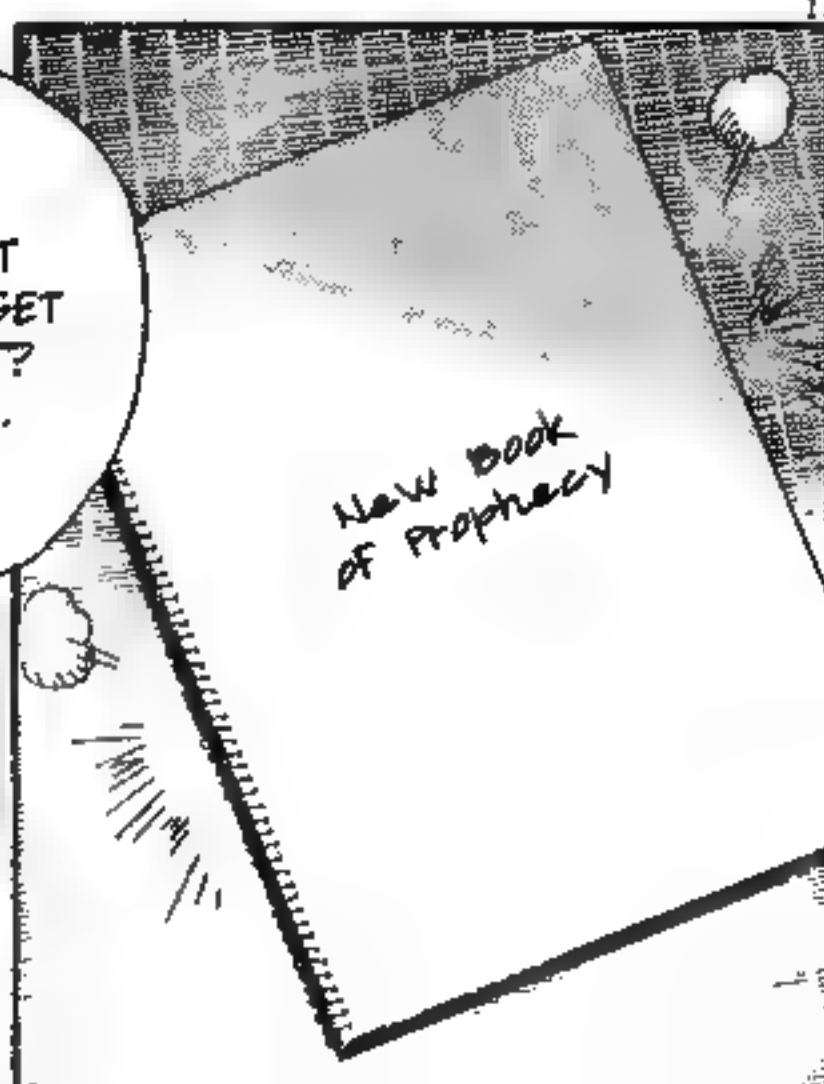
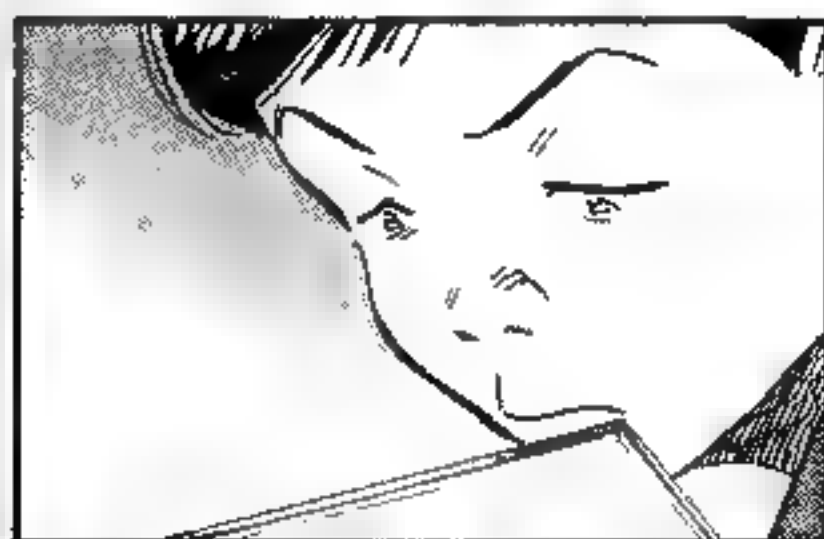


THE
FLYING
SALCER
IS A
SUCCESS.











SFX: MIIN MIN MIN



SFX: DASH DASH



SFX: MIIN MIN MIN

#Manga-Heaven@irc.irchighway.net

Translator: Hadouken
Editor & QC: miyagiCE

Proofreader:
The_Mighty_Highlord



Haha, here's my homage to
Urasawa, who has given us such
an awesome manga to read.

... and yeah, I do know that I
should've fixed the tie.

<<

>>

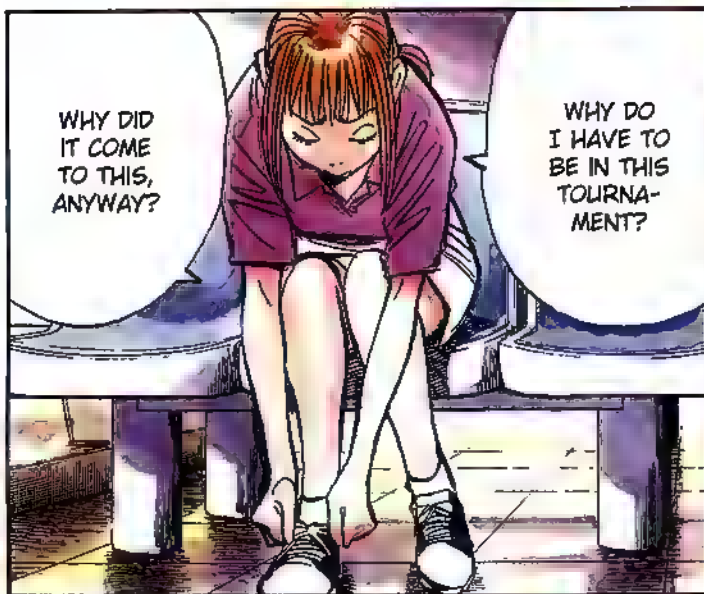
-miyagiCE



Welcome to the
"Showa Cultural
Monthly" Third
Kurobe Cup Star
Challenge Bowling
Champion Series!

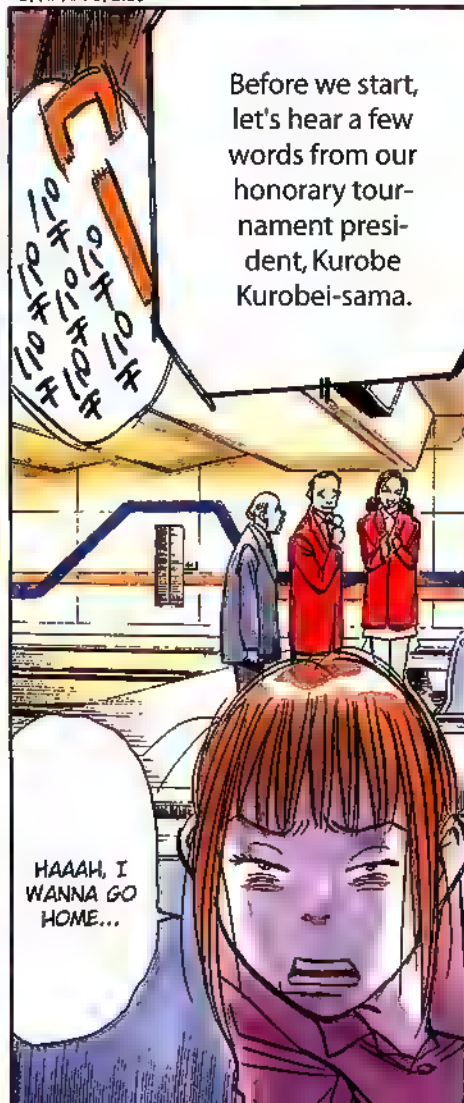
20世紀少年
Twentieth Century Boys

SFX: APPLAUSE

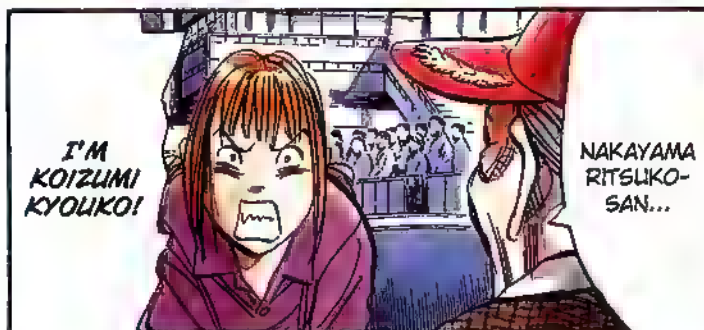


WHY DID
IT COME
TO THIS,
ANYWAY?

WHY DO
I HAVE TO
BE IN THIS
TOURNA-
MENT?



Before we start,
let's hear a few
words from our
honorary tour-
nament presi-
dent, Kurobe
Kurobei-sama.



I'M
KOIZUMI
KYOUKO!

NAKAYAMA
RITSUKO-
SAN...

HAAA, I
WANNA GO
HOME...

Ladies
and gen-
tlemen!

第三回

スターチャレンジ

Welcome to the
"Showa Cultural
Monthly" Third
Kurobe Cup Star
Challenge Bowling
Champion Series!

WHY DID
IT COME
TO THIS,
ANYWAY?

WHY DO
I HAVE TO
BE IN THIS
TOURNA-
MENT?

Before we start, let's hear a few words from our honorary tournament president, Kurobe Kurobei-sama

I'M
KOIZUMI
KYOUKO!

NAKAYAMA
RITSUKO-
SAN...

HAAAH, I
WANNA GO
HOME...



I CAN SEE IT.
YOU WILL START
THE BOWLING
BOOM AGAIN.

NO... YOU ARE
THE SECOND
COMING OF
NAKAYAMA
RITSUKO-SAN.

SFX: COUGH

SFX: COUGH



EW,
GROOOSS.
DO YOU
HAVE A
COLD OR
SOME-
THING?



YOU HAD
TO DRAG
ME INTO
THIS.

YES YES,
DREAM ALL
YOU WANT,
PLEASE.

SFX: HAACCK COUGH COUGH

SFX: COUGH COUGH



NO MORE
TIME TO
DREAM LEFT
EITHER...

HUH?



JUST
ONCE IS
FINE...

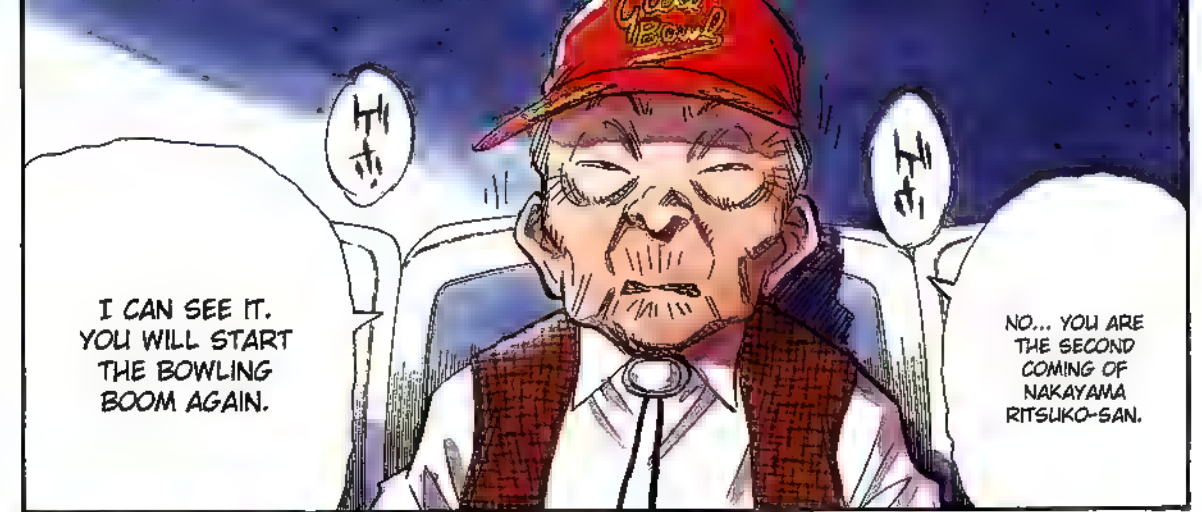
SHOW
ME...



I DON'T
HAVE
LONG...



YOUR
VICTORY
POSE...

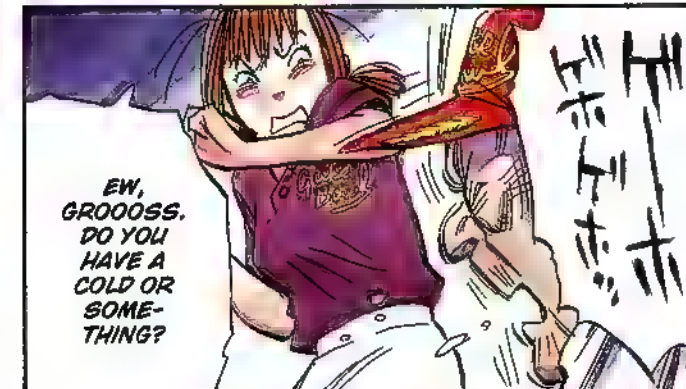


I CAN SEE IT.
YOU WILL START
THE BOWLING
BOOM AGAIN.

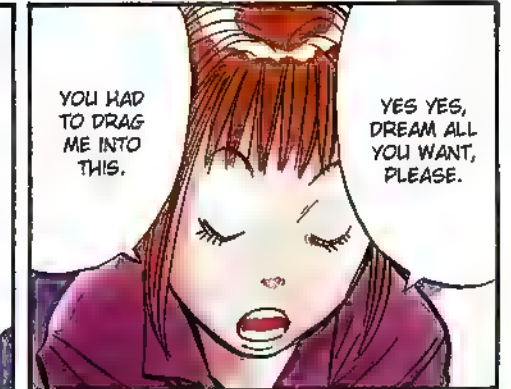
NO... YOU ARE
THE SECOND
COMING OF
NAKAYAMA
RITSUKO-SAN.

SFX: COUGH

SFX: COUGH



EW,
GROOOSS.
DO YOU
HAVE A
COLD OR
SOME-
THING?



YOU HAD
TO DRAG
ME INTO
THIS.

YES YES,
DREAM ALL
YOU WANT,
PLEASE.

SFX: HAACK COUGH COUGH

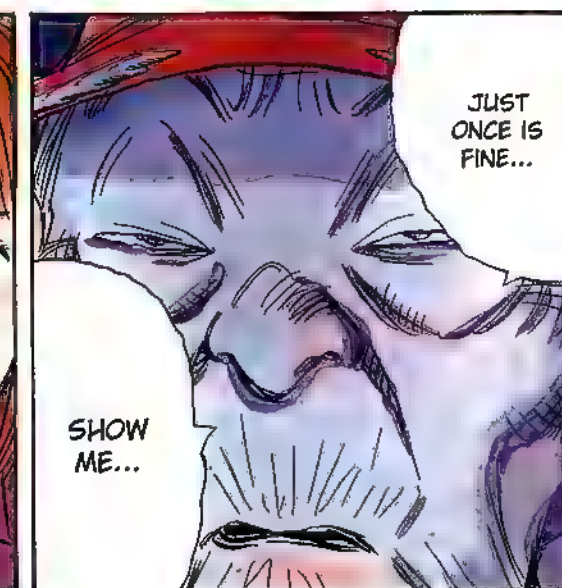
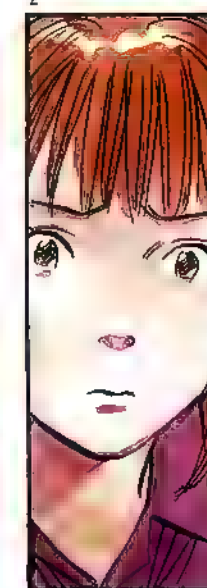
SFX: COUGH COUGH



NO MORE
TIME TO
DREAM LEFT
EITHER...

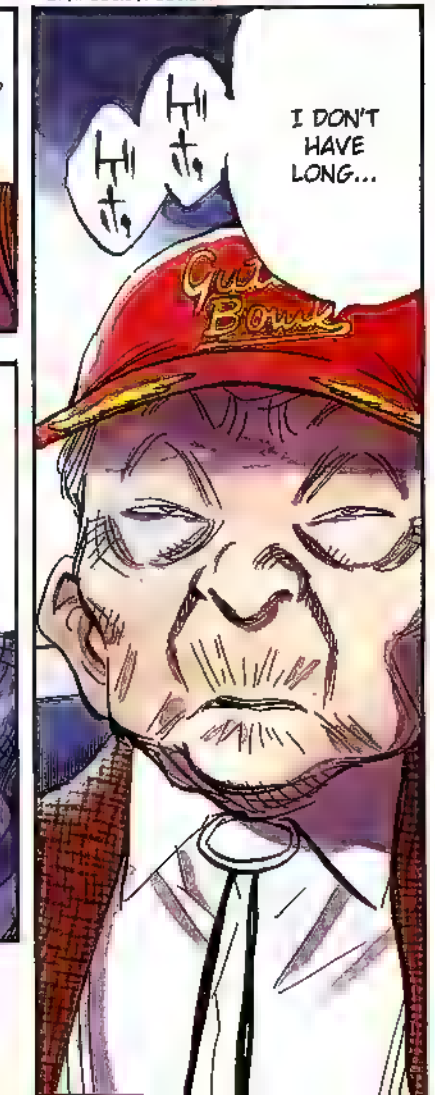
HUH?

2



JUST
ONCE IS
FINE...

SHOW
ME...



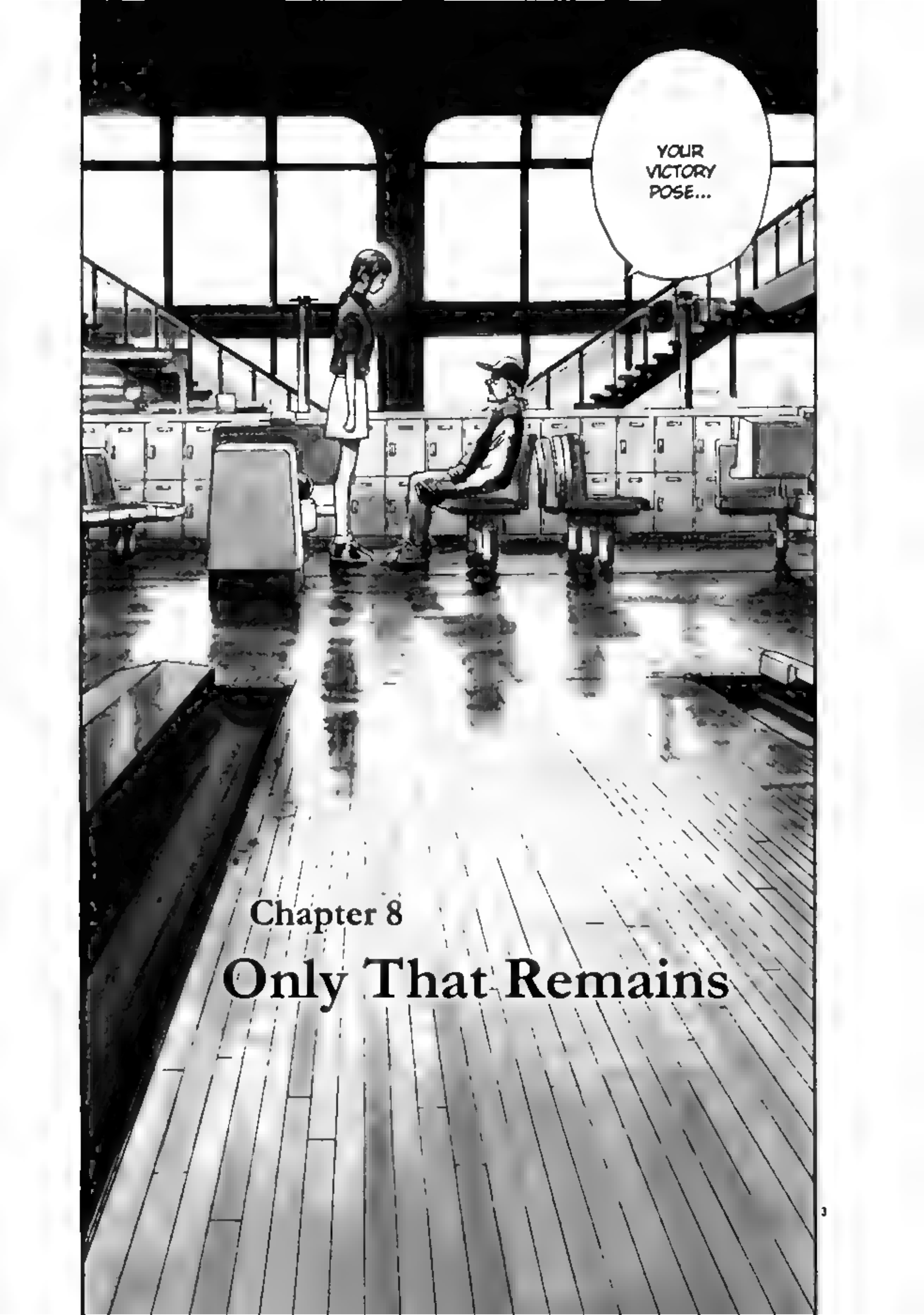
I DON'T
HAVE
LONG...

NOW, AFTER FIFTY YEARS, ONE PERSON'S TALENT AWAKENS!?

Urasawa Naoki

20
Twentieth Century Boys

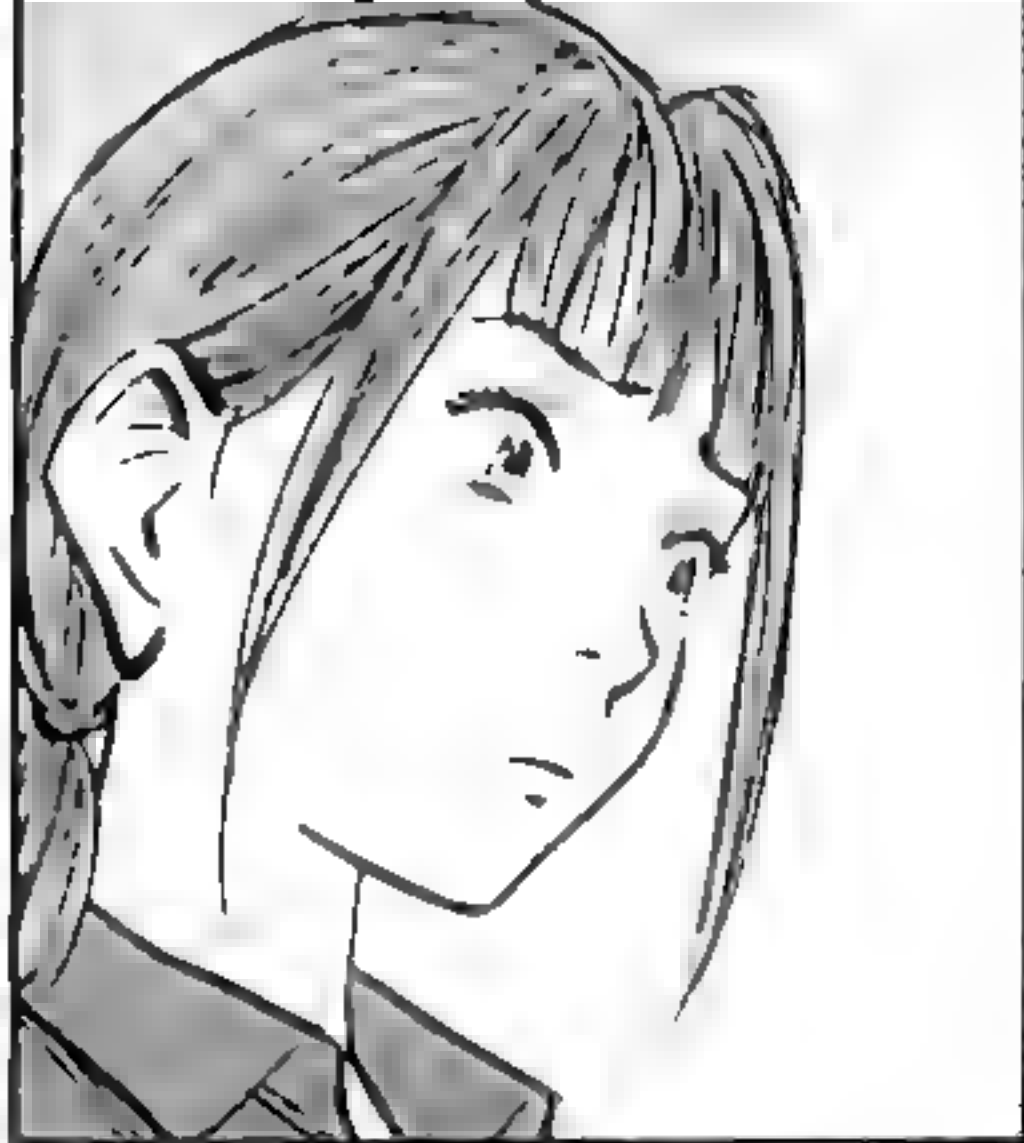
[Chapter 233] Only That Remains



YOUR
VICTORY
POSE...

Chapter 8
Only That Remains

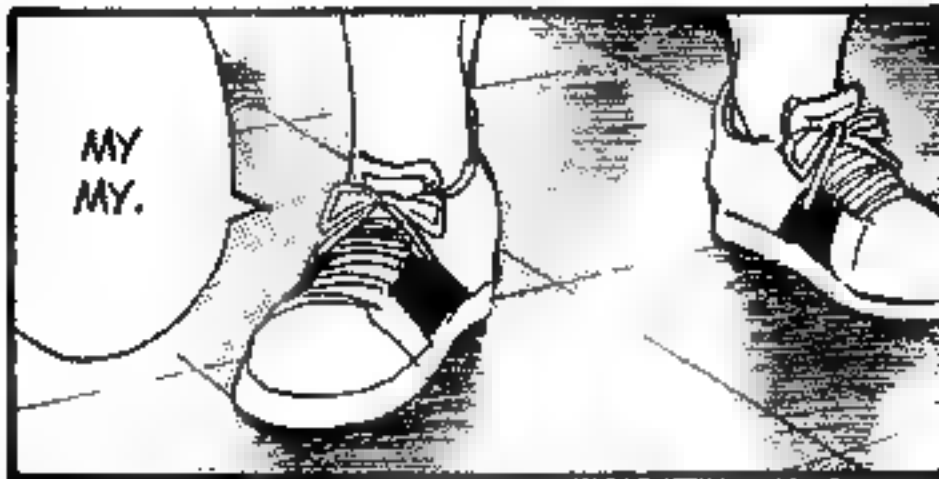








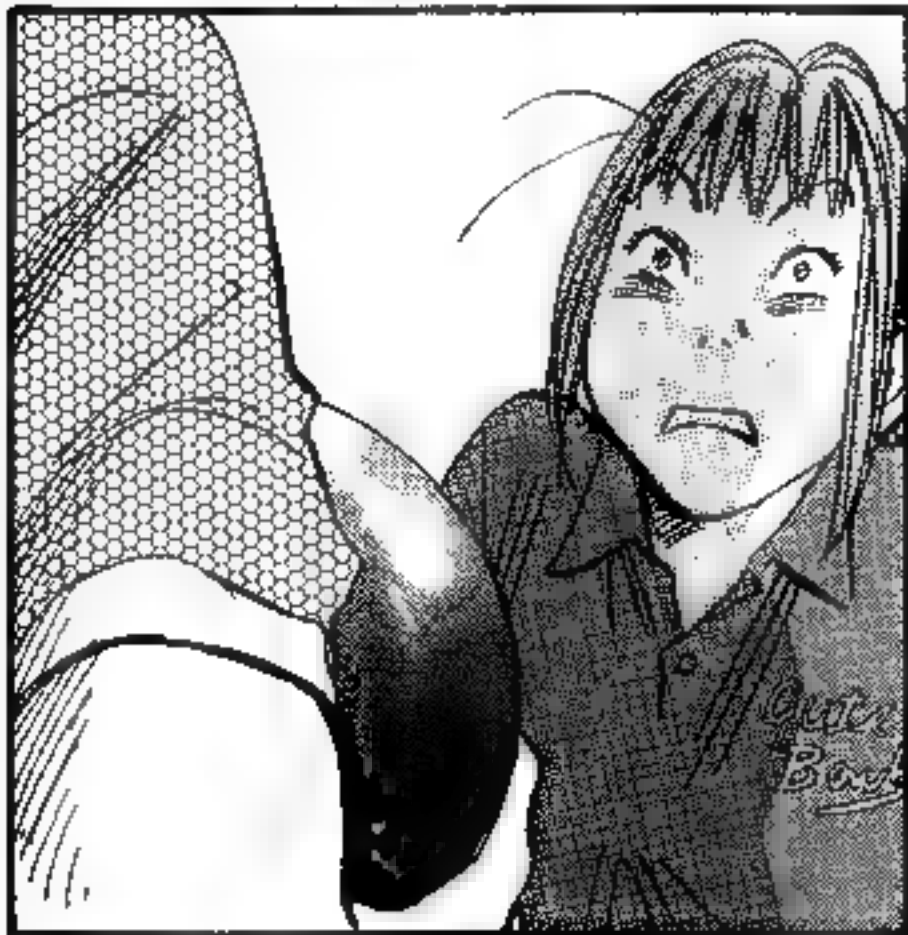
WHO'S
THE
POOR
KID!?



MY
MY.



ARE YOU THE
POOR KID WHO'S
GOING TO PLAY
AGAINST ME,
THE FAVORED
WINNER?



YOU HAVE
QUITE THE
UNLUCKY
FACE.



MIND
YOUR
OWN
BUSI-
NESS...



SAY
WHAT-
EVER YOU
WANT!



UN-
LUCKY,
HUH!

POOR
KID,
HUH!



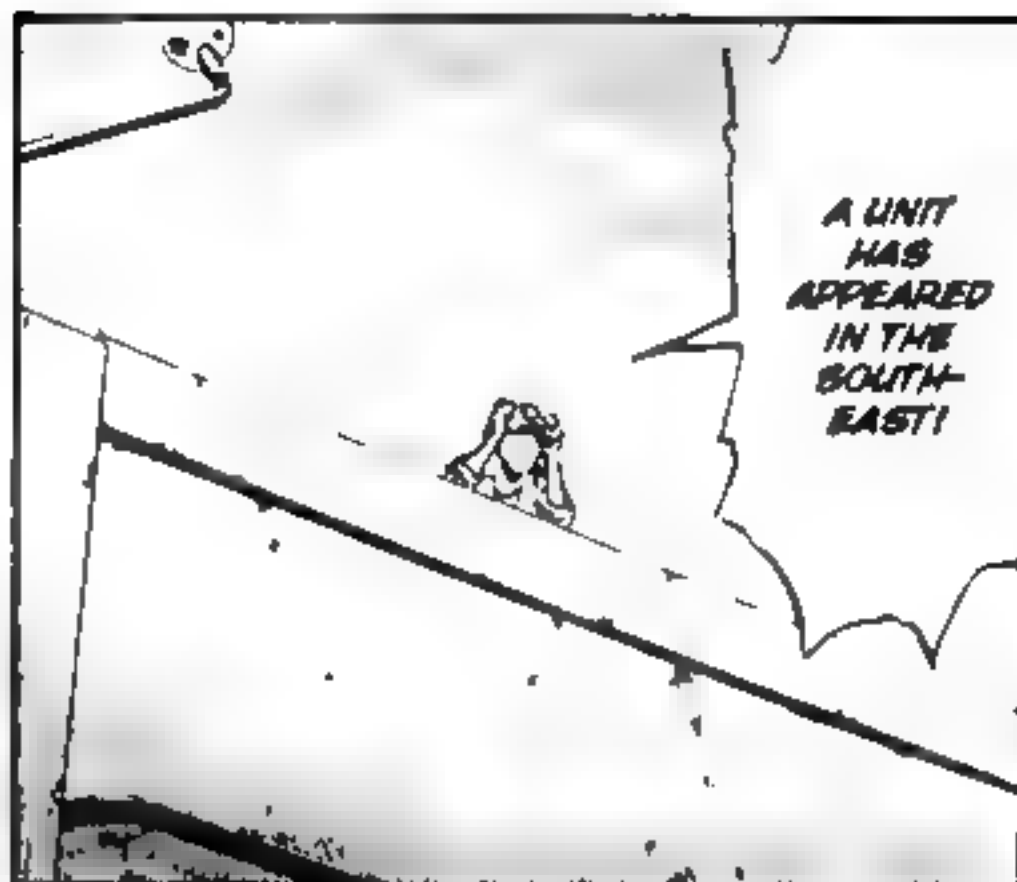
WITH
MY OWN
HANDS...

THE
"KYOU"
OF MY
NAME
MEANS
BAD
LUCK,
HUH!



I'LL SEIZE
MY HAPPI-
NESS!

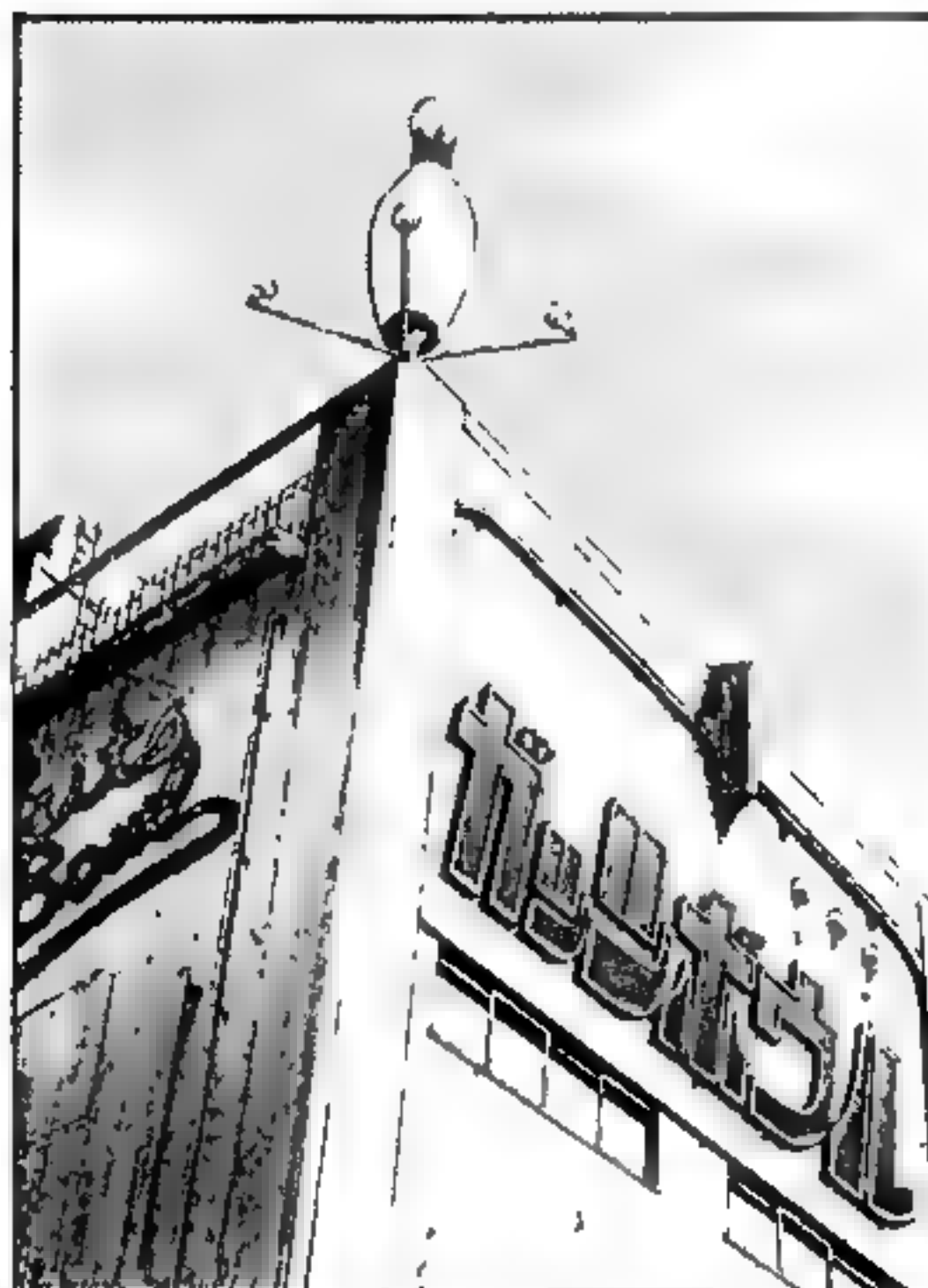
I'LL
SHOW
YOU...



A UNIT
HAS
APPEARED
IN THE
SOUTH-
EAST!



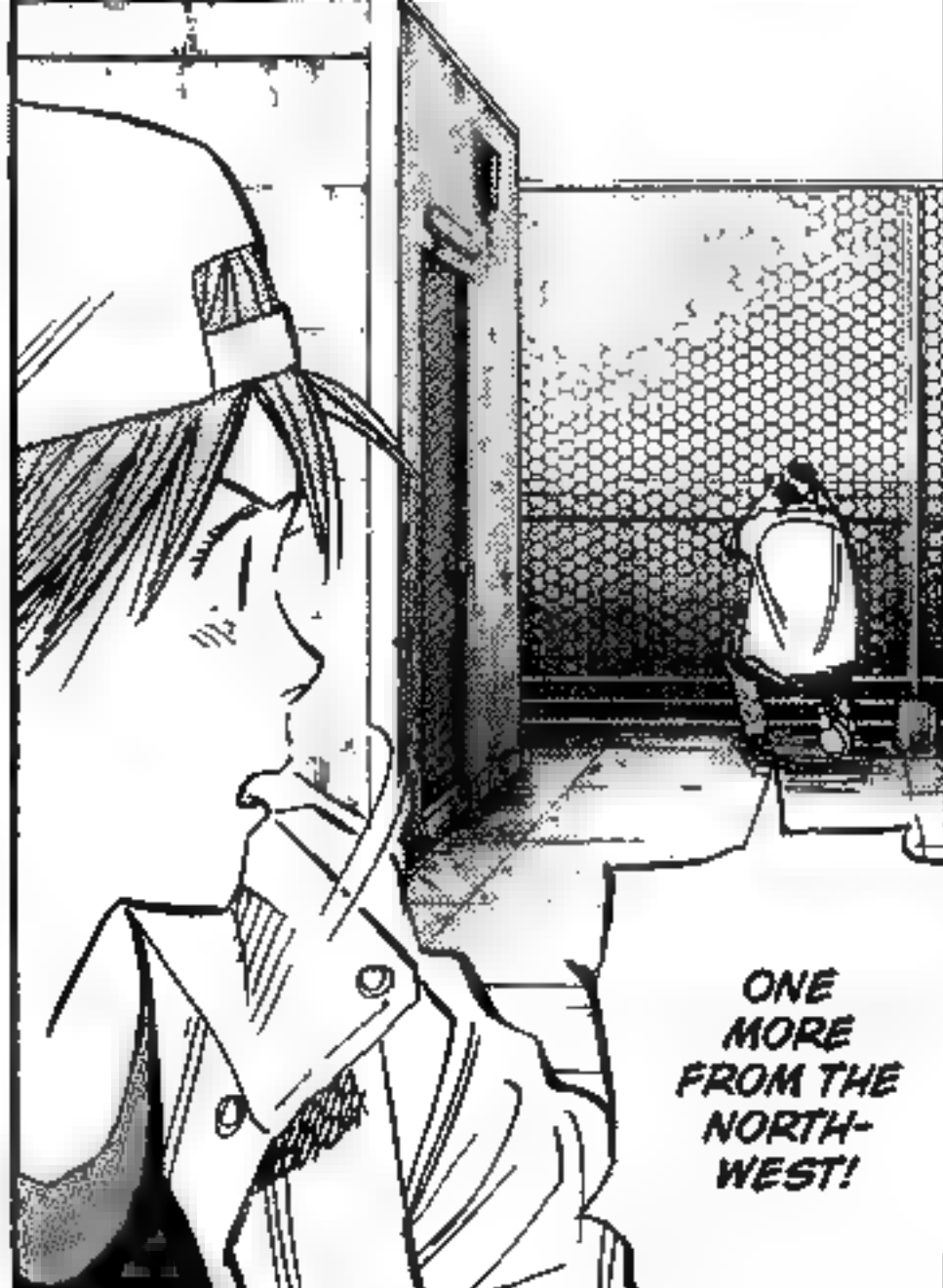
AND
FROM
THE
SOUTH-
WEST!



CON-
FIRMED
HERE,
TOO! A
FLYING
SAUCER!



CON-
FIRMED!
IT'S A
FLYING
SAUCER!



ONE
MORE
FROM THE
NORTH-
WEST!



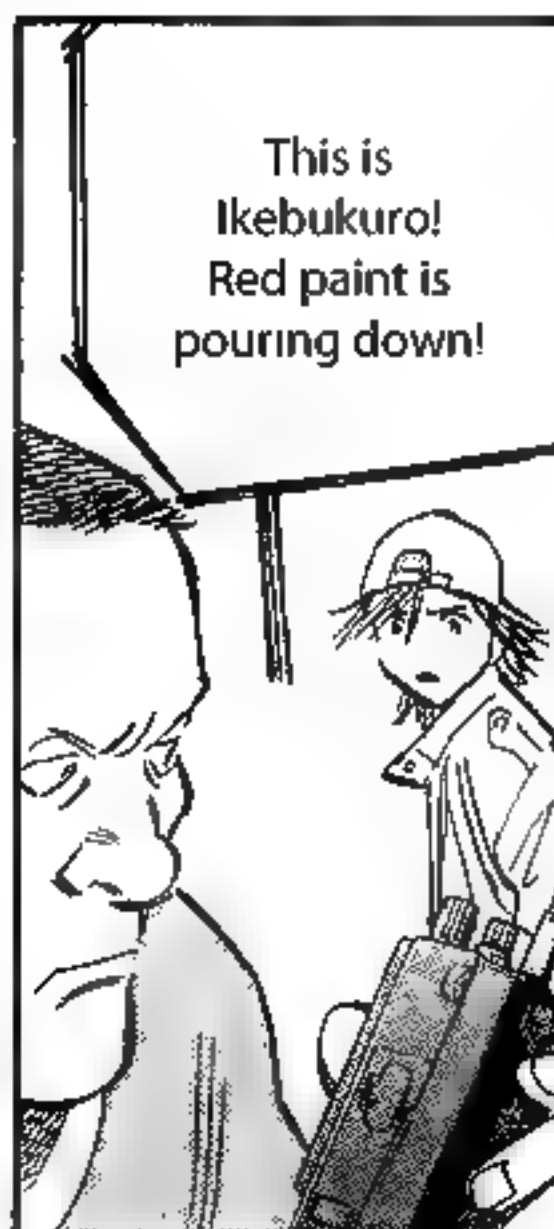
DON'T KNOW!
THEY JUST
POPPED OUT
OF THE
CLOUDS!

THE
LAUNCH
SITES
!?



THE
MAP!

GET DOWN
THE SAUCERS'
FLIGHT PATHS
AND WHERE
THEY'RE SPRAY-
ING THE PAINT!



This is
Ikebukuro!
Red paint is
pouring down!



HOW
MANY ARE
THERE...?

SFX: PIII



Red
paint...
waaah!

Reporting from
Shibuya... wah,
something is
pouring down!

9

SFX: BZZBZ PSHHH GSHHGHSSH



ALSO
FROM
MEGURO
TO SHINA-
GAWA!

FROM
CHIYODA
TO
BUNKYO
WARDS,
ALL RED
PAINT!



THE RED
PAINT IS BEING
SCATTERED ALL
OVER INSIDE
THE WALL...



THE WALL
STRETCHES
AROUND
FOLLOWING
ALONGSIDE
BELTWAY
SEVEN.

From Rop-
pongi to
Tameike,
totally red!

SFX: GSSHH PSHHH PSSHHHH

SFX: PHSHHH



IN OR-
DER TO
PREVENT
ESCAPE,
PERHAPS
...?



NEAR THE
WALL LOOKS
LIKE IT WAS
HIT THE
HARDEST.

10

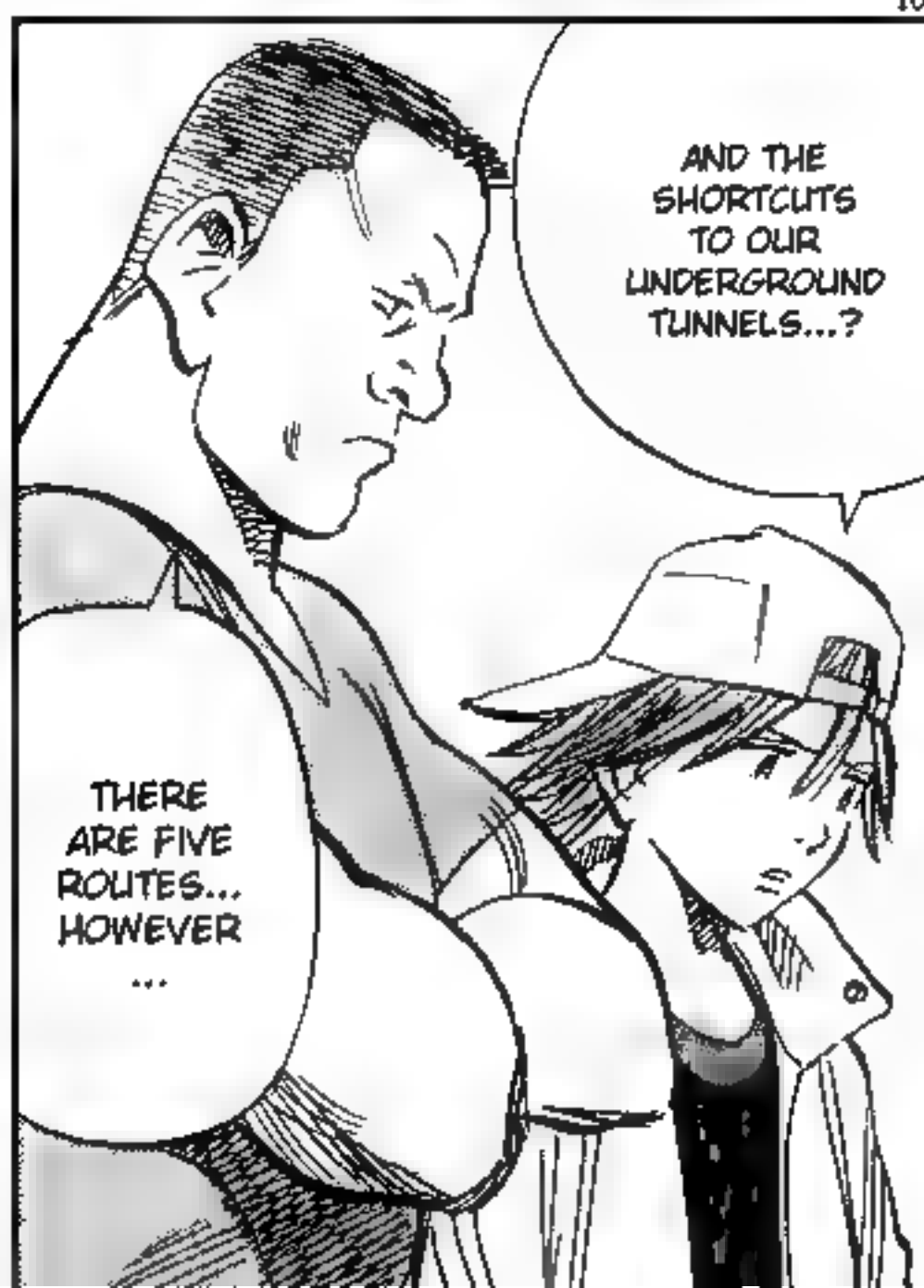


WHAT'S THE
CURRENT
POPULATION
WITHIN THE
WALL...?

HOWEVER
YOU LOOK
AT IT,
THERE
WILL BE
CHAOS...



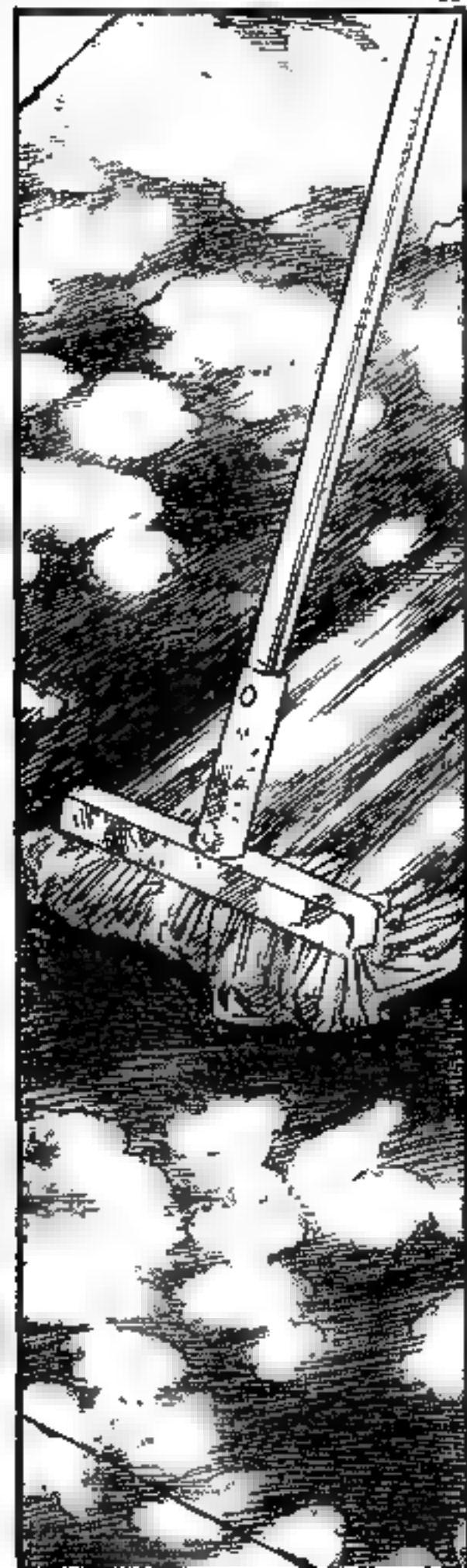
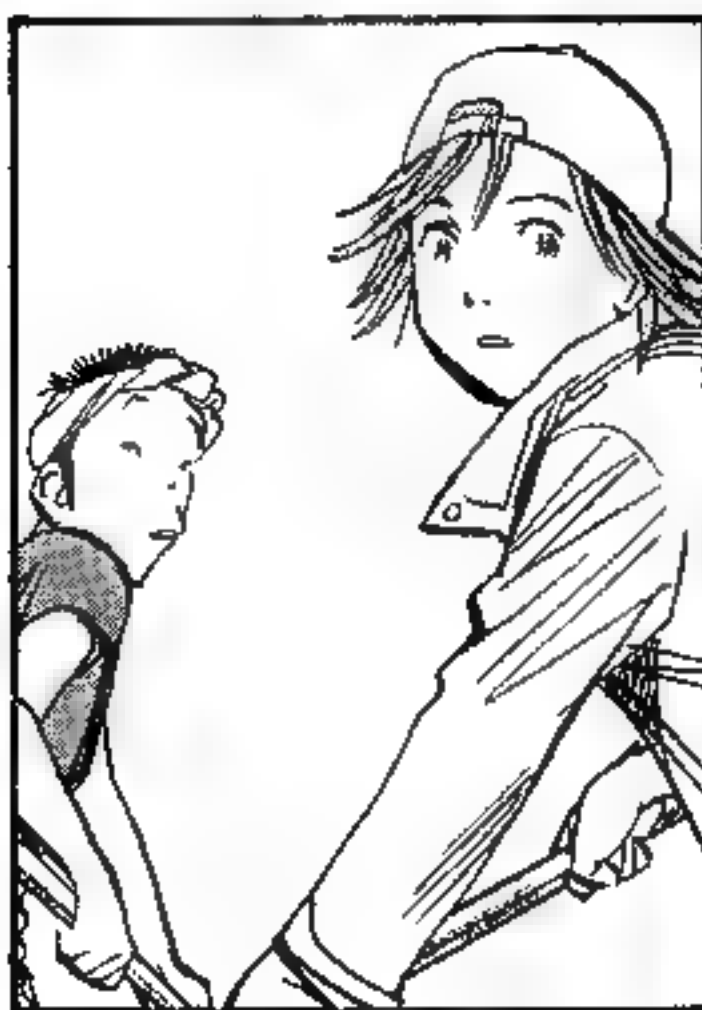
500
THOUSAND
TO ONE
MILLION...

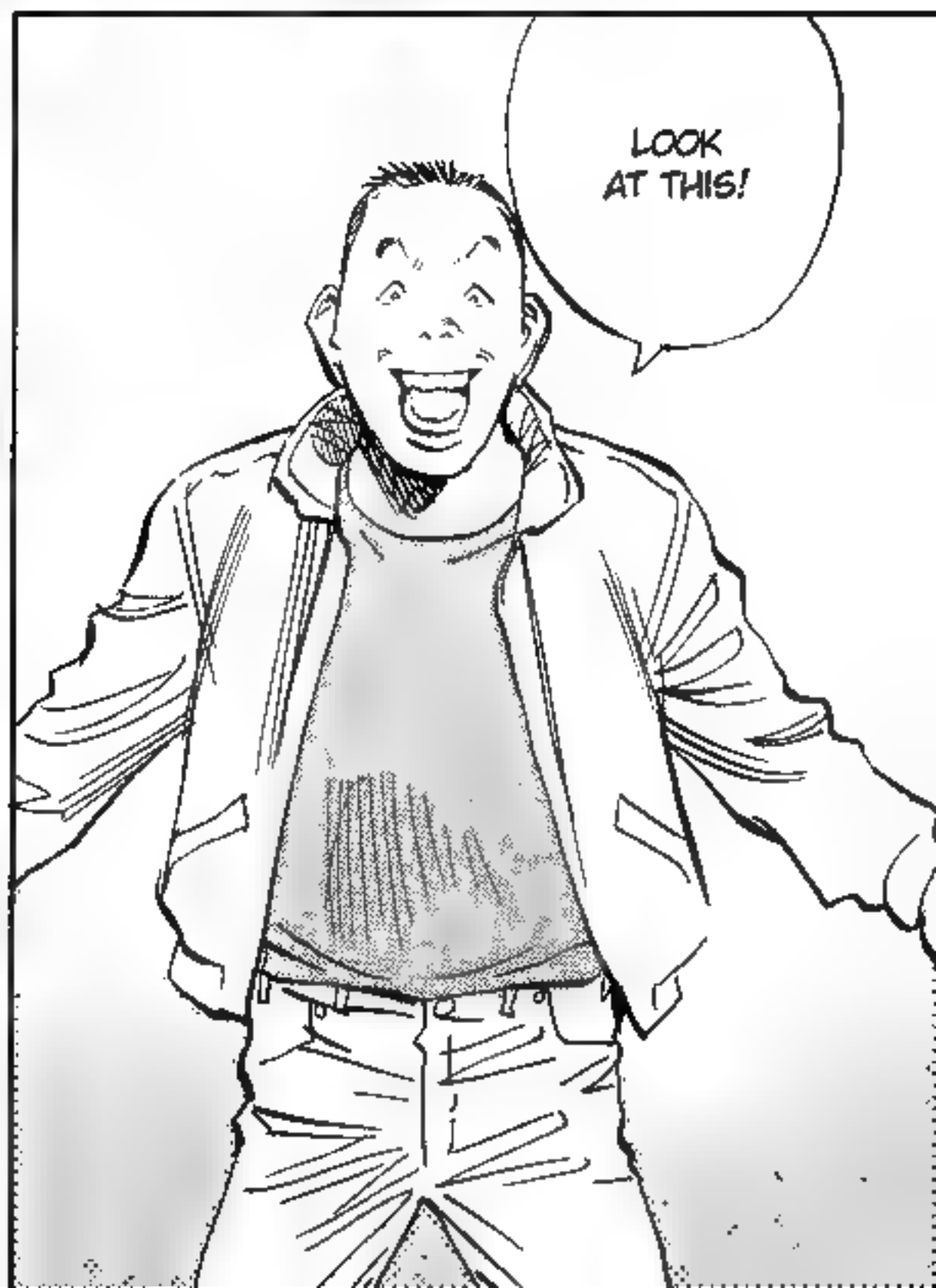


AND THE
SHORTCUTS
TO OUR
UNDERGROUND
TUNNELS...?

THERE
ARE FIVE
ROUTES...
HOWEVER
...

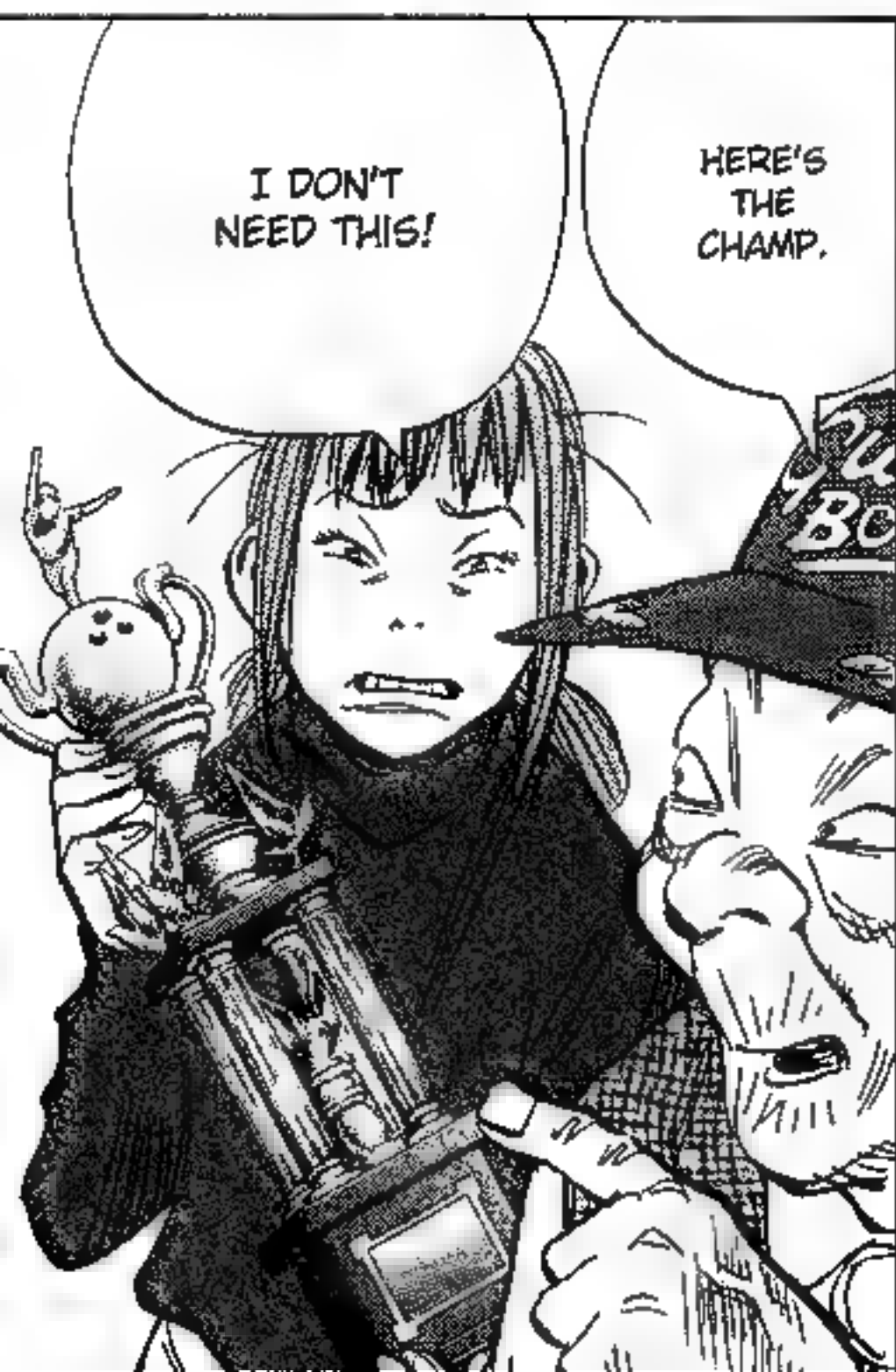


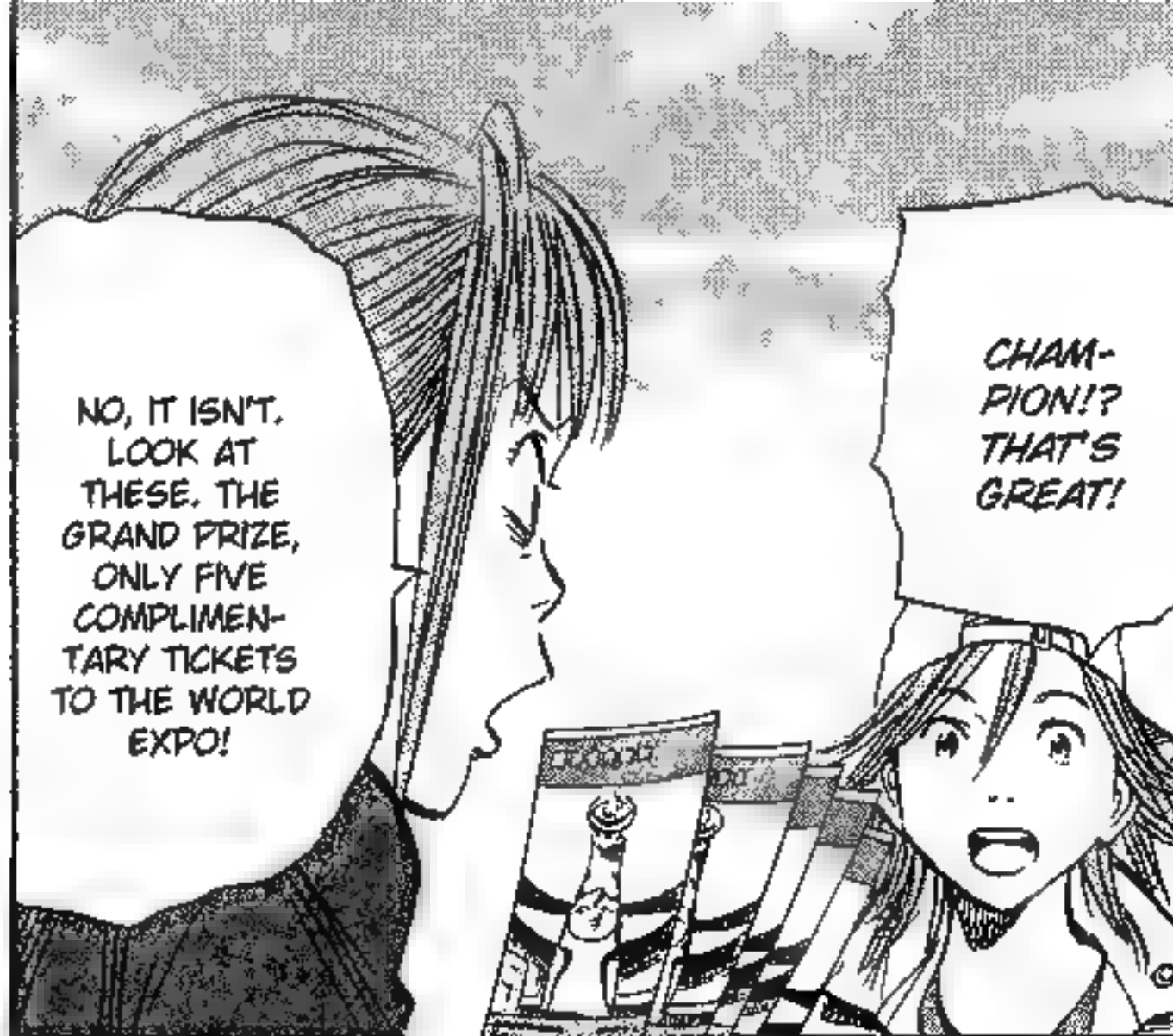
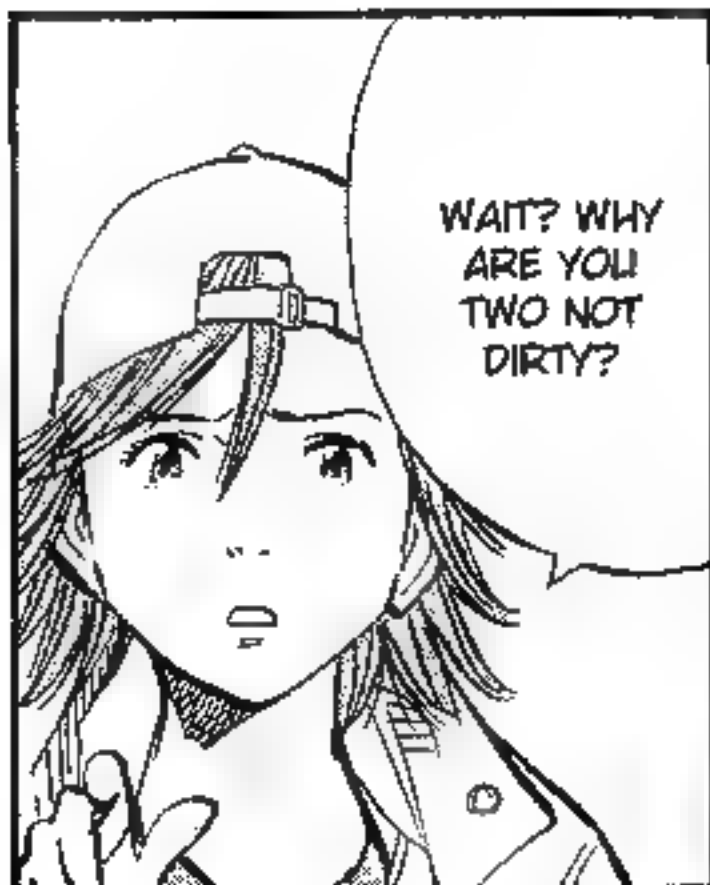


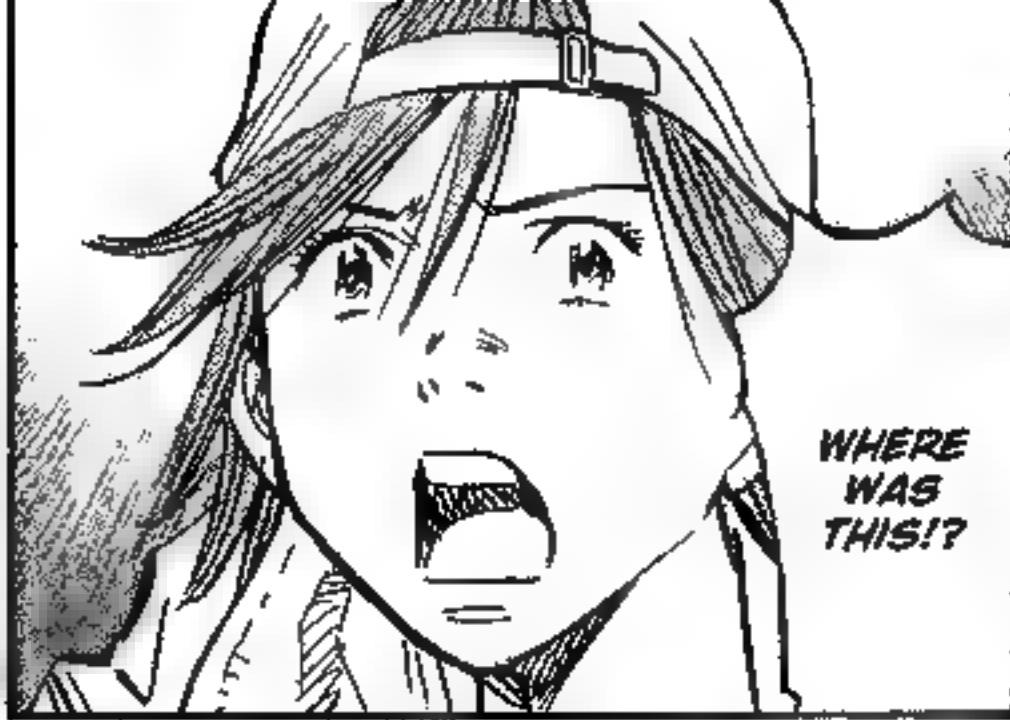


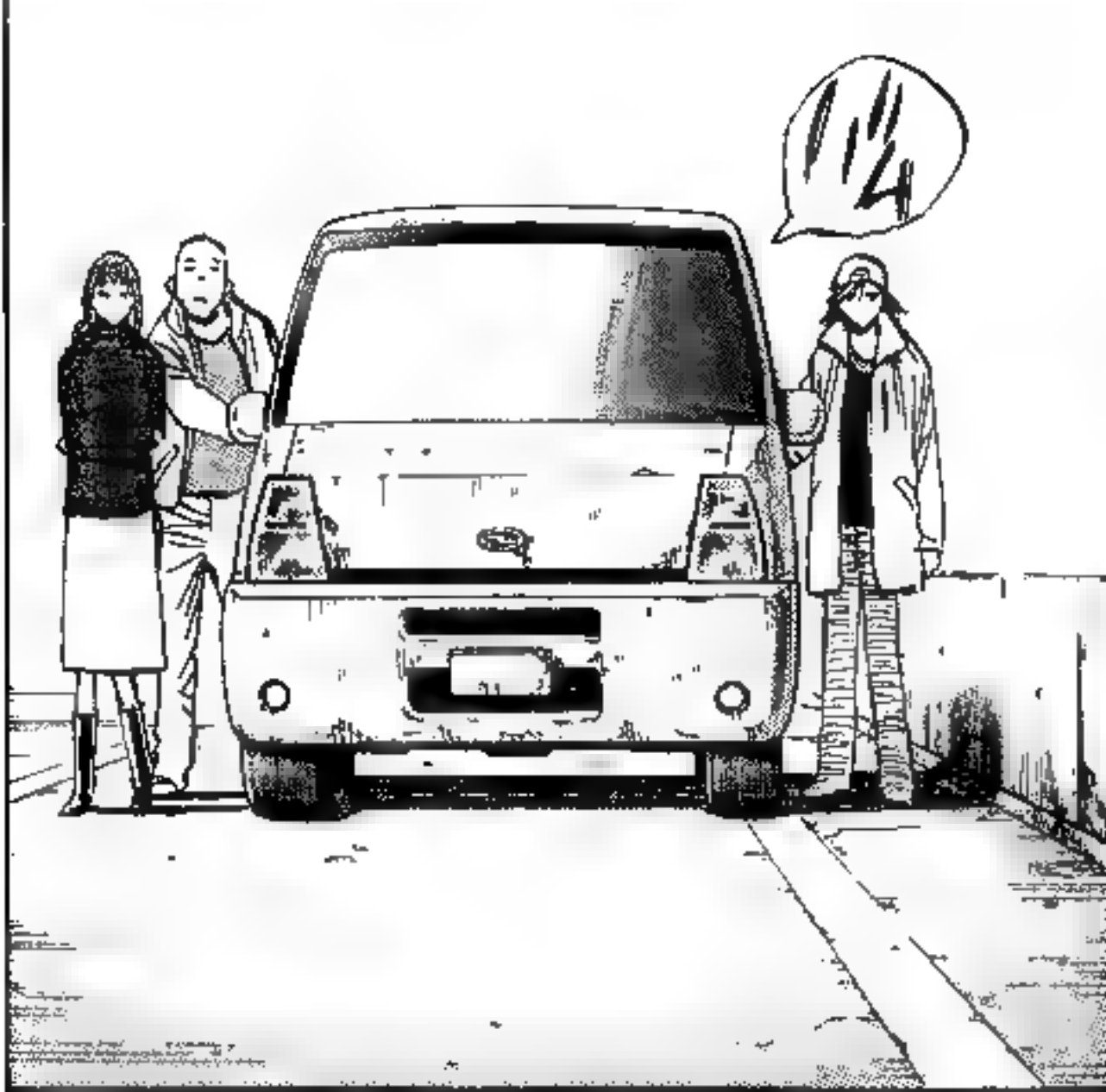


14

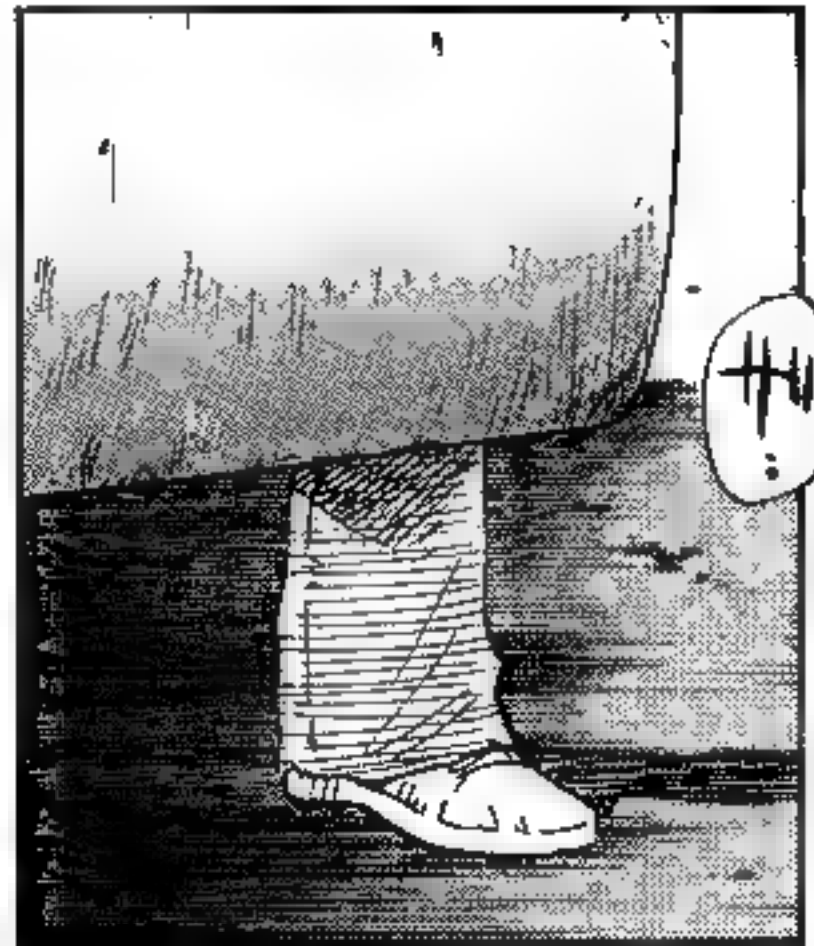








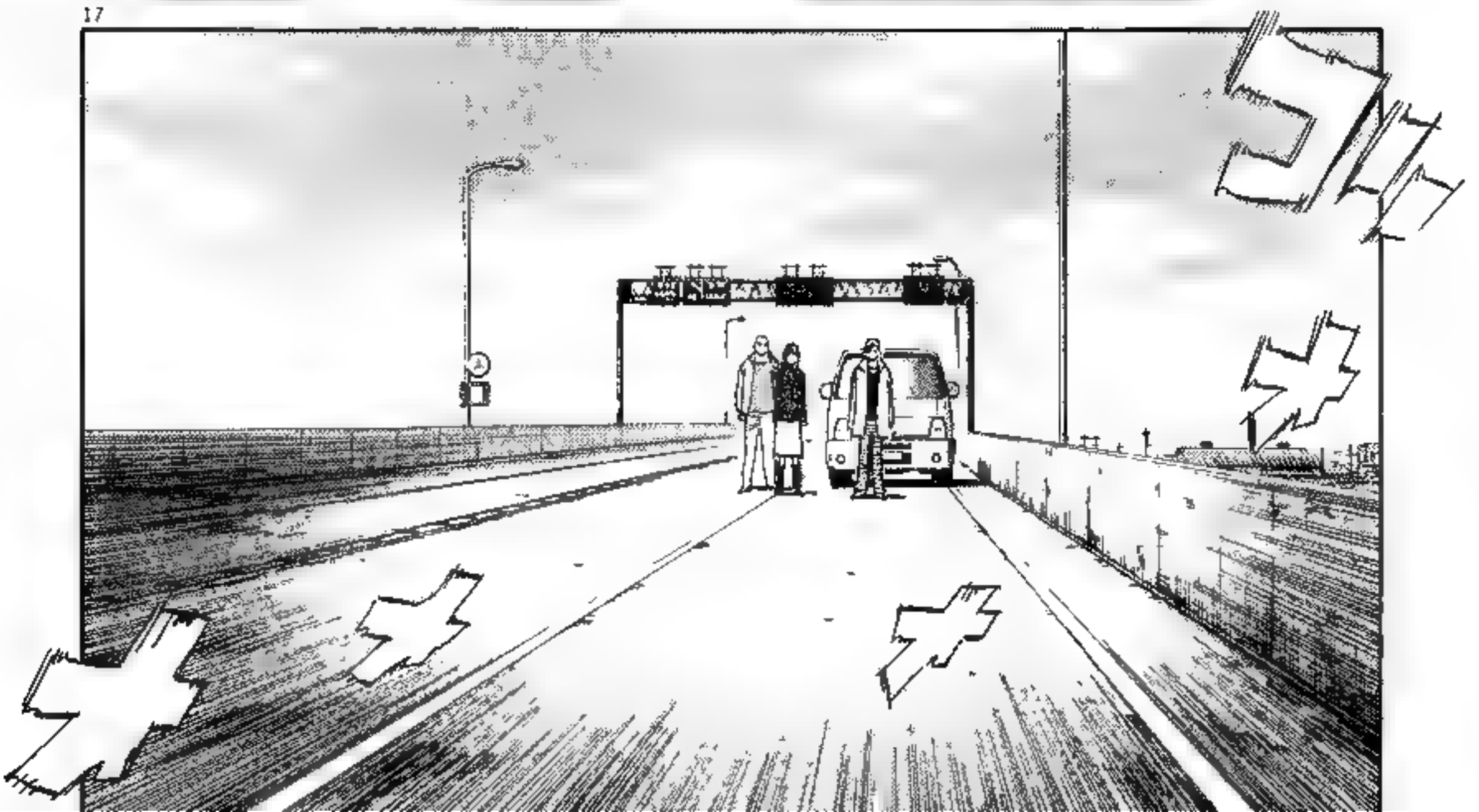
SFX: BLMP

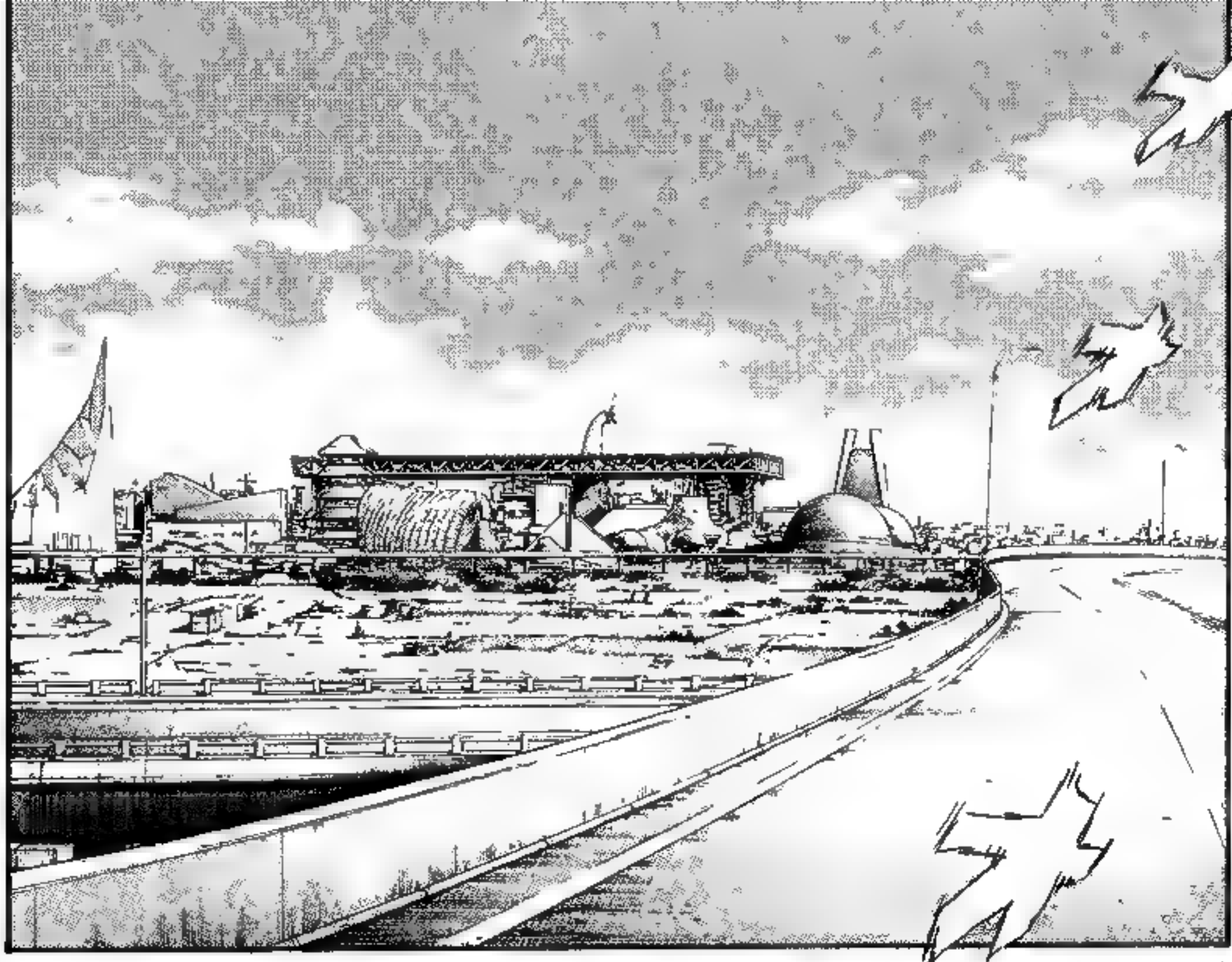


SFX: ZHH

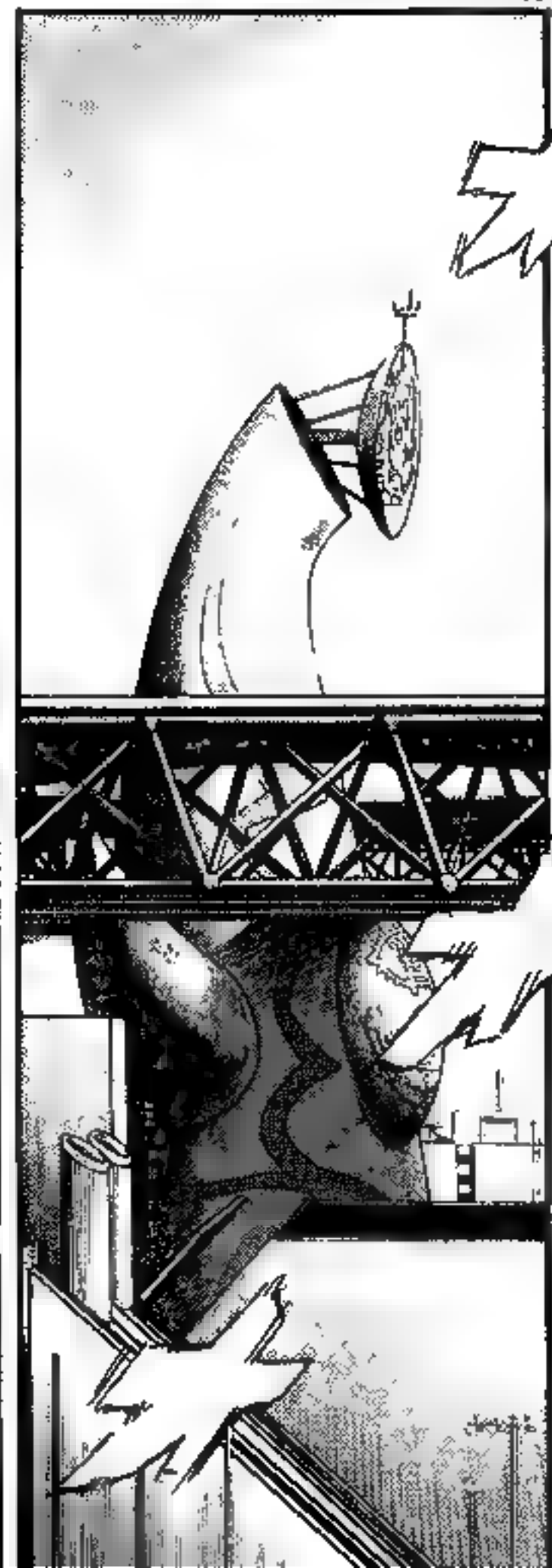


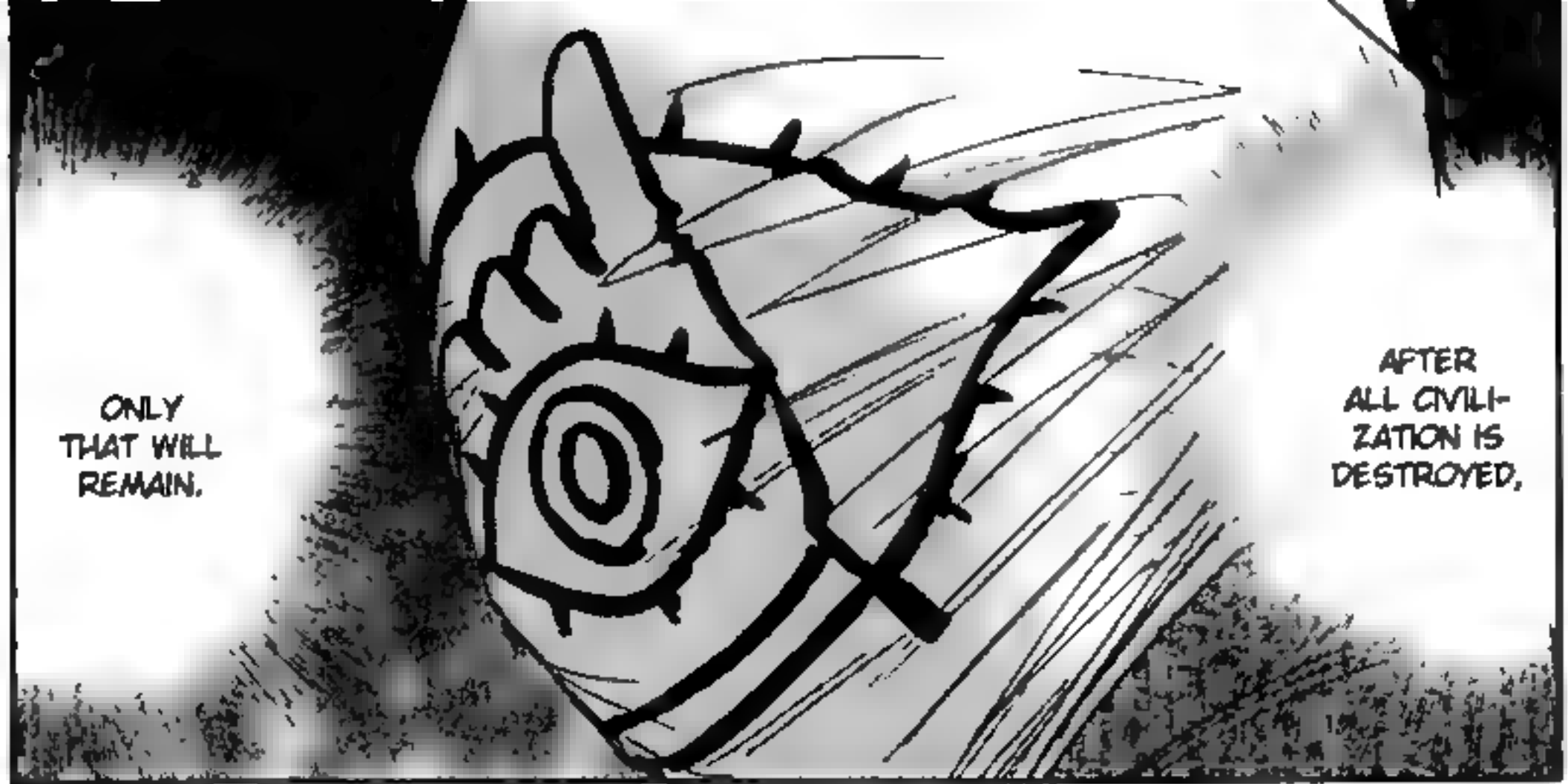
17





18

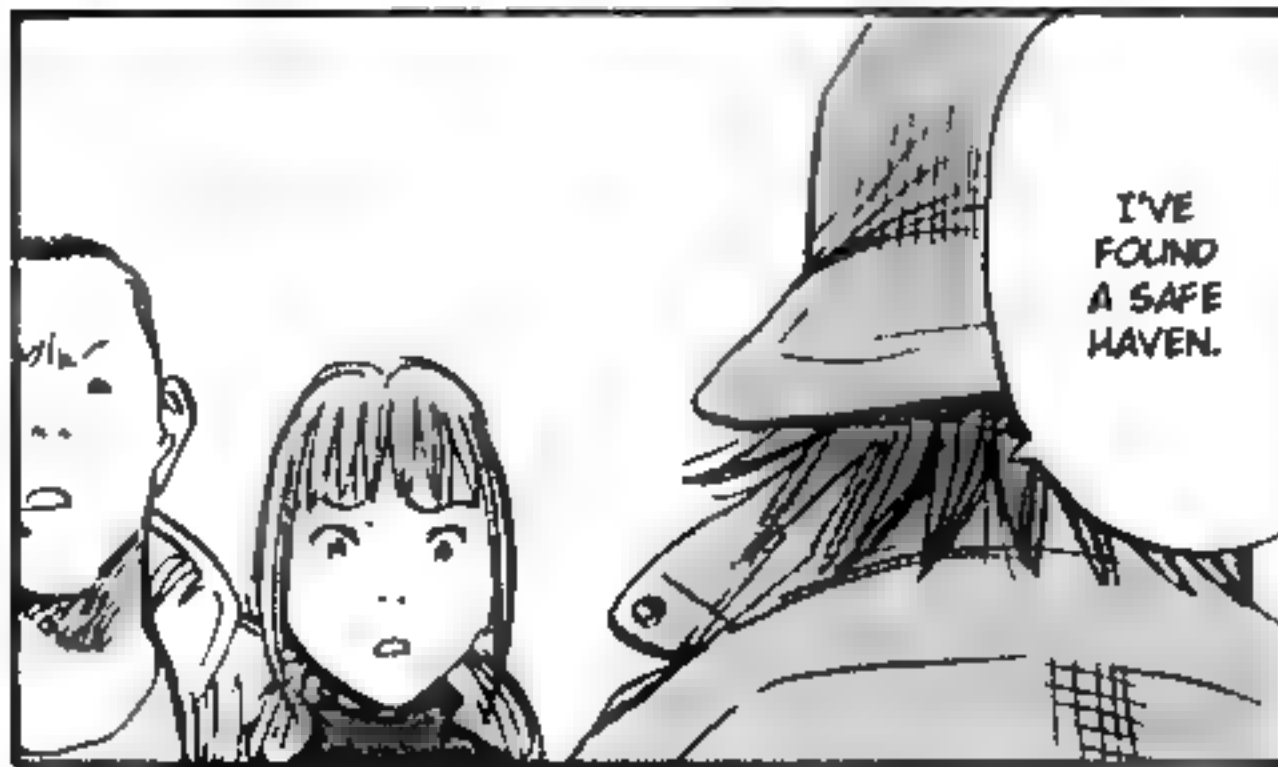




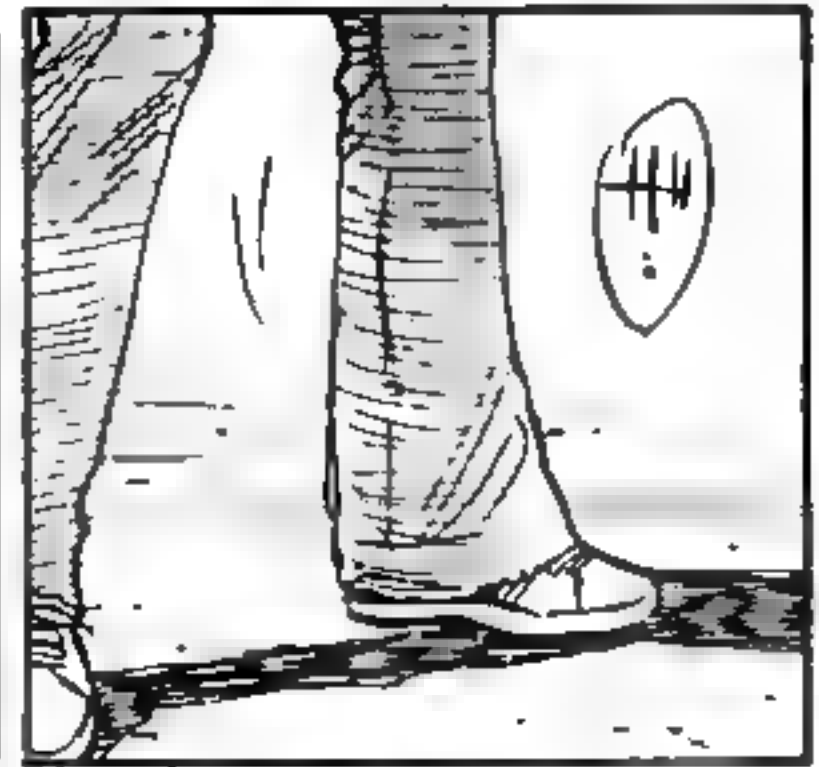
ONLY
THAT WILL
REMAIN.

AFTER
ALL CIVILI-
ZATION IS
DESTROYED,

SFX: ZHH



I'VE
FOUND
A SAFE
HAVEN.



19



BRING ALL
THE PEOPLE
TO THE WORLD
EXPO GROUNDS.

Thanks Biggie!



Well yeah,
what do you think
of my personal
Kanna-san?:P



HOLD
UP, QUIT
RUSHING
ME!

C'MON,
HURRY
UP!



AHH, MY
HEART'S
ALL
TWITCHY.

WHAT-
EVER,
HURRY
IT UP.



LOOK
WITH CARE.
I SWIPED
THIS FROM
MY DAD'S
ROOM.



WHOAH!

平凡パンチ 5/12号
Dynamic Bluebird



ALL
RIGHT,
HERE
WE GO.



JASRAC 出0600615-601



Chapter 9

Below That Flag



SFX: KRR! KRR! KRR!

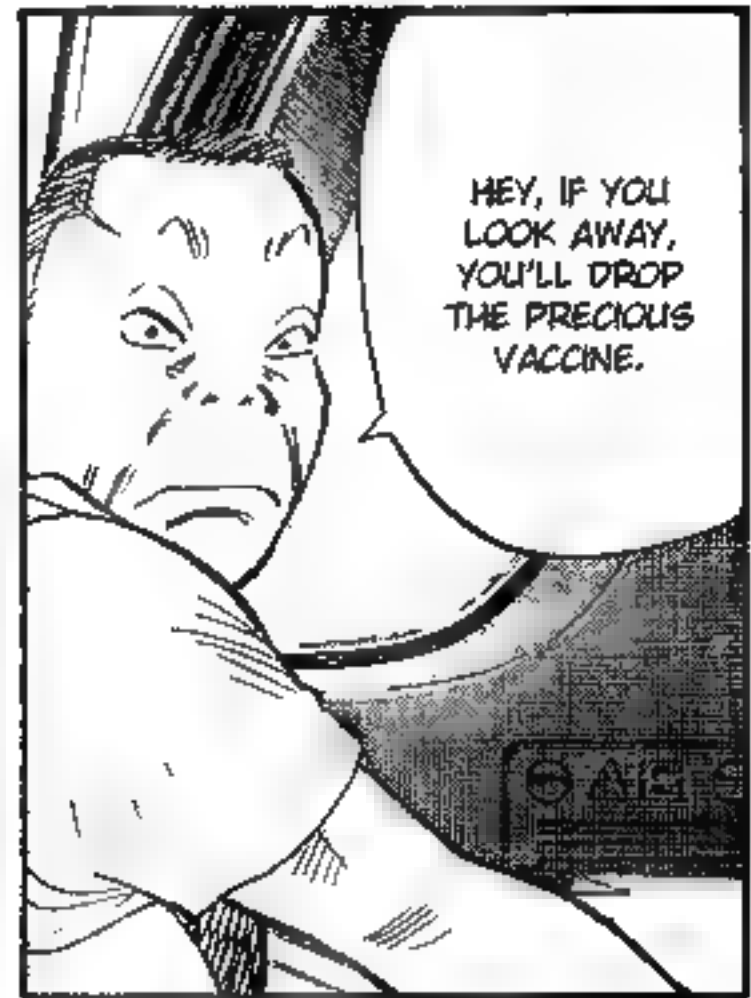
FLAG: FROG EMPIRE



SFX: KRR! KRR! KRR!



CLOSING
DOWN THE
SECRET
BASE,
HUH...



HEY, IF YOU
LOOK AWAY,
YOU'LL DROP
THE PRECIOUS
VACCINE.

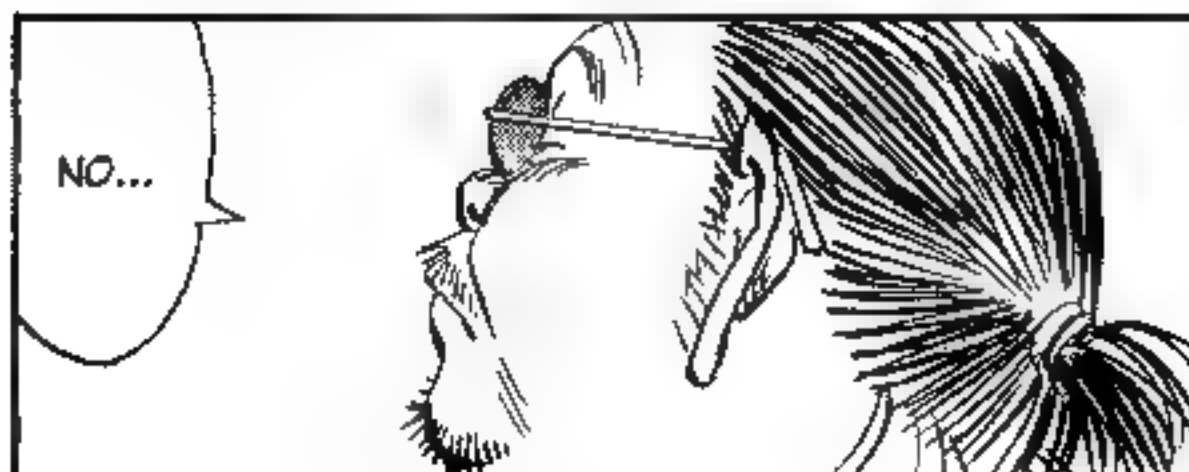


TORN
DOWN BY
YANBO AND
MABO...



THIS
HAPPENED
LONG AGO,
TOO, DIDN'T
IT?

YEAH, IT
DID...



NO...

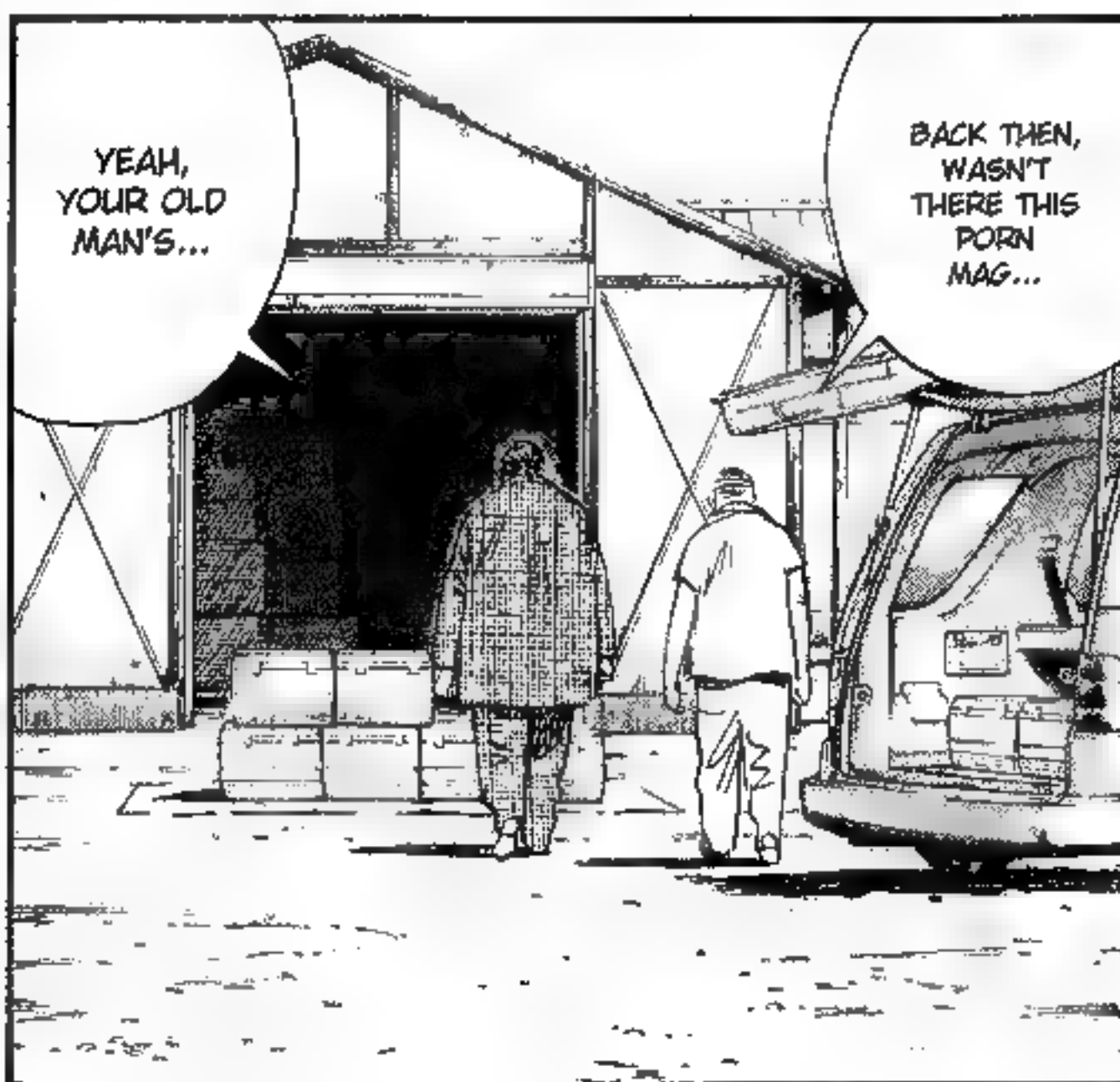


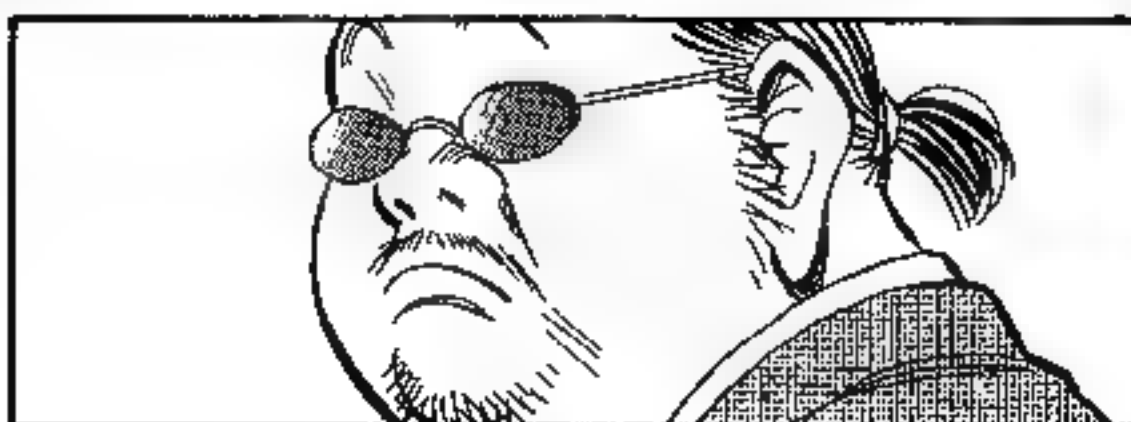
I TORE
DOWN OUR
PRECIOUS
SECRET
BASE.

SOBBING
LIKE A
BABY,



I
TORE IT
DOWN...







SFX: HACK COUGH

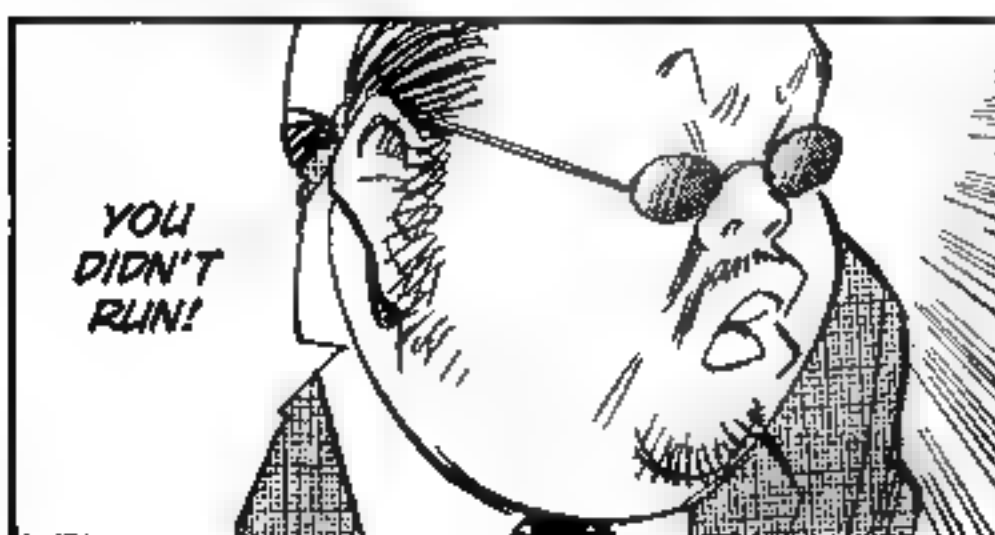
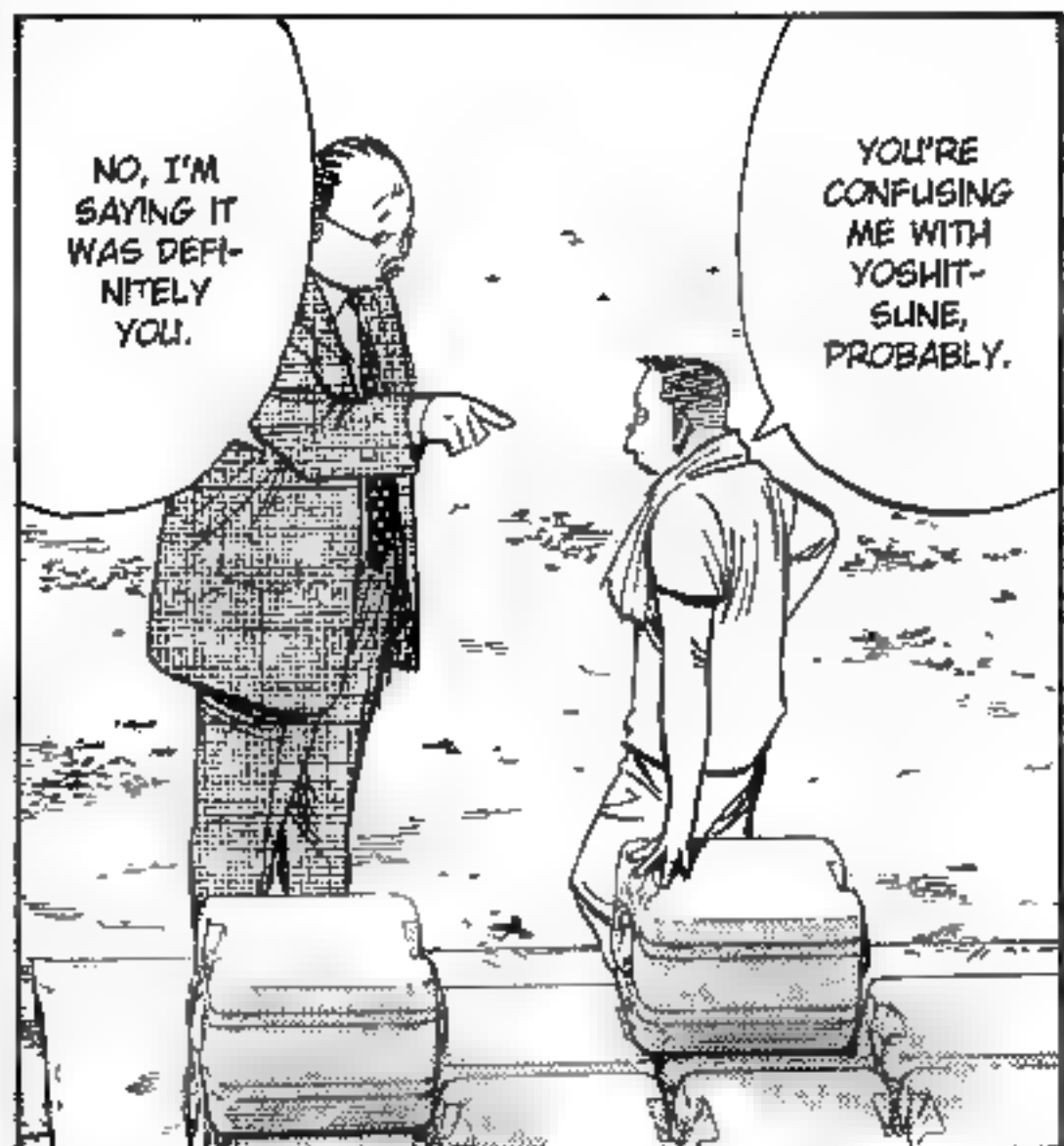
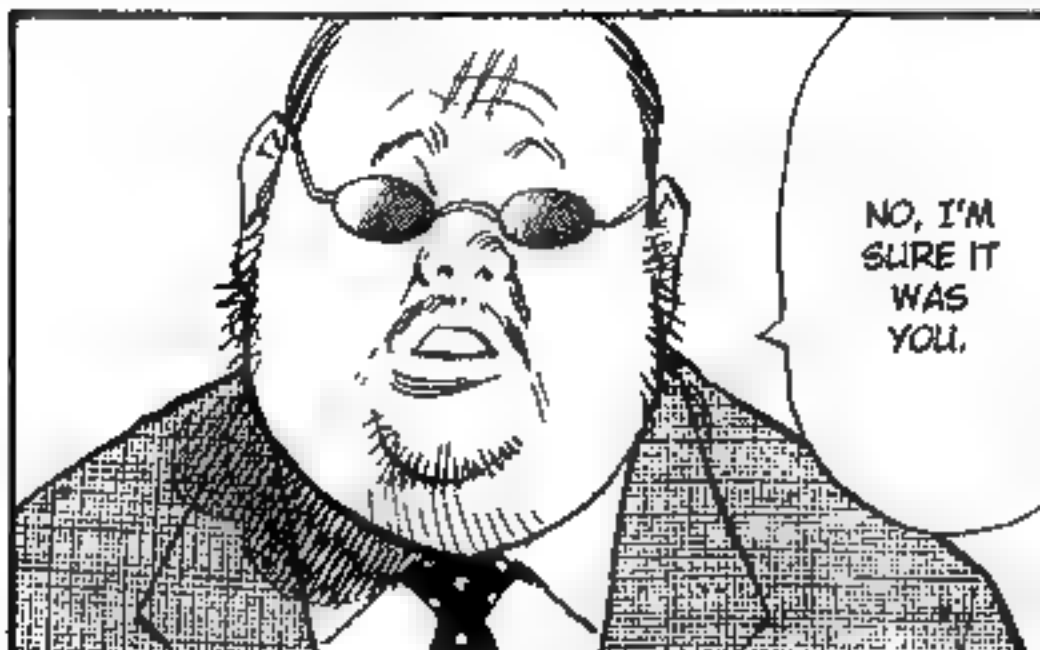


SFX: ZZSH

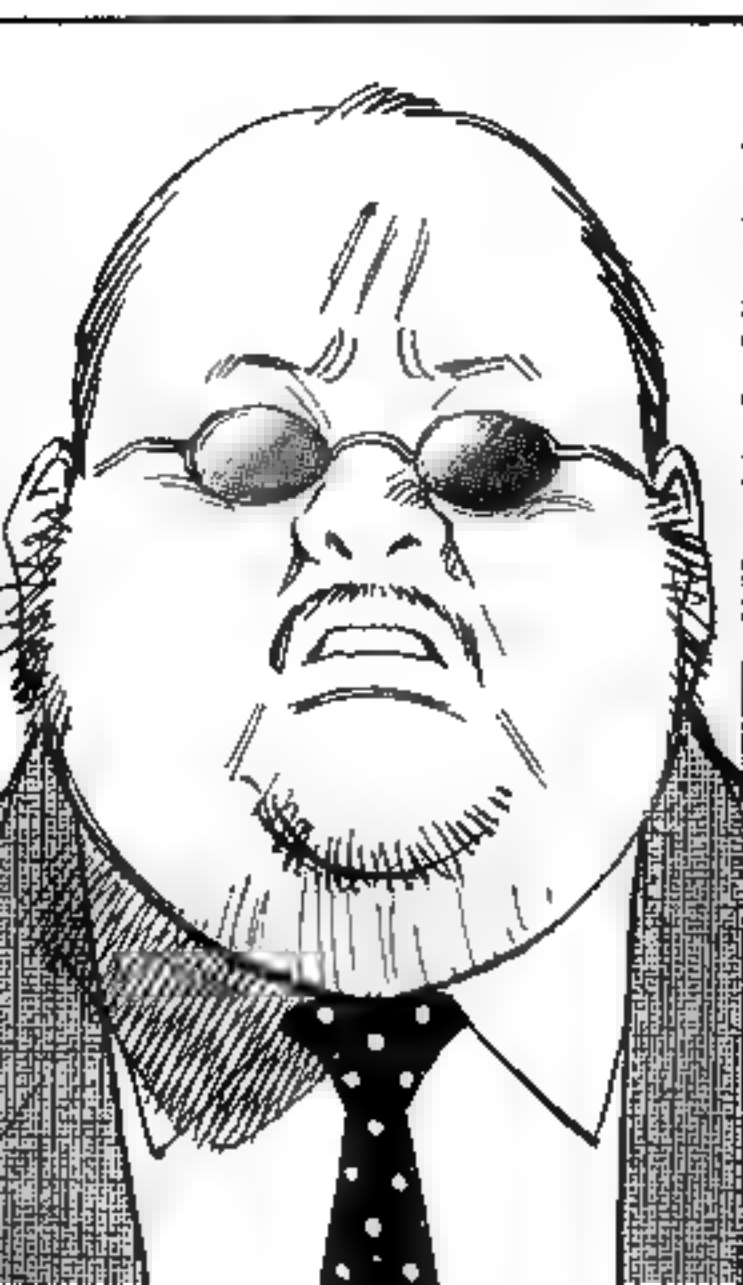
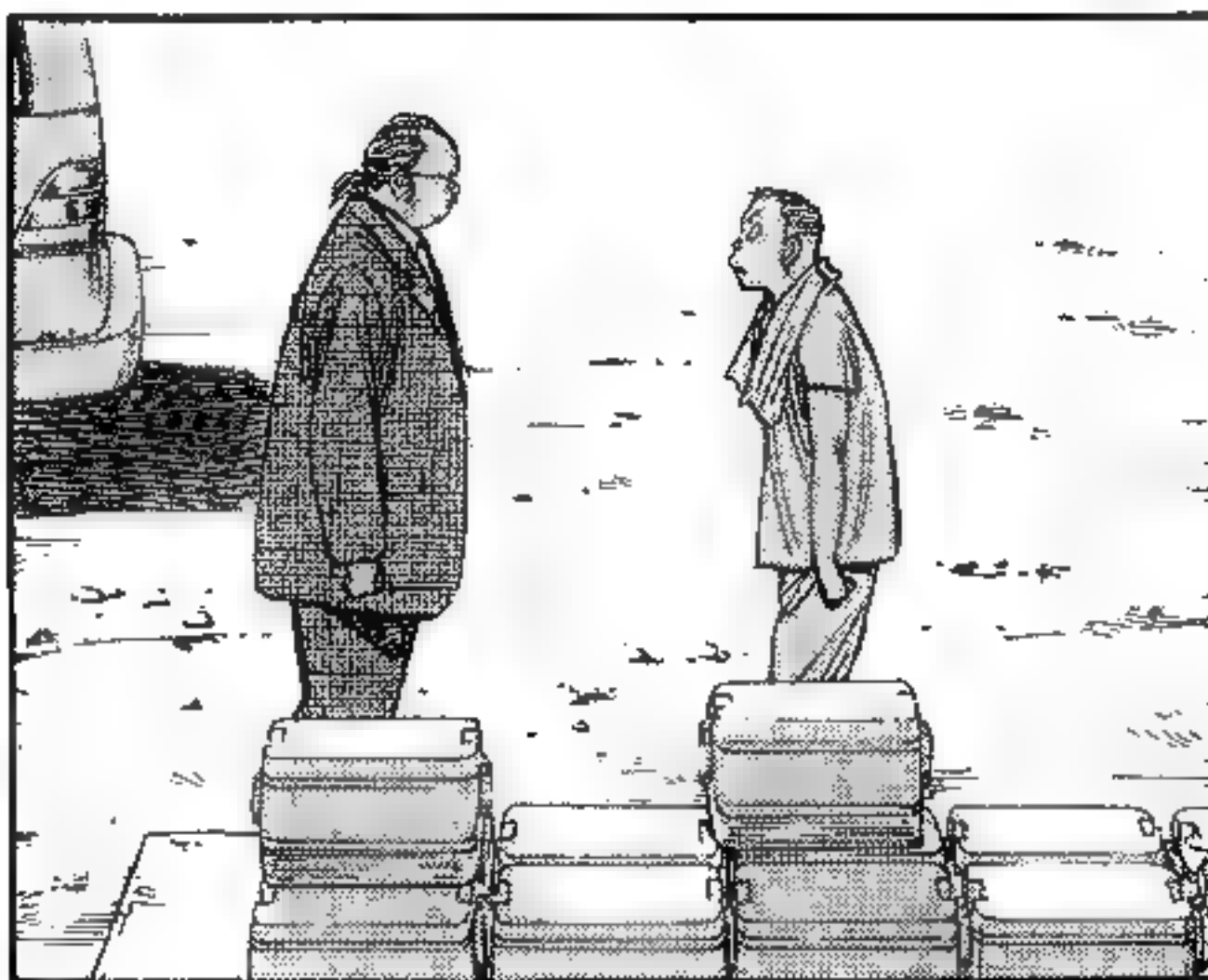


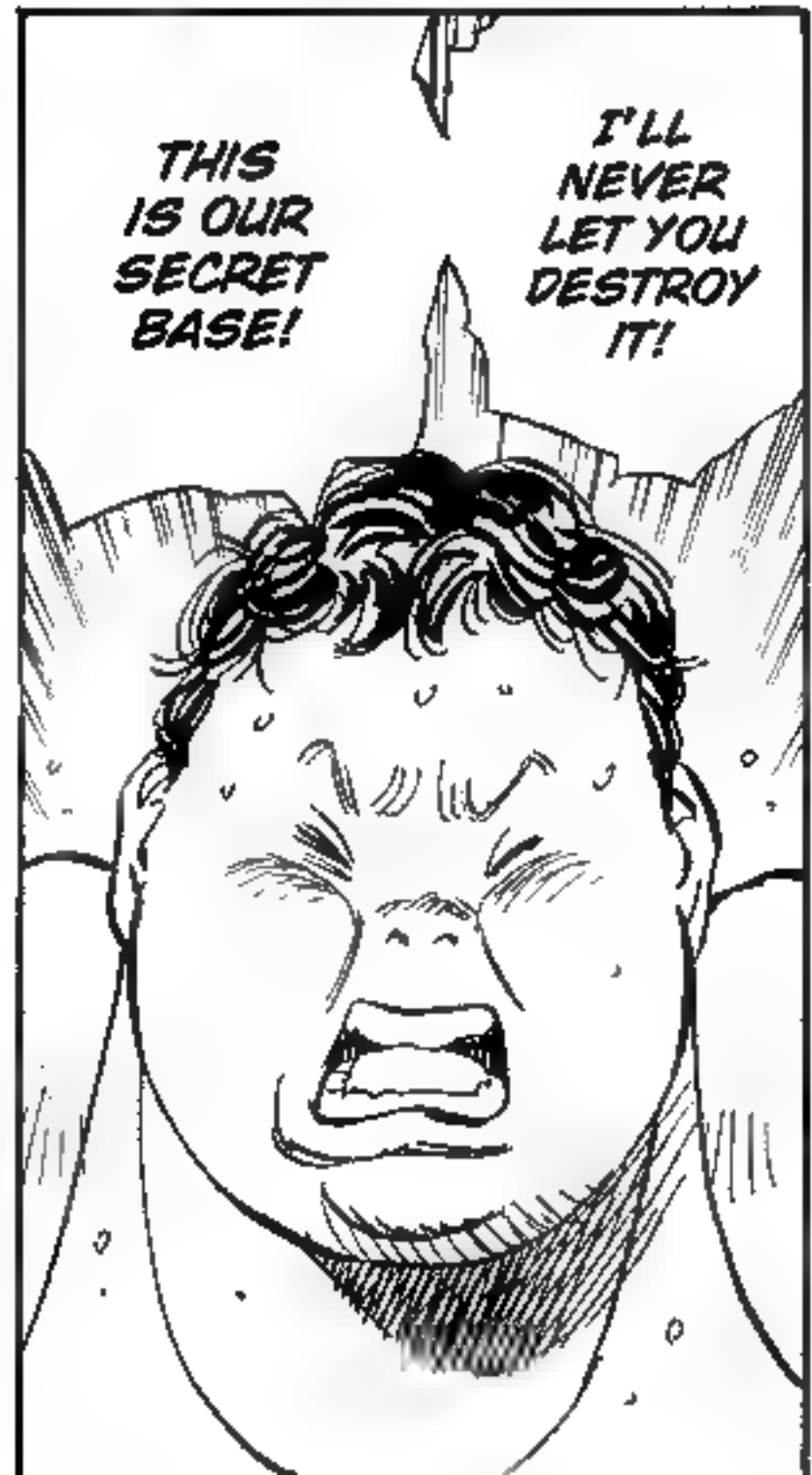
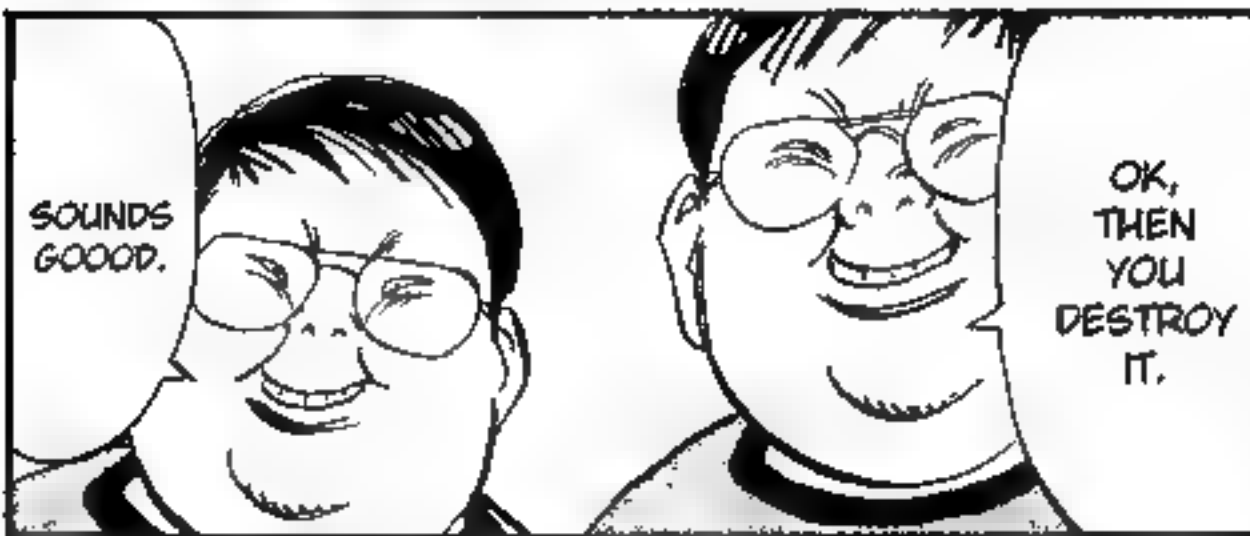
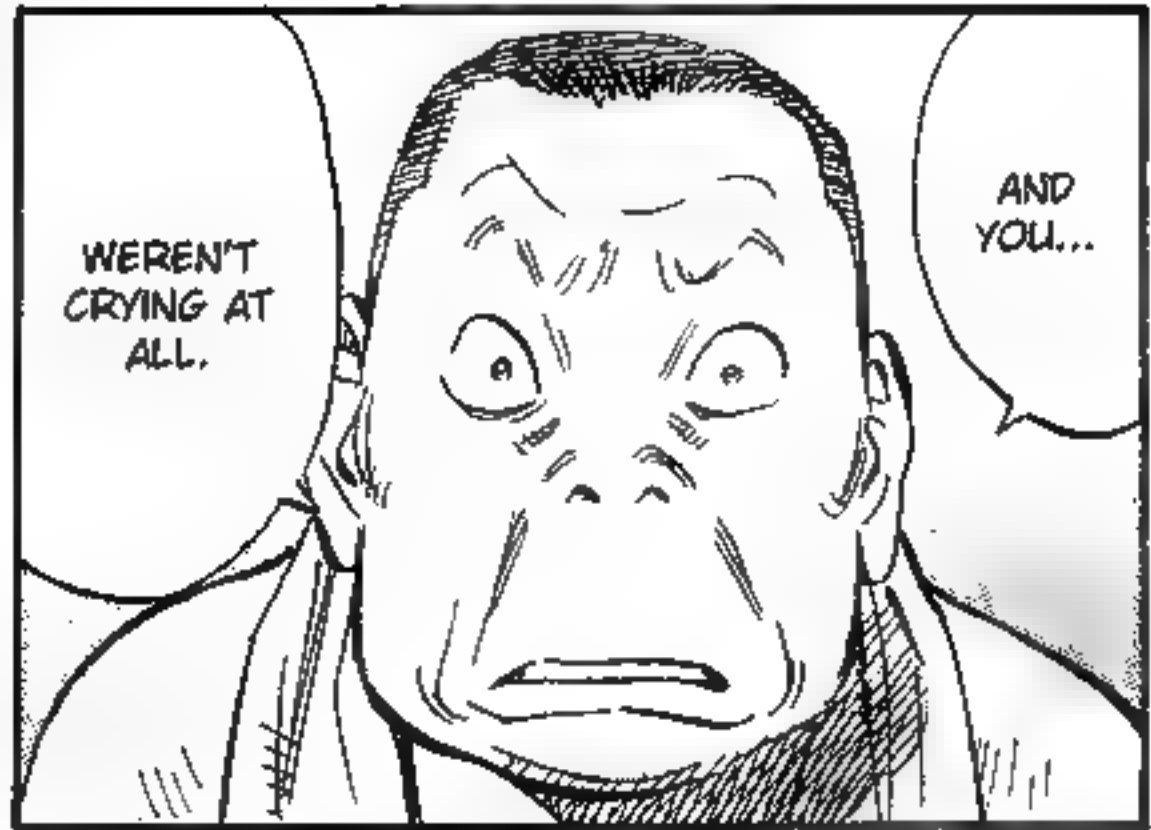
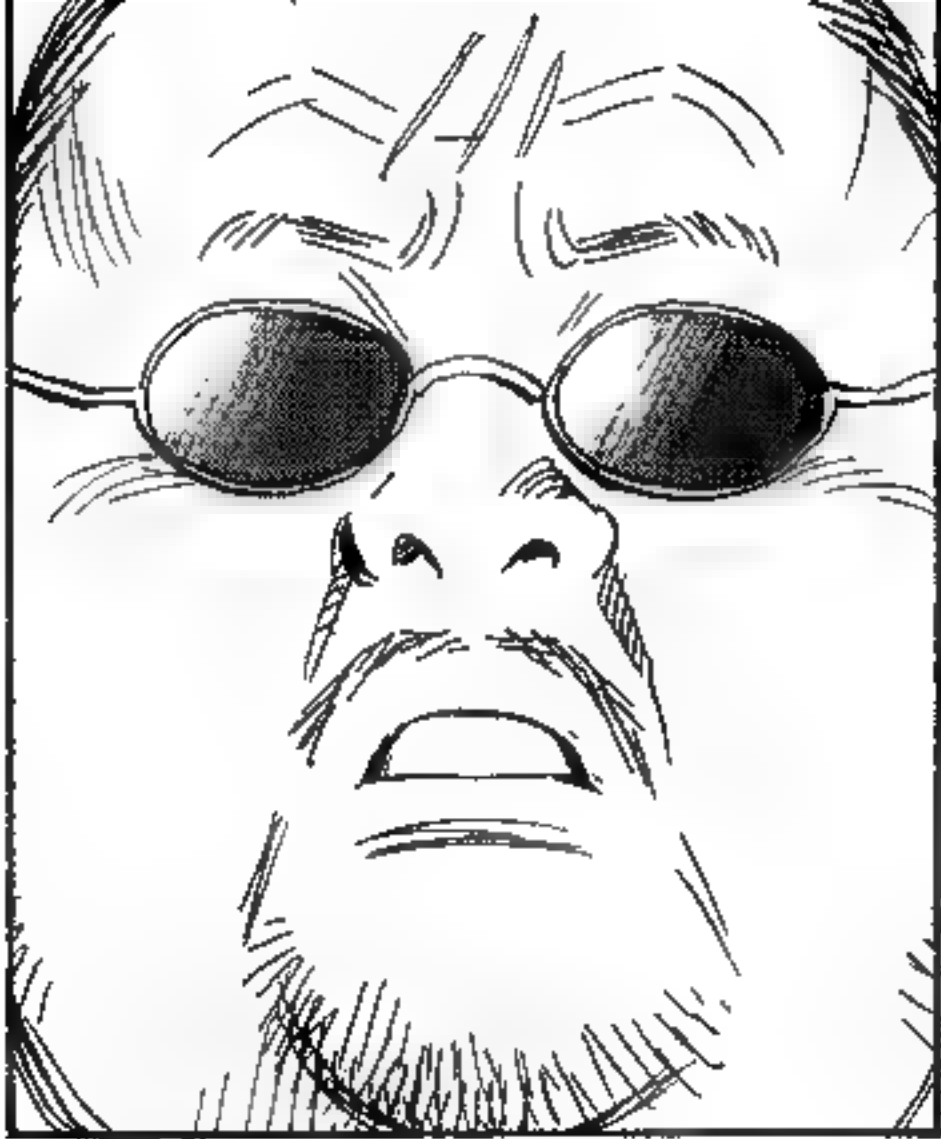
SFX: ZZSH







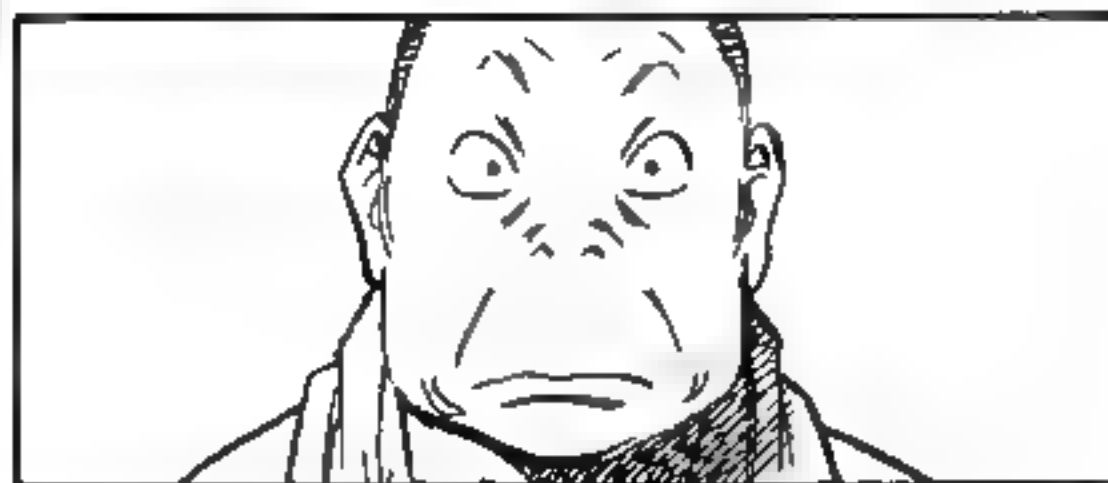
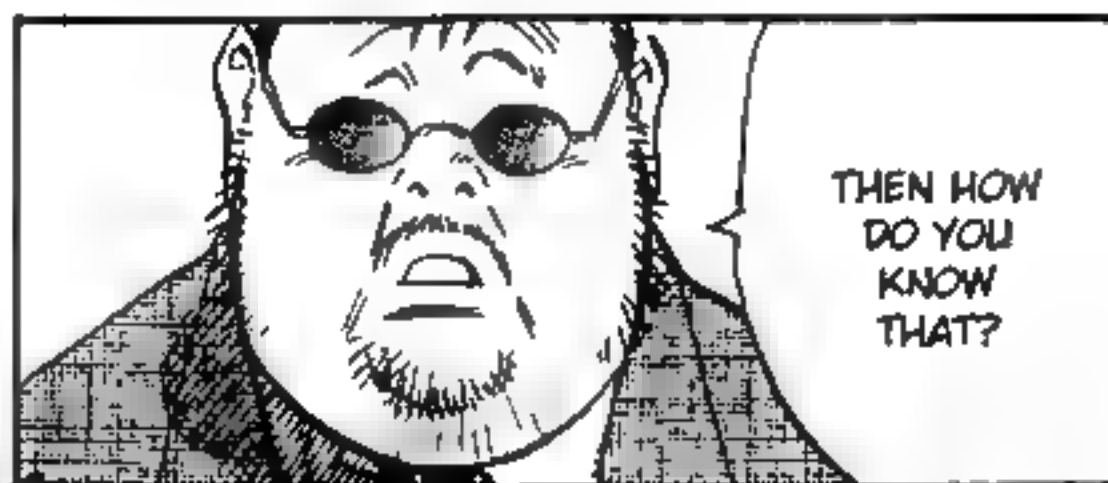


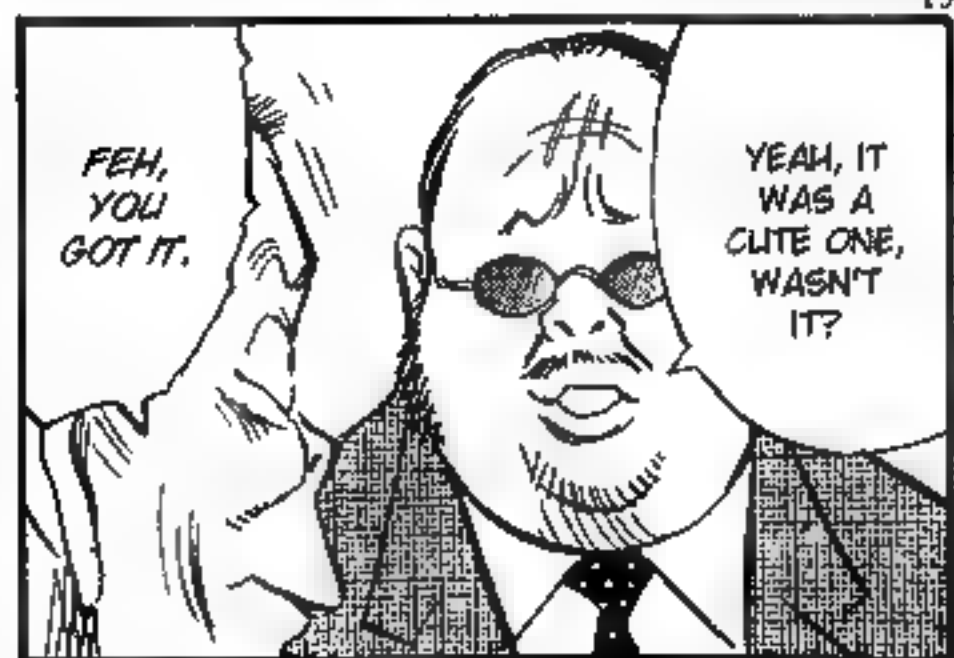
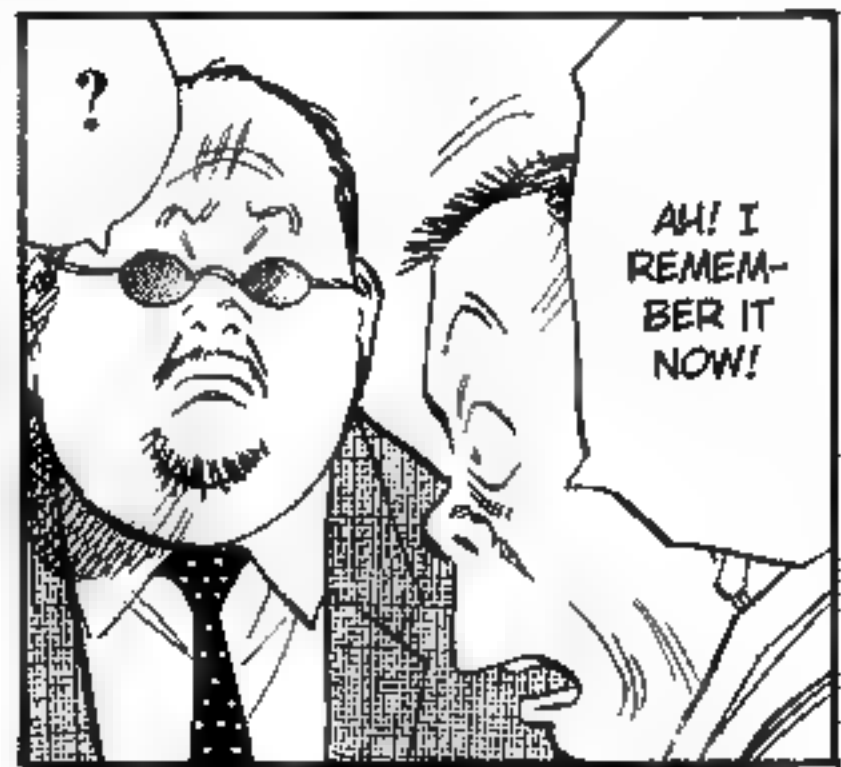
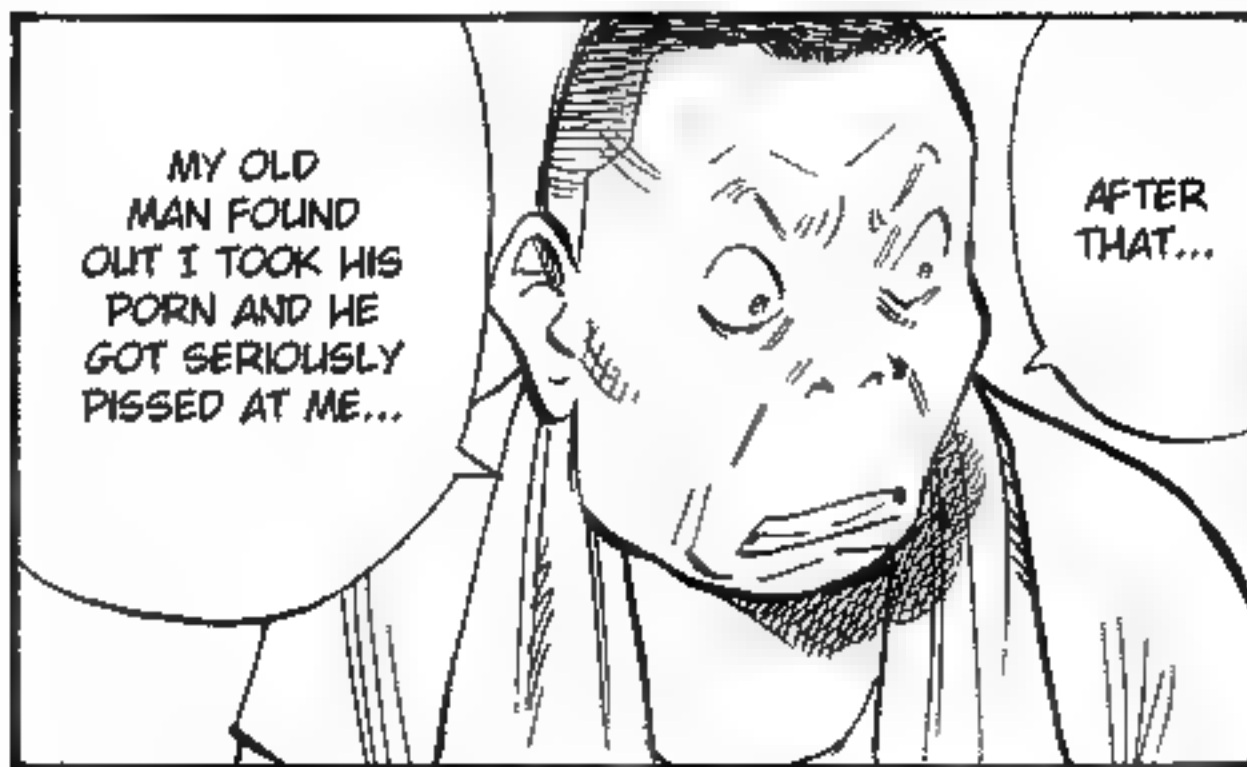
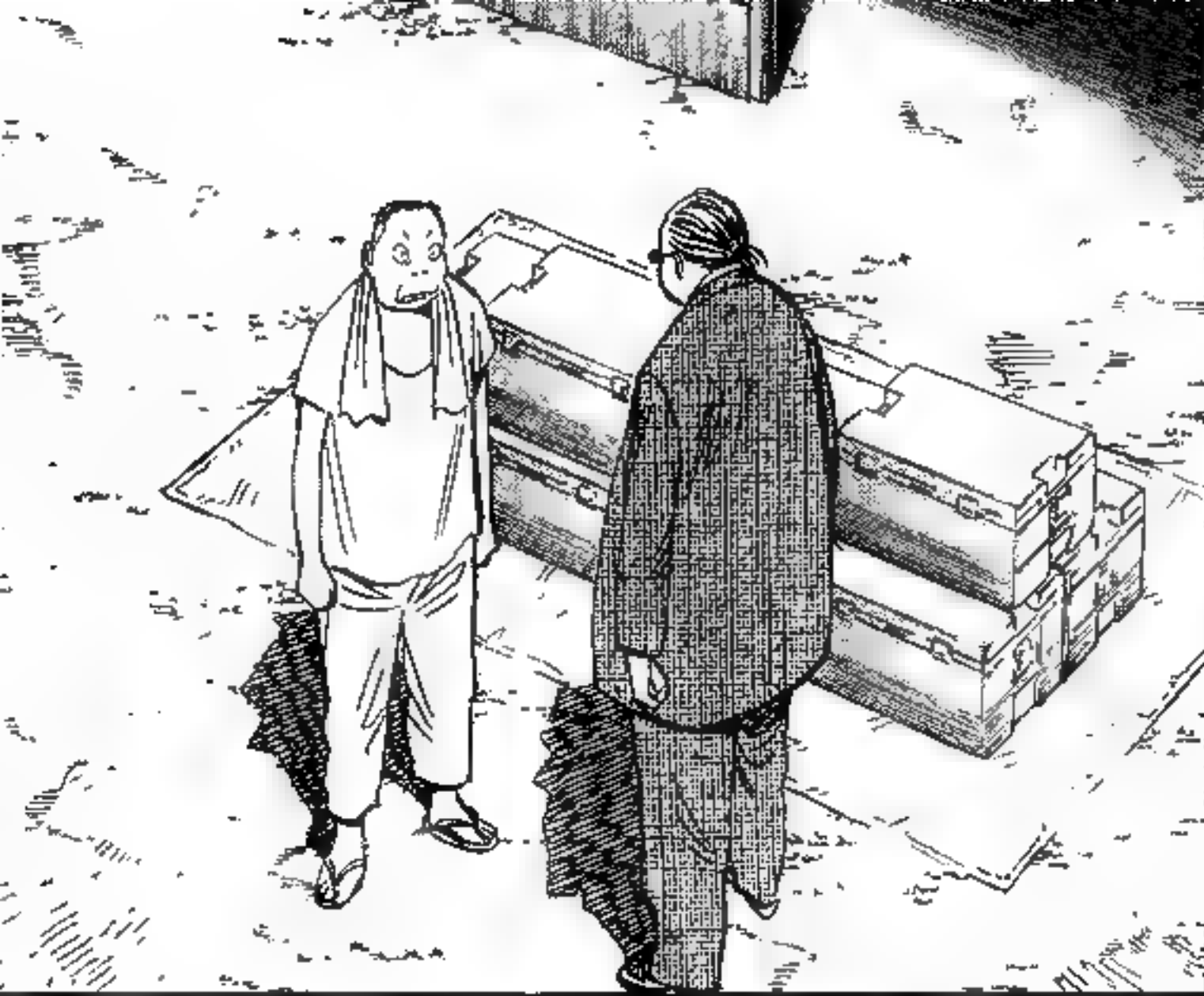


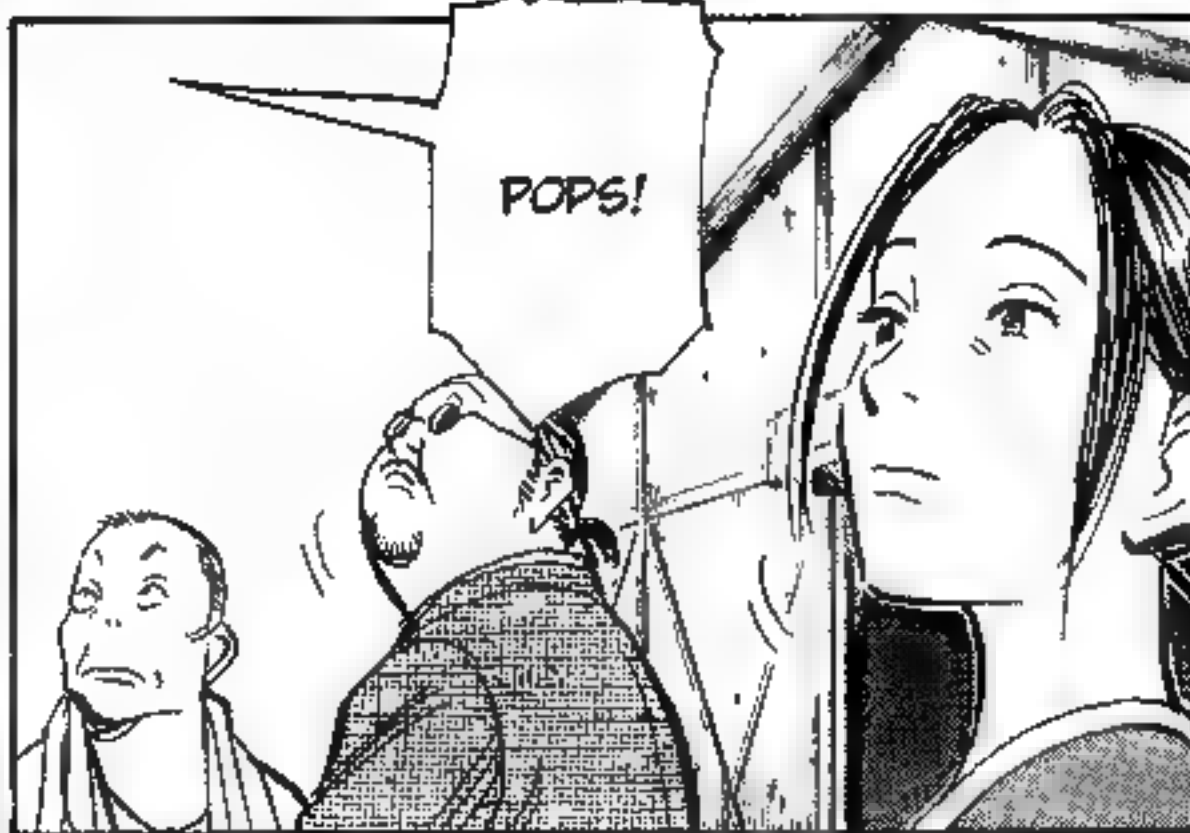
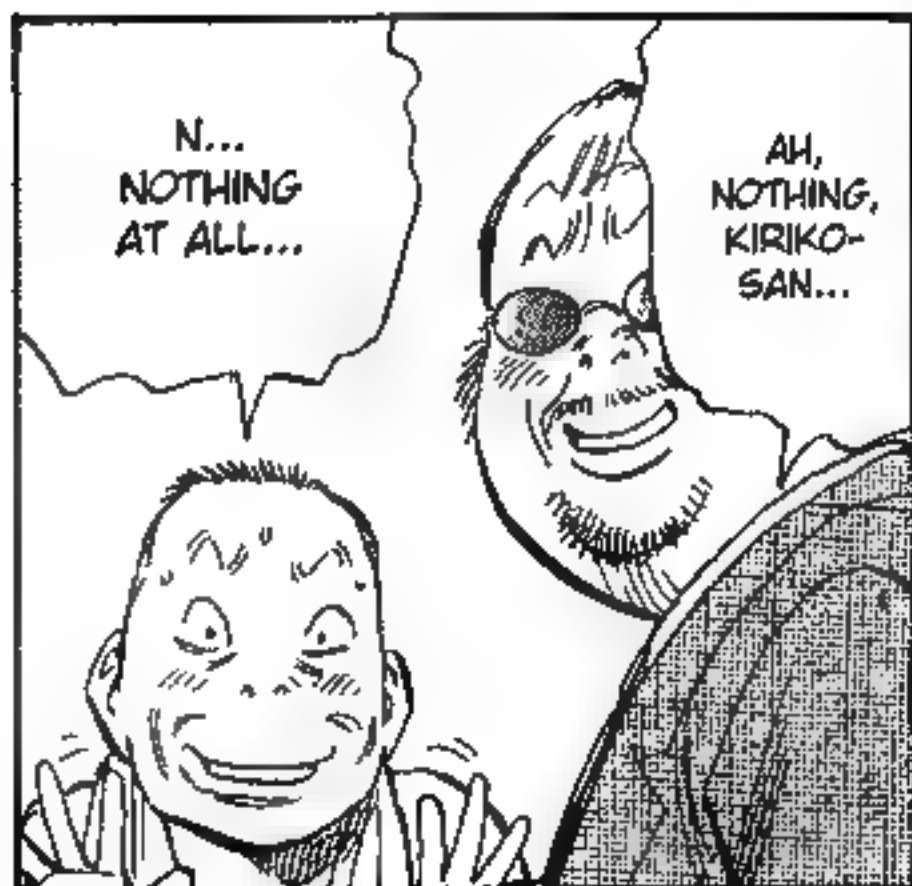


13





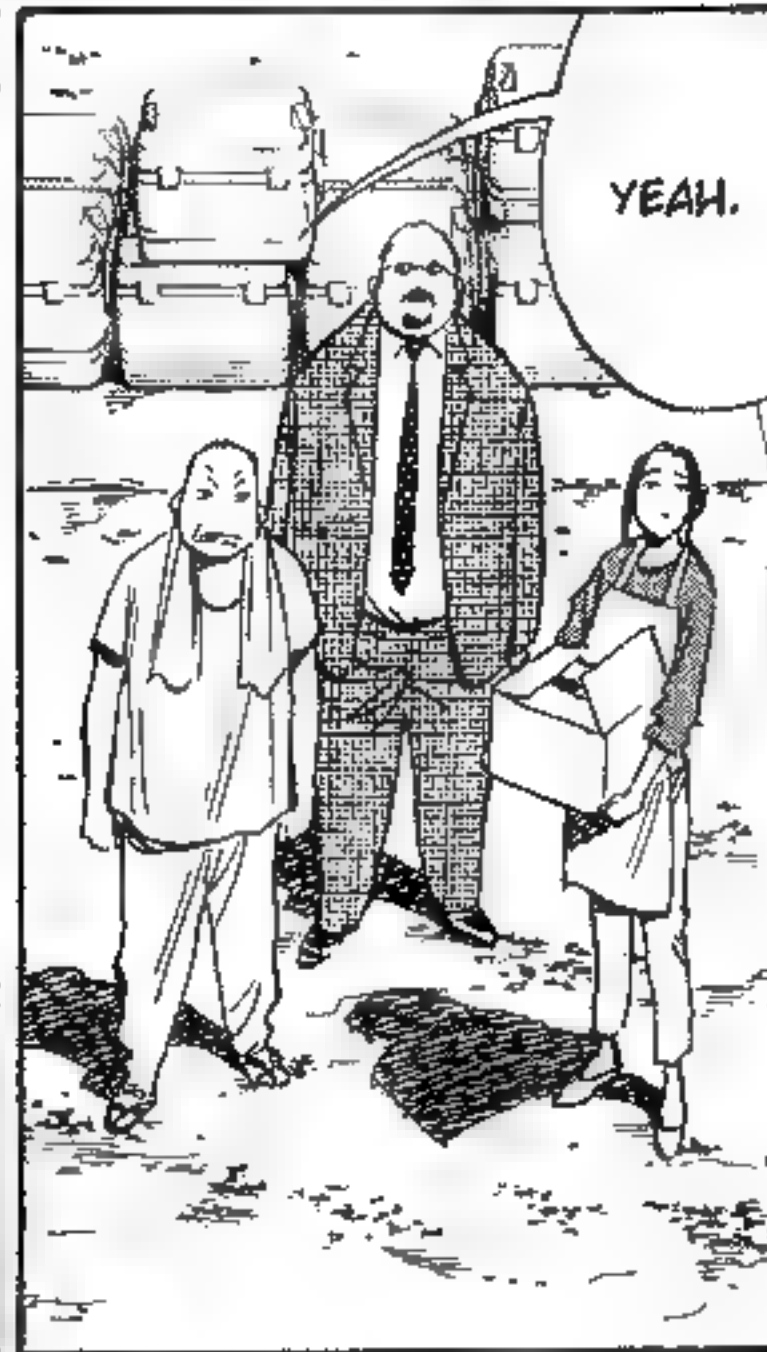
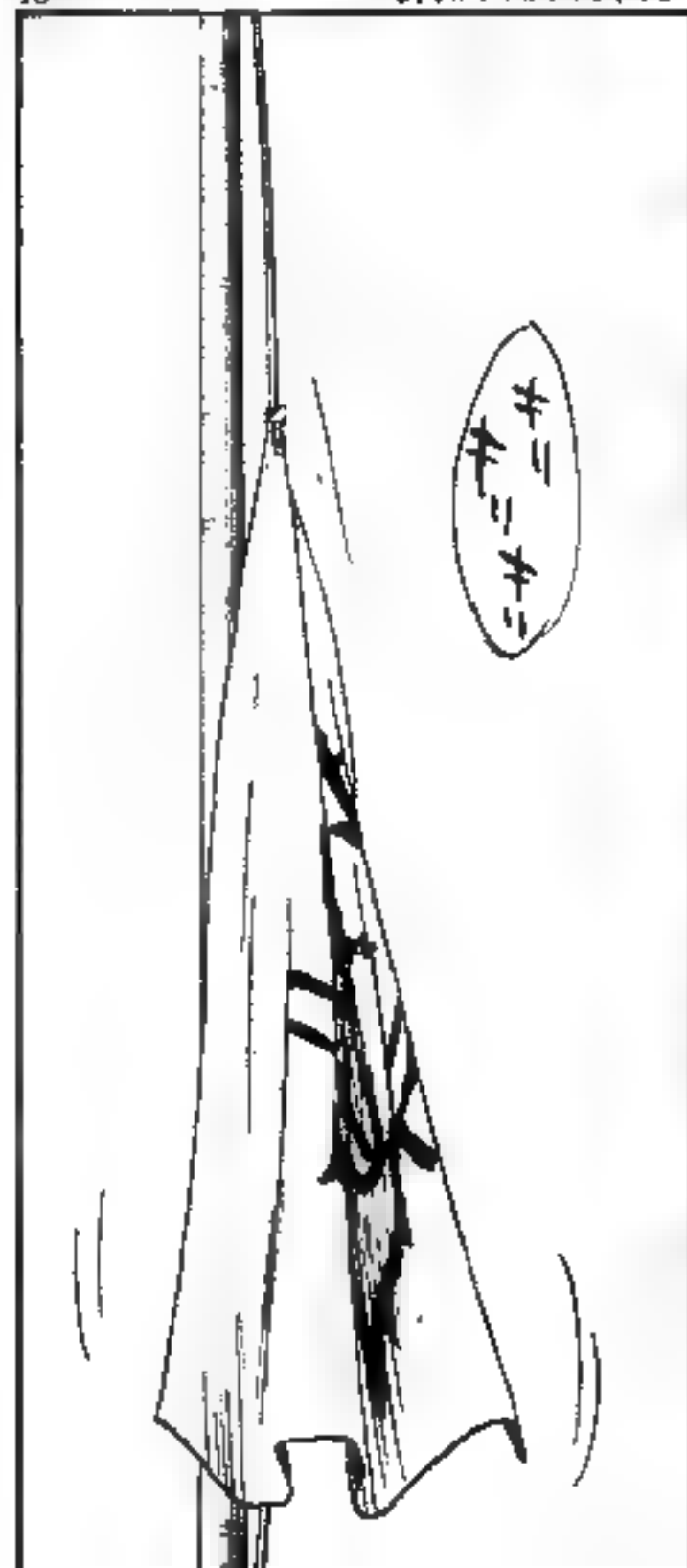


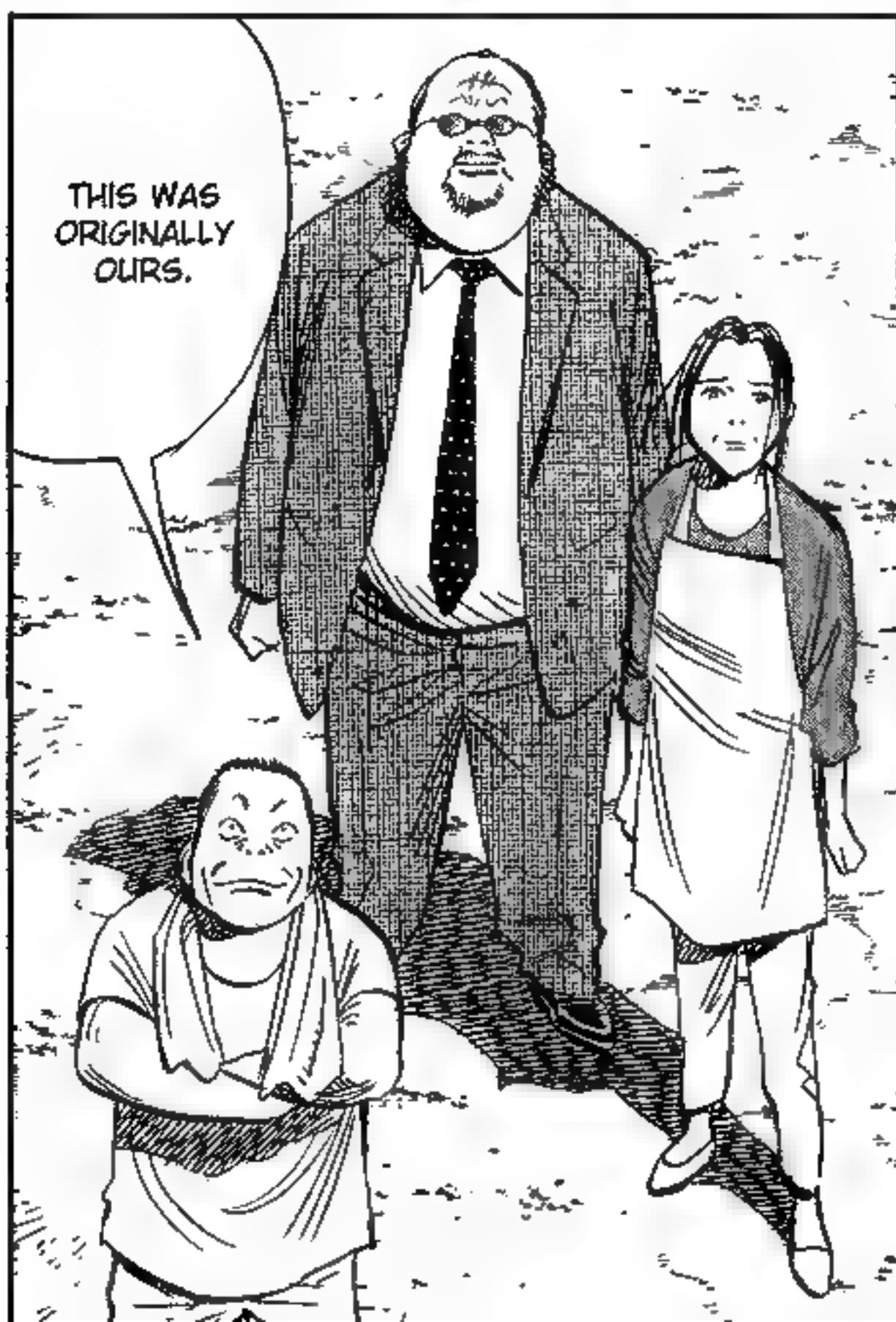
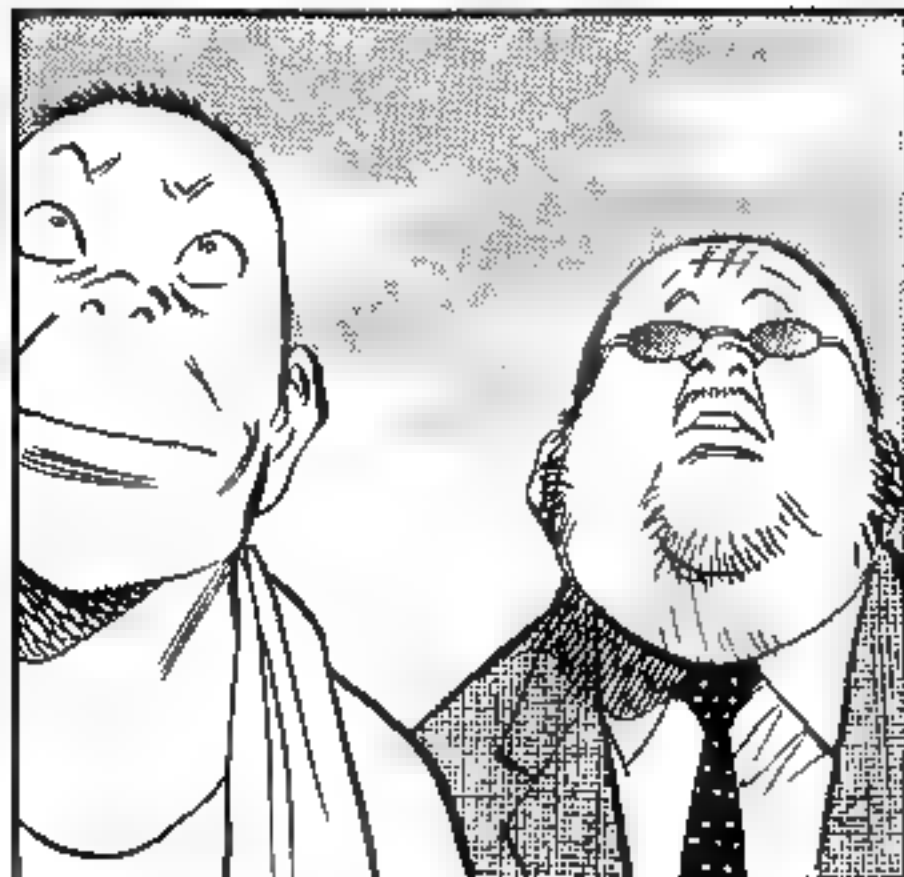


16

SFX: KRI KRI KRI

SFX: KRI KRI







Manga Heaven



One chapter left for this
volume. I don't want this
manga to end.

manga [

Credits:
Translator: Hidouken
Proofreader: "the Mighty Light"
Editor & QC: mlyg02
Thanks: Motokidan



SFX: HIN HIN



SFX: HIN HIN

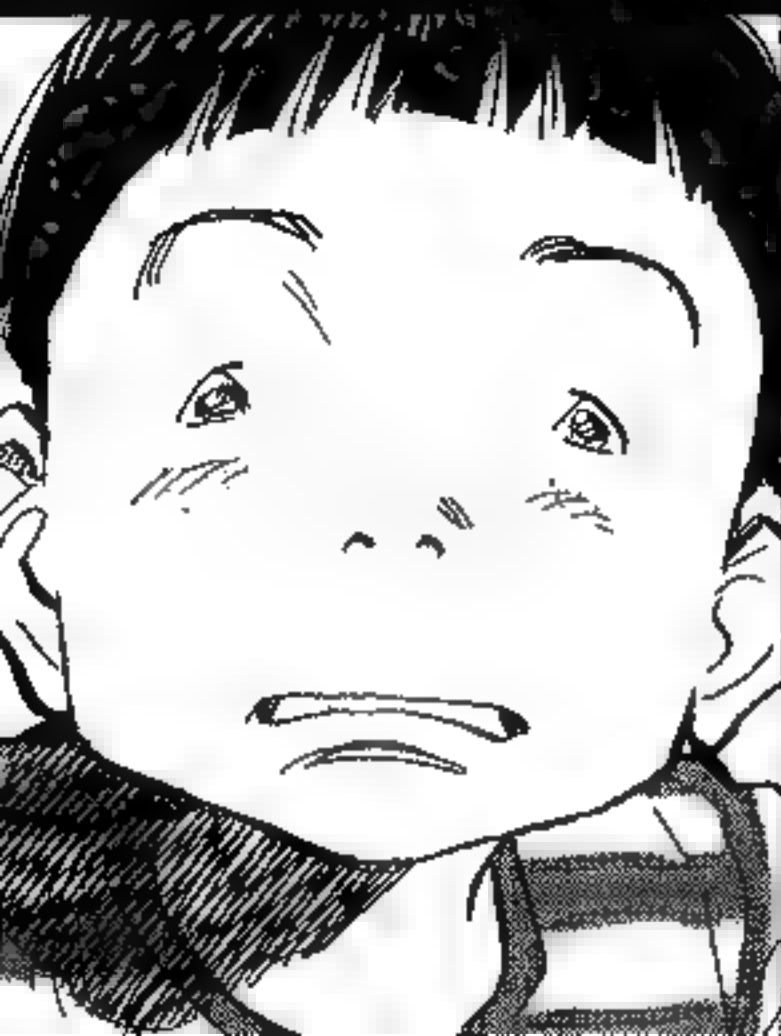


SFX: SHFF SHFF



SFX: MIII MIII MIII

SFX: SHFF

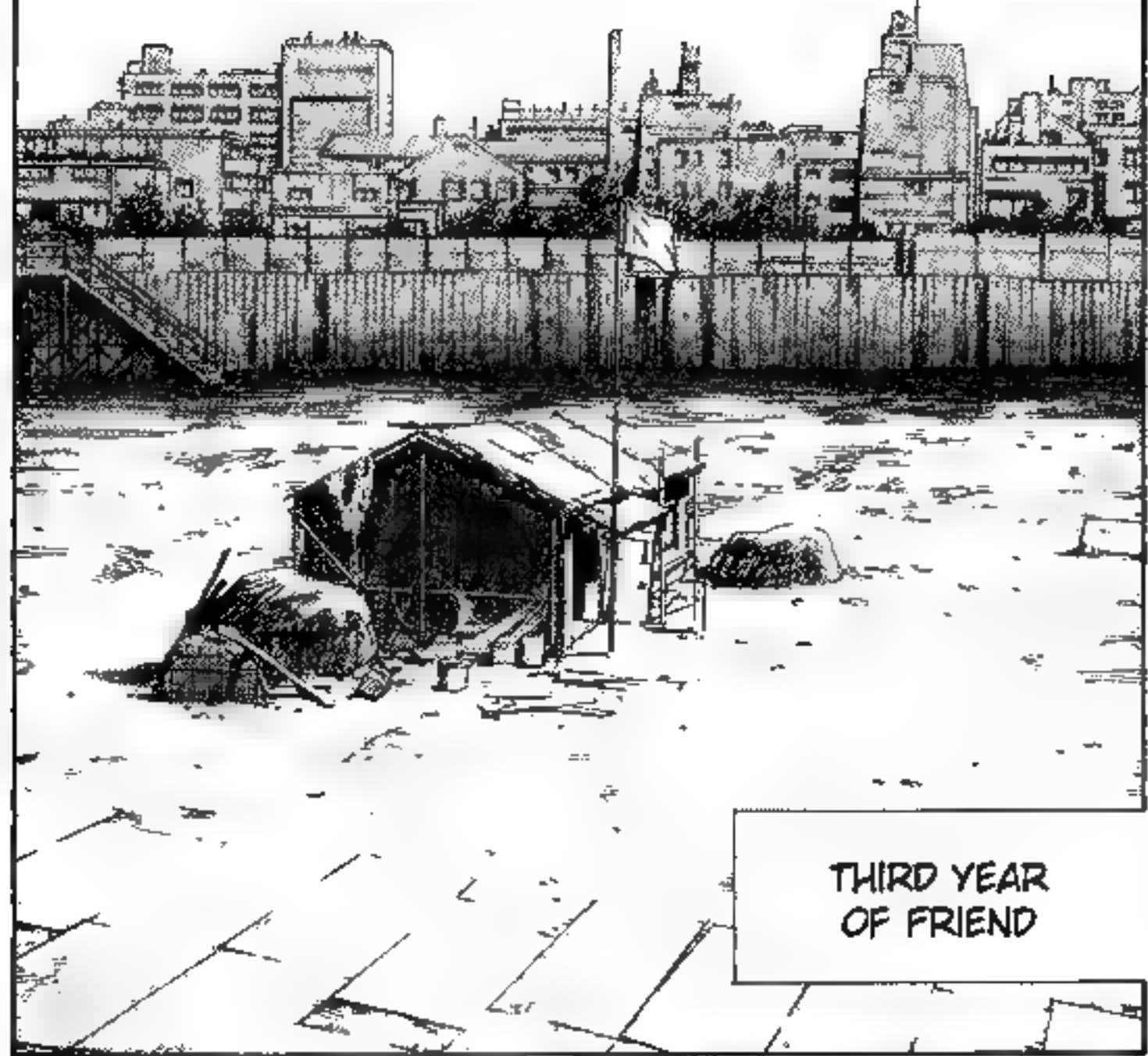
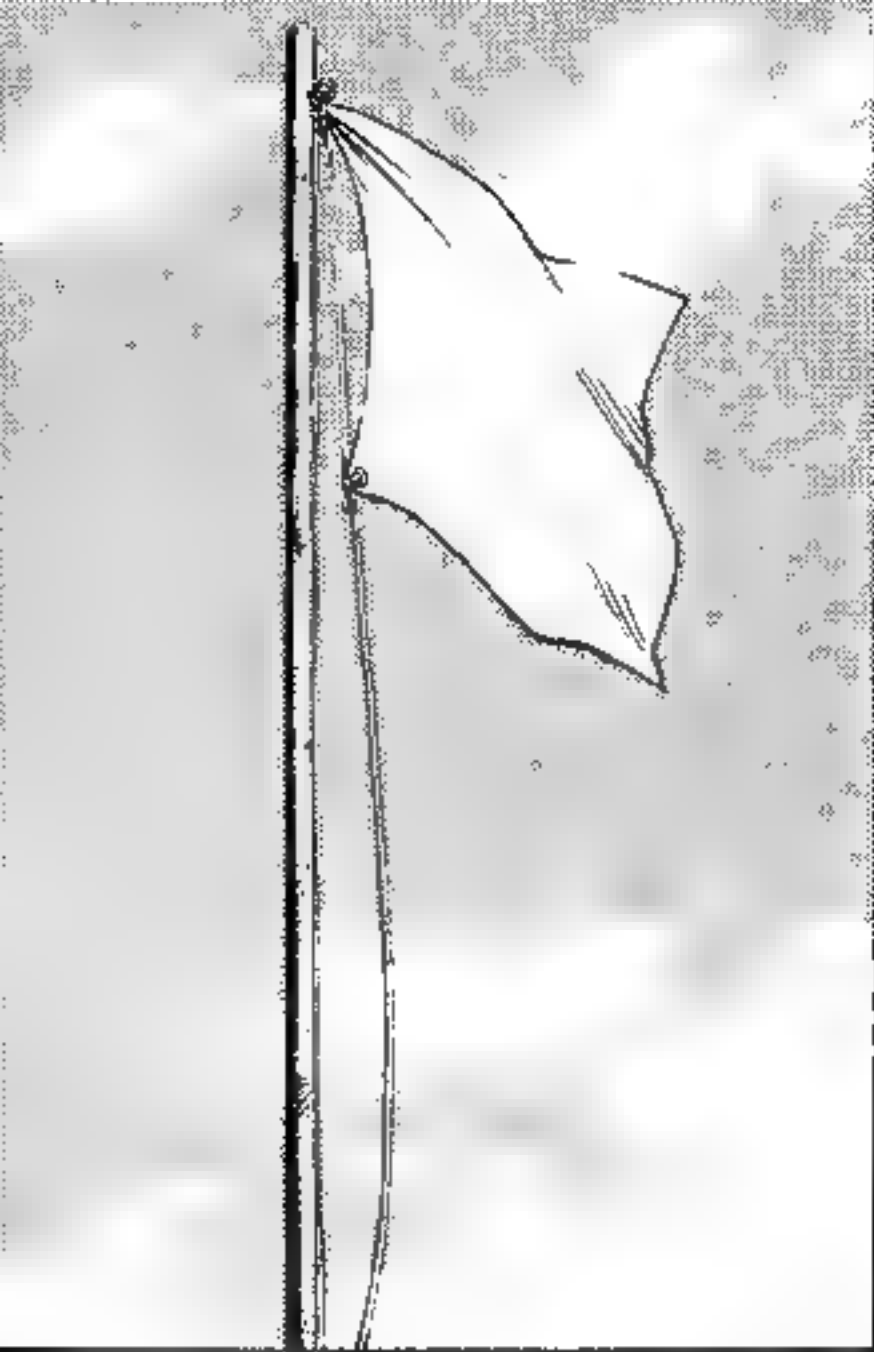


SFX: SHFF





Chapter 10
Raise That Flag



THIRD YEAR
OF FRIEND



SO, WHAT
HAPPENED
NEXT, COM-
MANDER?

THOSE GUYS
WERE TERRIBLE,
HLIH, THOSE
YANBO AND
MABO...



THE CHIEF'S
GUYS GOT
TOGETHER
AND STRUCK
BACK AT
YANBO AND
MABO!

DON'T BE
STUPID.



MM...
HMM.
WELL...
YOU SEE
...



GYAAAAA!

CALLING IT
A FIGURE
SIXTEEN
LEGLOCK IS
NO EXAG-
GERATION!

HMM
...

SO,
HOW DID
IT END
...?

IN...
CREDIBLE,
YANBO AND
MABO...

JUST WHAT
KIND OF
STORY DID
YOU GATHER
US WITH
THIS TIME?

MAN,
WHAT A
LAME
STORY...

I DON'T
REMEMBER
IT TOO
WELL...

WELL,
SEE...

WELL...
SEE...

HMM.

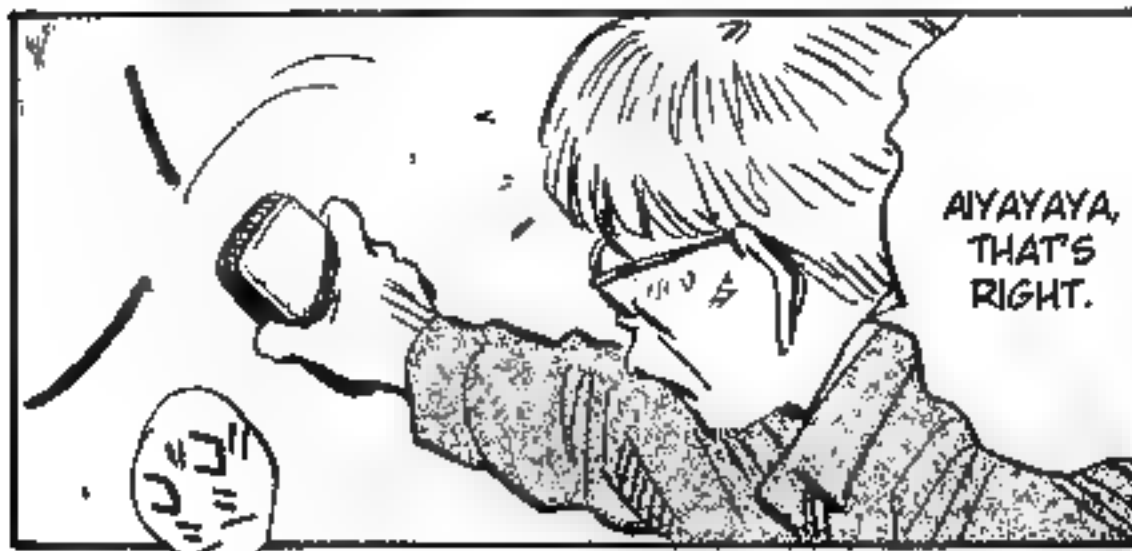
AND FINALLY
MARCH ON TO
THE FINAL
BATTLE WITH
"FRIEND"!?

ISN'T THIS A
MEETING TO
SOLIDIFY OUR
UNITY AS THE
KENJI FACTION
...



BESIDES,
COMMANDER,
THAT'S THE
CHARACTER
FOR "ENTER".

A PERSON
IS SOME-
ONE THAT'S
GIVEN
SUPPORT
AND LIVES
ON, RIGHT?



AIYAYAYA,
THAT'S
RIGHT.

SFX: ERASE ERASE



HOW DO
YOU SAY...
THE CHA-
RACTER FOR
PERSON
IS...

SFX: SQUEE SQUEE



COMMANDER,
YOU MEAN
AFTER ALL
THAT YOU
WENT IN TO
HELP KENJI
AND THE
OTHERS?

WHEN
YOUR
FRIENDS
ARE IN
TROUBLE,
YOU GO
HELP
THEM!



IS THIS
WHAT YOU
WANT TO
SAY, COM-
MANDER?

HOLD ON,
LET'S HEAR
HIM OUT.

SFX: OHHH



THEN
YOU WON!
JUSTICE
ALWAYS
PREVAILS!

ALL
RIGHT!
THAT'S
OUR COM-
MANDER!



HM...?
NOW THAT
YOU PUT
IT THAT
WAY, IT
FEELS
LIKE IT...



IN
THE END,
JUSTICE
TRIUMPHS!

LET'S
JOIN
HANDS
AND
FIGHT!

SFX: OHHH

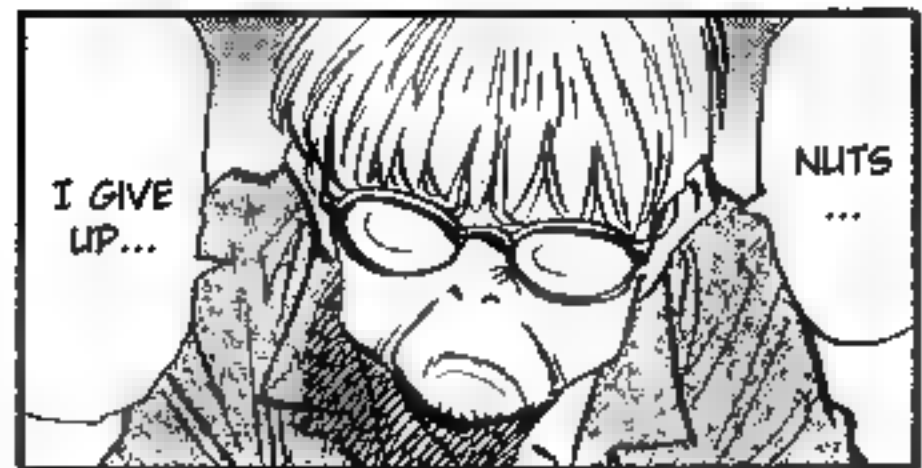


AH...
NO, YOU
SEE...



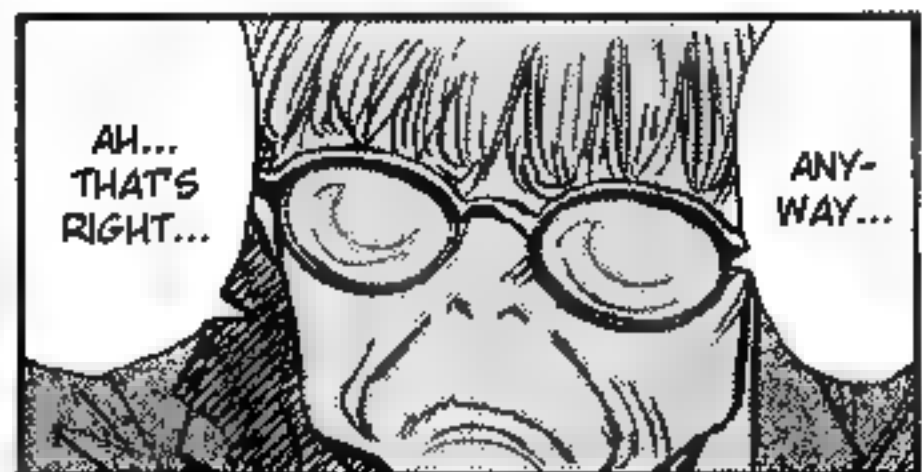
LET'S...
TAKE IT
DOWN.

THE WHITE
FLAG OF
THE KENJI
FACTION
FLYING
OUTSIDE...



I GIVE
UP...

NUTS
...



AH...
THAT'S
RIGHT...

ANY-
WAY...



YEAH,
THERE'S NO
NEED FOR A
WHITE FLAG
WHEN PRE-
PARING FOR
BATTLE!

AH, ME
TOO!

THAT WHITE
FLAG MAKES ME
THINK WE'RE
SURRENDERING.
I DON'T LIKE IT.



WHY?



AH...
WELL, YOU
KNOW...

SFX. OHHH

I GIVE
...

THERE ARE
FIGHTS WITH
NO CHANCE OF
VICTORY, IT
SEEMS...

LET'S
DO
IT!

NO, WAIT,
THAT'S
NOT IT...



YEAH
...

AND THEN...?
YOU COULDN'T
SAY IT?



DO YOU
REALLY
INTEND ON
DISBANDING
THE KENJI
FACTION?

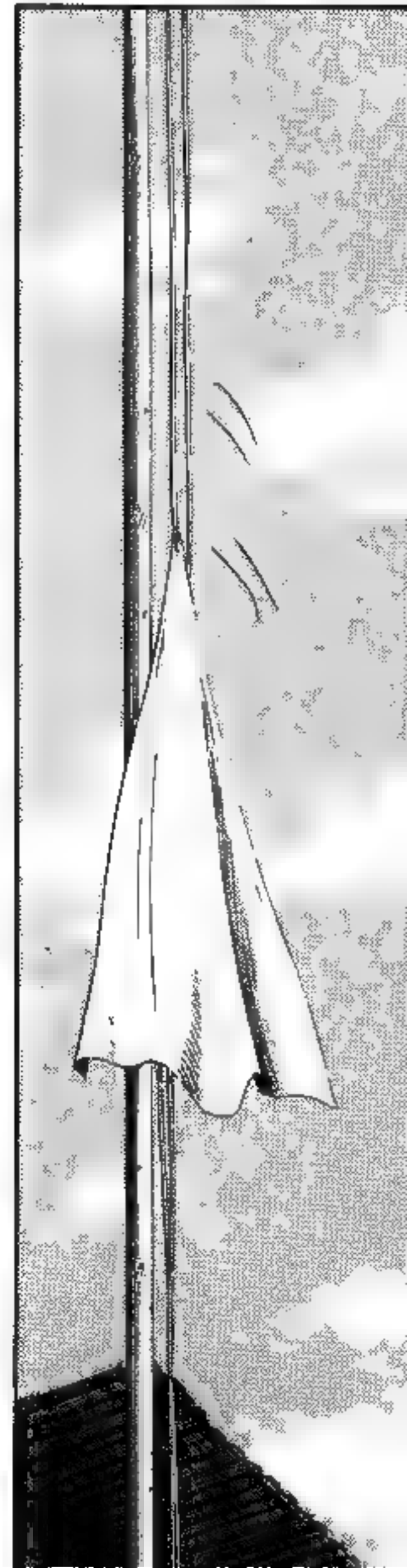


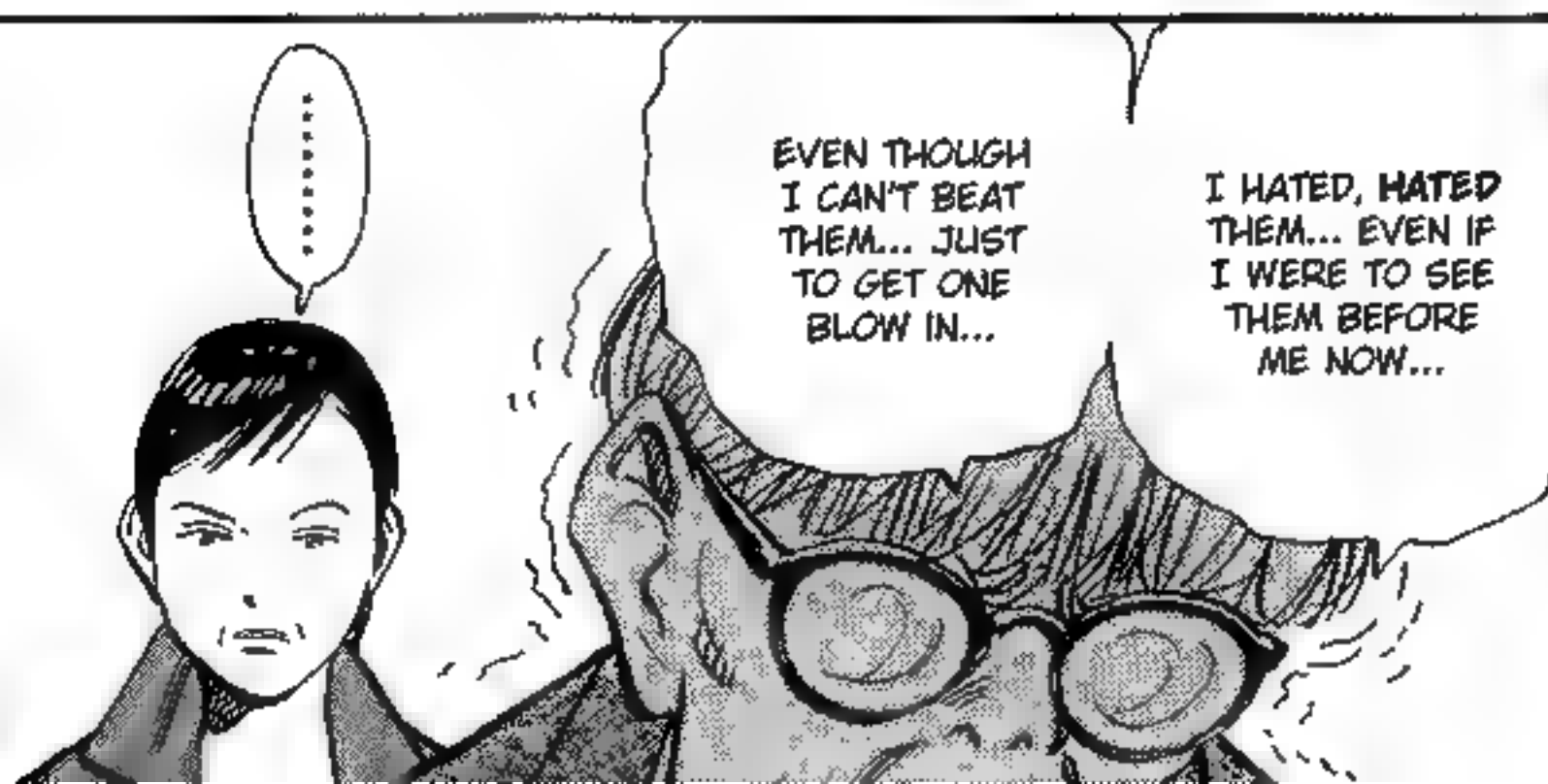
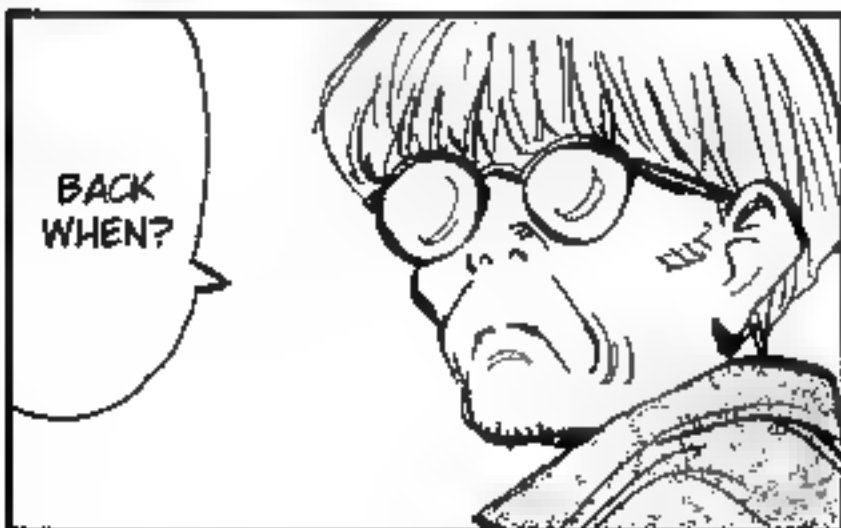
YUKIJI, I JUST
CAN'T DO IT LIKE
YOU CLOSED
DOWN YOUR
DOJO...

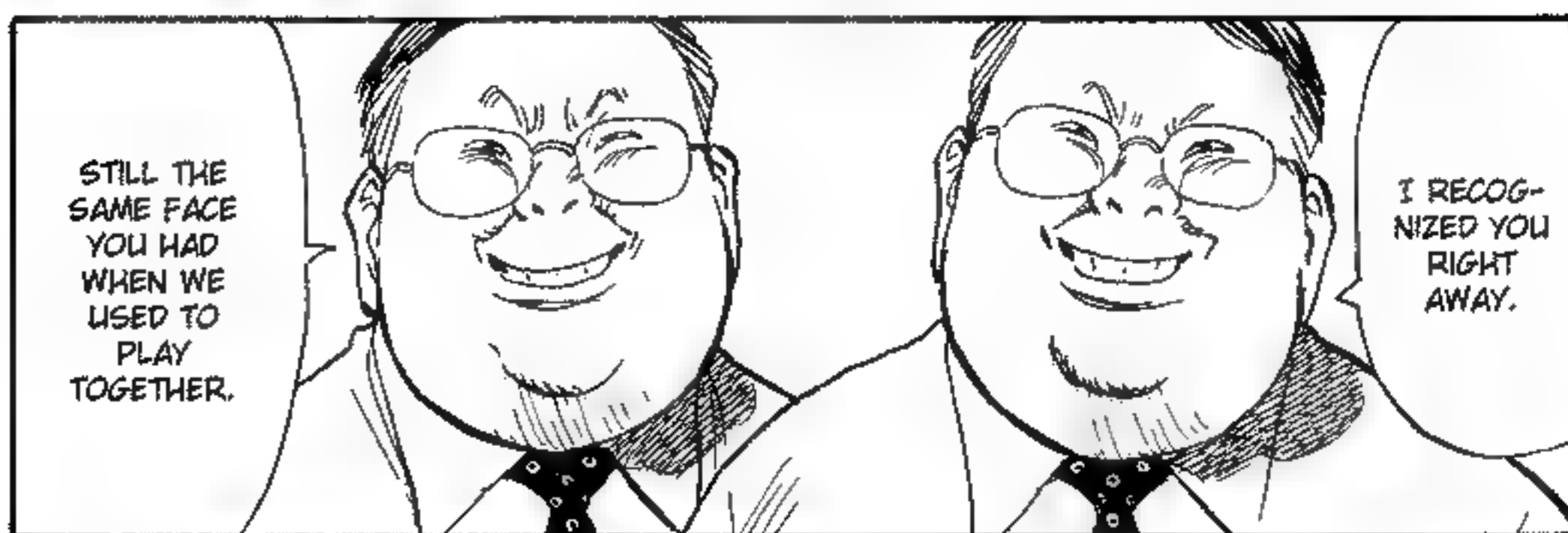
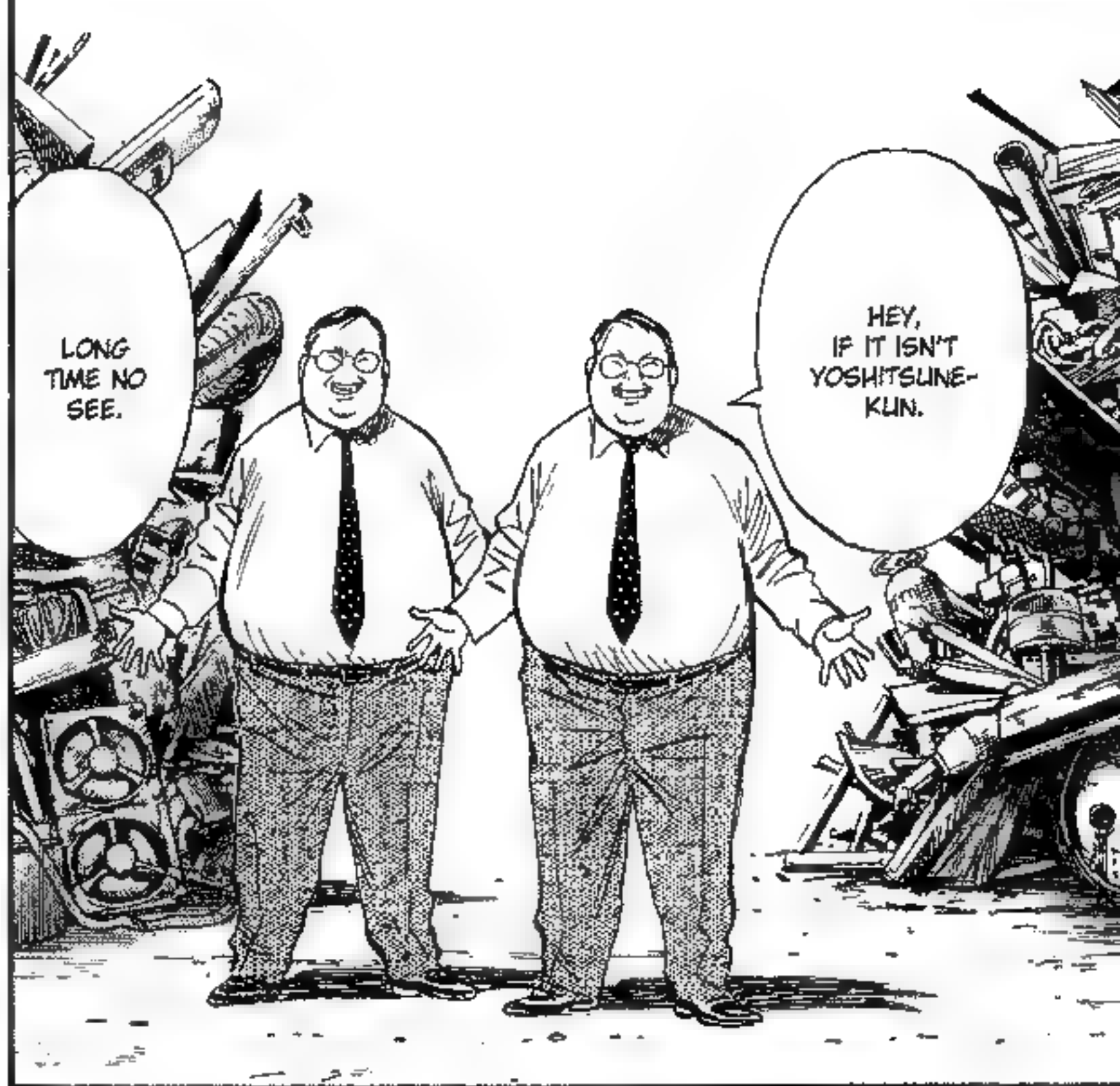


I JUST
CAN'T
SACRIFICE
THOSE
MEN...

YEAH
...







10





SFX DAGON



JUST
STAY
...



SFX BUGH



OW,
WHAT
THE
HELL?

YOU
BAS-
TARDS!



THERE
HE
GOES
...

SFX DOGOM



**YOU...
HOW
DARE
YOU...**

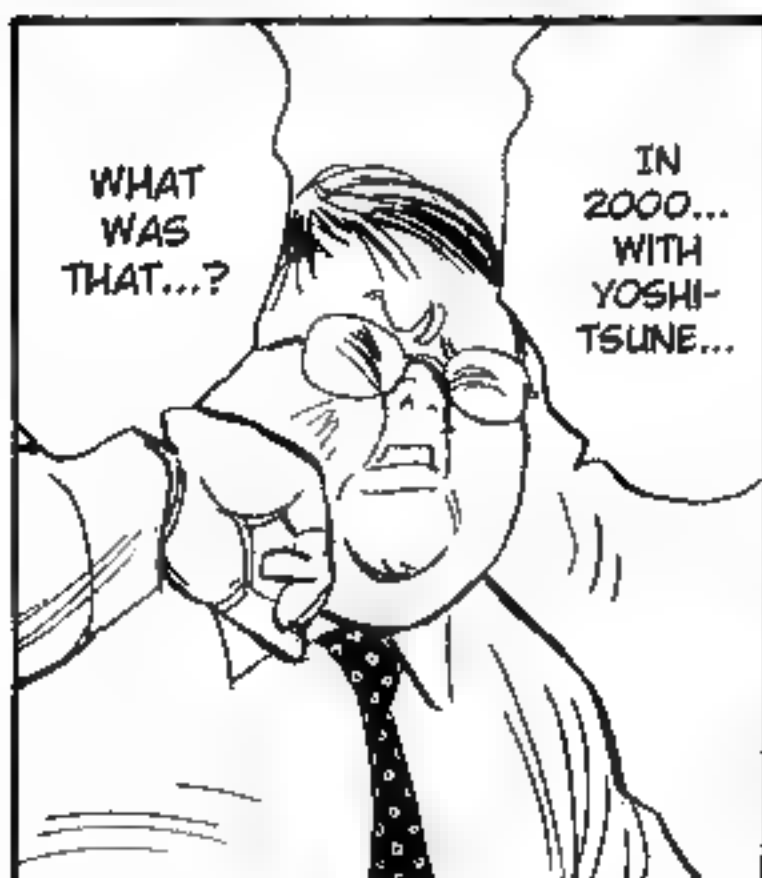


GYAFF!

**WHAT
THE HELL
ARE YOU
SAYING!?**



**WHY ARE
YOU DOING
THIS TO AN
OLD BUDDY
YOU PLAYED
WITH!?**



**WHAT
WAS
THAT...?**

**IN
2000...
WITH
YOSHI-
TSUNE...**



**YOU BACK-
STABBED ME
IN 2000!**

**FRIEND!?
WHEN DID
WE PLAY!?**

12



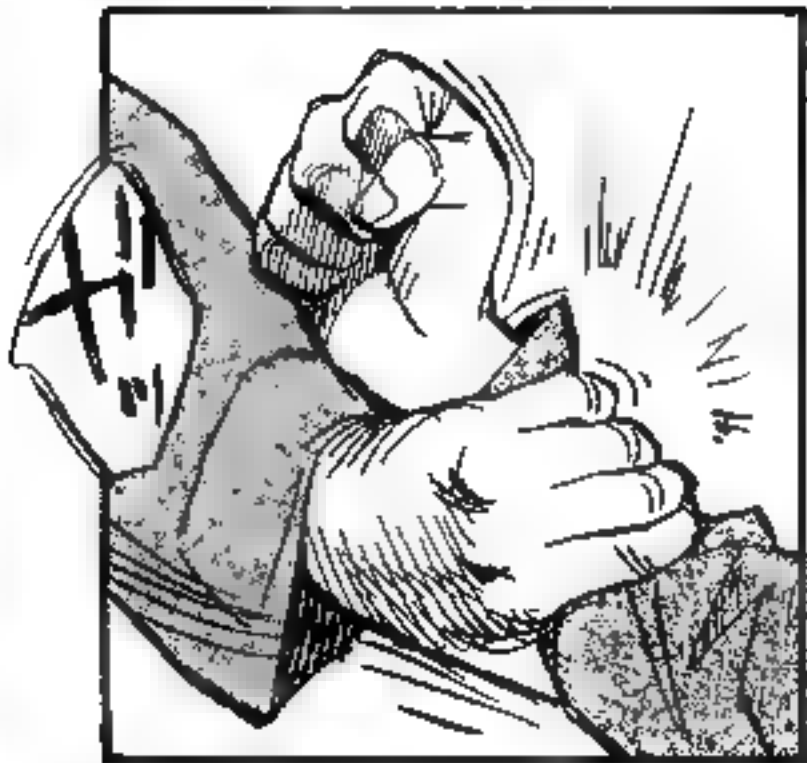
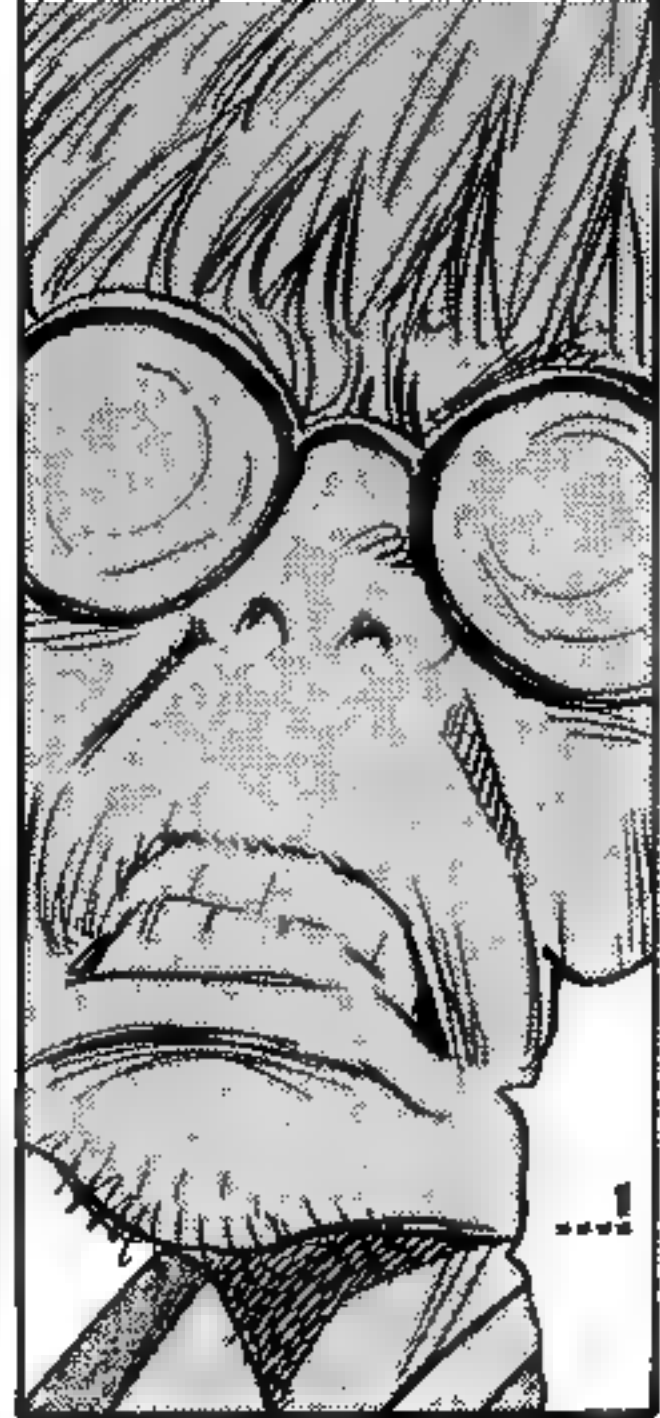
**HUH? YOU
CAME TO
SEE US
THEN...?**

**YOU DON'T
REMEMBER!?
I WENT TO YOU
SEEKING
COOPERATION!**

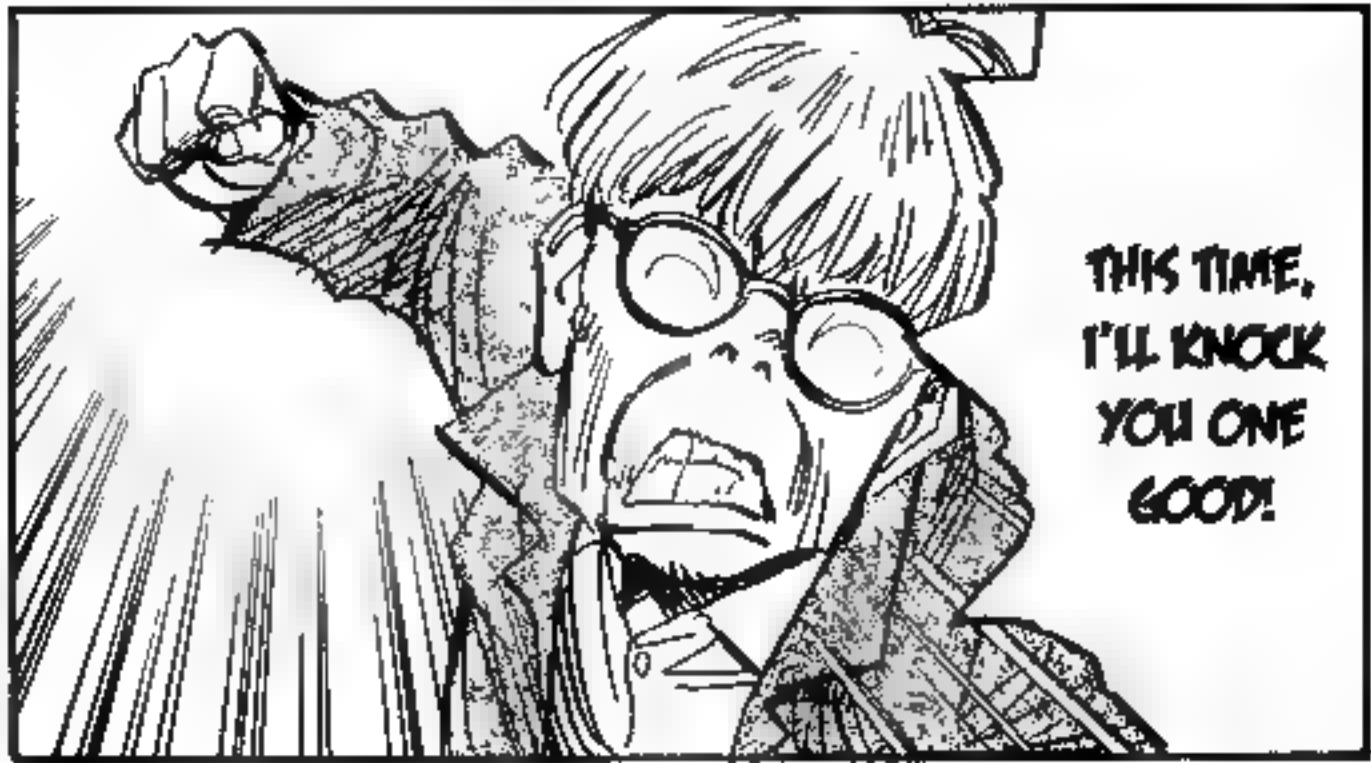




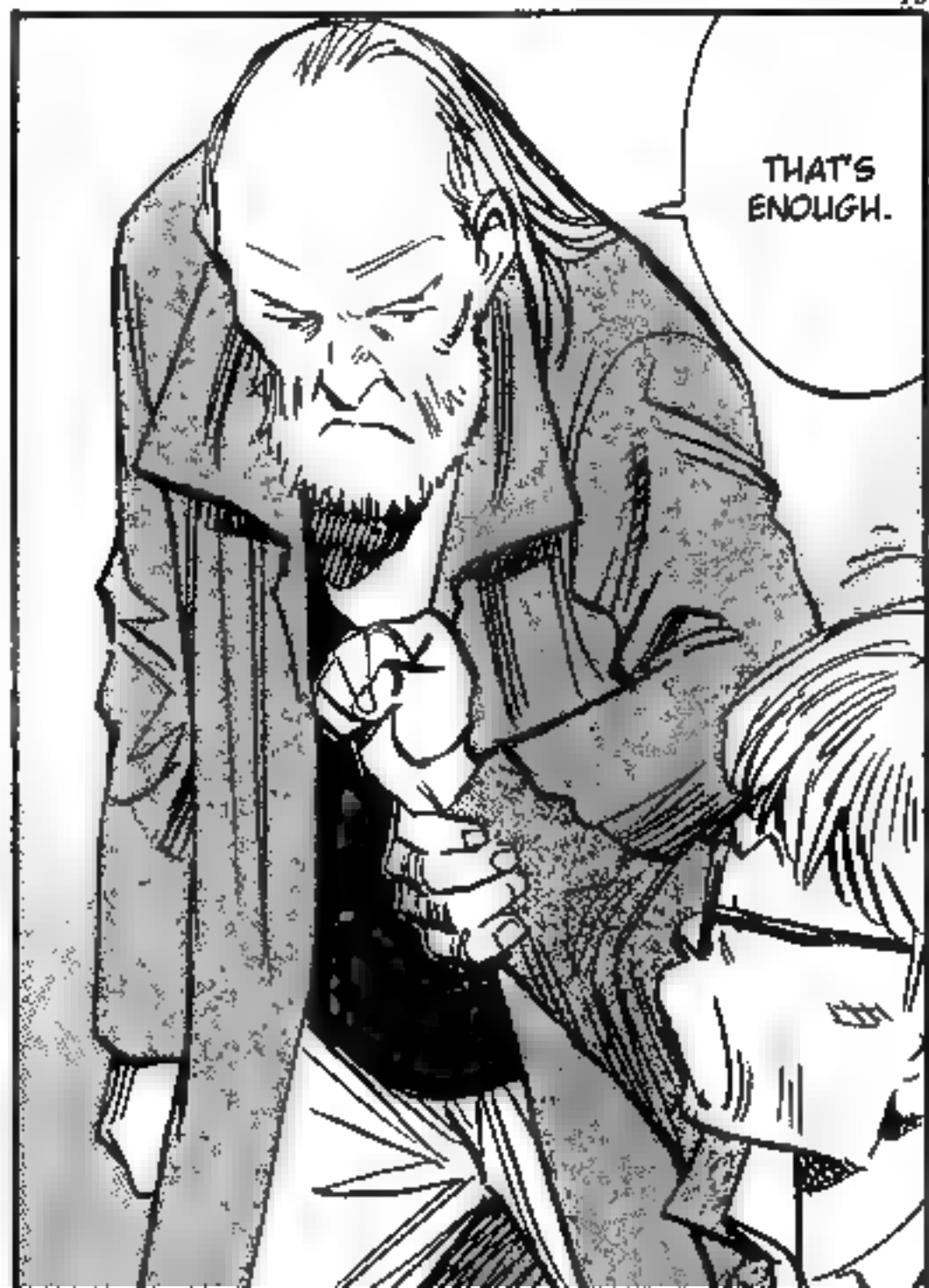
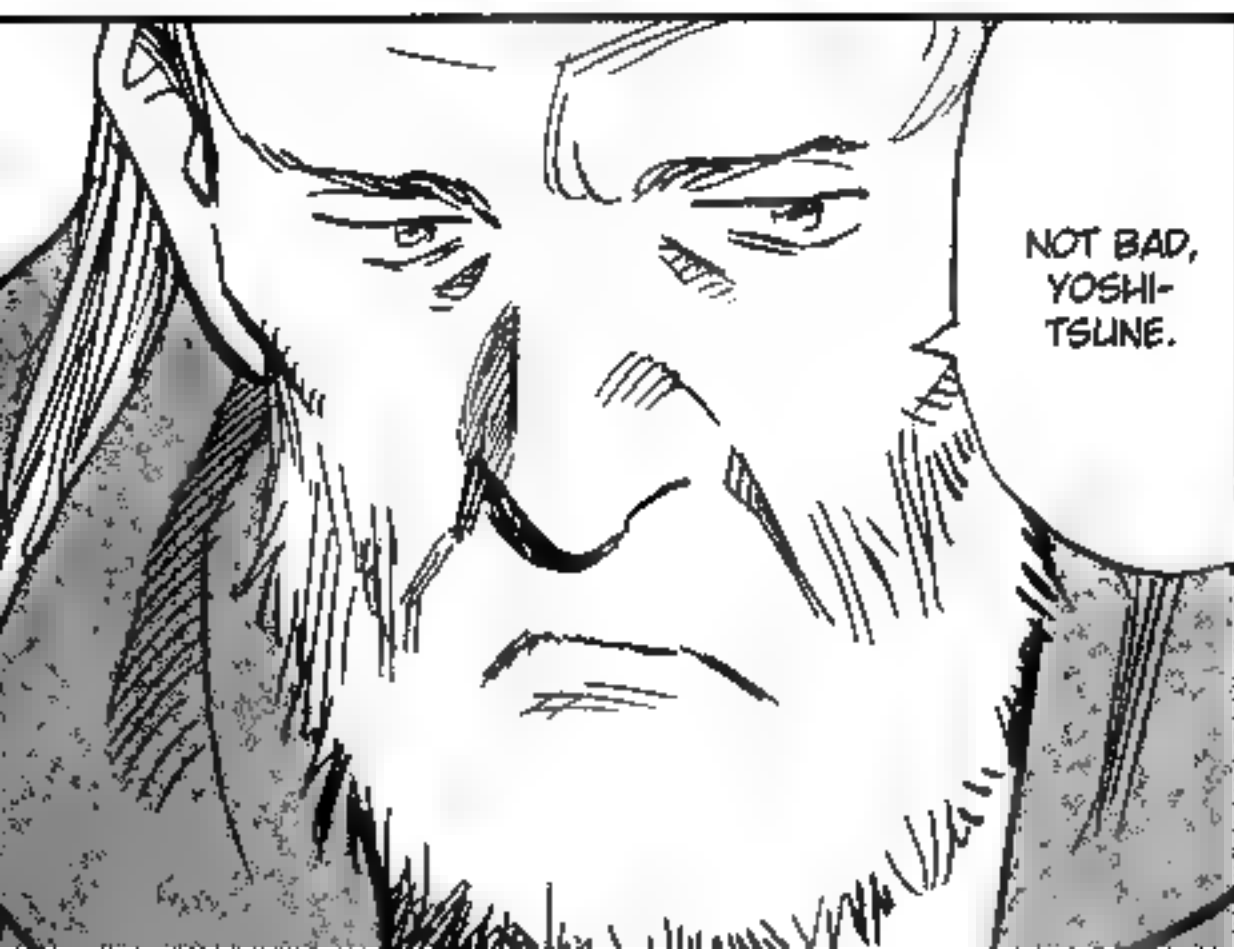
ALL I DID
WAS COME TO
YOU WITH AN
OFFER, AND THE
HIDEOUT GOT
DESTROYED...!

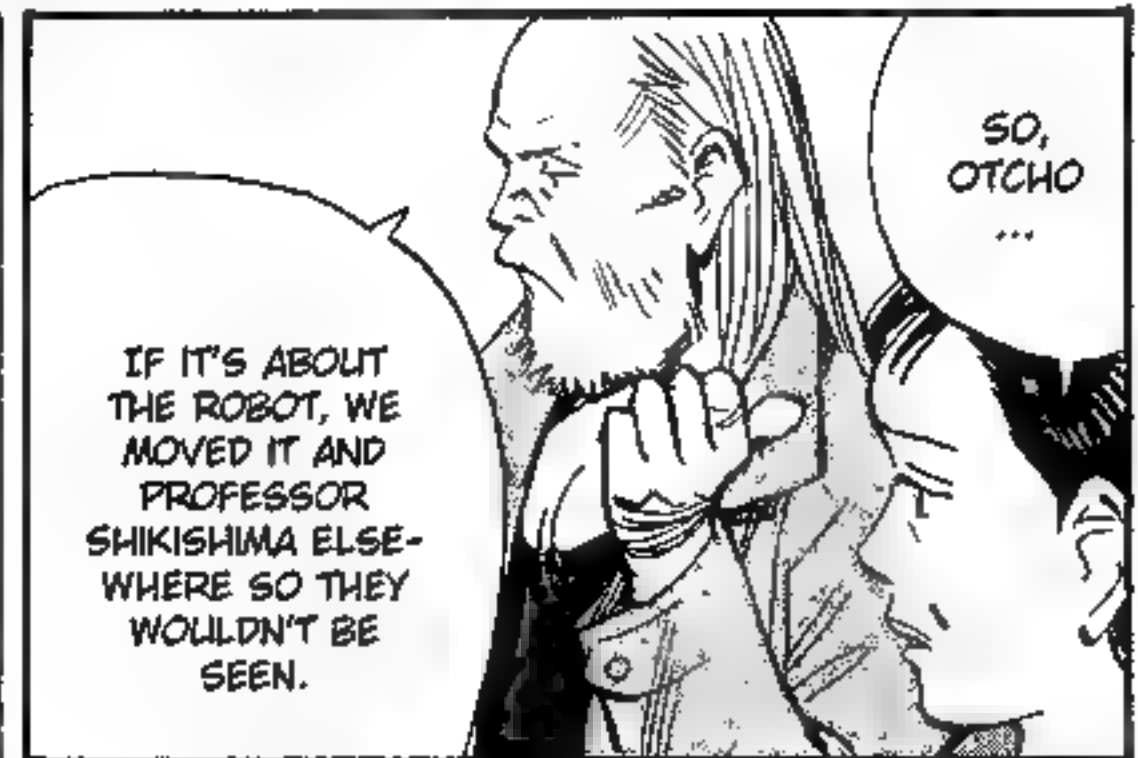
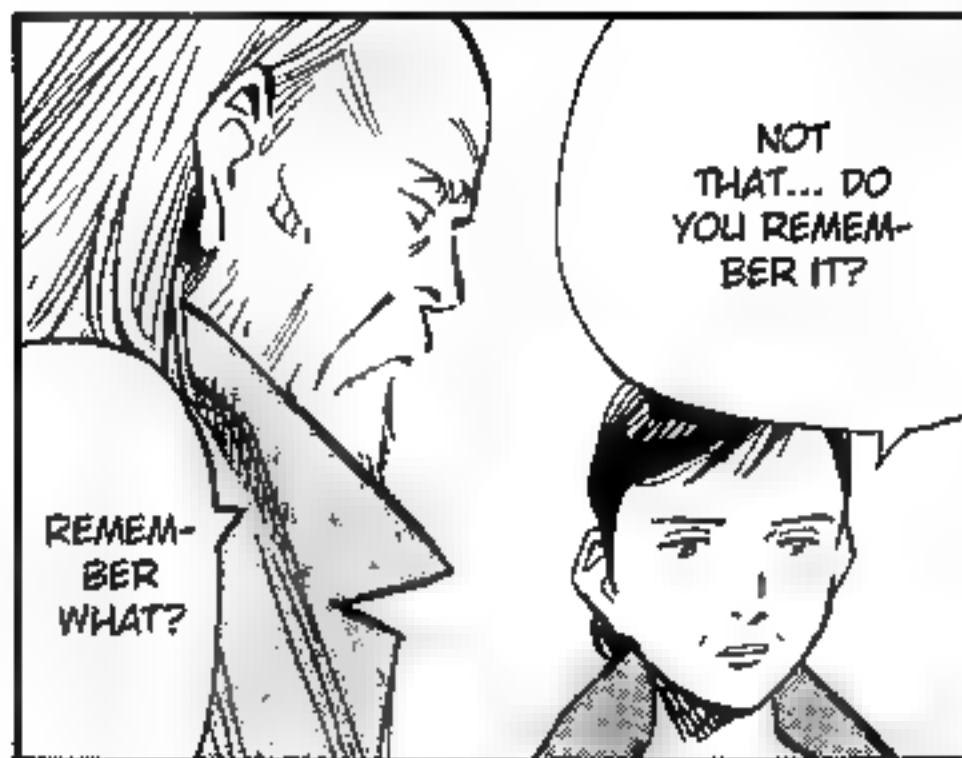


SFX: GRAB



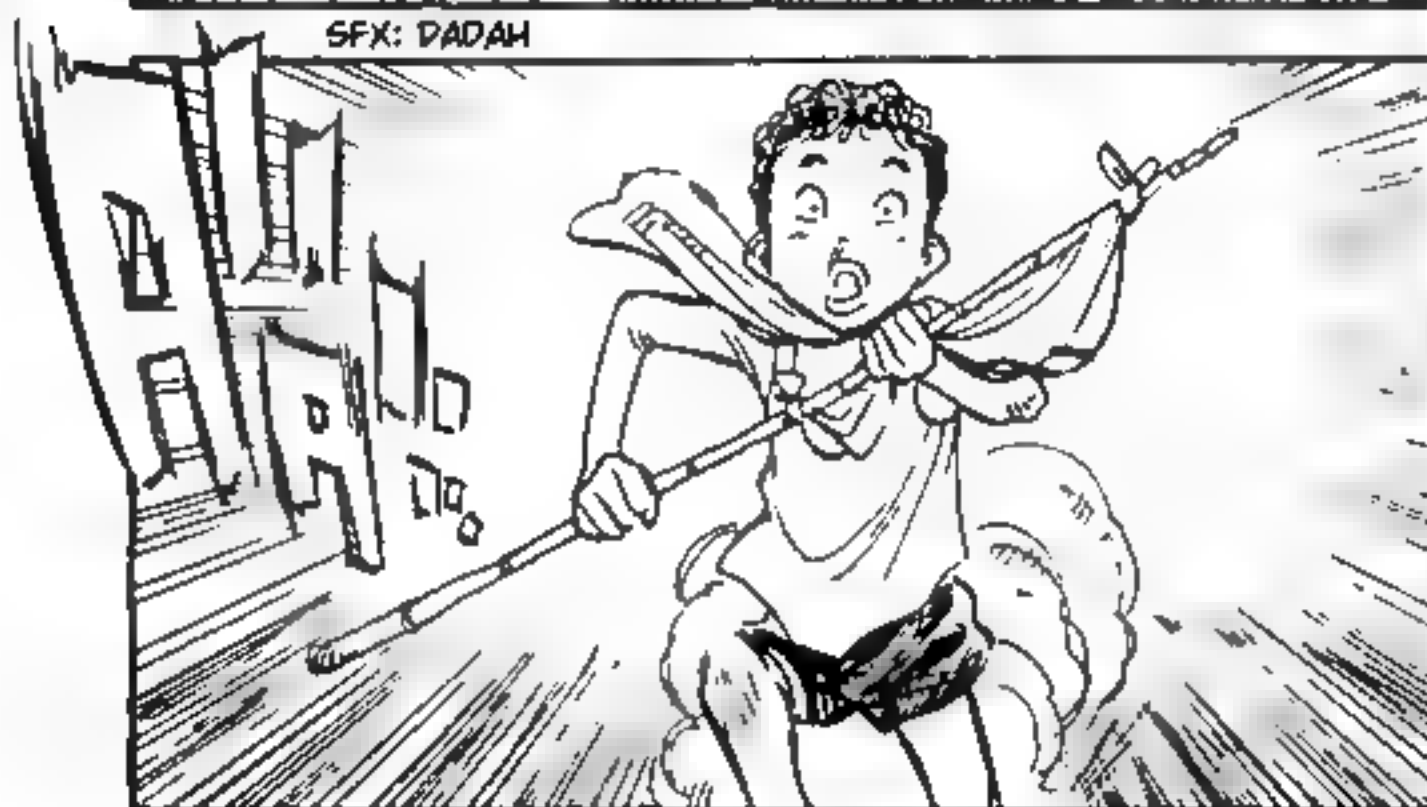
13







SFX: DADAH



SFX: BYULIN



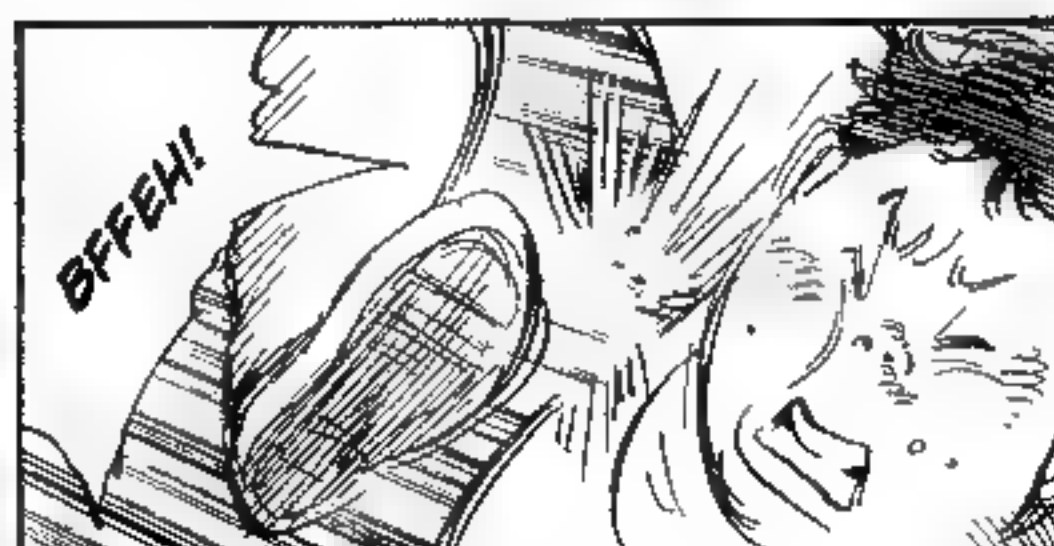
15

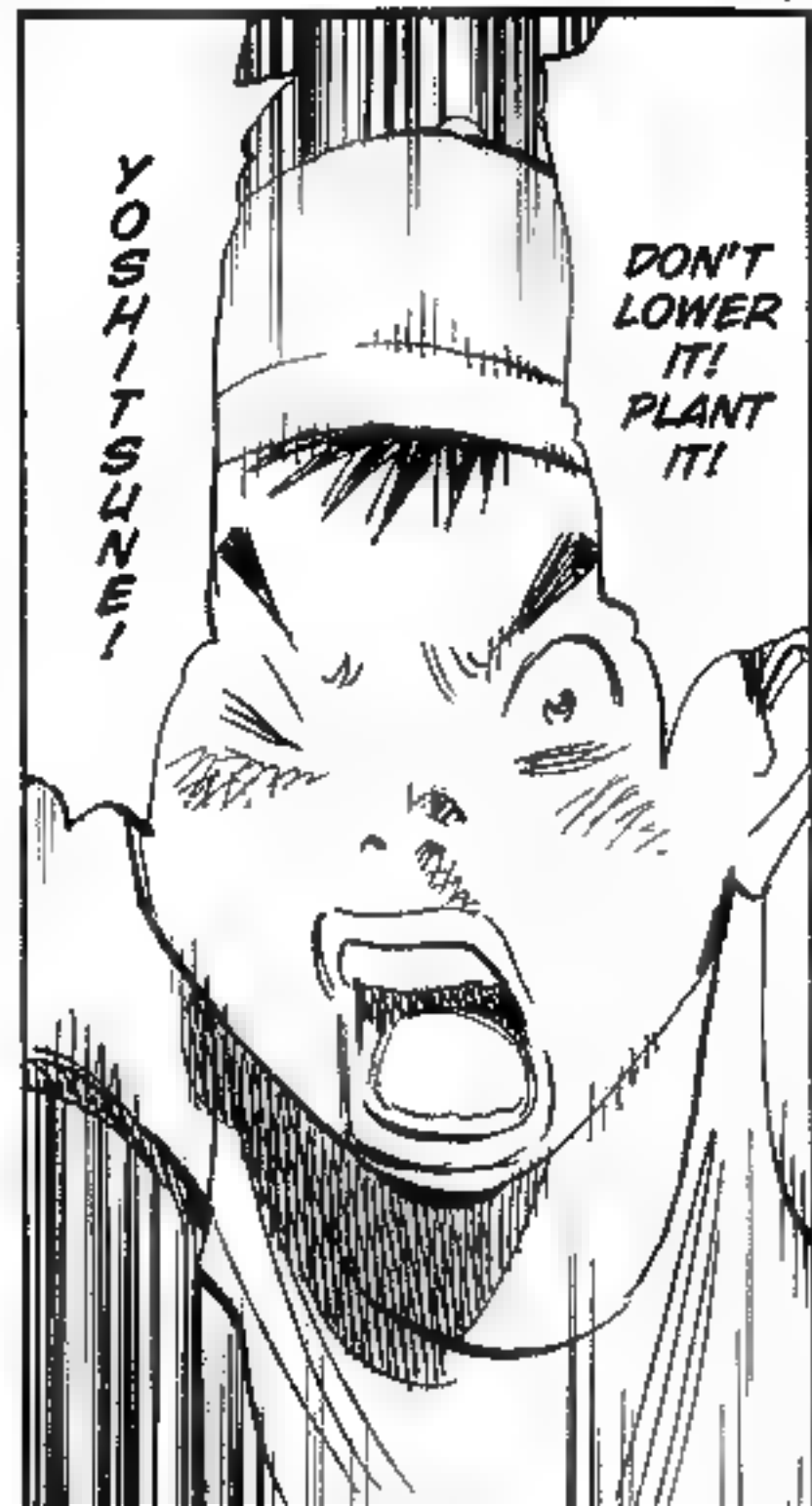




SFX: GAH

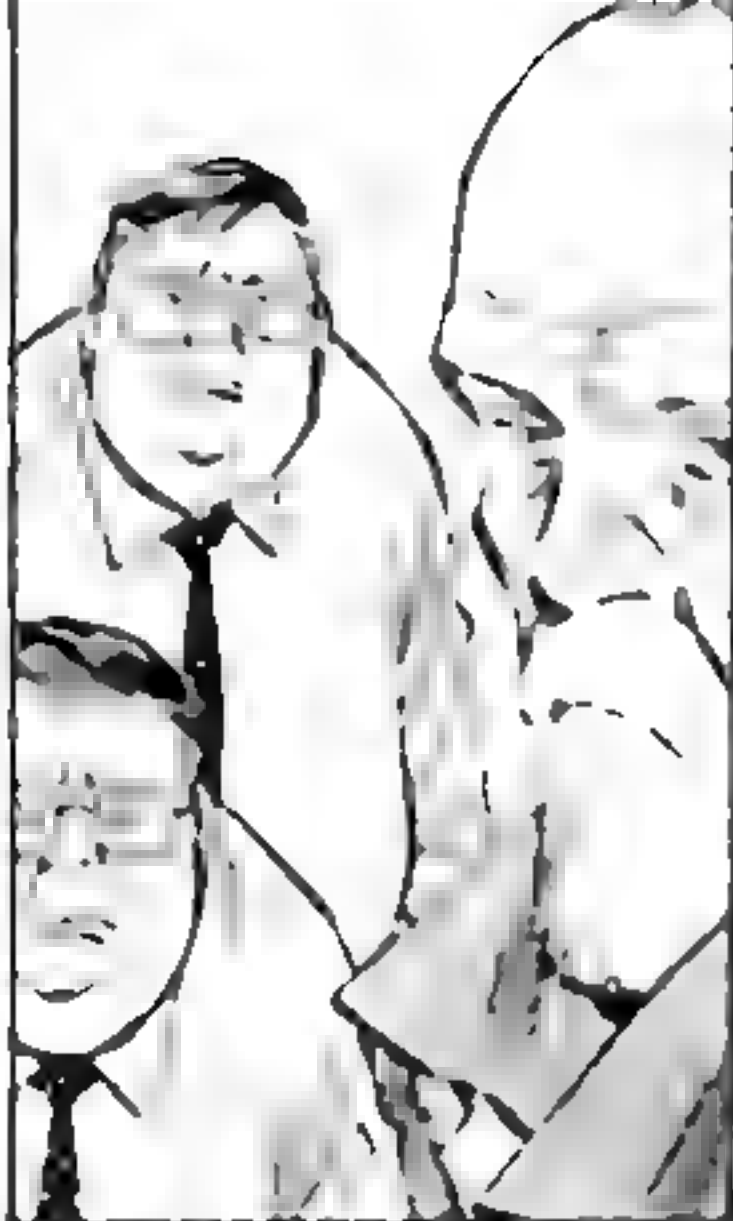
SFX: DOGAH





SFX: GAA

SFX: DOO







THE SAME
EVERY
DAY...

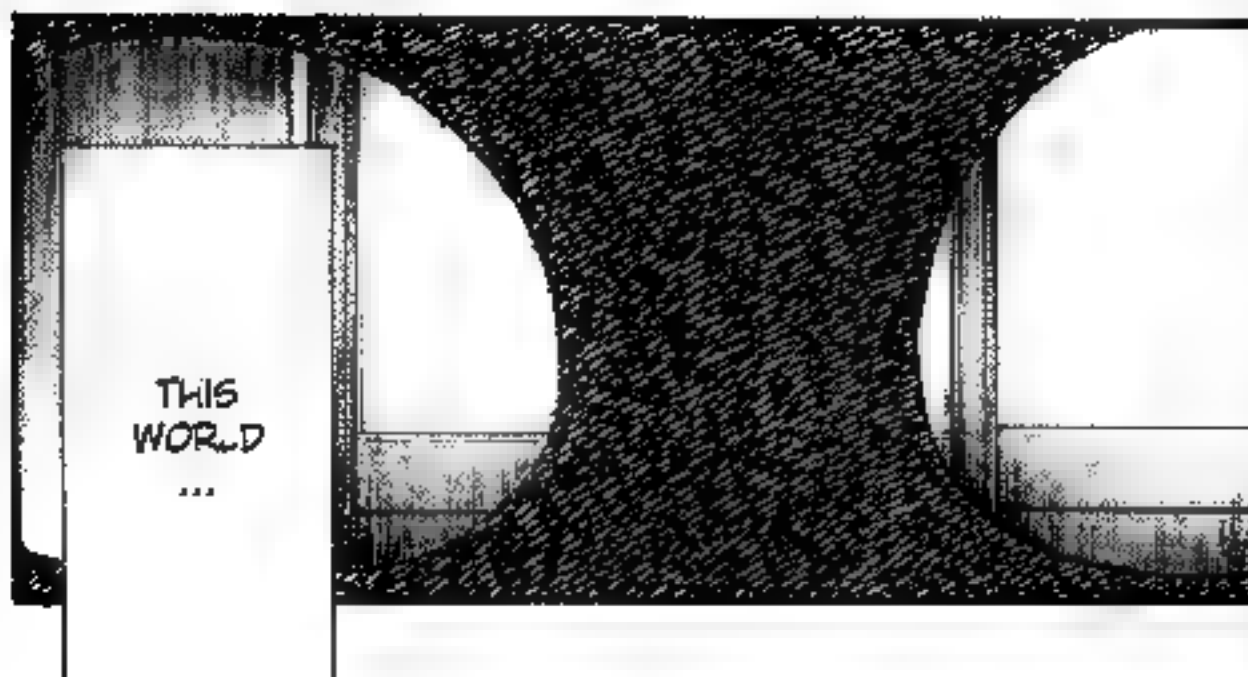


NO
WAY!
I'M
DOING
IT!

DON'T
DO IT!

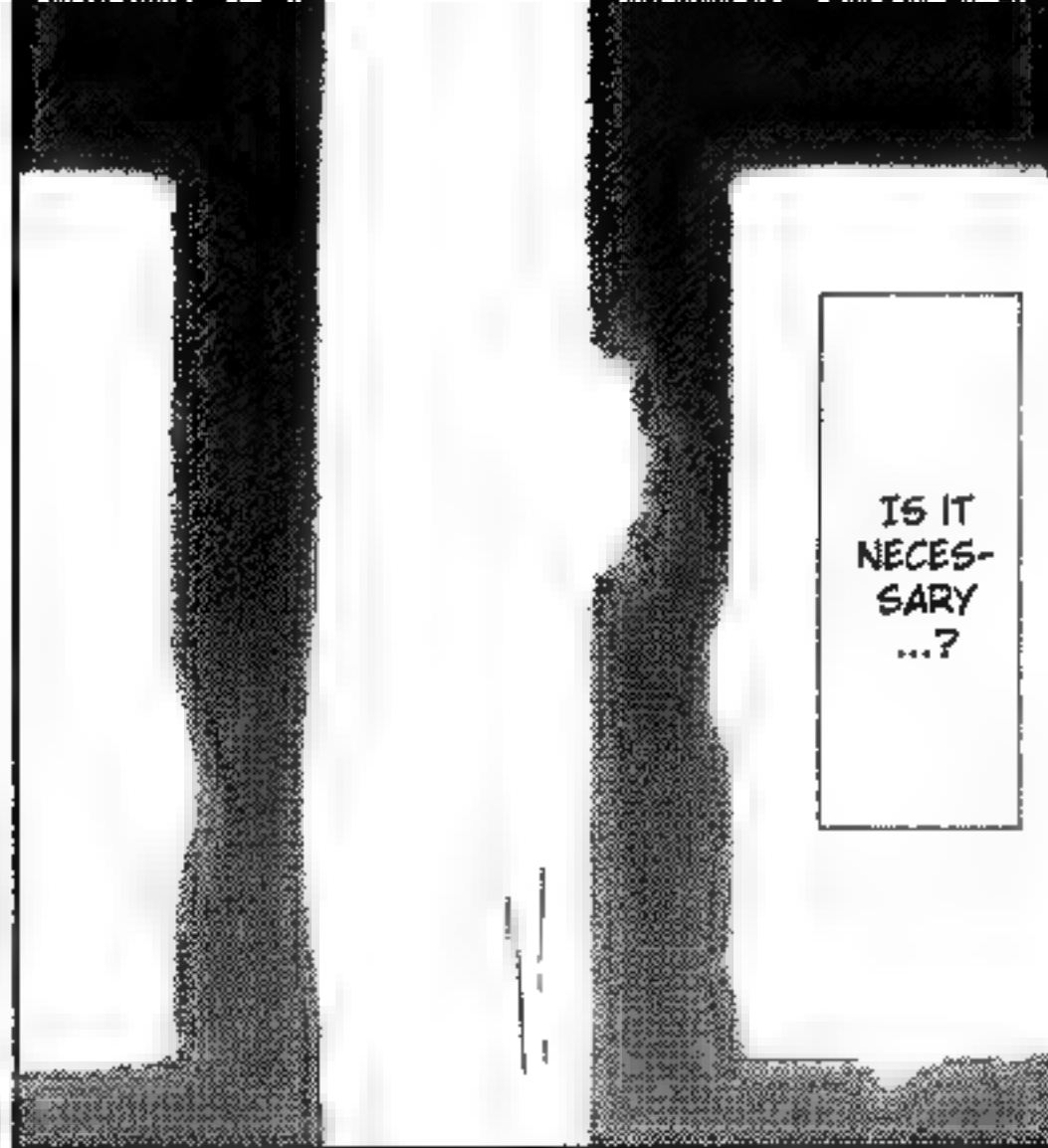




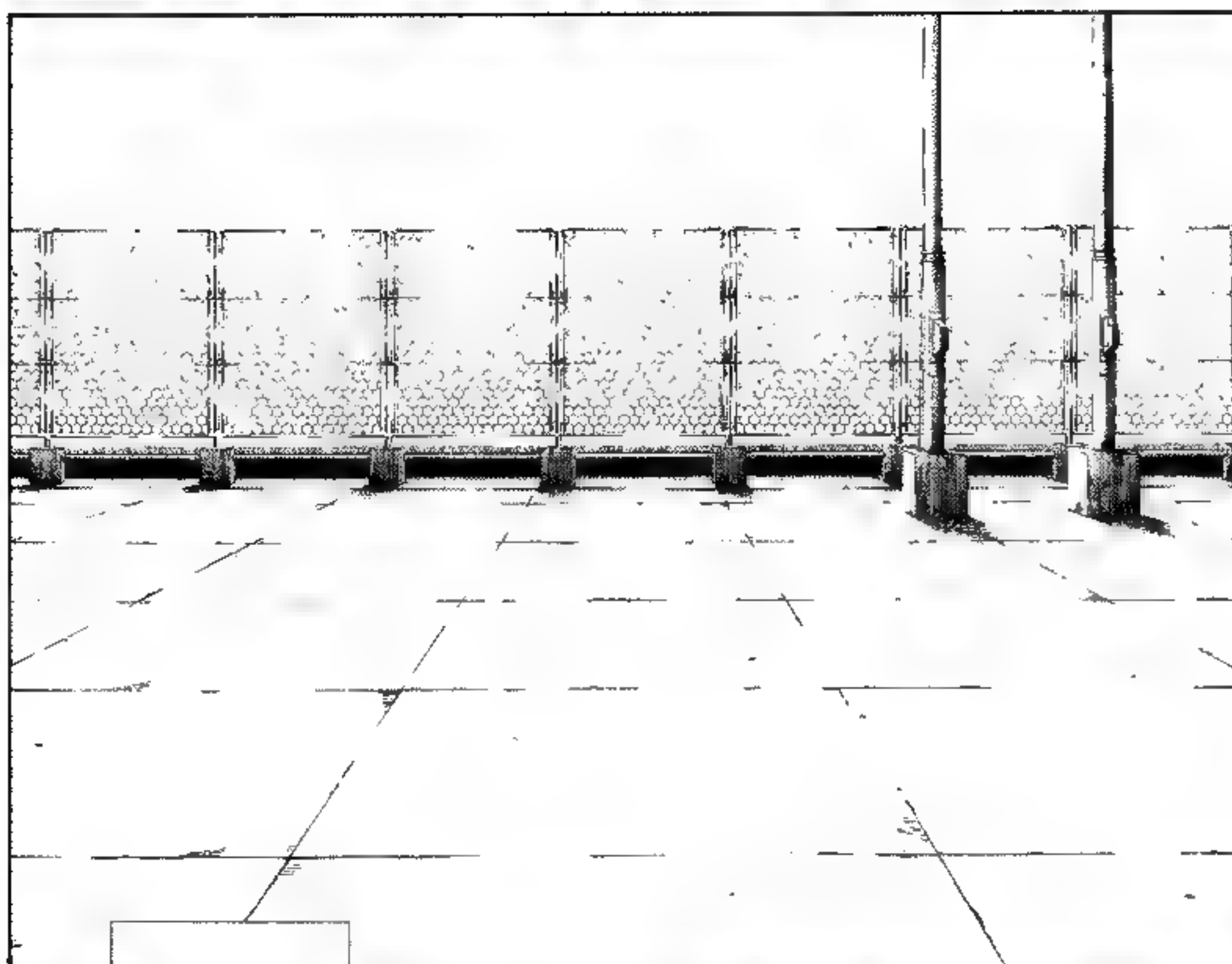




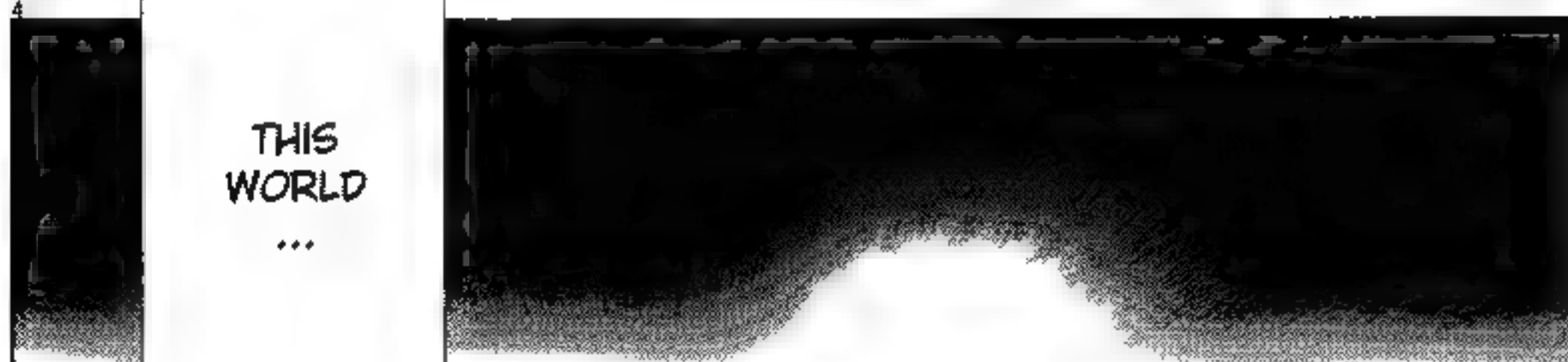
OR UN-
NECES-
SARY
...?

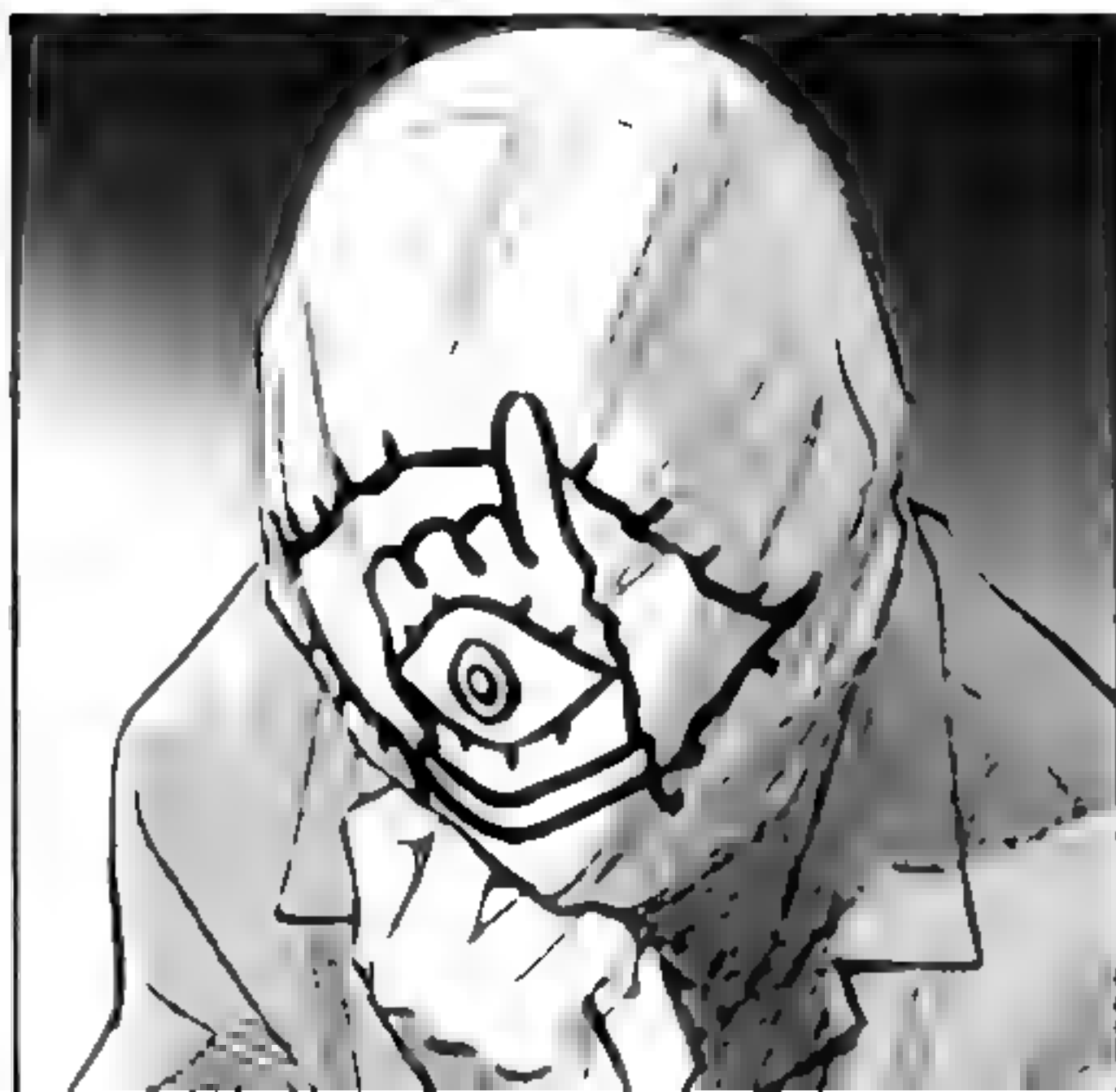
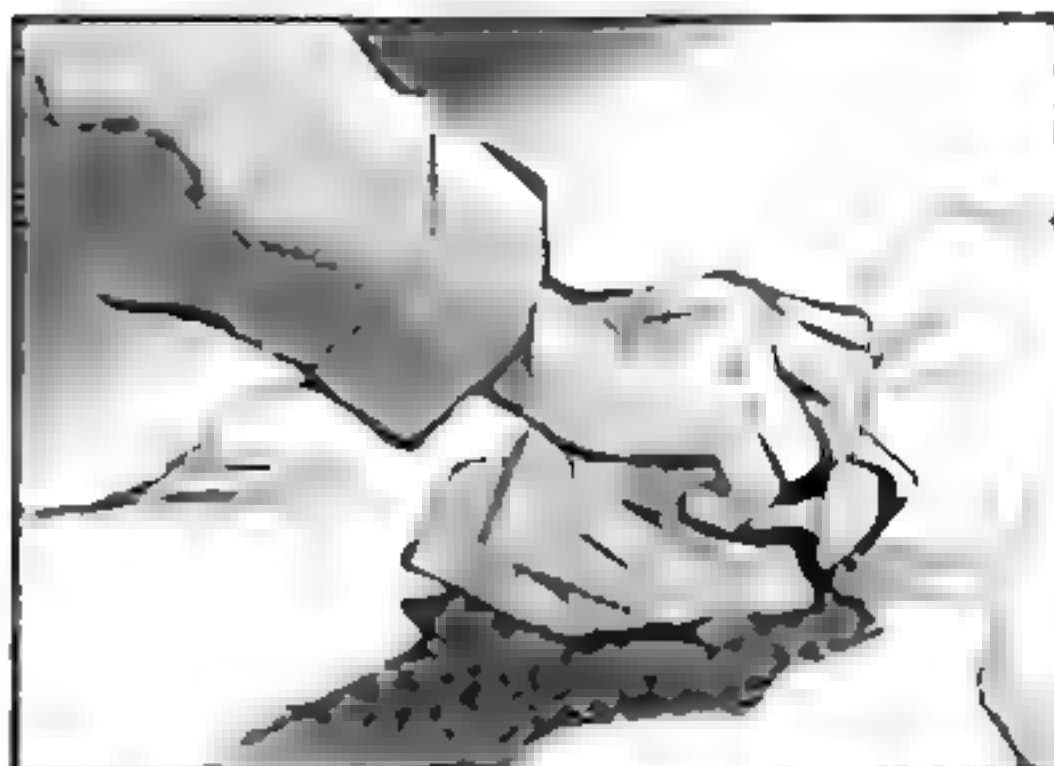


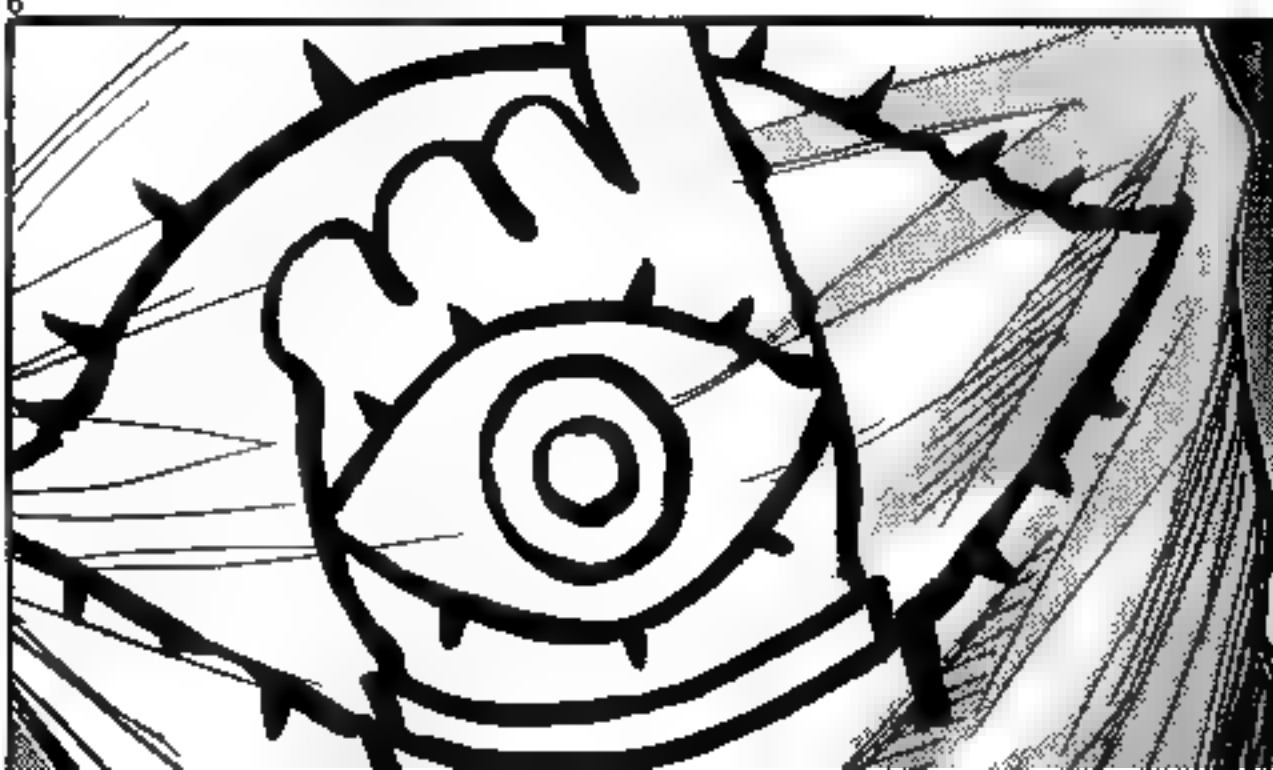
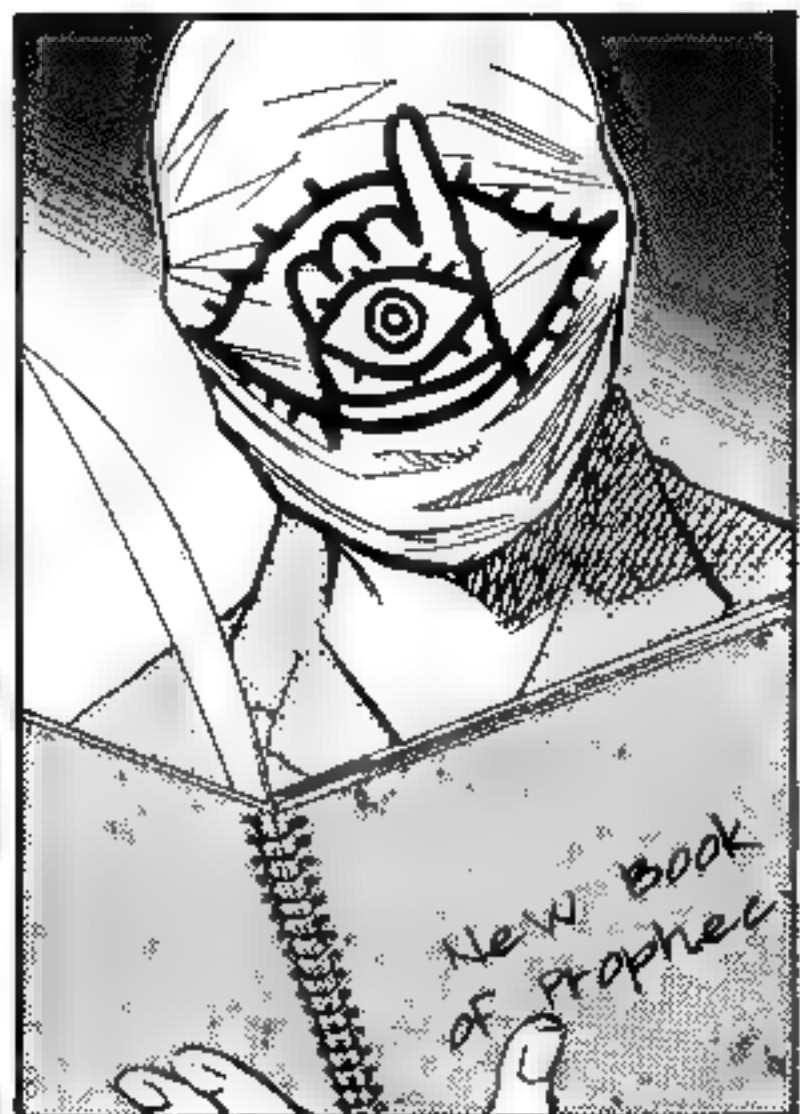
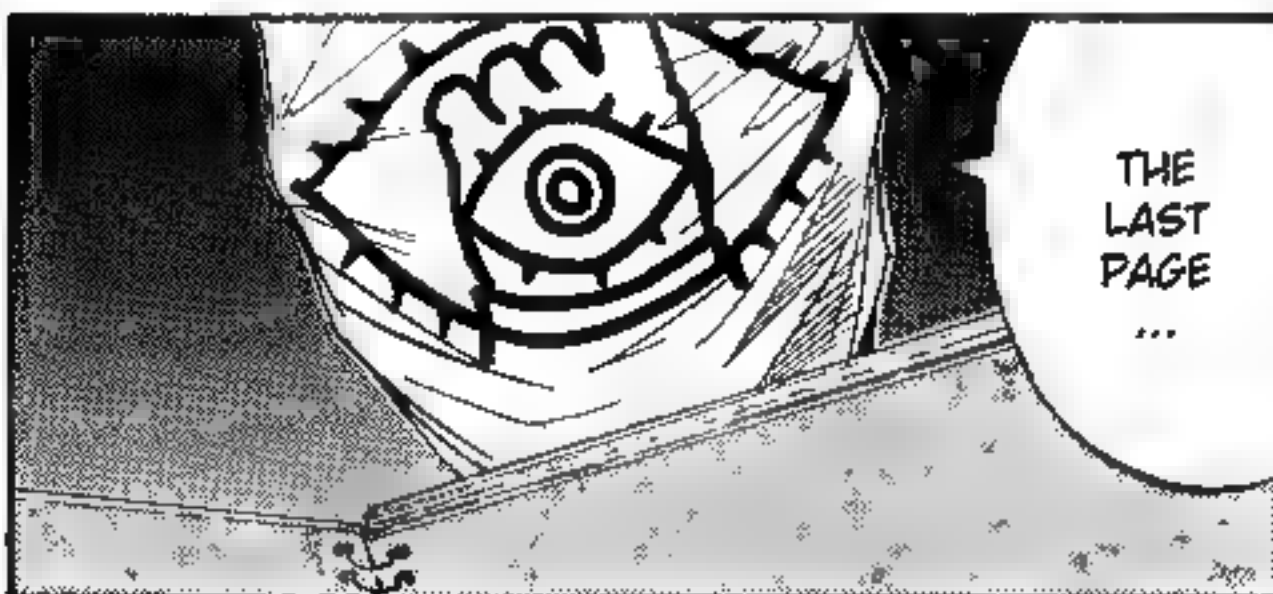
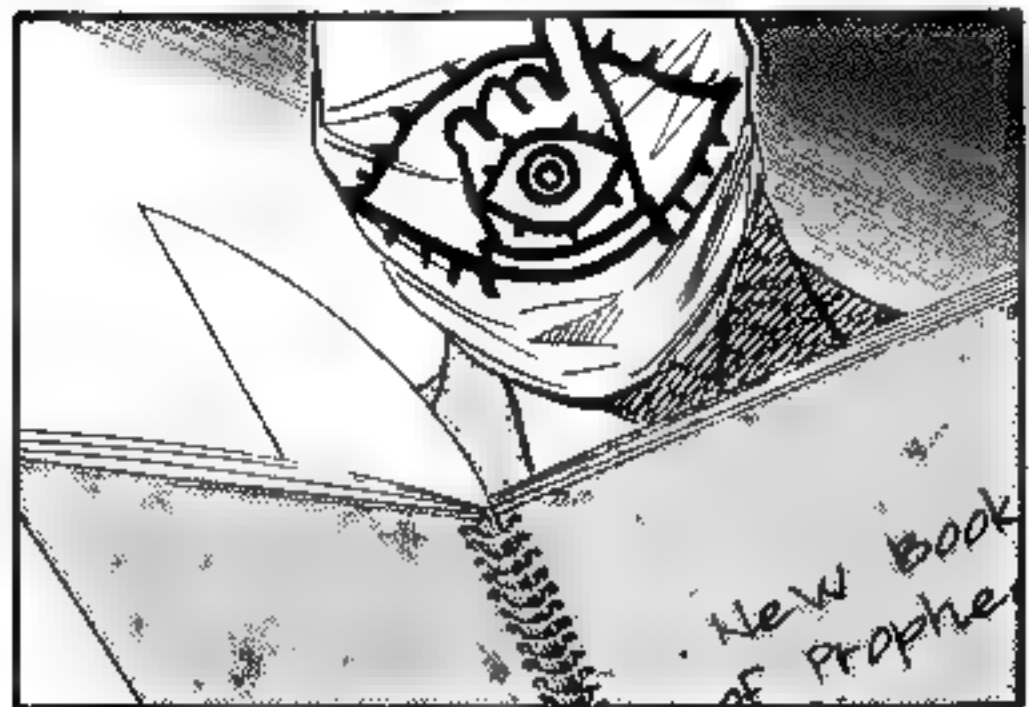
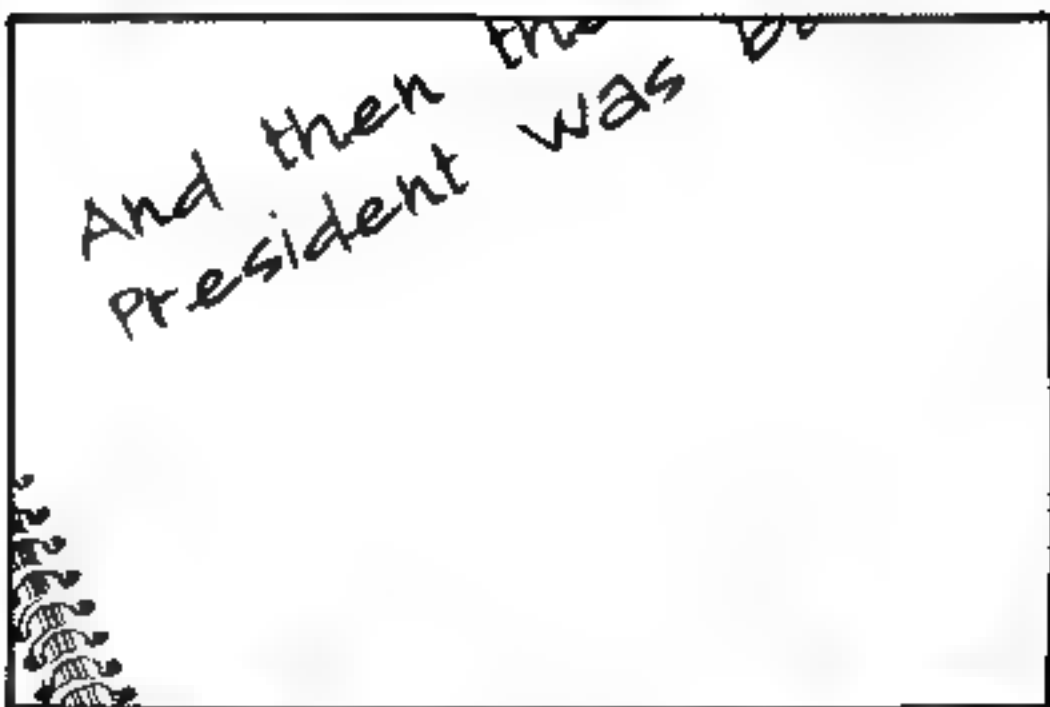
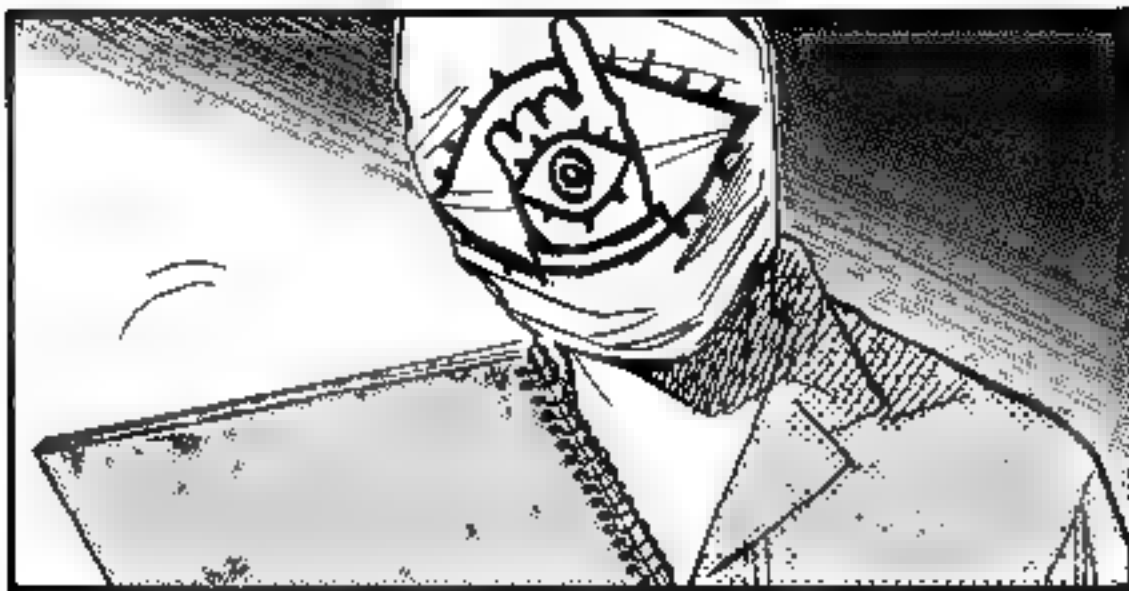
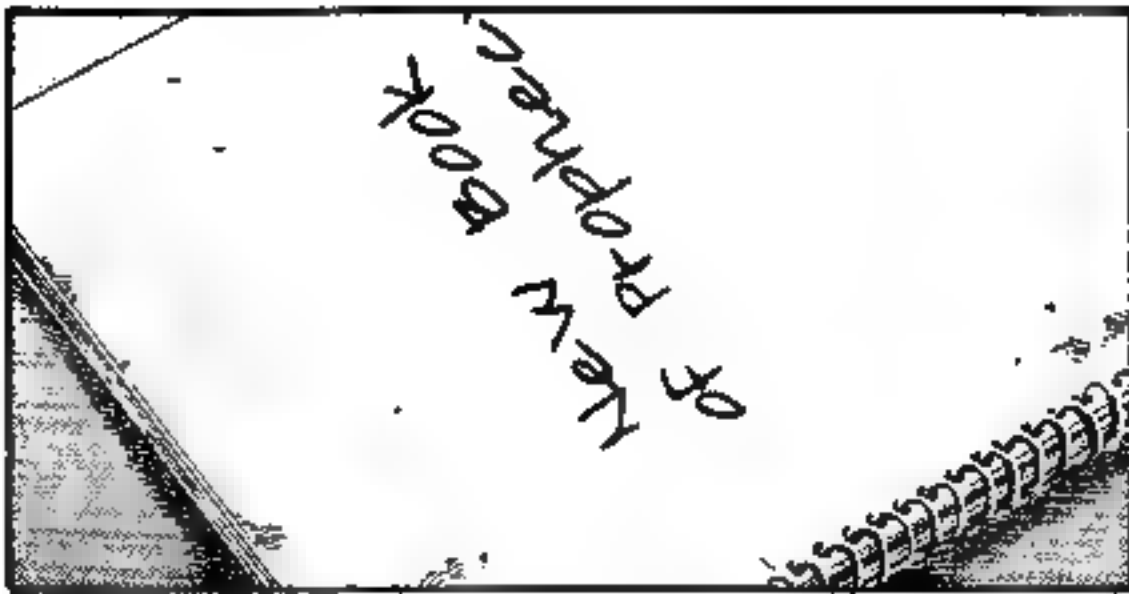
IS IT
NECES-
SARY
...?

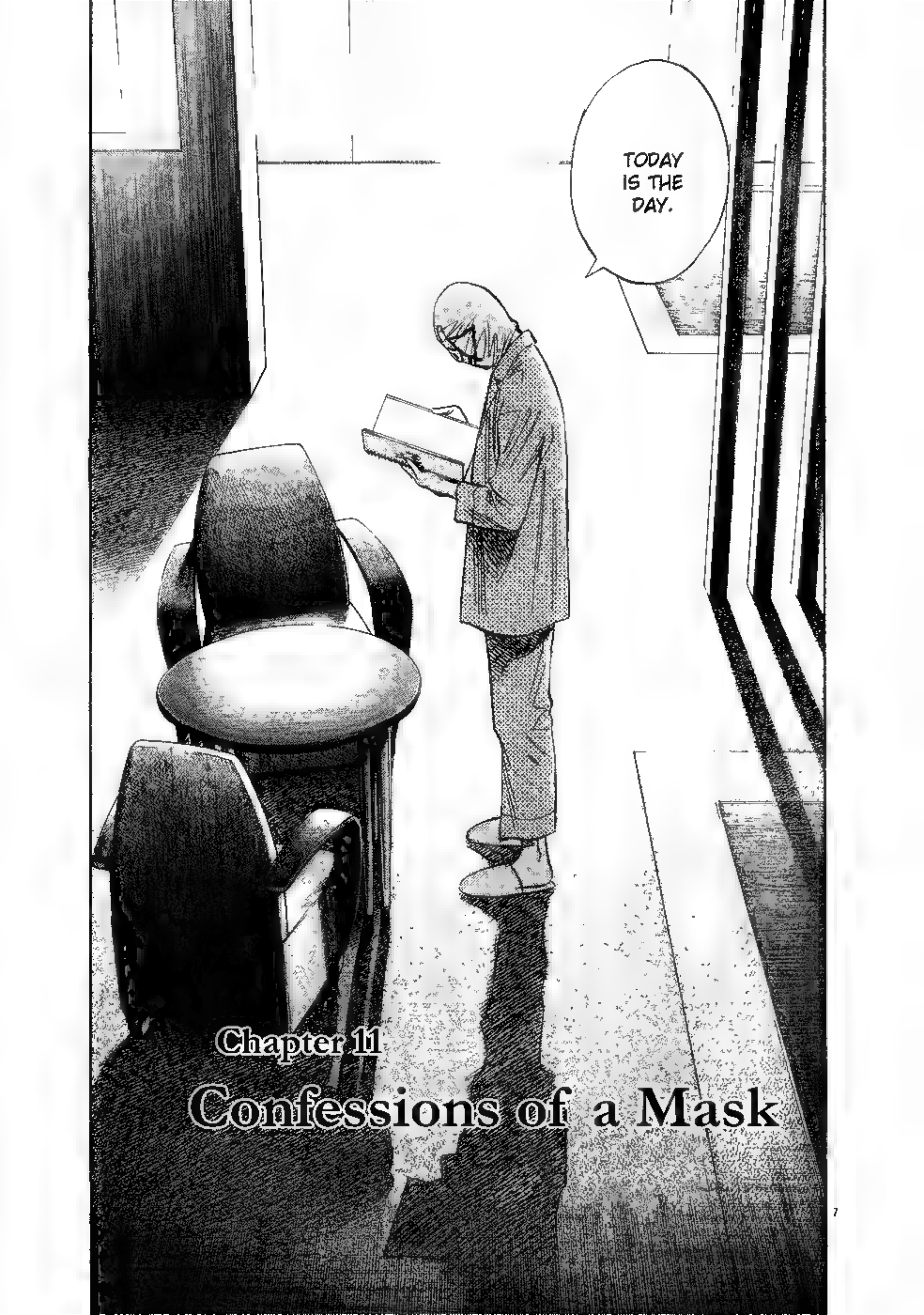


THIS
WORLD
...





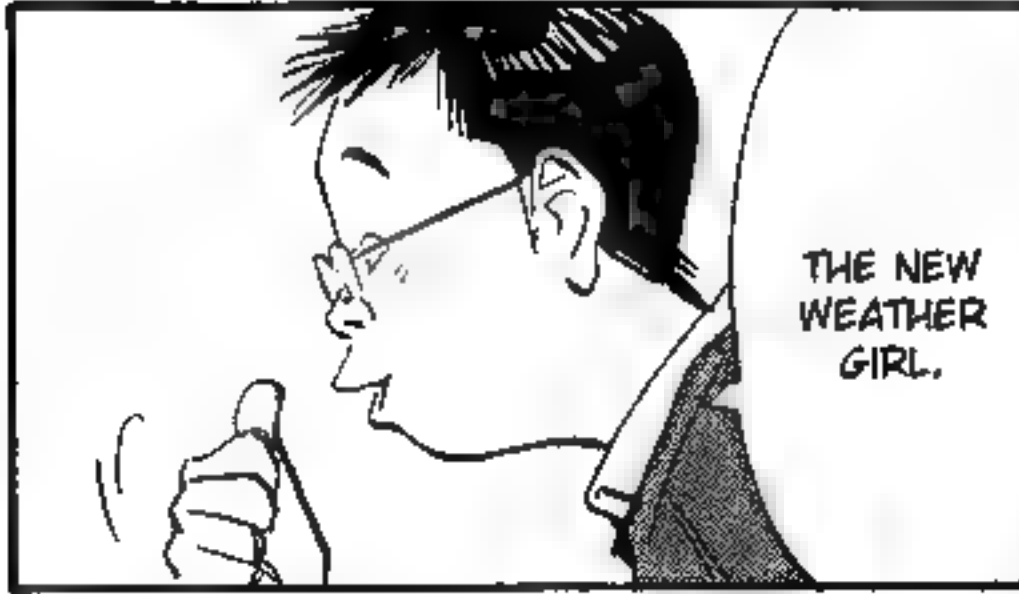




TODAY
IS THE
DAY.

Chapter 11
Confessions of a Mask

SIGN: STUDIO NO. 1



SFX: KAH

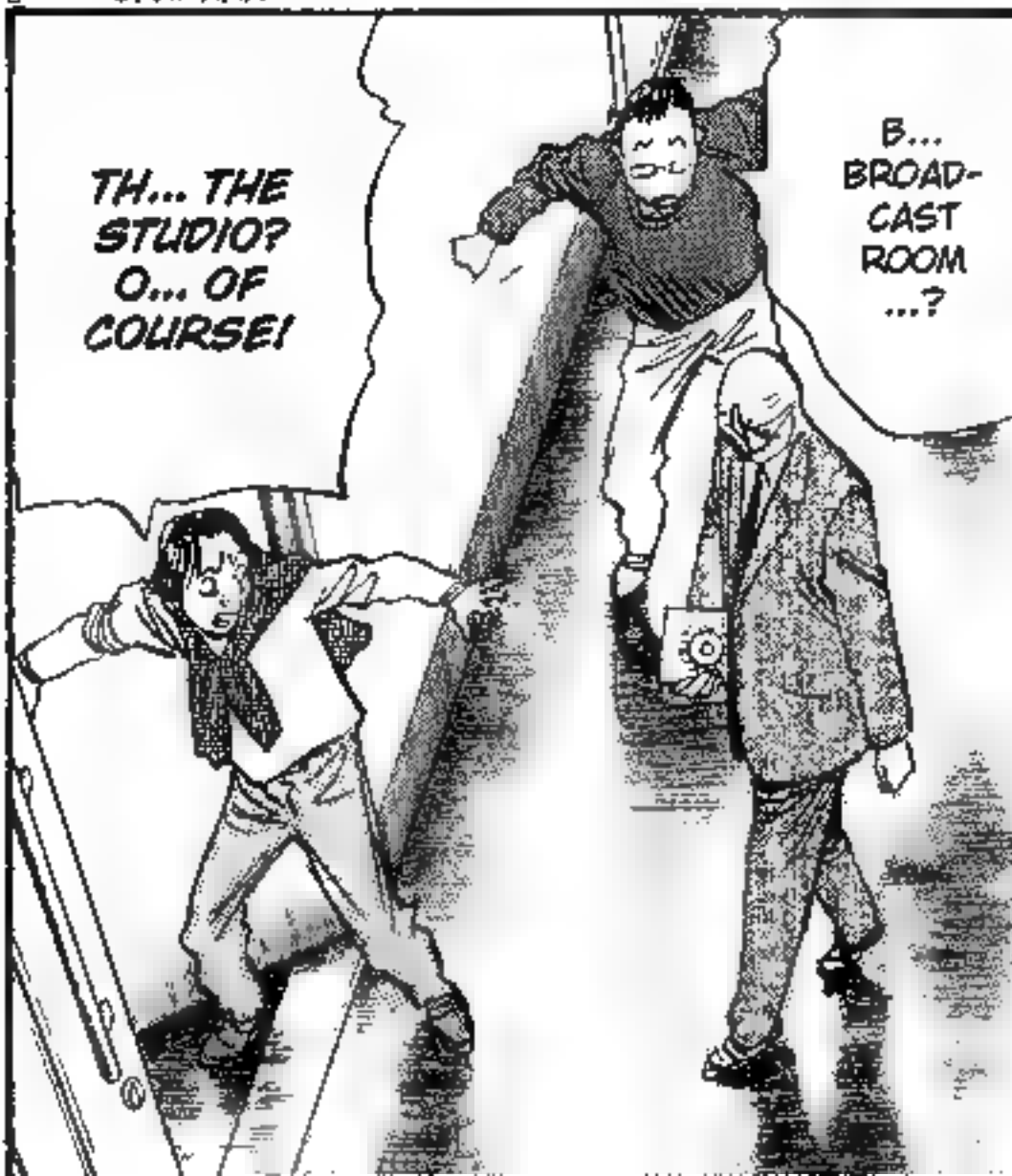
SFX: GATA GATA



SFX: KAH



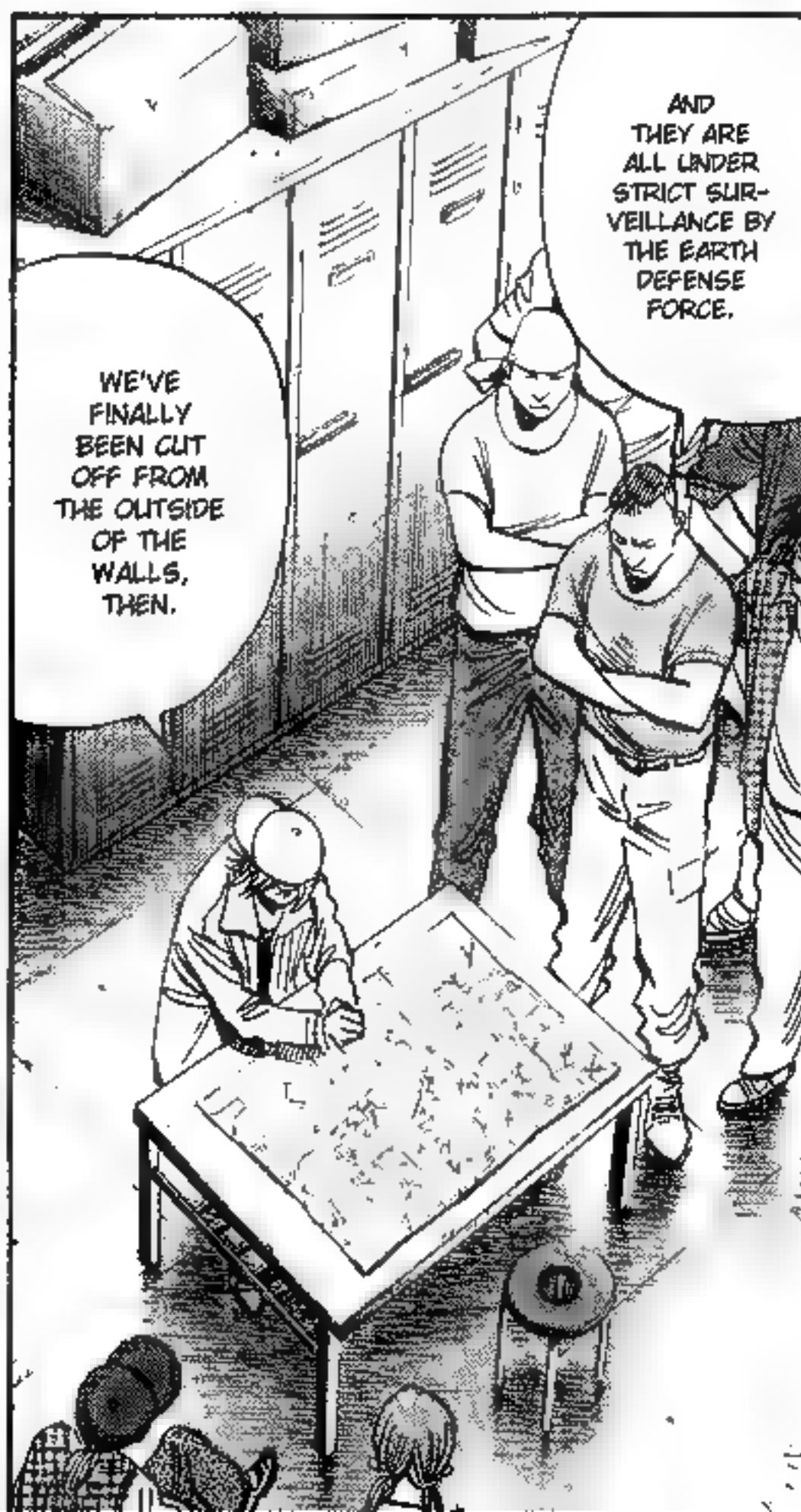
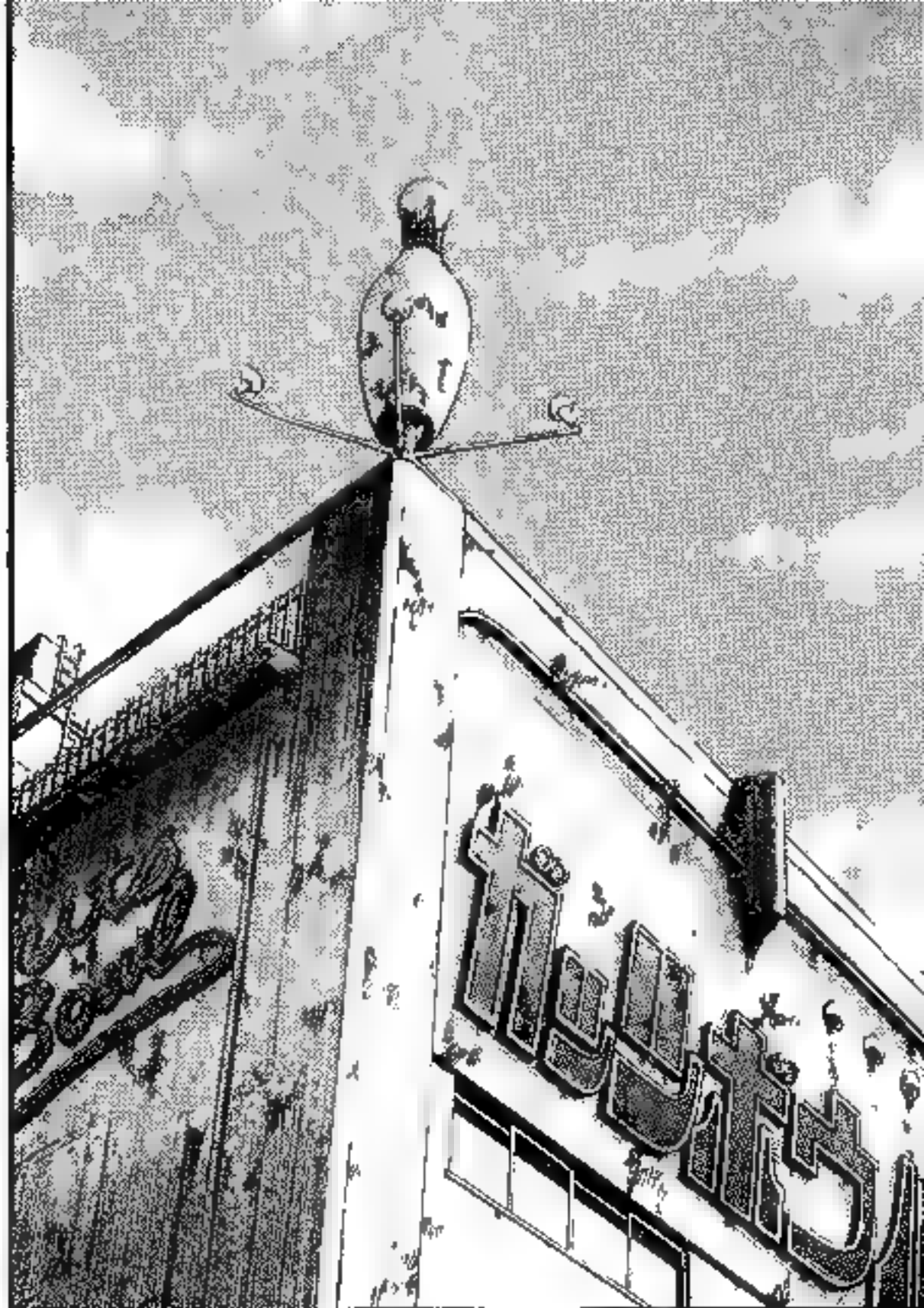
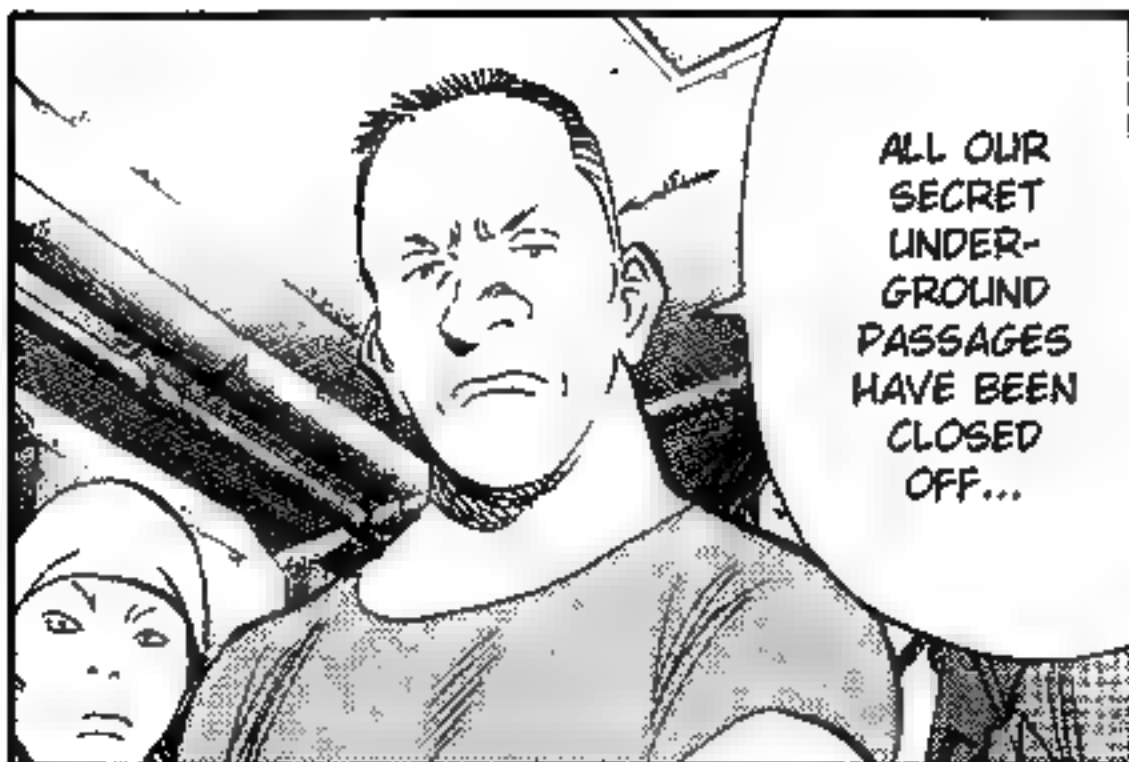
SFX: KAH KAH





SFX: BAMUH







SO HE
WON'T SPOIL
THAT HOLY
GROUND WITH
BLOOD, THEN.



THE EXPO-
GROUNDS
ARE HOLY
GROUND TO
"FRIEND".



AND
DISTRIBUT-
ING FLYERS
WILL HAVE
THE SAME
EFFECT...

BUT IF WE
DON'T TELL
THEM THE
REASON, NO
ONE WILL GO
ANYWHERE...



LIKE
THOSE
BAKED
YAM
SELLERS.

HOW ABOUT
SAYING, "PLEASE
GATHER AT THE
EXPOGROUNDS"
WITH A MEGA-
PHONE?



IF WE TELL
THEM THE
REASON,
EVERYONE
WILL PANIC.



BUT WHEN
WILL "FRIEND"
SPREAD THE
VIRUS WITH
THE FLYING
SAUCERS...?



HOW
ABOUT
FAKE
FREE DAY
PASSES
TO THE
EXPO?



OR
PUTTING
SIGNS POINT-
ING TO THE
EXPOGROUNDS
ALL AROUND
TOWN.



ARE OF YOU
CREATING A
BOWLING
BOOM.

THE
ONLY
DREAMS I
SEE
NOW...



GAAA
...



DON'T
YOU HAVE
ANY PRE-
MONITIONS,
GOD?



HA
HA
HA
...



SO THAT
MEANS THE
WORLD WILL
CONTINUE
AFTER THIS...



!?

SFX: BAH

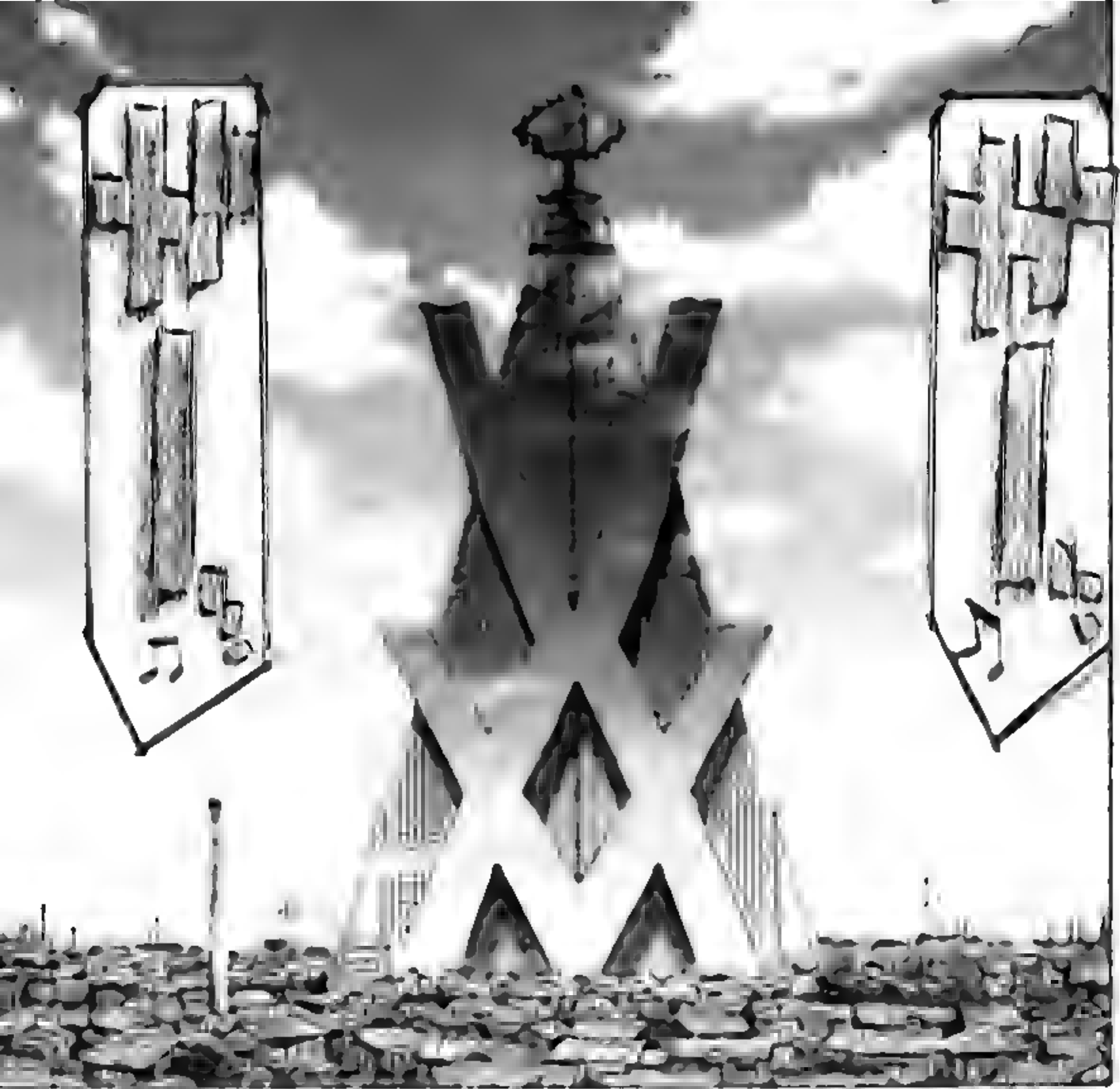


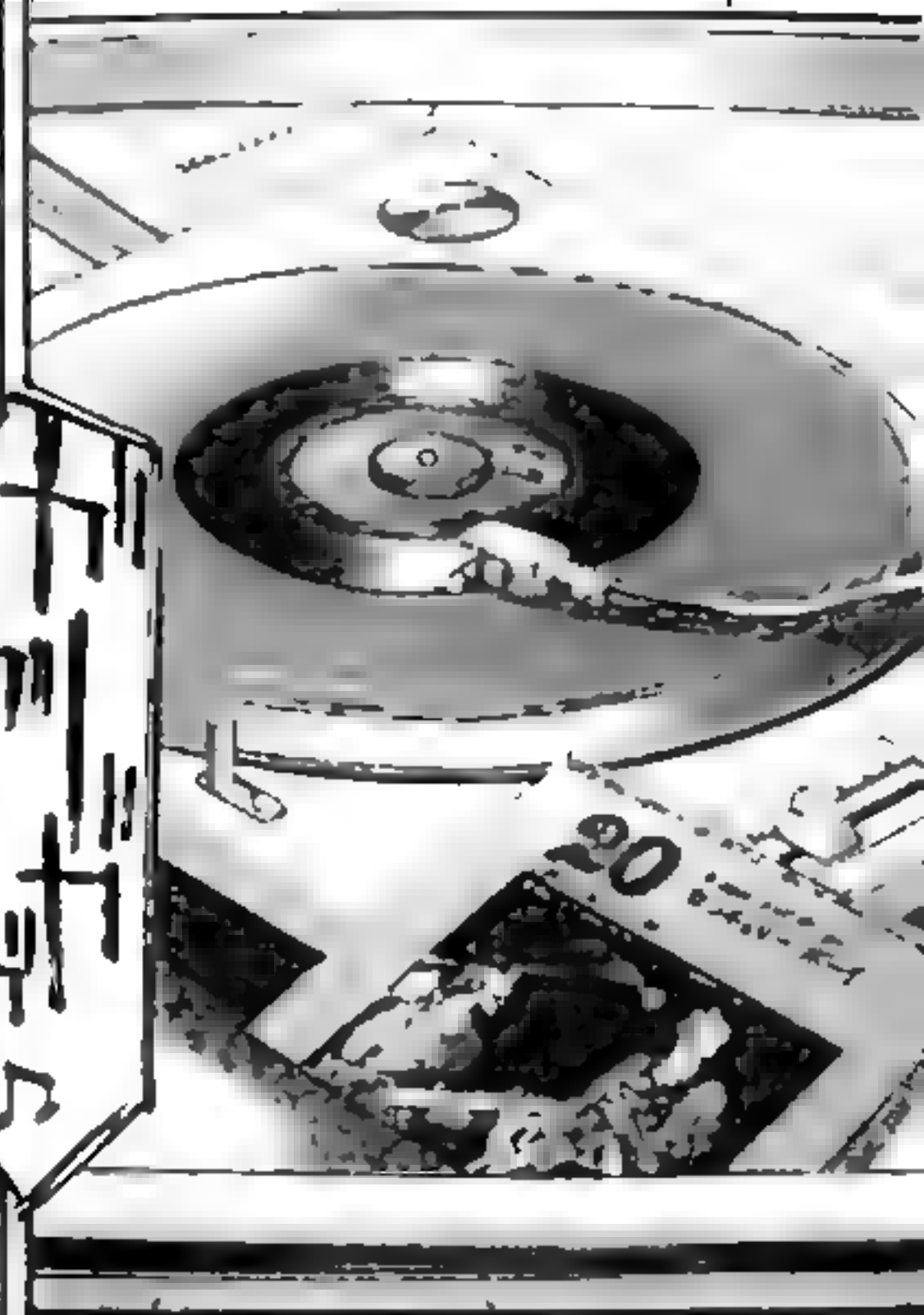
HEY,
GUYS!
ON TV...



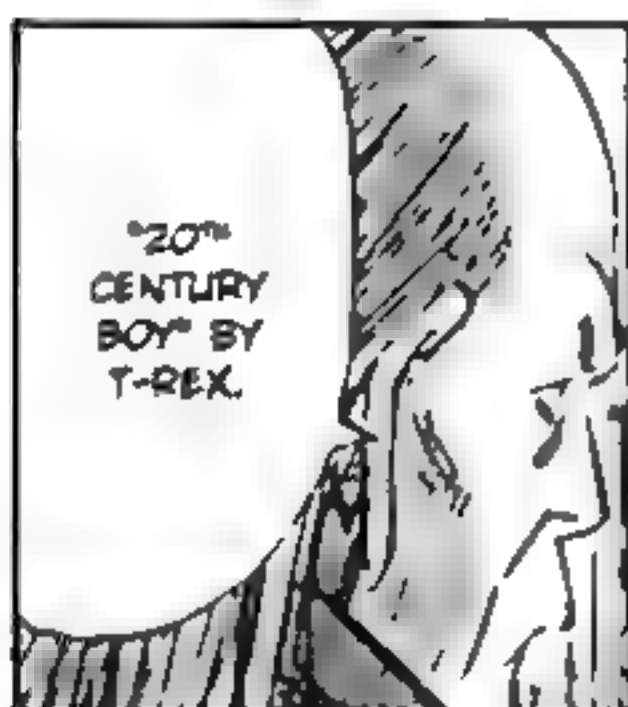
A STRANGE
BROADCAST
STARTED!

ON
TV...



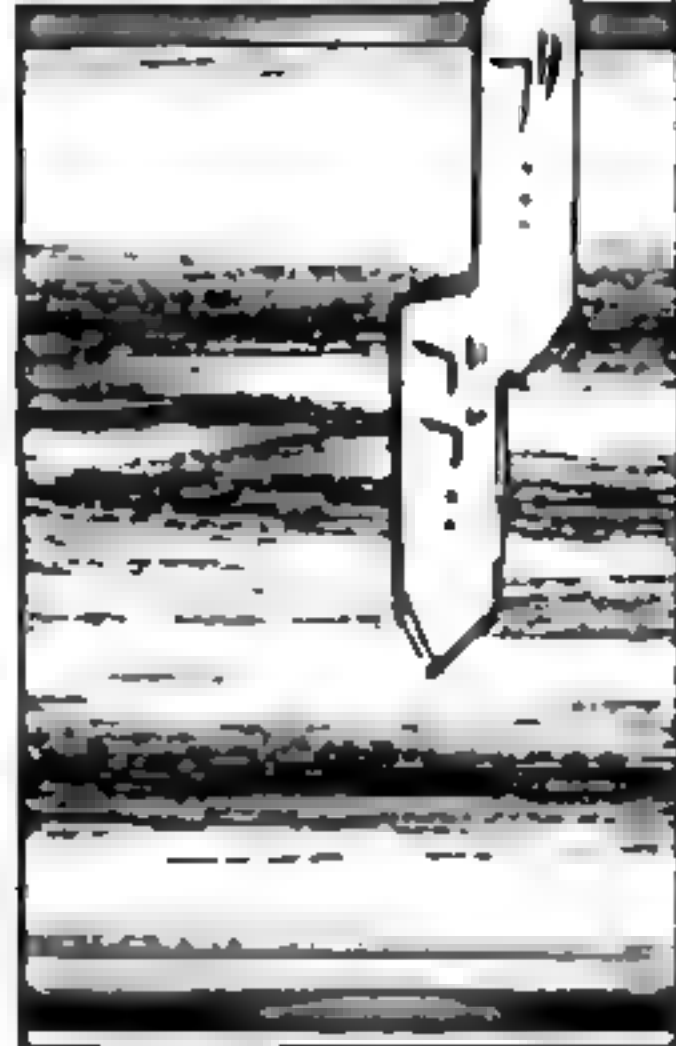


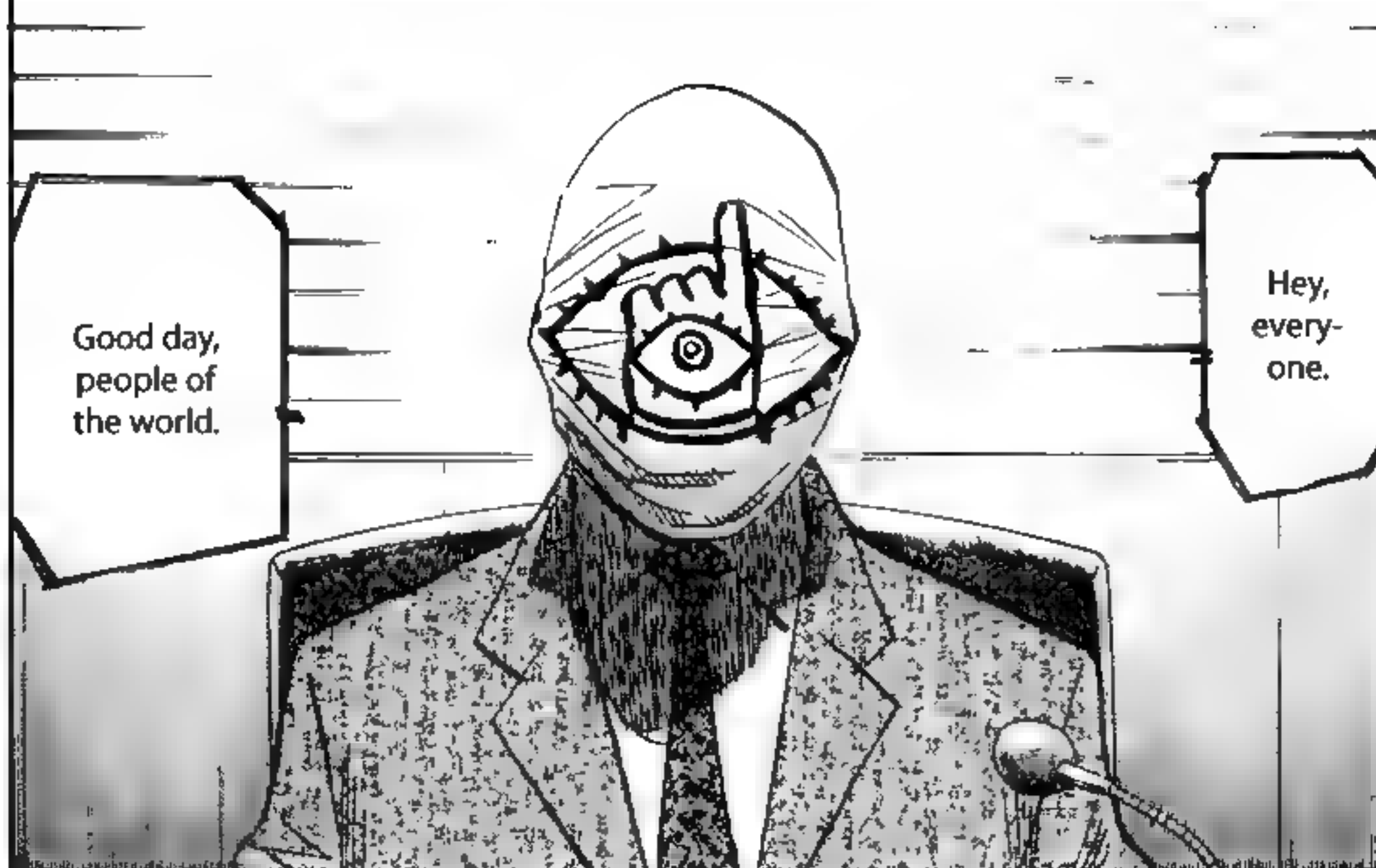
SFX GAWA-GAWA



14

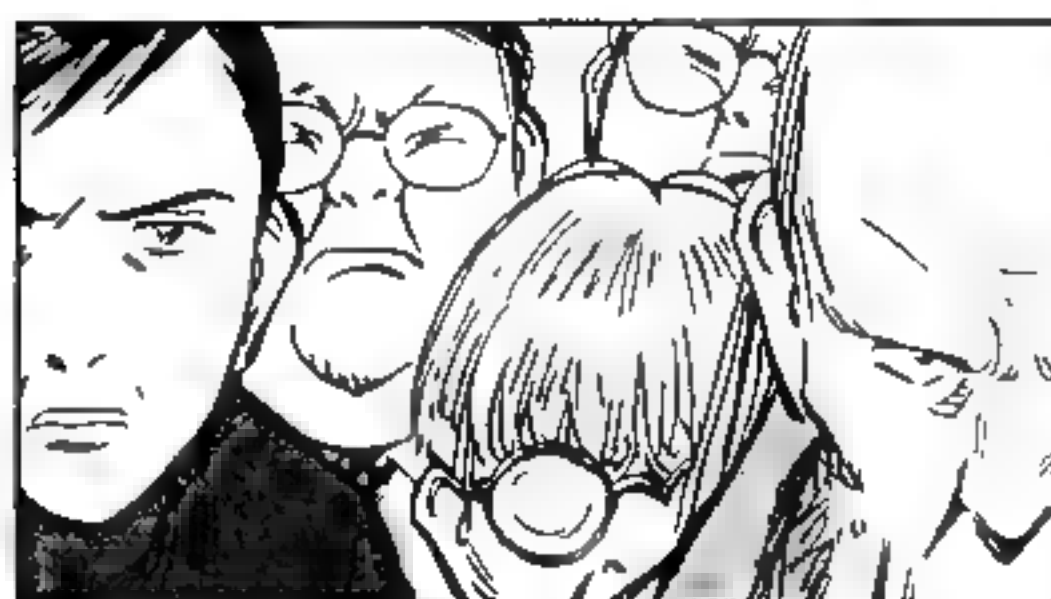
SFX BZZ GUSHA



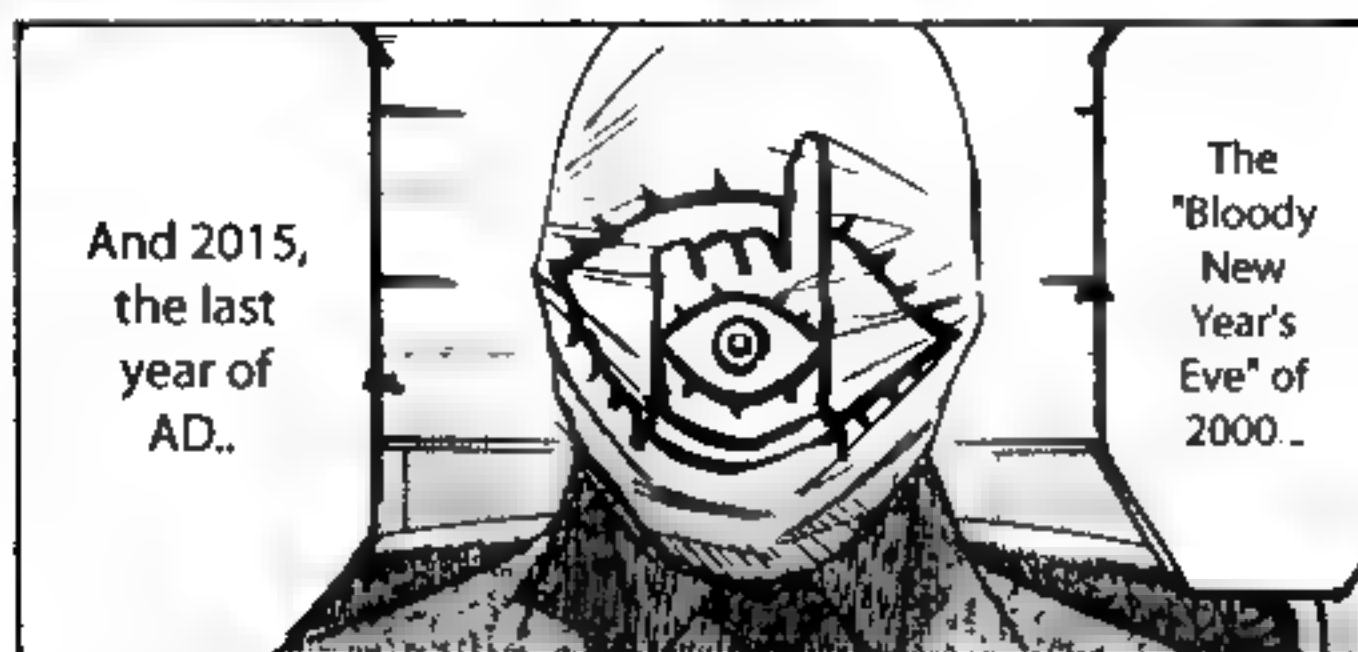


Good day,
people of
the world.

Hey,
every-
one.

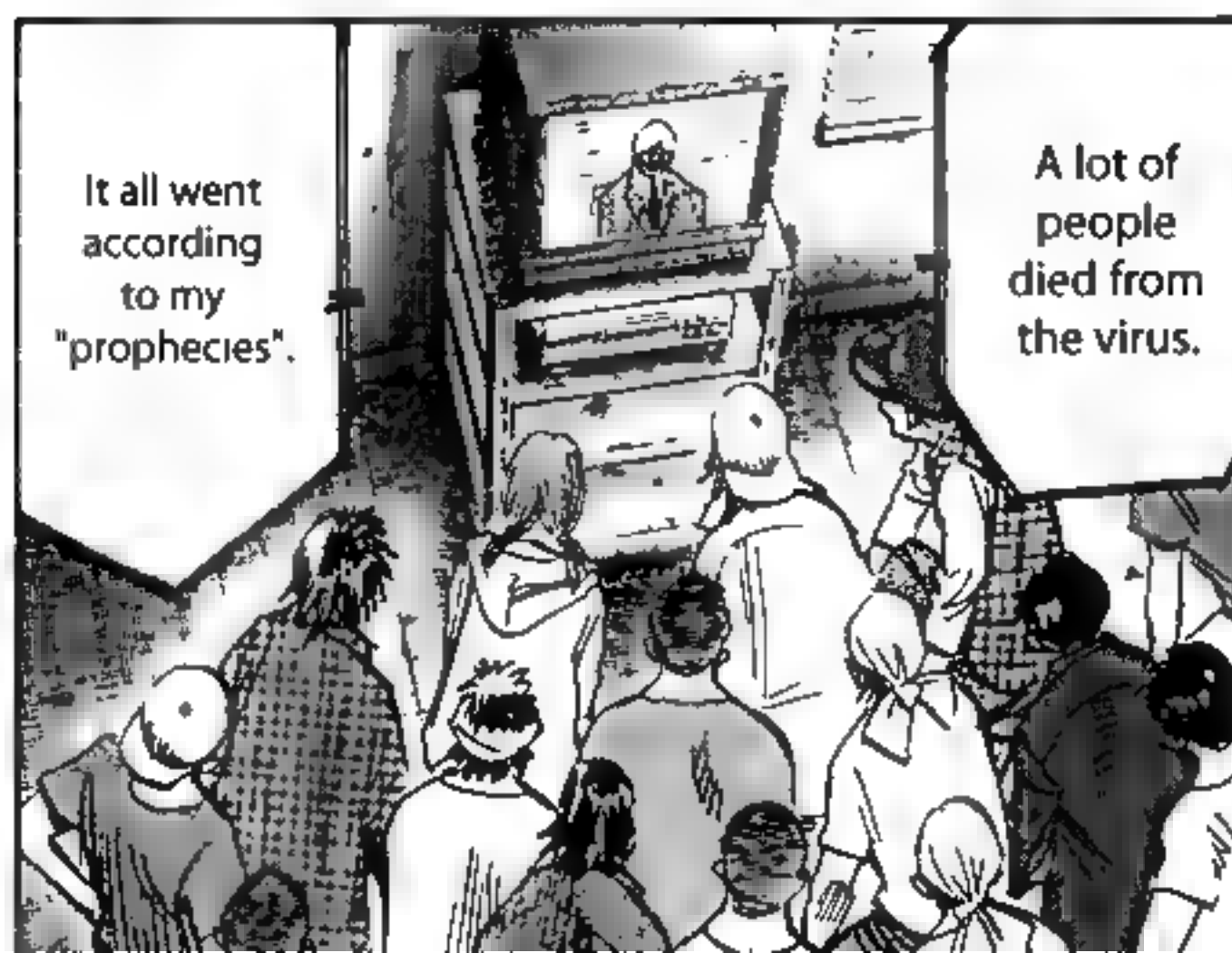


15



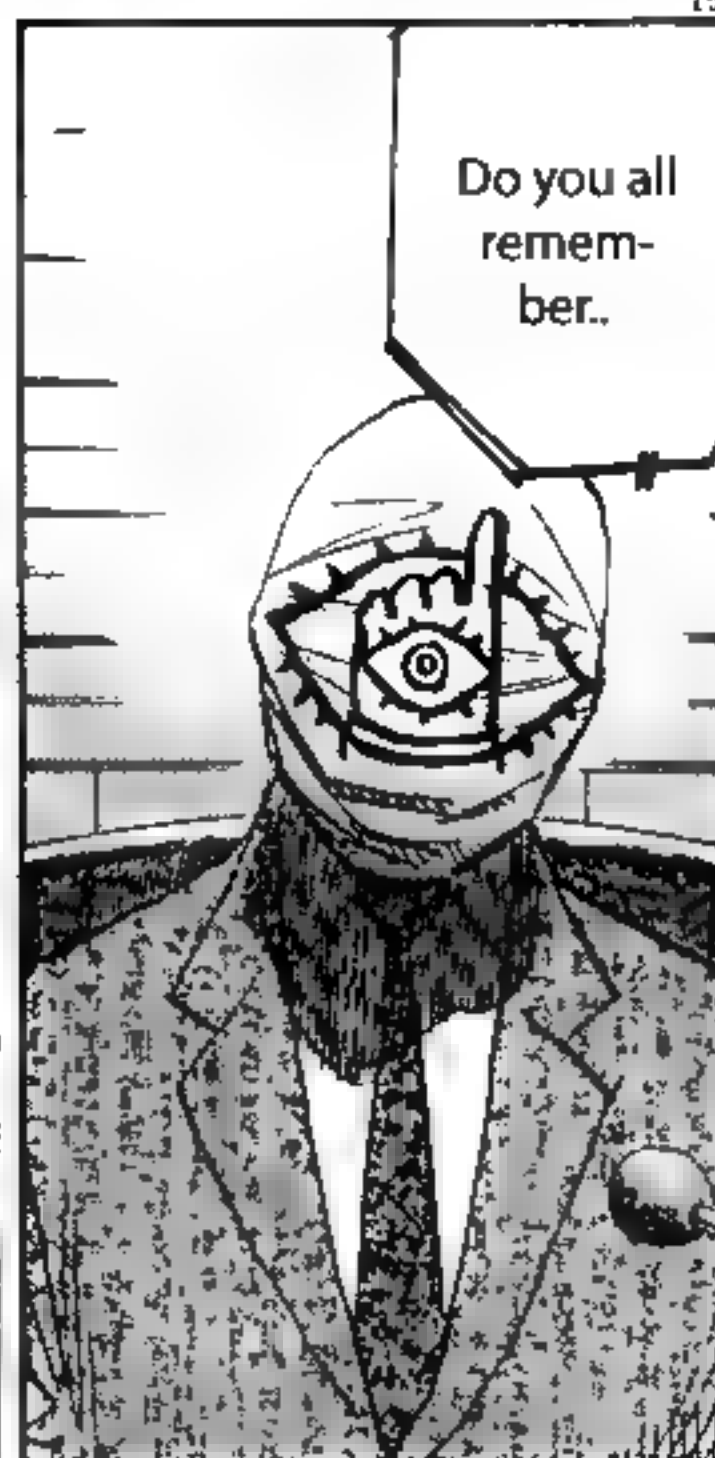
And 2015,
the last
year of
AD..

The
"Bloody
New
Year's
Eve" of
2000..

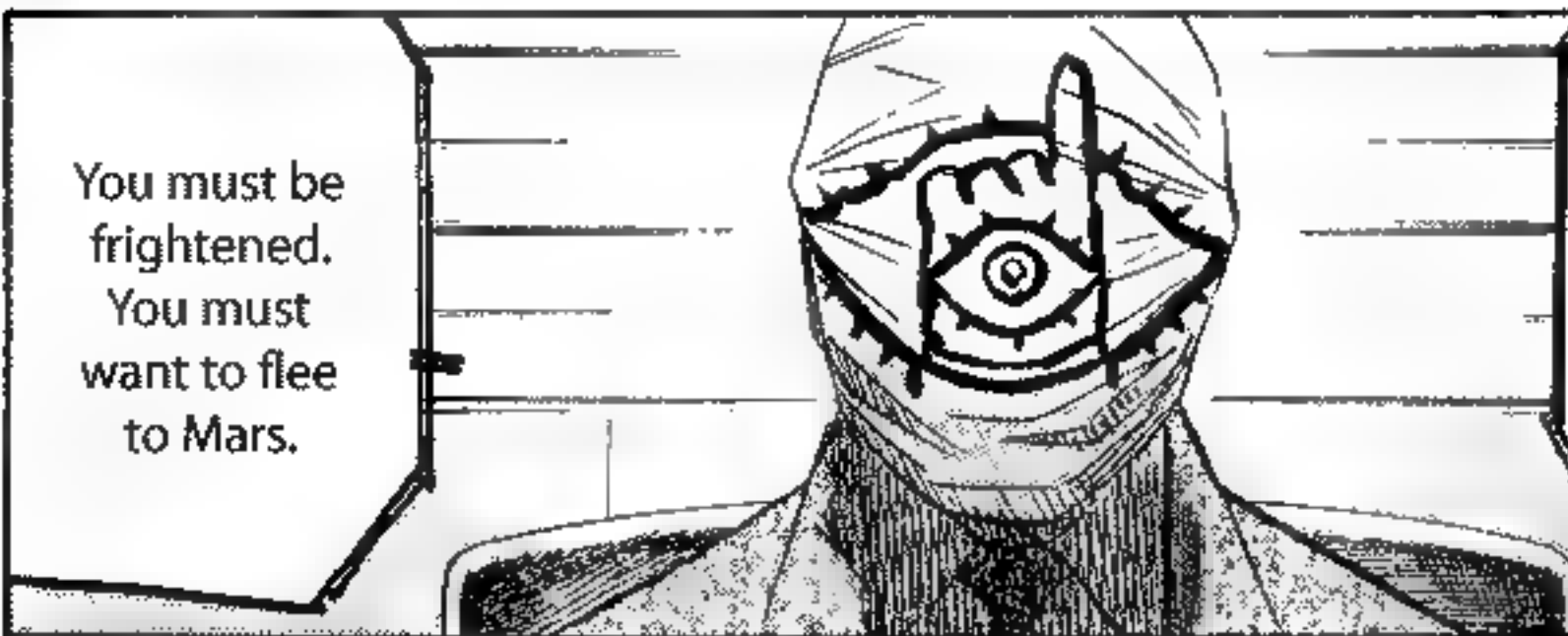


It all went
according
to my
"prophecies".

A lot of
people
died from
the virus.

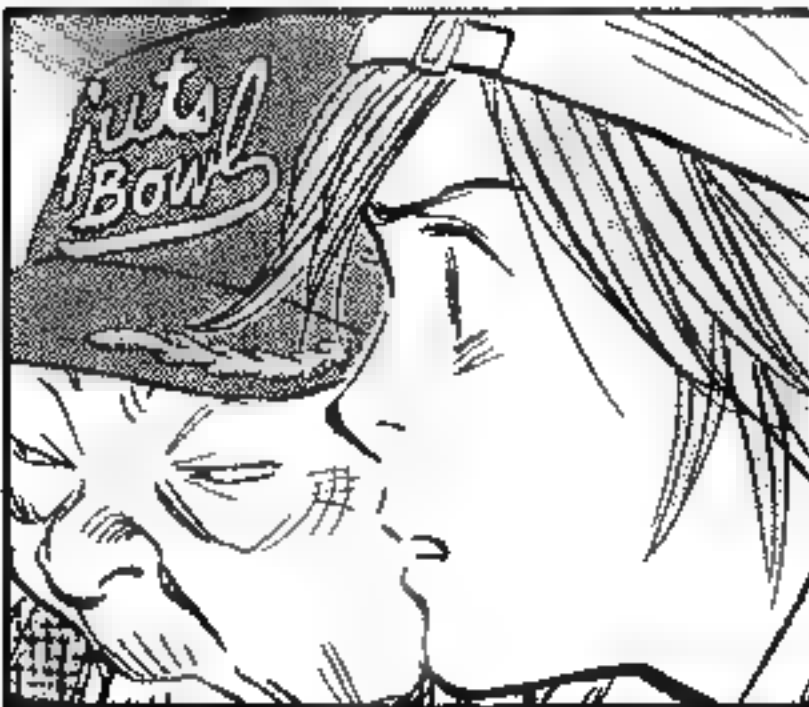


Do you all
remem-
ber..

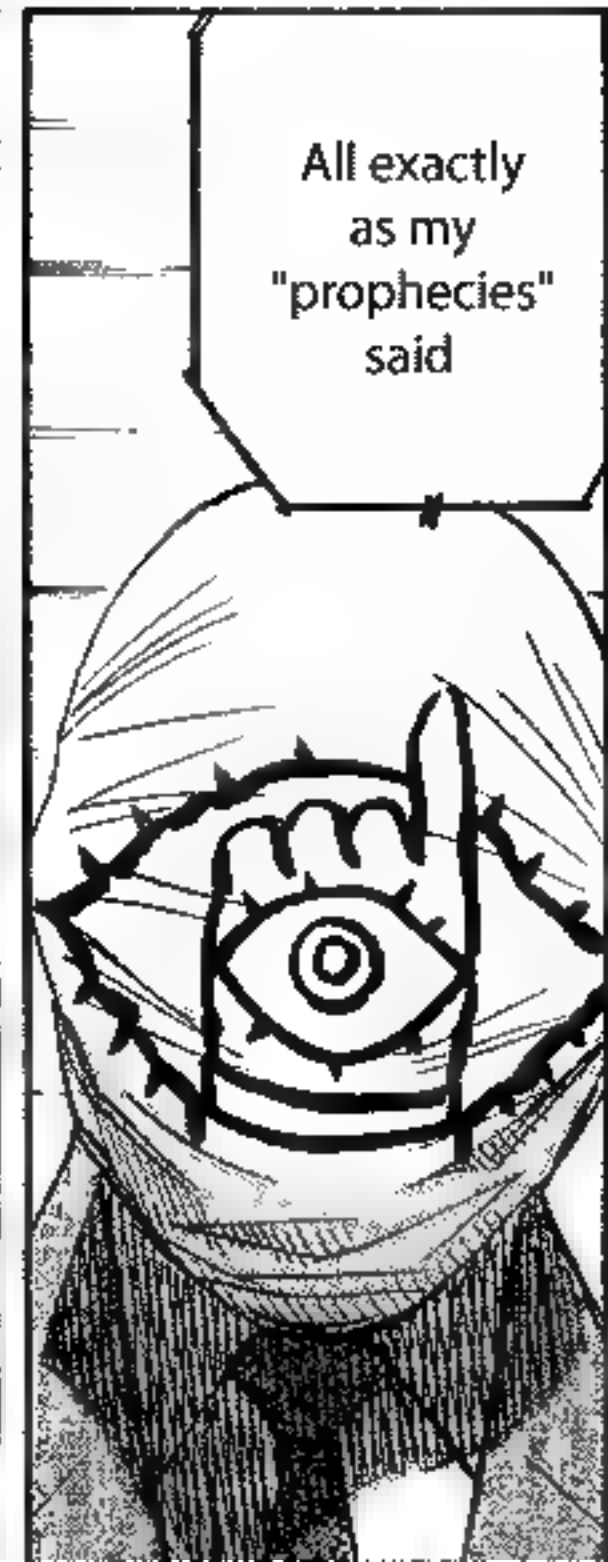


You must be frightened.
You must want to flee
to Mars.

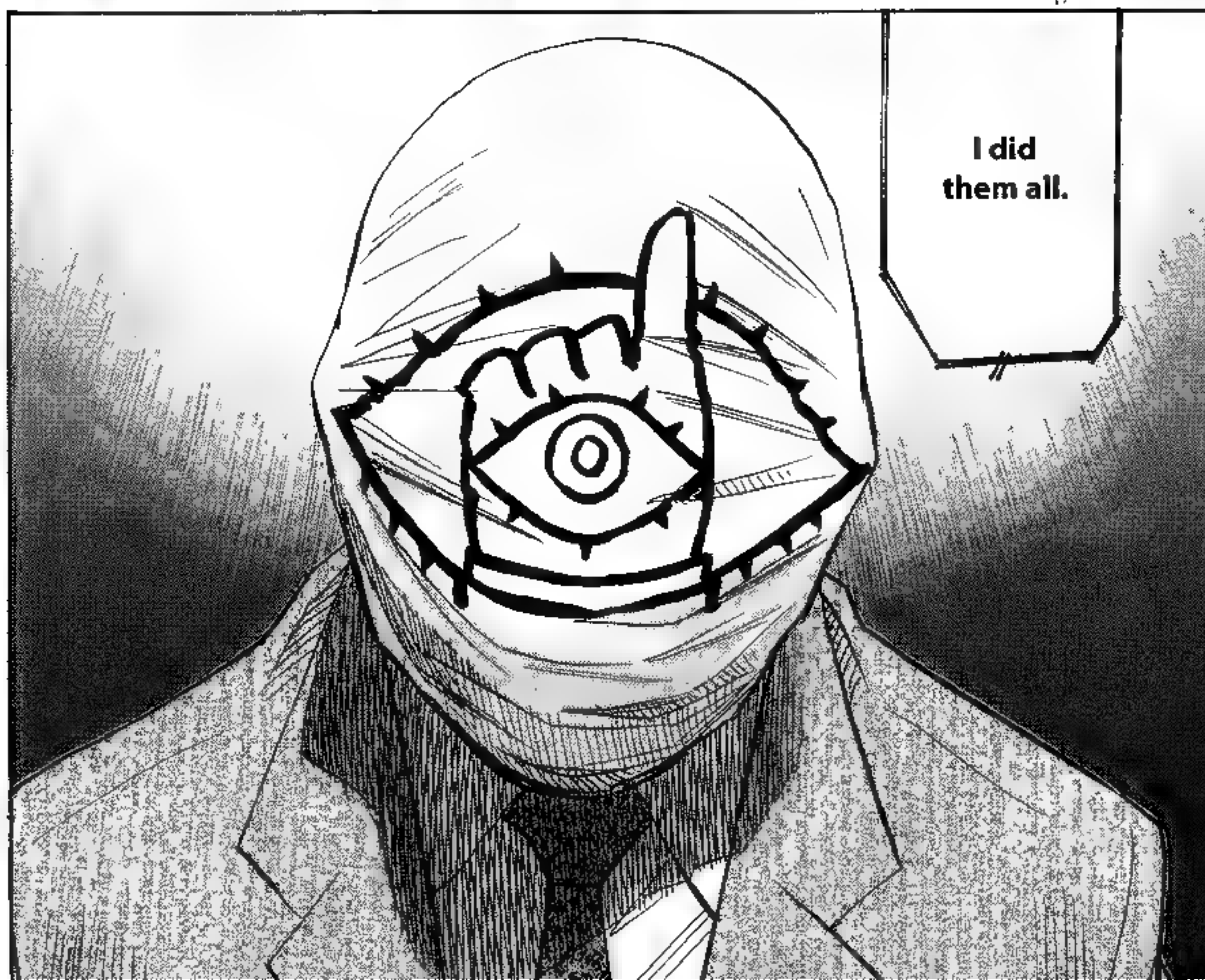
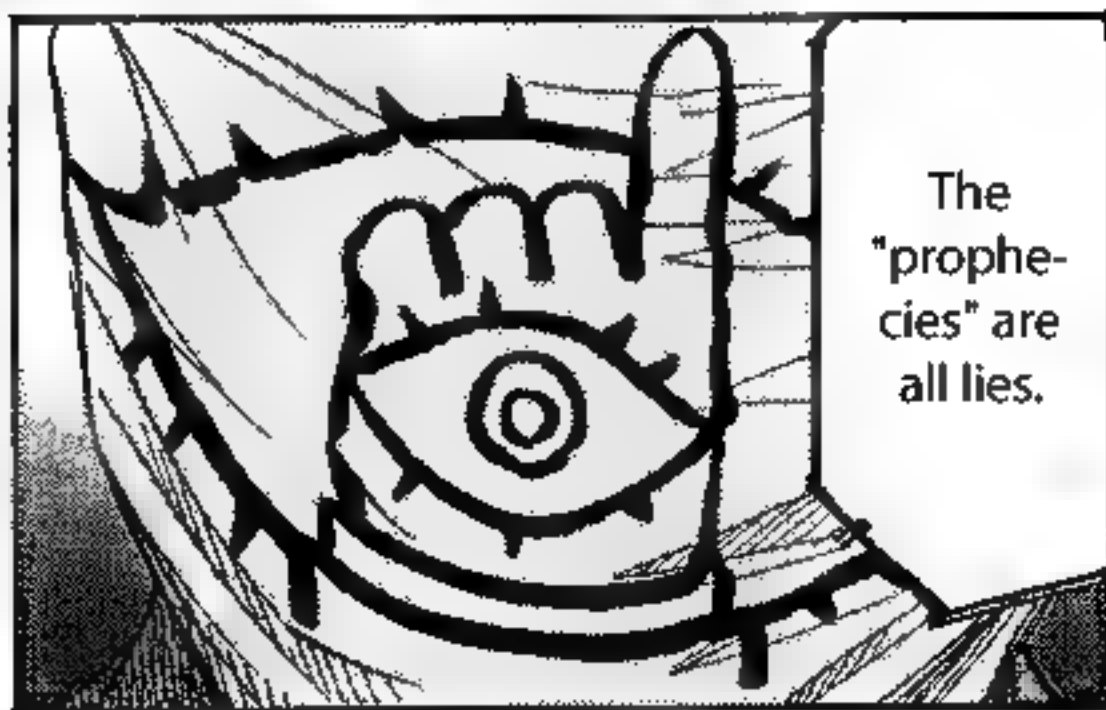
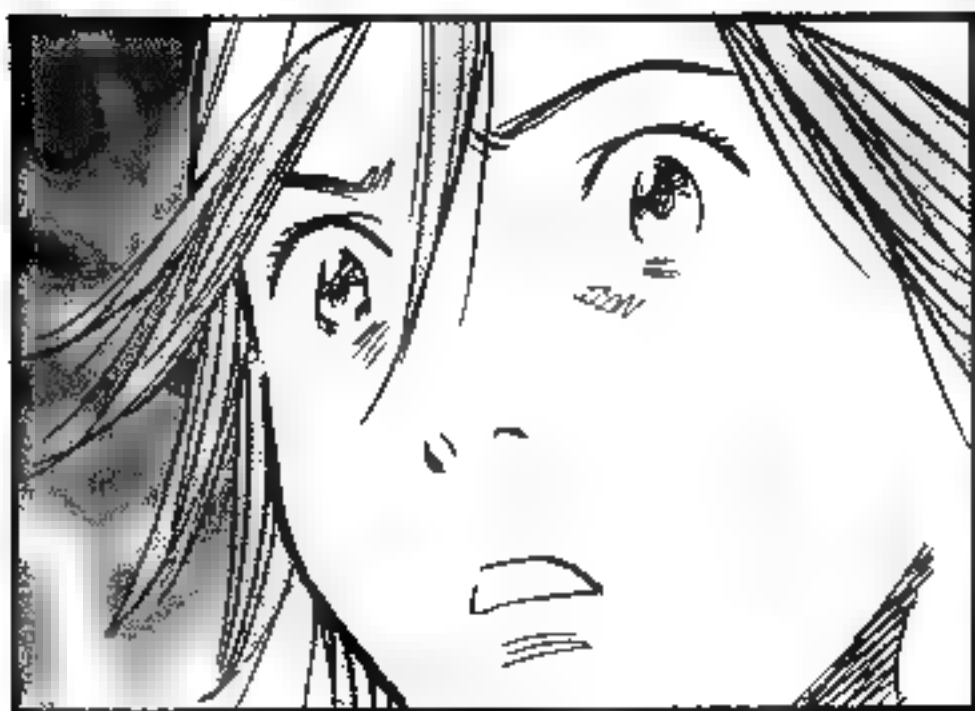
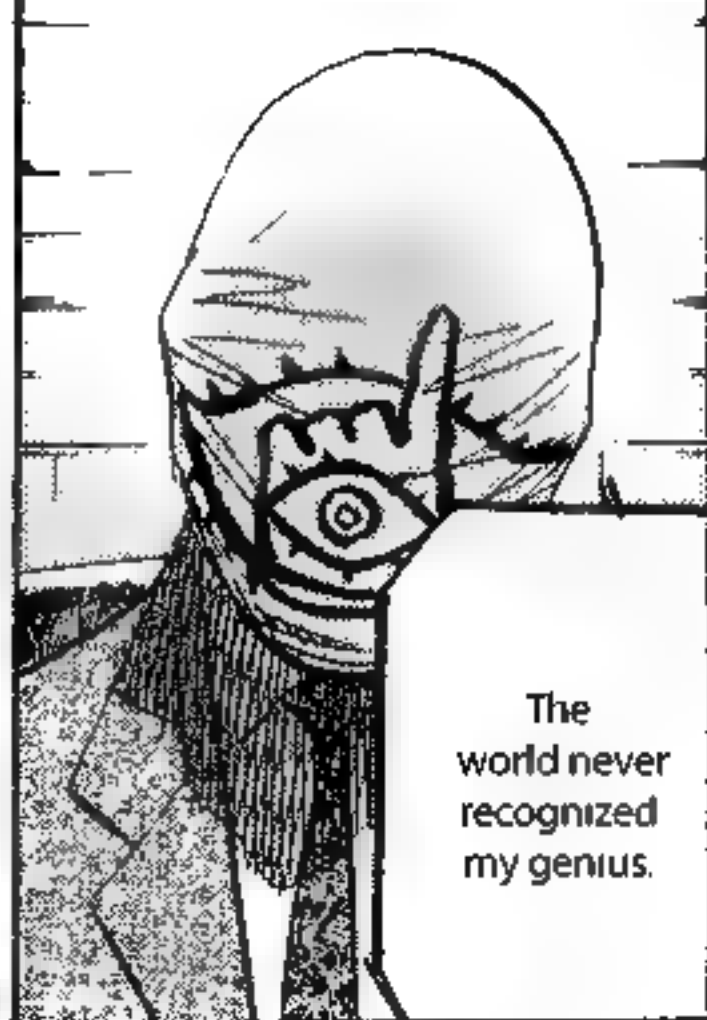
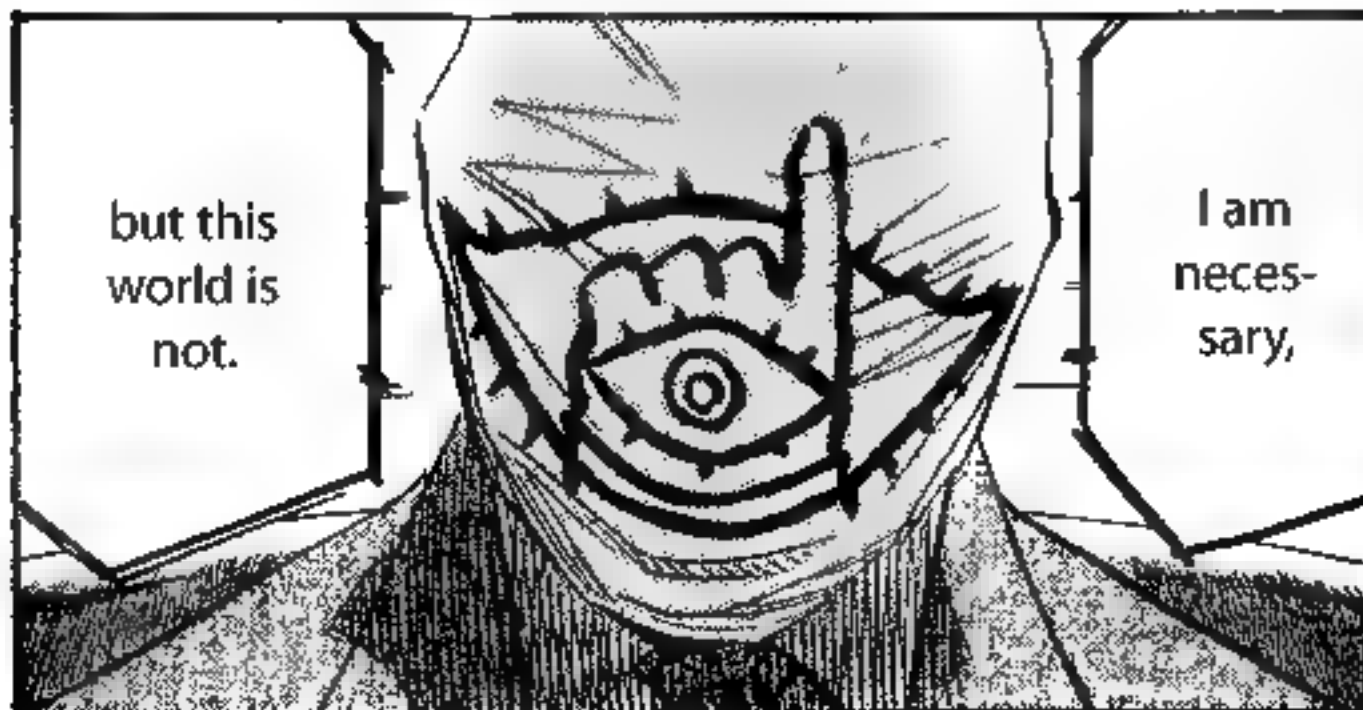
And now,
aliens are
invading with
flying saucers.



The
world



All exactly
as my
"prophecies"
said

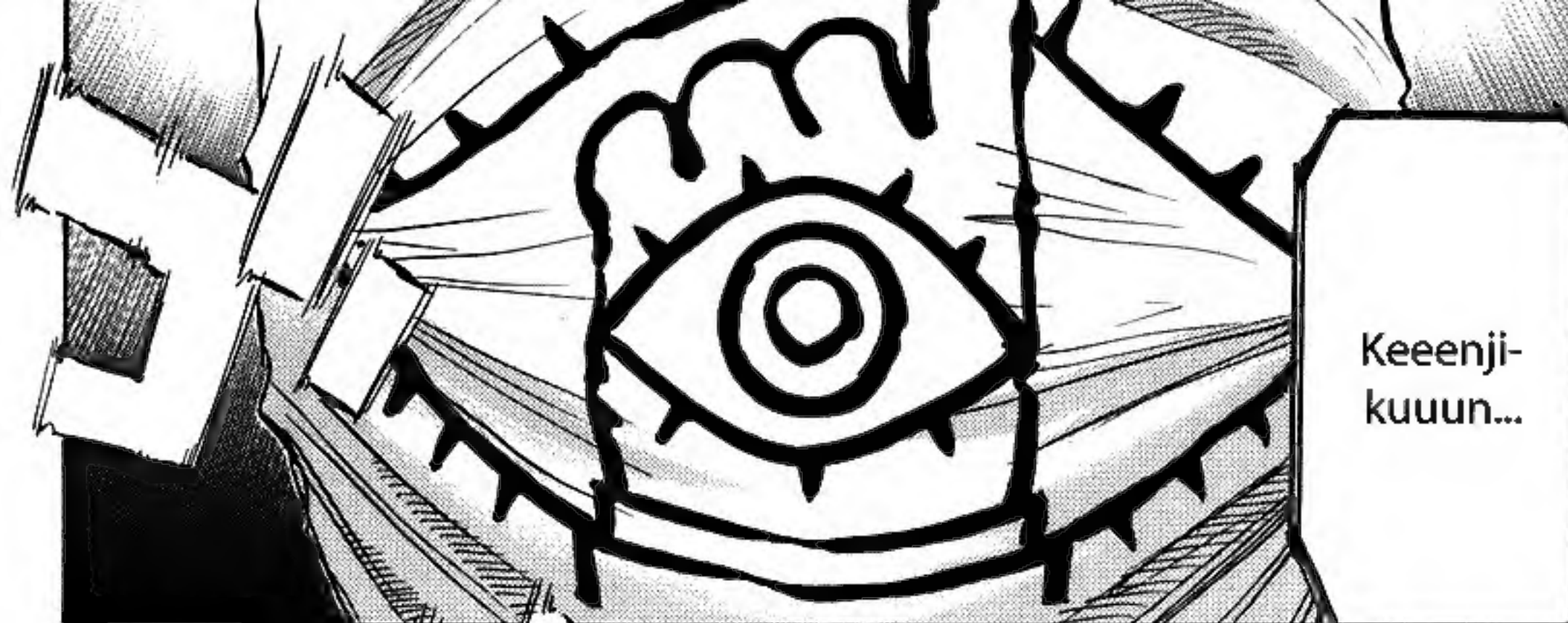




18



In cooperation with
Nagasaki
Takashi



Keeenji-
kuuun...

SFX: GOOOO

19



Let's
plaaaay.

"20th
Century
Boys"
Volume 21
- End

20世紀少年²¹

—宇宙人現る—

ビッグ コミックス

ISBN4-09-180159-5

2006年4月1日初版第1刷発行

(検印廃止)

著 者 浦 沢 直 樹／スタジオ・ナッツ

©Naoki Urasawa／Studio Nuts 2006

発行者 笹 原 博

印刷所 凸版印刷株式会社

Spilt_milk is a moron. Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'05年第38号～第40号、第42号～第44号、
第47号～第49号、第51号、第52号掲載作品

連載担当／小田基行

単行本編集責任／赤名英之

単行本編集／小田基行、鷲野真一(銀杏社)

監修・編集／長崎尚志(ビッグ・オー)

発行所 (〒101-8001) 東京都千代田区一ツ橋二の三の二

編集03(3230)5505
TEL 販売03(5281)3556

株式 小学館
会社

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。

制作局(TEL 0120-336-082)

●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等を行うことは、法律で認められた場合を除き、
著作権および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて承諾をお求めください。

[R](日本複製権センター委託出版物)

本書の一部または全部を無断で複製(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複製権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い

小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。

<http://www.info.shogakukan.co.jp> にアクセスしていただき、

このコミックスのキーコード「S180159」を入力してください。

●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。

●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

#Manga-Heaven @ irc.irchighway.net

Translator: hadoken

Editor: miyagiCE

Proofreader: Reik0Suave

QC: The_Mighty_Highlord

Thanks:
DarkClaw

VERSION 2

Nevermind this. Thanks to
the person who's name I forgot,
we got what we needed! I'm
incredibly sorry friend!

Finally starting on volume 21;
we're approaching the end!
(Not yet in this volume though!)

The person who scanned this volume did not
scan the Introductory pages at the start, so I
had to use the double page (p. 004 - 005)
from volume 20. If anybody has the real
thing, feel free to contact us.

miyagiCE

Is it an ape or is it
my? The world may
never know! :3